叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000001

2. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000002

3. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000003

4. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000004

5. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000005

6. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)
第1/6页

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][pv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
The Table of Contents was created by the transcriber and placed in the
这 桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 和 放置 在 这
['pʌblɪk] [də'meɪn] .
public domain .
民众 领域 .

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ə'dɪʃən(ə)l] [-] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end] .
Additional Transcriber's Notes are at the end .
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 .

补充转录者注释在文末。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][aɪ] . [jʌŋ] [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] [frendz] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs]
Chapter I . Young Jack Harkaway's Friends Become Anxious About Him — a Mysterious
章 我 . 年轻的 杰克 哈卡威的 朋友们 变得 焦虑的 关于 他 — 一个 神秘
['mesɪdʒ] — ['hæri] ['gɜːrdwʊd] [miːts] [hʌnstən] .
Message — Harry Girdwood Meets Hunston .
信息 — 哈里 吉尔伍德 满足 亨斯顿 .

第一章 年轻的杰克·哈卡威的朋友们开始为他担心——一条神秘的消息——哈里·吉尔伍德遇见亨斯顿。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ɒn][ðə; ði] [red] [siː] — [ðə; ði] [diːp] [siː] [snɛɪk] — [ə; eɪ] ['dedli] [faɪt] .
On the Red Sea — The Deep Sea Snake — A Deadly Fight .
在 这 红色的 海 — 这 深的 海 蛇 — 一个 致命 斗争 .

红海之谜——深海蛇——一场生死搏斗。

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] .
The Collision .
这 碰撞 .

碰撞。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[jʌŋ] [dʒæk] [ɪ'skeɪps] [wʌn] ['deɪndʒə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .

Young	Jack	Escapes	One	Danger	Only	to	Fall	Into	Another	.
年轻的	杰克	逃脱	一	危险	仅有的	到	落下	进入	其他	.

年轻的杰克刚逃脱一个危险，却又陷入了另一个危险。

['tʃæptə(r)] [viː] . [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['kæləbər] .

Chapter	V	.	The	Attack	on	the	Calabar	.
章	V	.	这	攻击	在	这	卡拉巴尔	.

第五章 卡拉巴尔之战。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

[stɪl] [ðə; ði] [gəʊld] [fləʊz] [ɪn] .

Still	the	Gold	Flows	in	.
仍然	这	金子	流量	在	.

黄金依然源源不断地流入。

[ðə; ði] [faɪv] [sent]

THE	FIVE	CENT
这	五	中心

五分钱

[waɪd] [ə'weɪk]

WIDE	AWAKE
宽的	醒

清醒

['laɪbrəri]

LIBRARY
图书馆

图书馆

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)] .

Entered	at	the	Post	Office	at	New	York	,	N	.	Y	.	as	Second	Class	Matter	.
进入	在	这	邮政	办公室	在	新的	约克	,	N	.	是	.	作为	第二	班级	事情	.

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[nəʊ] . - . { [kəm'pliːt] } [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

No	.	1334	.	{	COMPLETE	}	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	29	West	26th	St	.	,	N	.	Y	.
不	.	-	.	{	完全的	}	坦率	图西	,	出版商	,	-	西方	26th	英石	.	,	N	.	是	.

第1334号。{完整版} 出版商：弗兰克·图西，地址：纽约州西26街29号

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['ɔːgəst] - , - .

August	27	,	1897	.
八月	-	,	-	.

1897年8月27日。

['ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] .

Issued	Every	Friday	.
发布	每一个	星期五	.

每周五发布。

{ [praɪs]

{	PRICE
{	价格

{价格

[faɪv] [sents] . } [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .

5	CENTS	.	}	Vol	.	II	.
5	分	.	}	沃尔	.	二	.

5美分。第二卷。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] ,

Entered	according	to	the	Act	of	Congress	in	the	year	1897	,	by	FRANK	TOUSEY	,
进入	根据	到	这	行为	的	国会	在	这	年	-	,	经过	坦率	图西	,

根据1897年国会法案，由弗兰克·图西登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

in	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	,	at	Washington	,	D	.	C	.
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,	在	华盛顿	,	D	.	C	.

在华盛顿特区国会图书馆馆长办公室

[jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ]

Young	Jack	Harkaway
年轻的	杰克	哈卡威

年轻的杰克·哈卡威

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts]

FIGHTING	THE	PIRATES
斗争	这	海盗

与海盗作战

[ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

OF	THE	RED	SEA	.
的	这	红色的	海	.

红海的。

[baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] - .

By	BRACEBRIDGE	HEMYNG	.
经过	布雷斯布里奇	-	.

作者：BRACEBRIDGE HEMYNG。

[ðə; ði] ['kævənəs] [dʒɔːz] ['əʊpənd] [waɪd] .

The	cavernous	jaws	opened	wide	.
这	洞穴状的	下颚	打开	宽的	.

巨大的洞穴张开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [stiːm] .

There	was	a	hissing	sound	like	a	locomotive	blowing	off	steam	.
那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	喜欢	一个	机车	吹	离开	蒸汽	.

传来嘶嘶声，就像火车头在排放蒸汽一样。

[naʊ] ['hæri] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

Now	Harry	saw	his	chance	.
现在	哈里	锯	他的	机会	.

哈利看到了机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	not	slow	in	taking	it	.
他	曾是	不是	慢的	在	采取	它	.

他很快就接受了。

[ɪk'stræktɪŋ] [tuː] ['daɪnəmaɪt] [ʃelz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] ['pɒkɪt] ,

Extracting	two	dynamite	shells	from	his	coat	pocket	,
提取	二	炸药	贝壳	从	他的	外套	口袋	,

他从外套口袋里掏出两枚炸药弹，

[hiː; hi][kɑːst][ðem; ðəm][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sneɪks] [maʊθ] .

he	cast	them	one	after	the	other	into	the	snake's	mouth	.
他	投掷	他们	一	后	这	其他	进入	这	蛇的	嘴	.

他把它们一个接一个地扔进蛇嘴里。

['ɪnset] : [jʌŋ] [dʒæk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [[ˌtuː'tuː]]

Inset	:	Young	Jack	a	prisoner	on	the	Pirate	Ship	[	2	]
插入	:	年轻的	杰克	一个	囚犯	在	这	海盗	船	[	2	]

插图：年轻的杰克是海盗船上的囚犯[2]

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sent] [waɪd] [ə'weɪk] ['laɪbrəri] [baɪ][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] $2 . - ;

The	Subscription	Price	of	the	Five	Cent	Wide	Awake	Library	by	the	year	is	$2	.	50	;
这	订阅	价格	的	这	五	中心	宽的	醒	图书馆	经过	这	年	是	$2	.	-	;

《五分钱觉醒图书馆》的年度订阅价格为 2.50 美元；

$1 . - [pə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [pəʊst] - [peɪd] .

$1	.	-	每	六	几个月	,	邮政	-	有薪酬的	.

每六个月 1.25 美元，后付费。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	29	West	26th	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	西方	26th	街道	,	新的	约克	.

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：纽约西 26 街 29 号。

[jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

Young	Jack	Harkaway	Fighting	the	Pirates	of	the	Red	Sea	.
年轻的	杰克	哈卡威	斗争	这	海盗	的	这	红色的	海	.

年轻的杰克·哈卡威与红海海盗作战。

[baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] - ,

By	BRACEBRIDGE	HEMYNG	,
经过	布雷斯布里奇	-	,

作者：BRACEBRIDGE HEMYNG

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn][ə'reɪbiə] , ”

Author	of	“	Young	Jack	Harkaway	in	Arabia	,	”
作者	的	“	年轻的	杰克	哈卡威	在	阿拉伯	,	”

《阿拉伯的少年杰克·哈卡威》的作者

“ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][saɪ'bɪərɪə] , ”

“	Young	Jack	Harkaway	in	the	Wilds	of	Siberia	,	”
“	年轻的	杰克	哈卡威	在	这	荒野	的	西伯利亚	,	”

《年轻的杰克·哈卡威在西伯利亚荒野》

“ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn] [ɑː'miːniə] , ”

“	Young	Jack	Harkaway	in	Armenia	,	”
“	年轻的	杰克	哈卡威	在	亚美尼亚	,	”

“年轻的杰克·哈卡威在亚美尼亚”

“ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] , ”

“	Young	Jack	Harkaway	Fighting	the	Slave	Traders	of	the	Soudan	,	”
“	年轻的	杰克	哈卡威	斗争	这	奴隶	交易员	的	这	苏丹	,	”

《年轻的杰克·哈卡威与苏丹的奴隶贩子作战》

“ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn]['kjuːbə] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Young	Jack	Harkaway	in	Cuba	,	”	etc	.	,	etc	.
“	年轻的	杰克	哈卡威	在	古巴	,	”	ETC	.	,	ETC	.

《古巴的年轻杰克·哈克威》等等。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[jʌŋ] [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] [frendz] [bɪˈkʌm] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪm] — [ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs]

YOUNG	JACK	HARKAWAY'S	FRIENDS	BECOME	ANXIOUS	ABOUT	HIM	—	A	MYSTERIOUS
年轻的	杰克	哈卡威的	朋友们	变得	焦虑的	关于	他	—	一个	神秘

[ˈmesɪdʒ] — [ˈhæri] [ˈgɜːrdwʊd] [miːts] [hʌnstən] .

MESSAGE	—	HARRY	GIRDWOOD	MEETS	HUNSTON	.
信息	—	哈利	格德伍德	满足	亨斯顿	.

年轻的杰克·哈卡威的朋友们开始为他感到焦虑——一条神秘的信息——哈里·吉尔伍德与亨斯顿相遇。

[ˈhæri] [ˈgɜːrdwʊd] , [jʌŋ] [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] [əʊld][ænd; ənd] [pəˈtɪkjələ(r)] [tʃʌm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrkəˌweɪ]

Harry	Girdwood	,	Young	Jack	Harkaway's	old	and	particular	chum	,	Mrs	.	Harkaway
哈里	吉尔伍德	,	年轻的	杰克	哈卡威的	老的	和	特别的	密友	,	太太	.	哈卡威

[ænd; ənd] [məʊl] , [ðə; ði] [greɪt] [prəˈfesə(r)] ,

and	Mole	,	the	great	professor	,
和	痣	,	这	伟大的	教授	,

哈里·吉尔伍德，小杰克·哈卡威的老朋友，哈卡威夫人和莫尔，伟大的教授，

[ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ðə; ði][eks] - [prɪns] [ɒv; əv][ˈlɪmbaɪ] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈmekə] .

and	Monday	,	the	ex	-	prince	of	Limbi	,	were	in	the	City	of	Mecca	.
和	周一	,	这	前任	-	王子	的	林比	,	是	在	这	城市	的	麦加	.

星期一，前林比王子在麦加城。

[jʌŋ] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] [ˈmɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .

Young	Jack	had	been	missing	for	some	days	.
年轻的	杰克	有	到过	丢失的	为了	一些	天	.

小杰克已经失踪好几天了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪtli] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [hɪm] .

They	were	greatly	concerned	about	him	.
他们	是	非常	担心的	关于	他	.

他们非常关心他。

[ɔːl] [ðeə(r)][ɪnˈkwaɪəriz][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ɪˈlɪsɪt] [ˈeni] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [hɪm] .

All	their	inquiries	had	failed	to	elicit	any	information	respecting	him	.
全部	他们的	查询	有	失败的	到	引出	任何	信息	尊重	他	.

他们所有的调查都未能获得任何关于他的信息。

[wen] [lɑːst] [siːn] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhəʊli] - [ɪn] [ˈmekə] ,

When	last	seen	Jack	had	been	on	his	way	to	the	holy	kaiaba	in	Mecca	,
什么时候	最后的	已见	杰克	有	到过	在	他的	方式	到	这	圣	-	在	麦加	,

最后一次见到杰克时，他正前往麦加的圣地卡伊阿巴。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [məˈhɔmit] .

which	contains	the	coffin	and	the	remains	of	the	prophet	Mahomet	.
哪个	包含	这	棺材	和	这	遗迹	的	这	先知	穆罕默德	.

里面装着先知穆罕默德的棺椁和遗骸。

[ˈhæri] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

Harry	had	been	there	.
哈里	有	到过	那里	.

哈利当时也在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] .

He	had	interviews	with	the	chief	priests	.
他	有	访谈	和	这	首席	神父	.

他与首席祭司们进行了面谈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [fəˈroʊz] [ænd; ənd] [ˈmɔdəkaɪ] , [bʌt; bət][bəuθ] [dɪˈnaɪd] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈhɑːrkəˌweɪ] .

They	were	named	Feroze	and	Mordecai	,	but	both	denied	having	seen	or	heard	of	Harkaway	.
他们	是	命名	费罗兹	和	末底改	,	但	两个都	否认	拥有	已见	或者	听到	的	哈卡威	.

他们名叫费罗兹和莫迪凯，但两人都否认见过或听说过哈卡威。

['naɪðə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hʌnstən] .

Neither	**did**	**they**	**know**	**the**	**name**	**of**	**Hunston**	**.**
两者都不	做过	他们	知道	这	姓名	的	亨斯顿	.

他们也不知道亨斯顿的名字。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒn] - [kə'mjuːnɪkətɪv] .

They	**were**	**non**	**-**	**communicative**	**.**
他们	是	非	-	沟通	.

他们不愿与人交流。

[wɒt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] ?

What	**could**	**have**	**become**	**of**	**him**	**?**
什么	可以	有	变得	的	他	?

他后来会怎么样呢?

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔː(r)] [pə'plekst] [ðeɪ] [gruː] .

The	**more**	**they**	**thought**	**of**	**it**	**the**	**more**	**perplexed**	**they**	**grew**	**.**
这	更多的	他们	想法	的	它	这	更多的	困惑	他们	生长	.

他们越想越困惑。

['hæri] ['gɜːrdwʊd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] .

Harry	**Girdwood**	**went**	**to**	**the**	**consuls**	**,**	**and**	**to**	**the**	**Sultan**	**.**
哈里	吉尔伍德	去	到	这	领事	,	和	到	这	苏丹	.

哈里·吉尔伍德去见了领事和苏丹。

[ɪn] [nəʊ] [də'rekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .

In	**no**	**direction**	**could**	**they**	**learn**	**anything**	**.**
在	不	方向	可以	他们	学习	任何事物	.

无论朝哪个方向走，他们都学不到任何东西。

['klara] , [jʌŋ] [dʒæks] [waɪf] , [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [sɪk] , [ænd; ənd] ['fretɪd] [ɪk'striːmli] .

Clara	**,**	**Young**	**Jack's**	**wife**	**,**	**became**	**quite**	**sick**	**,**	**and**	**fretted**	**extremely**	**.**
克拉拉	,	年轻的	杰克的	妻子	,	成为	相当	生病的	,	和	有格纹的	极其	.

小杰克的妻子克拉拉病得很重，非常焦虑。

[prə'fesə(r)] [məʊl] [ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [meɪd] ['veərɪəs] [sə'dʒestʃənz] [ə'baʊt] [jʌŋ] [dʒæks] ['æbsəns] .

Professor	**Mole**	**and**	**Monday**	**made**	**various**	**suggestions**	**about**	**Young**	**Jack's**	**absence**	**.**
教授	痣	和	周一	制成	各种各样的	建议	关于	年轻的	杰克的	缺席	.

鼹鼠教授和星期一对小杰克的失踪提出了各种建议。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] .

But	**they**	**did**	**nothing**	**to**	**find**	**him**	**.**
但	他们	做过	没有什么	到	寻找	他	.

但他们并没有采取任何行动去寻找他。

“ [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [nəʊn] , ” [ri'mɑːk] [məʊl] , [ɪn] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ruːm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

“	**If**	**the**	**truth**	**is**	**known**	**,**	**”**	**remarked**	**Mole**	**,**	**in**	**the**	**smoking**	**room**	**one**	**evening**	**after**	**dinner**	**,**
“	如果	这	真相	是	已知	,	”	评论	痣	,	在	这	吸烟	房间	一	晚上	后	晚餐	,

“如果真相大白的话，”鼹鼠在一天晚上晚饭后于吸烟室里说道。

[tuː; tə] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['klara] [ænd; ənd] ['hæri] ['biːɪŋ] [ʌp] - [steəz] , “ [jʌŋ] [dʒæk] [hæz; həz] [biːn] ['kɔːnəd] [baɪ] [hʌnstən] . ”

to	**Monday**	**,**	**Clara**	**and**	**Harry**	**being**	**up**	**-**	**stairs**	**,**	**“**	**Young**	**Jack**	**has**	**been**	**cornered**	**by**	**Hunston**	**.**	**”**
到	周一	,	克拉拉	和	哈里	存在	向上	-	楼梯	,	“	年轻的	杰克	有	到过	被逼到绝境	经过	亨斯顿	.	”

星期一，克拉拉和哈里在楼上，“小杰克被亨斯顿逼到了角落”。

“ [ðæts] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌn'laɪkli] , ['sɑː] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

“	That's	not	at	all	unlikely	,	sah	!	”	answered	Monday	.
”	那就是	不是	在	全部	不太可能	,	萨赫	!	”	回答	周一	.

“这并非完全不可能，先生！”周一回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][get][diː] [pʊʃ] ['sʌmtaɪmz] . ”

“	It	is	the	fate	of	all	of	us	to	get	de	push	sometimes	.	”
”	它	是	这	命运	的	全部	的	我们	到	得到	德	推	有时	.	”

“我们每个人都难免会遇到挫折。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	are	we	going	to	do	about	it	?	”
”	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?	”

“我们该怎么办？”

“ [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] .

“	Sit	still	and	look	on	.
”	坐	仍然	和	看	在	.

“坐好，看着。”

['mæsə] [dʒæk] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Massa	Jack	know	his	business	.
马萨	杰克	知道	他的	商业	.

马萨·杰克很懂行。

[hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . ”

He	come	out	all	right	.	”
他	来	出去	全部	正确的	.	”

他平安无事地出来了。

“ [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] . ”

“	That's	what	you	say	.	”
”	那就是	什么	你	说	.	”

“你倒是这么说。”

“ [aɪz] [ʃʊə(r)] .

“	I'se	sure	.
”	伊塞	当然	.

“我确定。”

” [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkærə'vænsəraɪ; ˌkærə'vænsəri] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ]

”	A	messenger	boy	attached	to	the	caravanserai	came	in	,	and	holding
”	一个	信使	男生	随附的	到	这	商队旅馆	来了	在	,	和	保持

[ʌp] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [spəʊk] .

up	a	letter	,	spoke	.
向上	一个	信	,	辐	.

“一个隶属于商队驿站的信使走了进来，举着一封信，说道。

“ [hɑːrkəweɪz] [frend] , ['gɜːrdwʊd] !

“	Harkaway's	friend	,	Girdwood	!
”	哈卡威的	朋友	,	吉尔伍德	!

“哈卡威的朋友，吉尔伍德！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

“	That	is	me	,	”	replied	Harry	,	who	had	come	down	to	smoke	a	cigar	.
”	那	是	我	,	”	回复	哈里	,	WHO	有	来	向下	到	抽烟	一个	雪茄	.

“那就是我，”哈利回答道，他下楼来抽雪茄。

“ [ðə; ði]['letə(r)][ɪz] [ə'drest] [ðæt] [wei] . ”
“ The letter is addressed that way . ”
“ 这 信 是 已解决 那 方式 . ”

“信件的收件人就是这么写的。”

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'll take it .
“ 患病的 拿 它 .

“我要买它。

” [hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [riːd] :
” He did so , and opening it , read :
” 他 做过 所以 , 和 开幕 它 , 读 :

他照做了，打开后看到：

“ [dɪə(r)][əʊld] ['hæri] : — [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [kən'faʊndɪd] [fɪks] .
“ Dear Old Harry : — I am in a most confounded fix .
“ 亲爱的 老的 哈里 : — 我 是 在 一个 最多 令人困惑 使固定 .

“亲爱的老哈里：——我陷入了非常棘手的困境。

“ [ɪn][ðə; ði] - [ai][met] [hʌnstən] [ænd; ənd] ['mɔdəkaɪ] .
“ In the kaiaba I met Hunston and Mordecai .
“ 在 这 - 我 遇见 亨斯顿 和 末底改 .

“在卡亚巴，我遇到了亨斯顿和莫迪凯。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][maɪ] ['enəmɪz] .
They are both my enemies .
他们 是 两个都 我的 敌人 .

他们都是我的敌人。

“ [nəʊ][taɪm][tuː; tə] [raɪt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ˌem 'iː] .
“ No time to write much , but they tortured and imprisoned me .
“ 不 时间 到 写 很多 , 但 他们 受折磨 和 被监禁 我 .

“没有时间写太多，他们折磨我、监禁我。”

[ə; eɪ] [sleɪv] [gɒt][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˌkætəmə'ræn] , ['kæptɪn] [kuːʃ] .
A slave got me out of the temple , and took me to the ship , Catamaran , Captain Koosh .
一个 奴隶 得到 我 出去 的 这 寺庙 , 和 采取 我 到 这 船 , 双体船 , 队长 库什 .

一个奴隶把我从神庙里救了出来，然后带我上了船，那艘船叫双体船，船长叫库什。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['paɪrəts] .
They are all pirates .
他们 是 全部 海盗 .

他们都是海盗。

“ [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ['evri] [deɪ] .
“ My life is in danger every day .
“ 我的 生活 是 在 危险 每一个 天 .

我的生命每天都处于危险之中。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] .
I am a prisoner on the pirate ship .
我 是 一个 囚犯 在 这 海盗 船 .

我是海盗船上的囚犯。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ai] [send] [ðɪs] ['letə(r)] .
“ You will wonder how I send this letter .
“ 你 将要 想知道 如何 我 发送 这 信 .

你会好奇我是如何寄出这封信的。

“ [ai][hæd; həd] [kən'si:ld] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
“ I had concealed my diamond ring .
“ 我 有 暗 我的 钻石 戒指 .

“我藏起了我的钻戒。”

[æn; ən]['ærəb] [hu:] ['weɪtɪd] [ɒn][ˌem 'i:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mekə] .
An Arab who waited on me was going to Mecca .
一个 阿拉伯 WHO 等待 在 我 曾是 去 到 麦加 .

一位为我服务的阿拉伯人要去麦加朝圣。

[ai] [braib] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][maɪ]['letə(r)] .
I bribed him with the ring to see that you had my letter .
我 受贿 他 和 这 戒指 到 看 那 你 有 我的 信 .

我用戒指贿赂他，让他确保你收到了我的信。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] .
Take a ship and come after me .
拿 一个 船 和 来 后 我 .

驾船来追我吧。

[ðə; ði]['paɪrəts] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'i:] [su:n] [ɪf] [ai][doʊnt] [peɪ] [ðə; ði] [sʌm] [ðeɪ] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)]['rænsəm] ,
The pirates will kill me soon if I don't pay the sum they demand for ransom ,
这 海盗 将要 杀 我 很快 如果 我 不 支付 这 和 他们 要求 为了 赎金 ,

如果我不支付海盗们索要的赎金，他们很快就会杀了我。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['ɒbstɪnət] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
and you know my obstinate disposition .
和 你 知道 我的 顽固 处置 .

你也知道我性格固执。

“ [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
“ Come to me .
“ 来 到 我 .

“到我这里来。”

[ju:; jʊ] , [məʊl] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd][maɪ][dɪə(r)] [waɪf] , ['klara] .
You , Mole , Monday and my dear wife , Clara .
你 , 痣 , 周一 和 我的 亲爱的 妻子 , 克拉拉 .

你，鼹鼠，星期一，还有我亲爱的妻子克拉拉。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] .
We are not far up the coast .
我们 是 不是 远的 向上 这 海岸 .

我们离海岸不远。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkætəmə'ræn] , ['kæptɪn] [ku:ʃ] , ['paɪrət] [ʃɪp] .
“ Look out for the Catamaran , Captain Koosh , Pirate ship .
“ 看 出去 为了 这 双体船 , 队长 库什 , 海盗 船 .

“小心双体船，库什船长，海盗船。”

” ['hæri] [ri:d] [ðə; ði]['letə(r)] [ə'laʊd] .
” Harry read the letter aloud .
” 哈里 读 这 信 大声 .

哈利大声朗读了这封信。

[məʊl] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] [ɪm'prest] .
Mole and Monday were deeply impressed .
痣 和 周一 是 深 印象深刻 .

鼹鼠和星期一都深受感动。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [sɒlvd] [naʊ] .
The mystery was solved now .
这 神秘 曾是 已解决 现在 .

谜团终于解开了。

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
“ Well , ” exclaimed Harry Girdwood , “ we shall have to do as we are
” 出色地 , ” 惊呼 哈里 吉尔伍德 , “ 我们 将 有 到 做 作为 我们 是
[təʊld] .
told .
讲述 .

“好吧，”哈里·吉尔伍德喊道，“我们只能照办了。”

[dʒæk][ɪz][ðə; ði]['liːdə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] . ”
Jack is the leader , and we will have to follow him . ”
杰克 是 这 领导者 , 和 我们 将要 有 到 跟随 他 . ”

杰克是领导者，我们必须听他的话。

“ [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] ['tʃɑːtə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ” [ri'mɑːk] [məʊl] .
“ The first thing to do is to charter a ship , ” remarked Mole .
” 这 第一的 事物 到 做 是 到 宪章 一个 船 , ” 评论 痣 .

“首先要做的是租一艘船，”莫尔说道。

“ [ðæts] ['iːzi] [dʌn] , ['sɑː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
“ That's easy done , sah , ” replied Monday .
” 那就是 简单的 完毕 , 萨赫 , ” 回复 周一 .

“那很容易做到，先生，”星期一回答道。

“ [ðə; ði][mæn][wiː; wi][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [hæz; həz][wʌn][tuː; tə]['haɪə(r)] . ”
“ The man we go fishing with has one to hire . ”
” 这 男人 我们 去 钓鱼 和 有 一 到 聘请 . ”

“和我们一起去钓鱼的那个人有一艘船可以出租。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ? ” [ɑːskt] ['hæri] .
“ What is it called ? ” asked Harry .
” 什么 是 它 称为 ? ” 问 哈里 .

“它叫什么名字？”哈利问道。

“ [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] . ”
“ The Flying Fish . ”
” 这 飞行 鱼 . ”

“飞鱼。”

“ [gʊd] [neɪm] .
“ Good name .
” 好的 姓名 .

“好名字。”

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] . ”
Push it along . ”
推 它 沿着 . ”

推进去。”

“ [wiː; wi] [wɪl] . ”
“ We will . ”
” 我们 将要 . ”

“我们将。”

“ [aɪ] [seɪ] !
“ I say !
” 我 说 !

我说！

" [kraɪd] ['hæri] , " [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] — [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

"	cried	Harry	,	"	will	you	two	go	and	engage	the	ship	—	take	her	for	a	month	.
"	哭	哈里	,	"	将要	你	二	去	和	从事	这	船	—	拿	她	为了	一个	月	.

"哈利喊道，你们两个去俘虏那艘船——占领它一个月。"

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [tɜːmz] . "

I	am	not	particular	to	terms	.	"
我	是	不是	特别的	到	条款	.	"

我并不在意具体条款。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , " [rɪ'plaɪd] [məʊl] .

"	We	will	do	it	at	once	,	"	replied	Mole	.
"	我们	将要	做	它	在	一次	,	"	回复	痣	.

"我们马上就去做，"鼹鼠回答道。

" [ai] [ʃænt] [peɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːsk] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['bɑːgən] [ai][kæn; kən] . "

"	I	shan't	pay	what	they	ask	,	but	make	the	best	bargain	I	can	.	"
"	我	不会	支付	什么	他们	问	,	但	制作	这	最好的	便宜货	我	能	.	"

"我不会付他们要价的钱，但我会尽我所能争取最好的价格。"

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !

"	That	is	it	!
"	那	是	它	!

就是这样！

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] [məʊl] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['hæri] [tɔːkt] [tuː; tə] ['klara] .

"	Monday	and	Mole	went	away	to	see	after	the	ship	,	and	Harry	talked	to	Clara	.
"	周一	和	痣	去	离开	到	看	后	这	船	,	和	哈里	谈话	到	克拉拉	.

"星期一和莫尔去查看船只的情况，哈利和克拉拉谈了谈。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

She	was	greatly	concerned	about	her	husband's	capture	by	the	pirates	of	the	Red	Sea	.
她	曾是	非常	担心的	关于	她	丈夫的	捕获	经过	这	海盗	的	这	红色的	海	.

她非常担心丈夫会被红海海盗俘虏。

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ærəb] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['letə(r)] .

They	sent	for	the	Arab	who	had	brought	the	letter	.
他们	发送	为了	这	阿拉伯	WHO	有	带来	这	信	.

他们派人去请送信的阿拉伯人来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [nemd] - .

He	was	a	man	of	thirty	years	of	age	,	named	Kardofan	.
他	曾是	一个	男人	的	三十	年	的	年龄	,	命名	-	.

他名叫卡尔多凡，今年三十岁。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .

No	one	could	deny	his	intelligence	.
不	一	可以	否定	他的	智力	.

谁都无法否认他的才智。

['hæri] ['kwestʃənd] [hɪm] .

Harry	questioned	him	.
哈里	被质问	他	.

哈利质问了他。

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk] [spəʊk] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkætəmə'ræn] , [fʊl] [rɪgd] [ænd; ənd]

The	pirate	ship	,	of	which	Jack	spoke	,	was	the	Catamaran	,	full	rigged	and
这	海盗	船	,	的	哪个	杰克	辐	,	曾是	这	双体船	,	满的	作弊	和

[wel] [mænd] .

well	manned	.
出色地	有人值守	.

杰克所说的海盗船是一艘双体船，装备齐全，船员充足。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌpaɪ'rætɪkl] ['bɪznəs] .

She	was	not	always	engaged	in	piratical	business	.
她	曾是	不是	总是	已订婚的	在	海盗	商业	.

她并非一直从事海盗活动。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət]['prez(ə)nt][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [red] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ]

Her	mission	at	present	was	to	go	up	the	Red	Sea	a	few	miles	to	a
她	使命	在	展示	曾是	到	去	向上	这	红色的	海	一个	很少	英里	到	一个

[pleɪs] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [rest] ,

place	of	small	importance	called	the	Pilgrim's	Rest	,
地方	的	小的	重要性	称为	这	朝圣者的	休息	,

她目前的任务是逆流而上，穿过红海，到达一个名叫“朝圣者休憩处”的小地方。

[ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [nɪə(r)] ['mekə] .

and	convey	them	to	the	coast	near	Mecca	.
和	传达	他们	到	这	海岸	靠近	麦加	.

并将它们运送到麦加附近的海岸。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [taʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [θriː] [lɑːdʒ] [həʊ'telz] .

Although	it	was	an	insignificant	town	,	it	contained	three	large	hotels	.
虽然	它	曾是	一个	微不足道	镇	,	它	包含	三	大的	酒店	.

虽然这是一个不起眼的小镇，但镇上却有三家大型酒店。

['pɪlgrɪmz] [keɪm] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [tuː; tə] ['mekə] ,

Pilgrims	came	there	waiting	for	a	conveyance	to	Mecca	,
朝圣者	来了	那里	等待	为了	一个	输送	到	麦加	,

朝圣者们来到这里，等待前往麦加的交通工具。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] .

where	they	were	to	visit	the	shrine	of	Mahomet	.
在哪里	他们	是	到	访问	这	神社	的	穆罕默德	.

他们此行的目的是参观穆罕默德圣陵。

['trænsfərɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [æt; ət] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [kuːʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] -

Transferring	was	a	good	business	at	times	for	Koosh	and	his	blood	-
转移	曾是	一个	好的	商业	在	时代	为了	库什	和	他的	血	-

['θɜːsti] [ə'səʊʃɪeɪts] .

thirsty	associates	.
渴	同事	.

对于库什和他的嗜血同伙来说，转移有时是一笔不错的生意。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˌkætəmə'ræn] ? ” [ɑːskt] ['hæri] .

“	Do	you	think	we	can	catch	up	with	the	Catamaran	?	”	asked	Harry	.
“	做	你	思考	我们	能	抓住	向上	和	这	双体船	?	”	问	哈里	.

“你觉得我们能追上那艘双体船吗？”哈利问道。

“ [jes] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] , [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	Yes	,	sahib	,	no	doubt	about	it	,	”	replied	Kardofan	.
“	是的	,	萨希布	,	不	怀疑	关于	它	,	”	回复	-	.

“是的，先生，毫无疑问，”卡尔多凡回答道。

“ [wiː; wi][duː; də] [ðæt] ['iːzi] . ”

“	We	do	that	easy	.	”
“	我们	做	那	简单的	.	”

“我们做起来很容易。”

“ [wel] , [ai] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['sɜːvɪs] .
“ Well , I will engage you in my service .
“ 出色地 , 我 将要 从事 你 在 我的 服务 .

“好吧，我会聘用你为我效力。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [kəm'pænjən] , ” [sed] ['hæri] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fə'lɒsəfə(r)]
You shall be my companion , ” said Harry , “ and I will be your philosopher
你 将 是 我的 伴侣 , ” 说 哈里 , “ 和 我 将要 是 你的 哲学家
[ænd; ənd] [frend] . ”
and friend . ”
和 朋友 . ”

“你将成为我的同伴，”哈利说，“我将成为你的哲学家和朋友。”

“ [ˌem 'iː][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] , ['mæsə] .
“ Me be the guide , massa .
“ 我 是 这 指导 , 马萨 .

“让我来当向导吧，主人。”

[ʃəʊ] [juː; jʊ][diː] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] - . ”
Show you de boat for suah . ”
展示 你 德 船 为了 - . ”

给你看看那艘船。”

“ [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] .
“ Go into the saloon .
“ 去 进入 这 酒吧 .

“进酒吧去。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
There are two dollars for you .
那里 是 二 美元 为了 你 .

给你两美元。

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] — [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] .
Eat and drink — enjoy yourself .
吃 和 喝 — 享受 你自己 .

尽情吃喝玩乐。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] ['nɪgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][doʊnt][get] [drʌŋk] ! ” [[θriː]]
I know what you niggers are , but don't get drunk ! ” [3]
我 知道 什么 你 黑鬼 是 , 但 不 得到 醉 ! ” [3]

我知道你们这些黑鬼是什么，但别喝醉！[3]

“ [drɪŋki] [fɔː(r); fə(r)][draɪ] , ['mæsə] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ Drinkee for dry , massa , ” replied Kardofan .
“ 饮酒者 为了 干燥 , 马萨 , ” 回复 - .

“干饮，老爷，”卡多凡回答道。

“ [ˌem 'iː] [drɪŋki] [fɔː(r); fə(r)] - . ”
“ Me nebber drinkee for drunkee . ”
“ 我 内伯 饮酒者 为了 - . ”

“Me nebber drinkee for drunkee.”

“ [ai] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] . ”
“ I will believe you this time , but I haven't much confidence in you . ”
“ 我 将要 相信 你 这 时间 , 但 我 还没有 很多 信心 在 你 . ”

“这次我就相信你，但我对你并没有太多的信心。”

“ [triːt] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪm] [wɜːθ] .
“ Treat me all I'm worth .
“ 对待 我 全部 我是 值得 .

“请给予我应有的尊重。”

" - [went] [ə'weɪ] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

"	Kardofan	went	away	highly	pleased	with	the	present	which	had	been	given	to
"	-	去	离开	高度	高兴	和	这	展示	哪个	有	到过	给定	到

[hɪm] .

him	.
他	.

卡尔多凡对收到的礼物非常满意地离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

It	was	more	than	he	expected	.
它	曾是	更多的	比	他	预期的	.

这比他预想的还要多。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [gəʊz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lɪv; laɪv] ['prɪnsəpli] [ɒn]

A	little	money	goes	a	long	way	in	the	East	,	where	the	natives	live	principally	on
一个	小的	钱	去	一个	长的	方式	在	这	东方	,	在哪里	这	本地人	居住	主要	在

[raɪs] .

rice	.
米	.

在东方，一点点钱就能过得很滋润，因为当地人主要以大米为生。

" [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['hʌzbənd] ? " [ɪk'skleɪmd] ['klara] ; " [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['diːpli] [ɪn'detɪd]

"	You	intend	to	find	my	husband	?	"	exclaimed	Clara	;	"	I	shall	be	deeply	indebted
"	你	打算	到	寻找	我的	丈夫	?	"	惊呼	克拉拉	;	"	我	将	是	深	负债累累

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

"你打算找到我的丈夫吗？"克拉拉惊呼道，"我将感激不尽。"

['hæri] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪg'zɜːt] [jɔː'self] [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] . "

Harry	,	if	you	will	exert	yourself	and	do	your	best	.	"
哈里	,	如果	你	将要	发挥	你自己	和	做	你的	最好的	.	"

哈利，如果你能竭尽全力的话。"

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wʊd] ['evə(r)] ['dezət] [dʒæk] ? " [kraɪd] ['hæri] .

"	Do	you	think	I	would	ever	desert	Jack	?	"	cried	Harry	.
"	做	你	思考	我	会	曾经	沙漠	杰克	?	"	哭	哈里	.

"你觉得我会抛弃杰克吗？"哈利喊道。

" [ai] [lʌv] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] .

"	I	love	him	too	much	.
"	我	爱	他	也	很多	.

我太爱他了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [dɪə(r)] [tʃʌm] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] . "

We	have	always	been	dear	chums	,	and	always	shall	be	.	"
我们	有	总是	到过	亲爱的	朋友们	,	和	总是	将	是	.	"

我们一直都是好朋友，以后也会一直是。

" [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [hɪm] ? "

"	You	will	save	him	?	"
"	你	将要	节省	他	?	"

"你会救他吗？"

" [ɔː(r)] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

"	Or	perish	in	the	attempt	.
"	或者	沦	在	这	试图	.

"或者在尝试中丧命。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['klara] ; [ˌaɪ 'tiː] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	This	was	enough	for	Clara	;	it	strengthened	and	encouraged	her	.
"	这	曾是	足够的	为了	克拉拉	;	它	加强	和	鼓励	她	.

"这对克拉拉来说已经足够了；这让她更加坚强，也更加鼓舞了她。"

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɒn] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] .

She	knew	that	she	could	depend	on	Harry	Girdwood	to	the	last	moment	.
她	知道	那	她	可以	依赖	在	哈里	吉尔伍德	到	这	最后的	片刻	.

她知道，她可以信赖哈里·吉尔伍德直到最后一刻。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['hæri] , “ [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

“	We	shall	have	a	vessel	of	our	own	,	”	continued	Harry	,	“	in	a	very	short	time	.
”	我们	将	有	一个	血管	的	我们的	自己的	,	”	持续	哈里	,	“	在	一个	非常	短的	时间	.

“我们很快就会拥有自己的船，”哈里继续说道。

[ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə]['reskjuː] [dʒæk][frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] . ”

That	will	enable	us	to	rescue	Jack	from	the	pirates	of	the	Red	Sea	.	”
那	将要	使能够	我们	到	救援	杰克	从	这	海盗	的	这	红色的	海	.	”

这样我们就能从红海海盗手中救出杰克了。

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”

“	I	hope	we	shall	be	fortunate	enough	to	do	so	.	”
”	我	希望	我们	将	是	幸运	足够的	到	做	所以	.	”

“我希望我们有足够的幸运能够做到这一点。”

“ [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðæt] . ”

“	Rest	assured	of	that	.	”
”	休息	保证	的	那	.	”

“这一点您完全可以放心。”

“ [aɪ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ɪn][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['klara] .

“	I	will	,	for	I	know	I	can	trust	in	you	,	”	replied	Clara	.
”	我	将要	,	为了	我	知道	我	能	相信	在	你	,	”	回复	克拉拉	.

“我会的，因为我知道我可以信任你，”克拉拉回答道。

“ [dʒæk]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['truːə(r)] [frend] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”

“	Jack	never	had	a	truer	friend	than	you	.	”
”	杰克	绝不	有	一个	更真实	朋友	比	你	.	”

“杰克从未有过比你更真挚的朋友。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [maɪ'self][tuː; tə][hɪm] ,

“	I	have	always	devoted	myself	to	him	,
”	我	有	总是	奉献	我	到	他	,

我一直全心全意地侍奉着他，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm][ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd] [risk] ['eniθɪŋ] ,

and	if	I	have	been	of	use	to	him	on	certain	occasions	and	risked	anything
和	如果	我	有	到过	的	使用	到	他	在	肯定	场合	和	冒险	任何事物

,

如果我在某些场合帮过他，甚至冒过风险，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['əʊvə(r)] . ”

I	am	sure	he	would	have	done	the	same	thing	for	me	a	thousand	times	over	.	”
我	是	当然	他	会	有	完毕	这	相同的	事物	为了	我	一个	千	时代	超过	.	”

我相信，如果换作是我，他也会做同样的事一千次。

“ [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

“	He	has	told	me	so	again	and	again	.
”	他	有	讲述	我	所以	再次	和	再次	.

“他已经反复跟我说过很多次了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [truː] [frendz] , [aɪ] [nəʊ] . ”
You are true friends , I know . ”
你 是 真的 朋友们 , 我 知道 . ”

我知道，你们是真正的朋友。

“ [kɔːl] [ˌjuː 'es]['deɪmən][ænd; ənd] ['pɪθəs] , [ˌpaɪ'leɪdiːz][ænd; ənd] [ɒ'restiːz] .
“ Call us Damon and Pythias , Pylades and Orestes .
“ 称呼 我们 达蒙 和 皮提亚斯 , 皮拉德斯 和 奥瑞斯忒斯 .

“叫我们达蒙和皮提亚斯、皮拉德斯和俄瑞斯忒斯。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] ['dezət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Jack and I will never desert one another .
杰克 和 我 将要 绝不 沙漠 一 其他 .

杰克和我永远不会抛弃彼此。

” [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'θetɪk] .
” The affection existing between these two was very pathetic .
” 这 感情 现存的 之间 这些 二 曾是 非常 可怜的 .

“这两个人之间的感情非常可悲。”

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Lunch was placed on the table .
午餐 曾是 放置 在 这 桌子 .

午餐已摆放在桌上。

['skeəsli] [hæd; həd] ['klara] [ænd; ənd] ['hæri] [sæt] [daʊn] , [ðæn; ðən] [məʊl] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi]
Scarcely had Clara and Harry sat down , than Mole and Monday
几乎 有 克拉拉 和 哈里 卫星 向下 , 比 痣 和 周一
[rɪ'tɜːnd] .
returned .
返回 .

克拉拉和哈里刚坐下，鼹鼠和星期一就回来了。

“ [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɒli] [ʃɪp] , ['sɑː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Got such a golly ship , sah , ” exclaimed Monday , excitedly .
“ 得到 这样的 一个 发誓 船 , 萨赫 , ” 惊呼 周一 , 兴奋地 .

“我竟然有这么一艘好船，啊！”星期一兴奋地喊道。

“ [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] ? ” [ɑːskt] ['gɜːdwʊd] .
“ The Flying Fish ? ” asked Girdwood .
“ 这 飞行 鱼 ? ” 问 吉尔伍德 .

“飞鱼？”吉尔伍德问道。

“ [jes] , ['mæsə] ['hæri] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][hɪm] . ”
“ Yes , Massa Harry , that am him . ”
“ 是的 , 马萨 哈里 , 那 是 他 . ”

“是的，哈里老爷，那就是他。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] ? ”
“ Is she ready for sea ? ”
“ 是 她 准备好 为了 海 ? ”

她准备好出海了吗?

“ [ʃiː; ʃi] [fɪt] [tɜː] [rɒmp] [ɔː(r)][dʒʌmp] [raɪt] [ɒn] . ”
“ She fit ter romp or jump right on . ”
“ 她 合身 特尔 欢蹦乱跳 或者 跳 正确的 在 . ”

“她很适合嬉戏或直接跳上去。”

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] !
**“ That is good enough ! **
“ 那 是 好的 足够的 !

“这就足够好了！ ”

[faɪnd] - .
Find **Kardofan** **.**
寻找 - .

找到卡多凡。

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [gaɪd] [tuː; tə] ['pɪlgrɪmz] [rest] .
He **is** **our** **guide** **to** **Pilgrim's** **Rest** **.**
他 是 我们的 指导 到 朝圣者的 休息 .

他是我们在朝圣者休憩处的向导。

〃 [məʊl] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt][ænd; ənd] [fænd] [hɪm'self] .
〃 **Mole** **took** **off** **his** **straw** **hat** **and** **fanned** **himself** **.**
〃 痣 采取 离开 他的 稻草 帽子 和 扇形 他自己 .

鼹鼠摘下草帽，给自己扇风。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] , 〃 [sed] [hiː; hi] .
“ **This** **is** **a** **welcome** **change** **,** **〃** **said** **he** **.**
“ 这 是 一个 欢迎 改变 , 〃 说 他 .

“这是一个令人欣喜的改变，”他说。

“ [ai] [lʌv] [ðə; ði] [siː] ,
“ **I** **love** **the** **sea** **,**
“ 我 爱 这 海 ,

我热爱大海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [tuː; tə] ['reskjuː] [dʒæk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
and **the** **excitement** **of** **following** **the** **pirates** **to** **rescue** **Jack** **will** **be** **a**
和 这 激动 的 下列的 这 海盗 到 救援 杰克 将要 是 一个
['plez(ə)nt] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] . 〃
pleasant **diversion** **.** **〃**
令人愉快的 导流 . 〃

跟随海盗营救杰克的刺激经历将是一件令人愉快的消遣。

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , 〃 [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ **Nothing** **to** **compare** **with** **it** **,** **〃** **replied** **Harry** **.**
“ 没有什么 到 比较 和 它 , 〃 回复 哈里 .

“没有能与之相比的，”哈利回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] - [keɪm] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
In **a** **few** **moments** **Kardofan** **came** **in** **smiling** **with** **pleasure** **and** **satisfaction** **.**
在 一个 很少 时刻 - 来了 在 微笑 和 乐趣 和 满意 .

片刻之后，卡多凡面带笑容、满心欢喜地走了进来。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [kəm'pleɪsntli] .
He **rubbed** **his** **stomach** **complacently** **.**
他 摩擦 他的 胃 自满地 .

他得意地揉了揉肚子。

“ ['veri] [gʊd] [fiːd] [ðeɪ] [gɪv] [hɪə(r)] , 〃 [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
“ **Very** **good** **feed** **they** **give** **here** **,** **〃** **he** **remarked** **.**
“ 非常 好的 喂养 他们 给 这里 , 〃 他 评论 .

“这里的饲料非常好，”他评论道。

“ [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [siː] [paɪ] . 〃
“ **Me** **a** **judge** **of** **lobscouth** **and** **sea** **pie** **.** **〃**
“ 我 一个 法官 的 - 和 海 馅饼 . 〃

“我评判龙虾和海鲜派。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] . 〃
“ **We** **will** **give** **you** **something** **better** **than** **that** **on** **board** **the** **Flying** **Fish** **.** **〃**
“ 我们 将要 给 你 某物 更好的 比 那 在 木板 这 飞行 鱼 . 〃

“在‘飞鱼号’上，我们会给你提供比这更好的体验。”

“ [juː; jʊ][gɒt] [ðæt] [ʃɪp] , ['sɑː] ? ”

“	You	got	that	ship	,	sah	?	”
”	你	得到	那	船	,	萨赫	?	”

“你搞到那艘船了吗，先生？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ! ”

“	Yes	,	it	is	mine	for	a	time	!	”
”	是的	,	它	是	矿	为了	一个	时间	!	”

“是的，它暂时属于我！”

“ [ðə; ði] ['veri] [best] ['skuːnə(r)] [ɒn][ðə; ði] [red] [siː] .

“	The	very	best	schooner	on	the	Red	Sea	.
”	这	非常	最好的	大篷车	在	这	红色的	海	.

“红海上最好的帆船。”

[ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði][ˌkætəmə'ræn][ɪn] ['seɪlɪŋ] . ”

She	beat	the	Catamaran	in	sailing	.	”
她	打	这	双体船	在	帆船	.	”

她在帆船比赛中击败了双体船。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	I	am	glad	to	hear	that	,	”	replied	Harry	.
”	我	是	高兴的	到	听到	那	,	”	回复	哈里	.

“听到这个消息我很高兴，”哈利回答道。

[ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] .

Their	preparations	did	not	take	long	.
他们的	准备工作	做过	不是	拿	长的	.

他们的准备工作并没有花费很长时间。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['njuːli] ['haɪəd]

They	reached	the	coast	before	sundown	and	embarked	on	board	the	newly	hired
他们	达到	这	海岸	前	日落	和	启航	在	木板	这	新	雇用

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

他们在日落前抵达海岸，并登上了新租的船。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [kruː] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [stɔːz] .

She	had	a	full	crew	on	board	,	and	was	fully	equipped	with	stores	.
她	有	一个	满的	全体人员	在	木板	,	和	曾是	完全	配备	和	商店	.

船上配备了全部船员，物资也十分充足。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .

These	were	calculated	to	last	for	several	weeks	.
这些	是	计算	到	最后的	为了	一些	周	.

这些物资预计可以持续使用数周。

- ['æktɪd][æz; əz]['paɪlət] .

Kardofan	acted	as	pilot	.
-	行动	作为	飞行员	.

卡多凡担任飞行员。

[ðə; ði] [sə'luːn] [wɒz; wəz] [kə'məʊdiəs] [ænd; ənd] [wel] ['ventɪleɪtɪd] [wɪð] ['pʌŋkə; 'pʌŋkɑː][tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði]

The	saloon	was	commodious	and	well	ventilated	with	punkahs	to	cool	the
这	酒吧	曾是	宽敞的	和	出色地	通风	和	朋克	到	凉爽的	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

酒吧宽敞通风，设有通风口以降低空气温度。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌltri] ['klaɪmət] .

This	was	really	a	valuable	consideration	in	such	a	sultry	climate	.
这	曾是	真的	一个	有价值的	考虑	在	这样的	一个	闷热	气候	.

在如此闷热的气候下，这确实是一个值得考虑的重要因素。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːkjəri]

There	the	thermometer	has	no	respect	for	foreigners	,	and	the	mercury
那里	这	温度计	有	不	尊重	为了	外国人	,	和	这	汞

[ɪ'speʃəli] [lɑːfs] [æt; ət] [ˌjʊərə'piːənz] .

especially	laughs	at	Europeans	.
尤其	笑声	在	欧洲人	.

那里的温度计对外国人毫不尊重，尤其是水银柱，更是嘲笑欧洲人。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] ,

When	the	sun	went	down	and	the	moon	rose	amid	the	twinkling	stars	,
什么时候	这	太阳	去	向下	和	这	月亮	玫瑰	之中	这	闪烁	明星	,

当太阳落山，月亮在闪烁的星光中升起时，

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [spræŋ] [ʌp] .

a	cool	breeze	sprang	up	.
一个	凉爽的	微风	弹簧	向上	.

一阵凉风吹来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['welkəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɒt][eə(r)] , [sænd] - ['leɪdn] [laɪk][ə; eɪ][sɪ'rɒkəʊ] ,

It	was	indeed	welcome	,	for	the	hot	air	,	sand	-	laden	like	a	sirocco	,
它	曾是	的确	欢迎	,	为了	这	热的	空气	,	沙	-	满载	喜欢	一个	西洛克风	,

[wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] .

was	difficult	to	breathe	.
曾是	难的	到	呼吸	.

这确实令人欣慰，因为热浪滚滚，夹杂着沙尘，像西洛可风一样，让人难以呼吸。

['sʌpə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] [baɪ] [əb'siːkwiəs] ['neɪtɪvz] .

Supper	had	been	served	by	obsequious	natives	.
晚餐	有	到过	服务	经过	低三下四	本地人	.

晚餐是由一群谄媚的当地人提供的。

['klara] [wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] , [fænd] [baɪ][wɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz] .

Clara	was	reclining	in	a	hammock	,	fanned	by	wind	from	the	port	-	holes	.
克拉拉	曾是	斜倚	在	一个	吊床	,	扇形	经过	风	从	这	港口	-	孔	.

克拉拉斜倚在吊床上，舷窗吹来的风给她扇着扇子。

['hæri] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

Harry	was	smoking	and	thinking	.
哈里	曾是	吸烟	和	思维	.

哈利一边抽烟一边思考。

[məʊl] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][flɑːsk]

Mole	and	Monday	were	seated	at	a	table	on	which	was	a	flask
痣	和	周一	是	坐着	在	一个	桌子	在	哪个	曾是	一个	烧瓶

[ɒv; əv] [waɪn] , [bʌt; bət][ə'læs] !

of	wine	,	but	alas	!
的	葡萄酒	,	但	唉	!

鼹鼠和星期一坐在一张桌子旁，桌子上放着一瓶葡萄酒，但是唉！

[nəʊ][aɪs] !

no	ice	!
不	冰	!

没有冰！

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðəʊz] [l'ætɪtjˌuːdz] .

This	was	a	luxury	not	to	be	obtained	in	those	latitudes	.
这	曾是	一个	奢华	不是	到	是	获得	在	那些	纬度	.

在那些纬度地区，这是无法获得的奢侈品。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['sɑː] ！ [pɑːs][diː]['klærət] ！ ” [sed] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

“	Here	we	are	,	sah	!	Pass	de	claret	!	”	said	Monday	.
”	这里	我们	是	,	萨赫	！	经过	德	红酒	！	”	说	周一	.

“我们到了，先生！把红酒递过来！”星期一说道。

“ [stɪl] [ɒn] [dek] , [bɔɪ] .

“	Still	on	deck	,	boy	.
”	仍然	在	甲板	,	男生	.

“还在甲板上呢，小子。”

[brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['pəʊkə(r)][daɪs] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] ,

Bring	out	the	poker	dice	,	and	I	will	see	if	I	can	make	a	full	house	,
带来	出去	这	扑克	骰子	,	和	我	将要	看	如果	我	能	制作	一个	满的	房子	,

拿出骰子，我看看能不能凑成葫芦。

” [rɪ'plaɪd] [məʊl] .

”	replied	Mole	.
”	回复	痣	.

“鼹鼠回答道。”

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [prə'djuːst] .

The	box	was	produced	.
这	盒子	曾是	生产	.

盒子已经生产出来了。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] - ['entəd] .

At	that	moment	Kardofan	entered	.
在	那	片刻	-	进入	.

就在这时，卡多凡走了进来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

There	was	a	look	of	alarm	on	his	countenance	.
那里	曾是	一个	看	的	警报	在	他的	面容	.

他脸上露出惊恐的神色。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['hæri] .

He	approached	Harry	.
他	接近	哈里	.

他走近哈利。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ɒn] [ðə; ði] [red] [siː] — [ðə; ði] [diːp] [siː] [sneɪk] — [ə; eɪ] ['dedli] [faɪt] .

ON	THE	RED	SEA	—	THE	DEEP	SEA	SNAKE	—	A	DEADLY	FIGHT	.
在	这	红色的	海	—	这	深的	海	蛇	—	一个	致命	斗争	.

红海上——深海巨蛇——一场生死搏斗。

“ [hə'ləʊ] ！ ” [kraɪd] ['hæri] , ['sliːpɪli] ; “ [wʌts] [ʌp] [naʊ] ?

“	Hello	!	”	cried	Harry	,	sleepily	;	“	what's	up	now	?
”	你好	！	”	哭	哈里	,	昏昏欲睡地	;	“	是什么	向上	现在	?

“你好！”哈利睡眼惺忪地喊道，“现在又怎么了？”

[hæv; həv] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['paɪrəts] ? ”

Have	they	sighted	the	pirates	?	”
有	他们	目击者	这	海盗	?	”

他们发现海盗了吗?

“ [nɒt] [jet] , ['sɑː] .

“	Not	yet	,	sah	.
”	不是	然而	,	萨赫	.

“还没呢，先生。”

[ʃiː; ʃi] [wel] [əˈhed] , ” [ˈɑːnsə(r)d] - .
She well ahead , ” answered Kardofan .
她 出色地 前方 , ” 回答 - .

“她遥遥领先，”卡多凡回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ It is something worse than that .
” 它 是 某物 更糟 比 那 .

“情况比这更糟。”

[ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .
Me tell you .
我 告诉 你 .

我告诉你。

[ðə; ði] [wɪnd] [gɒn] [daʊn] .
The wind gone down .
这 风 已消失 向下 .

风停了。

[seɪlz] [flæp] [əˈgenst] [mɑːsts] .
Sails flap against masts .
帆 瓣膜 反对 桅杆 .

帆拍打着桅杆。

[ɪn] [ðɪs] [beɪ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [siː] [sneɪk] . ”
In this bay where we are , there is a deep sea snake . ”
在 这 湾 在哪里 我们 是 , 那里 是 一个 深的 海 蛇 . ”

在我们所在的这个海湾里，有一条深海蛇。

“ [ə; eɪ] [siː] [ˈsɜːpənt] ? ” [riˈmɑːk] [ˈhæri] .
“ A sea serpent ? ” remarked Harry .
” 一个 海 蛇 ? ” 评论 哈里 .

“海蛇？”哈利说道。

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɒv; əv][əˈreɪbiə] .
One of the wonders of Arabia .
一 的 这 奇迹 的 阿拉伯 .

阿拉伯半岛的奇观之一。

[hiː; hi] [ˈkɒmz] [ʌp][ænd; ənd] [pul] [ʃɪps] [daʊn] . ”
He comes up and pulls ships down . ”
他 来 向上 和 拉 船舶 向下 . ”

他上来就把船拉下来。”

“ [ˈnɒns(ə)ns] . ”
“ Nonsense . ”
” 废话 . ”

“废话。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [ˈsɑː] . ”
“ It is a fact , sah . ”
” 它 是 一个 事实 , 萨赫 . ”

“这是事实，先生。”

“ [ai][woʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈhæri] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈfɜːmli] .
“ I won't believe it , ” Harry exclaimed , firmly .
” 我 惯于 相信 它 , ” 哈里 惊呼 , 牢牢 .

“我不相信，”哈利坚定地说道。

“ [dʒes] - [juː; jʊ] [laɪk] , ['sɑː] .
“ Jes ' you like , sah .
” 杰斯 - 你 喜欢 , 萨赫 .

“耶稣，你喜欢吗，先生。”

[aɪ] ['spiːkɪn] - [diː] - , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] - .
I speakin ' de trufe , ” rejoined Kardofan .
我 说话 - 德 - , ” 重新加入 - .

我说的是实话，”卡多凡回答道。

“ [hɪm] [gɒt] [ə; eɪ] [hed] [æn; ən] - [muːf] [laɪk] [ə; eɪ] - - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒdi] , [wʌn] — [tuː]
“ Him got a head an ' mouf like a ' pottomus , and a body , one — two
” 他 得到 一个 头 一个 - 口 喜欢 一个 - - , 和 一个 身体 , 一 — 二
['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] . ”
hundred feet long . ”
百 脚 长的 . ”

“他长着一个像‘波托姆斯’一样的头和嘴，身体足有两百英尺长。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] .
“ I'd like to see this monster .
” ID 喜欢 到 看 这 怪物 .

“我想见见这个怪物。”

[ɪf] [hiːz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . ”
If he's good to eat we will have him for dinner . ”
如果 他是 好的 到 吃 我们 将要 有 他 为了 晚餐 . ”

如果他好吃的话，我们就把他当晚餐吃。

“ [jɑː] ! [jɑː] ! ”
“ Yah ! Yah ! ”
” 耶和华 ! 耶和华 ! ”

“呀！呀！”

“ [wɒt] [juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? ”
“ What you laughing at ? ”
” 什么 你 笑 在 ? ”

“你在笑什么？”

“ [diː] [sneɪk] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] . ”
“ De snake more likely to eat you . ”
” 德 蛇 更多的 可能 到 吃 你 . ”

“蛇更有可能吃掉你。”

“ [wɪl] [hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Will he ? ” asked Harry Girdwood , with a smile .
” 将要 他 ? ” 问 哈里 吉尔伍德 , 和 一个 微笑 .

“他会吗？”哈里·吉尔伍德笑着问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['rɑːðə(r)] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] [iːlz] .
“ I am rather partial to eels .
” 我 是 相当 部分的 到 鳗鱼 .

我比较偏爱鳗鱼。

[wʌn] [rɪb] [ɒv; əv] [hɪm] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wʊd] [lɑːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] . ”
One rib of him , I suppose , would last a large family for a week . ”
一 肋骨 的 他 , 我 认为 , 会 最后的 一个 大的 家庭 为了 一个 星期 . ”

我想，他的一根肋骨就够一个大家庭用一个星期了。

“ [fiːd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [diː] [mʌnθ] , ['mæsə] . ”
“ Feed a village for de month , massa . ”
” 喂养 一个 村庄 为了 德 月 , 马萨 . ”

“主人，请您供养一个村庄一个月。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ['leɪtli] ?
“ Have you seen him lately ?
” 有 你 已见 他 最近 ?

你最近见过他吗?

[maɪ][laɪf][ɪz][nɒt][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] ; [nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] . ”
My life is not insured ; nor is the ship . ”
我的 生活 是 不是 投保人 ; 也不 是 这 船 . ”

我的生命没有保险，船也没有。

“ [hiːl] [kʌm] [ʌp] [twaɪs] , [dʒes] - [tɜː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] . ”
“ He'll come up twice , jes ' ter have a look round . ”
” 地狱 来 向上 两次 , 杰斯 - 特尔 有 一个 看 圆形的 . ”

“他会上来两次，就四处看看。”

“ [wɒt] [nekst] ? ”
“ What next ? ”
” 什么 下一个 ? ”

接下来呢?

“ [diː] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi][hæb][ðə; ði][lɒt] [ɔb] [ˌjuː 'es] .
“ De third time he hab the lot ob us .
” 德 第三 时间 他 哈布 这 很多 奥布 我们 .

“这是他第三次拥有我们所有人。

[drɔː] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
Draw us down .
画 我们 向下 .

把我们拉下来。

['swɒləʊ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔːl] . ”
Swallow ship and all . ”
吞 船 和 全部 . ”

燕子号和所有东西。”

“ [kænt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɒpt] ? ”
“ Can't it be stopped ? ”
” 不能 它 是 停止 ? ”

“难道就不能阻止吗？”

“ [waɪt] [mæn] [meɪ] , ” [rɪ'plaɪd] - ; “ ['ærəb][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] . ”
“ White man may , ” replied Kardofan ; “ Arab not able to do anything . ”
” 白色的 男人 可能 , ” 回复 - ; “ 阿拉伯 不是 有能力的 到 做 任何事物 . ”

“白人或许可以，”卡多凡回答说，“阿拉伯人什么也做不了。”

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɒn] [dek] .
“ I will come on deck .
” 我 将要 来 在 甲板 .

“我会上甲板。”

” ['hæri] ['gɜːrdwʊd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['paɪlət][ʌp] .
” Harry Girdwood followed the pilot up .
” 哈里 吉尔伍德 随后 这 飞行员 向上 .

“哈里·吉尔伍德紧随其后，驾驶着这架飞机。”

['ɒf(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [siː] ['sɜːpənts] [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] ['krɑːkən] ,
Often had he heard of sea serpents and Norway krakens ,
经常 有 他 听到 的 海 蛇 和 挪威 海怪 ,

他经常听说海蛇和挪威海怪的故事。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
but he did not believe in their existence ,
但 他 做过 不是 相信 在 他们的 存在 ,

但他并不相信它们的存在。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ɪn] ['eni] [siː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [iːl] [mait] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd]

although	there	was	no	reason	why	in	any	sea	a	huge	eel	might	not	exist	and
虽然	那里	曾是	不	原因	为什么	在	任何	海	一个	巨大的	鳗鱼	可能	不是	存在	和

[kʌm] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

come	occasionally	to	the	surface	.
来	偶尔	到	这	表面	.

虽然没有任何理由认为任何海域中不会存在巨大的鳗鱼，并且它偶尔会浮出水面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] , [ðə; ði] ['pɒlɪpəs] , [ðə; ði] [skwɪd] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪts]

There	was	also	the	octopus	,	the	polypus	,	the	squid	with	its	long	arms	and	its
那里	曾是	还	这	章鱼	,	这	息肉	,	这	乌贼	和	它是	长的	武器	和	它是

['ɪŋki] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

inky	discharge	.
墨色	释放	.

还有章鱼、水螅、长着长触手并会喷墨的鱿鱼。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] ['reptaɪl] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

The	sea	serpent	,	however	,	was	a	different	kind	of	submarine	reptile	altogether	.
这	海	蛇	,	然而	,	曾是	一个	不同的	种类	的	潜艇	爬虫	共	.

然而，海蛇却是一种完全不同的海底爬行动物。

[ɪf] [wɒt] - ['steɪtɪd] [wɒz; wəz] [truː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [stɔː(r)]

If	what	Kardofan	stated	was	true	,	there	was	some	terrible	danger	in	store
如果	什么	-	声明	曾是	真的	,	那里	曾是	一些	糟糕的	危险	在	店铺

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

如果卡多凡所言属实，那么他们将会面临可怕的危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['muːnlaɪt] .

It	was	moonlight	.
它	曾是	月光	.

当时是月光。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] , [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['pɪlgrɪmz] [rest] ,

The	ship	was	lying	idly	in	a	small	bay	,	not	very	far	from	Pilgrim's	Rest	,
这	船	曾是	说谎	闲散地	在	一个	小的	湾	,	不是	非常	远的	从	朝圣者的	休息	,

那艘船静静地停泊在离朝圣者休憩处不远的一个小海湾里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['paɪrət] [kuːʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] , [wɪð] [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn] [ðeə(r)]

where	the	pirate	Koosh	and	his	associates	,	with	Young	Jack	Harkaway	in	their
在哪里	这	海盗	库什	和	他的	同事	,	和	年轻的	杰克	哈卡威	在	他们的

['kʌstədi] ,

custody	,
保管	,

海盗库什和他的同伙，以及被他们扣押的年轻杰克·哈卡威，都在那里。

[wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] .

were	supposed	to	be	hiding	.
是	据称	到	是	隐藏	.

他们本应该躲藏起来。

[ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [wɔːm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði]

The	crew	were	lounging	about	the	deck	;	it	was	too	warm	to	stay	in	the
这	全体人员	是	休闲	关于	这	甲板	;	它	曾是	也	温暖的	到	停留	在	这

['fəʊksl] .

forecastle	.
前甲板	.

船员们都懒洋洋地躺在甲板上；船头舱里太热了，不适合待在那里。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['bɪts] [ɒv; əv] ['mætɪŋ] [ænd; ənd]

Some	were	lying	down	,	others	were	sitting	on	bits	of	matting	and
一些	是	说谎	向下	,	其他的	是	坐着	在	比特	的	垫子	和

['sməʊkɪŋ] [ʃə'ruːt] .

smoking	cheroots	.
吸烟	雪茄	.

有些人躺着，有些人坐在垫子上抽雪茄。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] .

The	captain	and	mate	were	below	.
这	队长	和	伴侣	是	以下	.

船长和大副在下面。

['hæri] ['gɜːrdwʊd] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] [dek] .

Harry	Girdwood	and	Kardofan	were	alone	on	the	after	deck	.
哈里	吉尔伍德	和	-	是	独自的	在	这	后	甲板	.

哈里·吉尔伍德和卡多凡独自待在后甲板上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [vjuː] .

They	had	two	purposes	in	view	.
他们	有	二	目的	在	看法	.

他们有两个目的。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] ,

The	first	was	to	look	out	for	the	sea	serpent	,
这	第一的	曾是	到	看	出去	为了	这	海	蛇	,

第一件事是提防海蛇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['reskjuː] [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv]

and	the	second	was	to	rescue	Young	Jack	Harkaway	from	the	pirates	of
和	这	第二	曾是	到	救援	年轻的	杰克	哈卡威	从	这	海盗	的

[ðə; ði] [red] [siː] .

the	Red	Sea	.
这	红色的	海	.

第二个任务是从红海海盗手中救出年轻的杰克·哈克威。

['hæri] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ['leɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ʃelz] .

Harry	had	been	experimenting	lately	in	the	construction	of	dynamite	shells	.
哈里	有	到过	实验	最近	在	这	建造	的	炸药	贝壳	.

最近，哈利一直在试验如何制造炸药炮弹。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] , [bʌt; bət] [greɪt] [ɪk'spləʊsɪv] ['paʊə(r)] ,

He	had	invented	some	of	small	size	,	but	great	explosive	power	,
他	有	发明	一些	的	小的	尺寸	,	但	伟大的	爆炸物	力量	,

他发明了一些体积小但爆炸威力巨大的装置。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊt] ['pɒkɪt] .

which	could	be	carried	in	the	coat	pocket	.
哪个	可以	是	携带	在	这	外套	口袋	.

可以放在外套口袋里。

[ɪf] [ðə; ði] [diːp] [siː] [sneɪk] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃelz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	the	deep	sea	snake	made	its	appearance	he	determined	to	use	some	of	these	shells	upon	it	.
如果	这	深的	海	蛇	制成	它是	外貌	他	决定	到	使用	一些	的	这些	贝壳	之上	它	.

如果深海蛇出现，他决定用这些贝壳对付它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] [hiː; hi] [kept] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

But	this	resolve	he	kept	from	his	companion	.
但	这	解决	他	保留	从	他的	伴侣	.

但他对同伴隐瞒了这一决定。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['vɒljəb(ə)l] .

The	latter	was	very	voluble	.
这	后者	曾是	非常	健谈的	.

后者非常健谈。

“ [wʌns] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ə; eɪ] [blæk] ['sɜːpənt] [pʊl] [daʊn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [ˌθɜː'tiːn] [men] . ”

“	Once	,	”	he	said	,	“	a	black	serpent	pull	down	a	vessel	and	eat	up	thirteen	men	.	”
“	一次	,	”	他	说	,	“	一个	黑色的	蛇	拉	向下	一个	血管	和	吃	向上	十三	男人	.	”

他说：“从前，一条黑蛇拉下一艘船，吞噬了十三个人。”

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , ” ['hæri] [riˈmɑːk] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɪn'kredjələs] .

“	That	must	have	been	a	long	time	ago	,	”	Harry	remarked	,	he	being	somewhat	incredulous	.
“	那	必须	有	到过	一个	长的	时间	前	,	”	哈里	评论	,	他	存在	有些	难以置信	.

“那一定是很久以前的事了，”哈利有些难以置信地说道。

“ ['əʊnli] [lɑːst] [jɪə(r)] .

“	Only	last	year	.
“	仅有的	最后的	年	.

“就在去年。”

[maɪ] ['brʌdər] [wʌn] [ɔb] [diː] [kruː] .

My	brudder	one	ob	de	crew	.
我的	兄弟	一	奥布	德	全体人员	.

我的兄弟是船员之一。

” [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fʊl] .

”	The	moon	was	nearly	full	.
”	这	月亮	曾是	几乎	满的	.

“月亮快要圆了。”

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['sɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .

It	hung	like	a	ball	of	polished	silver	in	the	Heavens	.
它	悬挂	喜欢	一个	球	的	抛光	银	在	这	天	.

它像一颗闪亮的银球一样悬挂在天上。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] ;

All	at	once	the	sea	became	agitated	;
全部	在	一次	这	海	成为	激动	;

海面骤然变得波涛汹涌；

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] ['ɪntuː] [fəʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

it	broke	into	foam	and	a	dark	object	rose	to	the	surface	.
它	打破	进入	泡沫	和	一个	黑暗的	目的	玫瑰	到	这	表面	.

它爆裂成泡沫，一个黑色物体浮出水面。

[ðɪs] [suːn] [bɪ'keɪm] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['aʊtlaɪn] .

This	soon	became	clearly	defined	as	to	its	outline	.
这	很快	成为	清楚地	定义	作为	到	它是	大纲	.

它的轮廓很快就变得清晰起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [hed] , [ðə; ði] [aɪz] ['biːɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊθ] [kə'peɪʃəs] .

It	was	a	snake	with	an	ugly	head	,	the	eyes	being	large	and	the	mouth	capacious	.
它	曾是	一个	蛇	和	一个	丑陋的	头	,	这	眼睛	存在	大的	和	这	嘴	宽敞	.

那是一条长着丑陋脑袋的蛇，眼睛很大，嘴巴也很大。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [prə'dʒektɪŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [meɪn] .

It	had	two	projecting	horns	and	a	long	mane	.
它	有	二	投影	角	和	一个	长的	鬃毛	.

它长着两只突出的角和长长的鬃毛。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [læʃt] [wɪð] [ɪts] ['sɪnjuəs] [teɪl] .

This	enabled	it	to	progress	through	the	water	,	which	it	lashed	with	its	sinuous	tail	.
这	已启用	它	到	进步	通过	这	水	,	哪个	它	鞭打	和	它是	蜿蜒	尾巴	.

这使它能够在水中前进，并用它蜿蜒的尾巴拍打水面。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] .

The	sea	serpent	,	for	such	it	was	,	made	straight	for	the	Flying	Fish	.
这	海	蛇	,	为了	这样的	它	曾是	,	制成	直的	为了	这	飞行	鱼	.

那条海蛇，的确是条海蛇，径直朝飞鱼游去。

- [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] .

Kardofan	was	greatly	astonished	.
-	曾是	非常	惊讶	.

卡多凡大吃一惊。

[hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ] ['hæri] .

His	agitation	was	shared	by	Harry	.
他的	搅动	曾是	共享	经过	哈里	.

哈里也和他一样焦躁不安。

“ [lʊk] , ['mæsə] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['ærəb] .

“	Look	,	massa	!	”	cried	the	Arab	.
“	看	,	马萨	!	”	哭	这	阿拉伯	.

“看，主人！”阿拉伯人喊道。

“ [wɒt] [dɪs] ['tʃɪli] [tel] [juː; jʊ] ?

“	What	dis	chile	tell	you	?
“	什么	迪斯	智利	告诉	你	?

“这孩子跟你说了什么？”

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ! ”

There	is	the	debbil	!	”
那里	是	这	黛比	!	”

德比尔来了！

“ [aɪ] [siː] [hɪm] . ”

“	I	see	him	.	”
“	我	看	他	.	”

“我看到他了。”

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

“	He	is	coming	straight	for	us	.
“	他	是	未来	直的	为了	我们	.

“他正朝着我们冲过来。”

['ælə; ə'lɑː][biː; bi] [gʊd] !

Allah	be	good	!
真主	是	好的	!

愿真主保佑！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɔː(r)] ['iːzəli] [pʊt][ðæn; ðən] ['ɑːnsə(r)d] .

"	This	was	a	question	more	easily	put	than	answered	.
"	这	曾是	一个	问题	更多的	容易地	放	比	回答	.

这个问题提出来容易，回答起来却难。

[ðə; ði] [sneɪk] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪt'self] [ʌp] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [sə'reɪtɪd] [tiːθ] . [[fɔːr]]

The	snake	reared	itself	up	,	disclosing	a	double	row	of	serrated	teeth	.	[	4	]
这	蛇	饲养	本身	向上	,	披露	一个	双倍的	排	的	锯齿状	牙齿	.	[	4	]

蛇直起身子，露出两排锯齿状的牙齿。[4]

- [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [dɪs'meɪ] , ['mɪŋgld] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .

Kardofan	crouched	down	in	dismay	,	mingled	with	despair	.
-	蹲着	向下	在	沮丧	,	混合	和	绝望	.

卡多凡沮丧地蹲了下来，心中充满了绝望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] .

It	was	truly	a	terrible	situation	to	be	placed	in	.
它	曾是	真的	一个	糟糕的	情况	到	是	放置	在	.

这真是一种糟糕的处境。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['bʊlwəks] [tuː; tə]

Seizing	the	woodwork	in	its	mouth	,	it	tore	a	part	of	the	ship's	bulwarks	to
抓住	这	木工	在	它是	嘴	,	它	撕裂	一个	部分	的	这	船的	堡垒	到

['splɪntəz] .

splinters	.
碎片	.

它用嘴叼住木头，把船舷的一部分撕成了碎片。

[ɪts] [meɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][ɪts][reɪdʒ] [tə'rɪfɪk] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

Its	mane	was	erected	,	and	its	rage	terrific	to	witness	.
它是	鬃毛	曾是	竖立	,	和	它是	愤怒	了不起	到	证人	.

它的鬃毛竖了起来，它的愤怒令人胆寒。

" [baɪ][ðə; ði] [bɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ! " [əb'zɜːvd] - .

"	By	the	beard	of	the	prophet	,	we	are	done	for	!	"	observed	Kardofan	.
"	经过	这	胡须	的	这	先知	,	我们	是	完毕	为了	!	"	观察到	-	.

“以先知的胡须起誓，我们完蛋了！”卡尔多凡说道。

['hæri] ['gɜːrdwʊd] [θɔːt] [nɒt] .

Harry	Girdwood	thought	not	.
哈里	吉尔伍德	想法	不是	.

哈里·吉尔伍德并不这么认为。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] [ɪn'taɪəli] .

He	had	a	different	opinion	on	the	matter	entirely	.
他	有	一个	不同的	观点	在	这	事情	完全	.

他对此事持有完全不同的看法。

[ðə; ði] [sneɪk] [naʊ] [bent] [ɪts] ['hɪdiəs] ['vɪzɪdʒ] [tə'wɔːd] ['hæri] .

The	snake	now	bent	its	hideous	visage	toward	Harry	.
这	蛇	现在	弯曲	它是	可怕	面容	朝向	哈里	.

那条蛇把丑陋的脸转向了哈利。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ʃɔːt] , [kwɪk] , [ʃɑːp] [snæp] .

It	really	looked	as	if	he	was	going	to	make	one	short	,	quick	,	sharp	snap	.
它	真的	看起来	作为	如果	他	曾是	去	到	制作	一	短的	,	快的	,	锋利的	折断	.

他看起来真的像是要来一个短促、迅速、利落的投篮。

[ðɪs] [wʊd] [baɪt] ['hæriz] [hed] [ɒf] .

This	would	bite	Harry's	head	off	.
这	会	咬	哈利的	头	离开	.

这会让哈利吃尽苦头。

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] ['swɒləʊ] [hɪm] [həʊl] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][dɪd]['dʒəʊnə] .

Or	**he**	**might**	**swallow**	**him**	**whole**	**,**	**as**	**the**	**whale**	**in**	**the**	**Bible**	**did**	**Jonah**	**.**
或者	他	可能	吞	他	所有的	,	作为	这	鲸	在	这	圣经	做过	约拿	.

或者它会像圣经中鲸鱼吞食约拿那样，把他整个吞下。

[ðə; ði] ['kævənəs] [dʒɔːz]['əʊpənd] [waɪd] .

The	**cavernous**	**jaws**	**opened**	**wide**	**.**
这	洞穴状的	下颚	打开	宽的	.

巨大的洞穴般的颚部张开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [stiːm] .

There	**was**	**a**	**hissing**	**sound**	**like**	**a**	**locomotive**	**blowing**	**off**	**steam**	**.**
那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	喜欢	一个	机车	吹	离开	蒸汽	.

传来嘶嘶声，就像火车头在排放蒸汽一样。

[naʊ] ['hæri] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

Now	**Harry**	**saw**	**his**	**chance**	**.**
现在	哈里	锯	他的	机会	.

哈利看到了机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**not**	**slow**	**in**	**taking**	**it**	**.**
他	曾是	不是	慢的	在	采取	它	.

他很快就接受了。

[ɪk'stræktɪŋ] [tuː] ['daɪnəmaɪt] [ʃelz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] ,

Extracting	**two**	**dynamite**	**shells**	**from**	**his**	**coat**	**pocket**	**,**
提取	二	炸药	贝壳	从	他的	外套	口袋	,

他从外套口袋里掏出两枚炸药弹，

[hiː; hi][kɑːst][ðem; ðəm][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sneɪks] [maʊθ] .

he	**cast**	**them**	**one**	**after**	**the**	**other**	**into**	**the**	**snake's**	**mouth**	**.**
他	投掷	他们	一	后	这	其他	进入	这	蛇的	嘴	.

他把它们一个接一个地扔进蛇嘴里。

“ [naʊ] , [juː; jʊ][kwɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Now**	**,**	**you**	**quit**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	现在	,	你	辞职	,	”	他	说	.

“现在，你辞职吧。”他说。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [trə'mendəs] .

The	**result**	**was**	**immediate**	**and**	**tremendous**	**.**
这	结果	曾是	即时	和	巨大的	.

结果立竿见影，效果显著。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [ʃelz] [ɪk'spləʊdɪd] ,

In	**a**	**moment**	**the**	**dynamite**	**shells**	**exploded**	**,**
在	一个	片刻	这	炸药	贝壳	爆炸了	,

瞬间，炸药弹爆炸了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə]['ætəmz] .

and	**the**	**huge**	**head**	**of**	**the**	**sea**	**serpent**	**was**	**blown**	**to**	**atoms**	**.**
和	这	巨大的	头	的	这	海	蛇	曾是	吹	到	原子	.

海蛇巨大的头部被炸成了碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] [bɪg][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ,

It	**may**	**be**	**imagined**	**that**	**,**	**however**	**big**	**a**	**snake**	**is**	**,**
它	可能	是	想象	那	,	然而	大的	一个	蛇	是	,

可以想象，无论蛇有多大，

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .

he	**is**	**of**	**no**	**use**	**without**	**a**	**head**	**.**
他	是	的	不	使用	没有	一个	头	.

没有脑袋，他就毫无用处。

[ðə; ði] [lɒŋ] , [θɪk] ['bɒdi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['rɪgl] [ænd; ənd] [twɪst] , [ænd; ənd] [tɜ:n] [ænd; ənd] [swɜ:l] [ɪn]

The	long	,	thick	body	began	to	wriggle	and	twist	,	and	turn	and	swirl	in
这	长的	,	厚的	身体	开始	到	扭动	和	捻	,	和	转动	和	漩涡	在

[ðə; ði] [si:] .

the	sea	.
这	海	.

那又长又粗的身体开始在海里扭动、翻滚、旋转。

" - [gʊd] , [sɑ:b; 'sɑ:hɪb] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] .

"	Vellee	good	,	sahib	,	"	cried	the	sailors	.
"	-	好的	,	萨希布	,	"	哭	这	水手们	.

"太好了，老爷！"水手们喊道。

[raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɒn] [ðeə(r)] [fi:t] .

Roused	by	the	explosion	they	were	all	on	their	feet	.
唤醒	经过	这	爆炸	他们	是	全部	在	他们的	脚	.

爆炸声惊醒了他们，他们都站了起来。

[ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] [si:] ['sɜ:pənt] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ə'træktɪv] [tu:; tə] [ðem; ðəm]

A	spectacle	of	the	decapitated	sea	serpent	was	extremely	attractive	to	them
一个	奇观	的	这	被斩首	海	蛇	曾是	极其	吸引人的	到	他们

.

:
.

对他们来说，斩首海蛇的景象极具吸引力。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['ləʊə(r)] [dʒɔ:] [bəʊn] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:st] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [nɪə(r)] ['hæri] .

A	portion	of	its	lower	jaw	bone	had	been	cast	on	the	deck	near	Harry	.
一个	部分	的	它是	降低	颚	骨	有	到过	投掷	在	这	甲板	靠近	哈里	.

它的下颌骨的一部分被翻模到哈利附近的甲板上。

[hi:; hi] ['skru:tənaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	scrutinized	it	.
他	仔细审查	它	.

他仔细查看了它。

[ðə; ði] [ti:θ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [dʒɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

The	teeth	in	the	monster's	jaws	were	three	inches	long	.
这	牙齿	在	这	怪物的	下颚	是	三	英寸	长的	.

怪物的牙齿长三英寸。

['mɪstə(r)] . [məʊl] [ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [si:n] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sneɪk]

Mr	.	Mole	and	Monday	arrived	on	the	scene	just	in	time	to	see	the	snake
先生	.	痣	和	周一	到达的	在	这	场景	只是	在	时间	到	看	这	蛇

[sɪŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

sink	to	the	bottom	.
下沉	到	这	底部	.

鼹鼠先生和星期一及时赶到现场，看到那条蛇沉入了水底。

" ['gɒli] , [mɑ:st] - ['hæri] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; " [ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['dʒæbə(r)] - [wɑ:k] . "

"	Golly	,	Mast	'	Harry	!	"	exclaimed	Monday	;	"	you	kill	the	jabber	-	wock	.	"
"	发誓	,	桅杆	-	哈里	!	"	惊呼	周一	;	"	你	杀	这	喋喋不休	-	沃克	.	"

"天哪，哈里船长！"星期一惊呼道；"你杀死了那只炸脖龙。"

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [ri'mɑ:k] [məʊl] ,

"	It	is	St	.	George	and	the	Dragon	over	again	,	"	remarked	Mole	,
"	它	是	英石	.	乔治	和	这	龙	超过	再次	,	"	评论	痣	,

"这简直就是圣乔治屠龙的故事重演，"鼹鼠说道。

" [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [maɪ] [daut] [rɪ'spektɪŋ] [ðæt] ['ledʒənd] [ɔ:(r)] [mɪθ] .

"	although	I	always	had	my	doubts	respecting	that	legend	or	myth	.
"	虽然	我	总是	有	我的	疑虑	尊重	那	传奇	或者	神话	.

"尽管我一直对那个传说或神话抱有怀疑。"

" [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" He cleared his voice .
" 他 已清除 他的 嗓音 .

他清了清嗓子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lektʃə(r)] .
This was a sure sign that he was going to deliver a short lecture .
这 曾是 一个 当然 符号 那 他 曾是 去 到 递送 一个 短的 演讲 .

这无疑表明他要发表一个简短的演讲。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " ['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts][fəʊk][lɔː(r)] .
" Of course , " he continued , " every country has its folk lore .
" 的 课程 , " 他 持续 , " 每一个 国家 有 它是 民间 知识 .

"当然，"他继续说道，"每个国家都有自己的民间传说。"

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [tʃeɪst] [sneɪks] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
St . Patrick chased snakes out of Ireland , so they say ,
英石 . 帕特里克 追逐 蛇 出去 的 爱尔兰 , 所以 他们 说 ,

据说，圣帕特里克把蛇赶出了爱尔兰。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][draɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][fækt] , [sneɪks] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)] . "
but as a matter of dry natural history fact , snakes never existed there . "
但 作为 一个 事情 的 干燥 自然的 历史 事实 , 蛇 绝不 存在 那里 . "

但从枯燥的自然史事实来看，那里从来没有蛇。"

" [doʊnt][biː; bi][æn; ən][aɪ'kɒnəklæst] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [trə'dɪʃnz] , " [sed]
" Don't be an iconoclast , sir , and do away with all our traditions , " said
" 不 是 一个 反传统者 , 先生 , 和 做 离开 和 全部 我们的 传统 , " 说
['hæri] .
Harry .
哈里 .

"先生，请不要做个离经叛道的人，抛弃我们所有的传统，"哈利说道。

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ; " [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] [rəʊm] ,
" Wait a bit , " replied the professor ; " let us go back to ancient Rome ,
" 等待 一个 少量 , " 回复 这 教授 ; " 让 我们 去 后退 到 古老的 罗马 ,

"稍等片刻，"教授回答说，"让我们回到古罗马。"

['glɔːriəs] [stɪl] [ɪn][ɪts]['ruːɪnz] .
glorious still in its ruins .
辉煌 仍然 在 它是 废墟 .

即使在废墟中，它依然辉煌。

[ðə; ði] [rəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ðə; ði]['vaɪə]['seɪkrə; 'sækrə] , [ðə; ði] [kɑːlɪsiːəm] [ɒv; əv] ['hɒrəs] , ['vɜːdʒɪl] ,
The Rome of the Cæsars , the via sacra , the Colisseum of Horace , Virgil ,
这 罗马 的 这 凯撒 , 这 通过 神圣 , 这 罗马斗兽场 的 贺拉斯 , 维吉尔 ,
[maɪ'sinæs] ;
Maecenas ;
保护者 ;

凯撒时代的罗马，圣道，贺拉斯、维吉尔、梅塞纳斯的斗兽场；

[nɒt][ðə; ði] [rəʊm] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ɪts] [ɪ'mæskjuleɪtɪd] ['kɔːrsoʊ] , [ɪts] — — "
not the Rome of to - day with its emasculated Corso , its — — "
不是 这 罗马 的 到 - 天 和 它是 阉割 科尔索 , 它是 — — "

不是如今这个罗马，不是如今这个科尔索大道萎靡不振的罗马，而是——"

" [hɑːk] , [bæk] , [sɜː(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['hæri] .
" Hark , back , sir , " interrupted Harry .
" 听着 , 后退 , 先生 , " 中断 哈里 .

"听着，先生，"哈利打断道。

“ [ɑː] ！ [jes] .
“ Ah ！ yes .
“ 啊 ！ 是的 .

“啊！是的。”

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['hɜːkjəliːz] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] .

I	was	going	to	remark	that	Hercules	performed	a	lot	of	extraordinary	things	.
我	曾是	去	到	评论	那	赫拉克勒斯	执行	一个	很多	的	非凡的	事物	.

我原本想说赫拉克勒斯做了很多非凡的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdʒiːən]['steɪb(ə)l] .

There	was	the	clearing	of	the	augean	stable	.
那里	曾是	这	清理	的	这	奥吉安	稳定的	.

奥吉亚斯马厩被清理了。

[ðæt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['drægən][ænd; ənd]['dʒaɪənt] ['kɪlɪŋ] ['stɔːriz] ,

That	and	other	exploits	started	the	Dragon	and	giant	killing	stories	,
那	和	其他	漏洞	开始	这	龙	和	巨大的	杀	故事	,

这件事以及其他一些事迹，开启了屠龙和屠巨人的故事。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəli] [sleɪn] [ðɪs] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] [biːst] . ”

but	I	will	admit	that	you	are	a	hero	,	because	you	have	really	slain	this	Ichthyosaurus	beast	.	”
但	我	将要	承认	那	你	是	一个	英雄	,	因为	你	有	真的	被杀	这	鱼龙	兽	.	”

但我必须承认，你是个英雄，因为你真的杀死了这头鱼龙。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] ['hæri] ,

“	It	was	not	an	easy	thing	to	do	,	”	said	Harry	,
“	它	曾是	不是	一个	简单的	事物	到	做	,	”	说	哈里	,

“这可不是一件容易的事，”哈里说。

“ [bʌt; bət][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [sneɪk] ['kɪləz] ,

“	but	I	happened	to	have	some	of	my	patent	snake	killers	,
“	但	我	发生	到	有	一些	的	我的	专利	蛇	杀手	,

但我碰巧有一些我自己研制的专利杀蛇药，

[ænd; ənd] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['gʌlɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] ['skɔːtʃə(r)] , [sɜː(r)] . ”

and	sent	down	his	gullet	a	couple	of	dynamite	scorchers	,	sir	.	”
和	发送	向下	他的	食道	一个	夫妻	的	炸药	酷热	,	先生	.	”

“先生，他吞下了两颗威力巨大的炸弹。”

“ [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

“	They	do	not	seem	to	have	agreed	with	his	digestion	.
“	他们	做	不是	似乎	到	有	同意	和	他的	消化	.

“他们似乎对他的消化系统不太满意。”

” [ðə; ði][lɑːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [naʊ] ['faundə] .

”	The	last	portion	of	the	snake	now	foundered	.
”	这	最后的	部分	的	这	蛇	现在	沉没	.

“蛇的最后一部分也沉没了。”

[ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] .

It	went	down	like	a	shot	or	a	stone	.
它	去	向下	喜欢	一个	射击	或者	一个	石头	.

它像子弹或石头一样落了下去。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['fjuːnərəl] , ” [əb'zɜːvd] ['hæri] .

“	That	is	the	funeral	,	”	observed	Harry	.
“	那	是	这	葬礼	,	”	观察到	哈里	.

“那就是葬礼了，”哈里说道。

“ [ai] [həʊp] [nəʊ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	hope	no	member	of	the	family	will	come	to	attend	it	.
”	我	希望	不	成员	的	这	家庭	将要	来	到	出席	它	.

“我希望没有家人会来参加。”

” [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [wʌn] [sneɪk] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] .

”	As	a	matter	of	course	one	snake	cannot	exist	without	another	.
”	作为	一个	事情	的	课程	一	蛇	不能	存在	没有	其他	.

“一条蛇不可能没有另一条蛇就生存下去，这是理所当然的。”

[æz; əz] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp] ,

As	one	had	been	blown	up	,
作为	一	有	到过	吹	向上	,

其中一辆车被炸毁了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [feə(r)] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

it	was	not	fair	to	suppose	that	no	others	were	at	the	bottom	of	the
它	曾是	不是	公平的	到	认为	那	不	其他的	是	在	这	底部	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

认为海底没有其他人是不公平的。

[ðeə(r)] [æŋ'zaɪəti] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

Their	anxiety	was	relieved	by	the	rising	of	the	wind	.
他们的	焦虑	曾是	松了口气	经过	这	上升	的	这	风	.

风势渐强，他们的焦虑也随之缓解。

[ðə; ði] [seɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [fɔːdʒd] [ə'hed] .

The	sails	which	had	been	lying	idle	,	began	to	fill	up	,	and	the	Flying	Fish	forged	ahead	.
这	帆	哪个	有	到过	说谎	闲置的	,	开始	到	充满	向上	,	和	这	飞行	鱼	锻造	前方	.

原本闲置的船帆开始鼓起，飞鱼号奋力向前驶去。

[naɪt] [fel] .

Night	fell	.
夜晚	跌倒	.

夜幕降临。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , ['hæri] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɒn] [dek] .

When	the	morning	came	,	Harry	was	early	on	deck	.
什么时候	这	早晨	来了	,	哈里	曾是	早期的	在	甲板	.

清晨到来时，哈利很早就来到了甲板上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ærəbz] .

He	was	afraid	of	Arabs	.
他	曾是	害怕的	的	阿拉伯人	.

他害怕阿拉伯人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vɜːbiəli] ['tretʃərəs] .

They	are	proverbially	treacherous	.
他们	是	俗语	奸诈	.

他们出了名的奸诈狡猾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

It	was	necessary	to	see	what	was	going	on	all	the	time	.
它	曾是	必要的	到	看	什么	曾是	去	在	全部	这	时间	.

必须时刻关注事态发展。

- [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] .

Kardofan	was	by	his	side	as	soon	as	he	appeared	.
-	曾是	经过	他的	边	作为	很快	作为	他	出现	.

他一出现，卡多凡就站在他身边。

[hiː; hi] ['seldəm] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	seldom	let	himself	out	of	his	sight	for	a	moment	.
他	很少	让	他自己	出去	的	他的	视线	为了	一个	片刻	.

他几乎片刻也不让自己离开自己的视线。

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm] - ['pɪlgrɪmz] [rest] - [naʊ] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] .

“	How	far	are	we	from	'	Pilgrim's	Rest	'	now	?	”	inquired	Harry	Girdwood	.
“	如何	远的	是	我们	从	-	朝圣者的	休息	-	现在	?	”	询问	哈里	吉尔伍德	.

“我们现在离'朝圣者之憩'还有多远？”哈里·吉尔伍德问道。

“ [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	About	twenty	-	five	miles	,	”	was	the	reply	.
“	关于	二十	-	五	英里	,	”	曾是	这	回复	.

“大约二十五英里，”对方回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd] .

“	It	is	on	the	right	hand	side	.
“	它	是	在	这	正确的	手	边	.

“它在右边。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][lænd] .

”	They	were	steering	near	the	land	.
”	他们	是	转向	靠近	这	土地	.

“他们当时正沿着陆地航行。”

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] [pɑːm] , [ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriənt][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

Here	and	there	was	a	glimpse	of	little	villages	,	of	the	tall	,	graceful	palm	,	and	luxuriant	vegetation	.
这里	和	那里	曾是	一个	一瞥	的	小的	村庄	,	的	这	高的	,	优美	棕榈	,	和	茂盛的	植被	.

不时可见小村庄、高大挺拔的棕榈树和茂盛的植被。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

In	the	distance	,	over	the	expanse	of	water	to	the	left	,
在	这	距离	,	超过	这	广阔	的	水	到	这	左边	,

远处，左侧广阔的水面上，

[ðeɪ] [sɔː] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] .

they	saw	long	lines	of	black	smoke	.
他们	锯	长的	线条	的	黑色的	抽烟	.

他们看到长长的黑烟带。

[ðiːz] [keɪm] [frɒm; frəm] [s'tiːməz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] .

These	came	from	steamers	going	to	or	coming	from	the	Suez	Canal	.
这些	来了	从	蒸汽船	去	到	或者	未来	从	这	苏伊士运河	运河	.

这些货物来自往返苏伊士运河的轮船。

[ðæt] [ʃɔːt] [kʌt] [ɒv; əv][diː] [le'seps] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [red] [siː] ['bɪzi]

That	short	cut	of	De	Lesseps	'	to	the	Mediterranean	has	made	the	Red	Sea	busy	.	:	.
那	短的	切	的	德	莱塞普斯	-	到	这	地中海	有	制成	这	红色的	海	忙碌的	.	:	.

德·莱塞普斯开辟的这条通往地中海的捷径，使红海变得繁忙起来。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] , ['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] .

All	at	once	they	noticed	a	schooner	,	drifting	and	tossing	on	the	waves	.
全部	在	一次	他们	注意到	一个	大篷车	,	漂流	和	抛掷	在	这	波浪	.

他们突然注意到一艘纵帆船，在波浪中漂流颠簸。

[hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] .

Her	sails	were	torn	;	there	was	no	one	at	the	helm	.
她	帆	是	撕裂	;	那里	曾是	不	一	在	这	舵	.

她的帆破了，掌舵的人也消失了。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ə'pærəntli] [ded] .

All	that	could	be	seen	were	two	men	stretched	out	on	the	deck	apparently	dead	.
全部	那	可以	是	已见	是	二	男人	拉伸	出去	在	这	甲板	显然	死的	.

只能看到两名男子横躺在甲板上，显然已经死亡。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [in'kwaiə] ['hæri] .

“	What	do	you	make	out	of	that	?	”	inquired	Harry	.
“	什么	做	你	制作	出去	的	那	?	”	询问	哈里	.

“你觉得这是什么意思？”哈利问道。

“ [dæts] [diː] ['paɪrəts] , ['sɑː] . [kuːʃ] , ['kæsələ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn] [biːn] [hɪə(r)] [ʃʊə(r)] . ”

“	Dat's	de	pirates	,	sah	.	Koosh	,	Kassala	and	the	Catamaran	been	here	sure	.	”
“	数据	德	海盗	,	萨赫	.	库什	,	卡萨拉	和	这	双体船	到过	这里	当然	.	”

“那是海盗，啊。库什、卡萨拉和双体船肯定来过这里。”

“ [duː; də] [ðeɪ] [ə'tæk] ['lɪt(ə)l] [ʃɪps] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	Do	they	attack	little	ships	like	that	?	”
“	做	他们	攻击	小的	船舶	喜欢	那	?	”

“他们会攻击这样的小船吗？”

“ ['sʌmtaɪmz] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ['kæri] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [bɪg] [wʌnz] .

“	Sometimes	small	vessels	carry	more	money	than	big	ones	.
“	有时	小的	船只	携带	更多的	钱	比	大的	一个	.

“有时候，小船运载的钱比大船运载的钱还多。”

[ðɪs] [wʌn] [biːn] ['kæriɪŋ] [fruːt] .

This	one	been	carrying	fruit	.
这	一	到过	携带	水果	.

这棵树已经结果了。

['plenti] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

Plenty	money	in	that	kind	of	business	.
很多	钱	在	那	种类	的	商业	.

做这种生意能赚很多钱。

” ['hæri] [rɪ'flektɪd] .

”	Harry	reflected	.
”	哈里	反映	.

哈利沉思道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

He	had	asked	a	foolish	question	.
他	有	问	一个	愚蠢	问题	.

他问了一个愚蠢的问题。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wʊd] [flai] [æt; ət] [smɔːl] [geɪm] .

As	a	matter	of	course	the	pirates	would	fly	at	small	game	.
作为	一个	事情	的	课程	这	海盗	会	飞	在	小的	游戏	.

海盗们通常会飞向小型猎物。

[ɒv; əv] [wɒt] ['benɪfɪt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] ['əʊʃ(ə)n]['gəʊɪŋ] [s'tiːməz] [laɪk]

Of	what	benefit	would	it	be	to	them	to	attack	ocean	going	steamers	like
的	什么	益处	会	它	是	到	他们	到	攻击	海洋	去	蒸汽船	喜欢

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] [laɪn] ,

those	of	the	Orient	Line	,
那些	的	这	东方	线	,

攻击像东方航运公司的远洋轮船对他们有什么好处呢?

[ɔː(r)][ðə; ði] ['splendɪd] [pə'nɪnsjələ(r)][ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l] ?

or	the	splendid	Peninsular	and	Oriental	?
或者	这	灿烂	半岛	和	东方	?

还是辉煌的半岛和东方?

[ðə; ði][piː] . [ænd; ənd][əʊ] . [boʊts] [kʊd; kəd] [lɑːf] [æt; ət][ə; eɪ]['paɪrət] [ən'les] [hiː; hi] [keɪm] ['aɪənklæd] .

The	P	.	and	O	.	boats	could	laugh	at	a	pirate	unless	he	came	ironclad	.
这	P	.	和	哦	.	船	可以	笑	在	一个	海盗	除非	他	来了	铁甲舰	.

除非海盗乘坐铁甲舰出海，否则 P&O 公司的船只可以嘲笑他们。

['hæri] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd] .

Harry	ordered	a	boat	to	be	lowered	.
哈里	订购	一个	船	到	是	降低	.

哈里命令放下一艘小船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rəud] [baɪ] [tuː] [men] .

It	was	rowed	by	two	men	.
它	曾是	划船	经过	二	男人	.

它由两名男子划桨。

- [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Kardofan	was	with	it	.
-	曾是	和	它	.

卡多凡也参与其中。

[ðə; ði] [siː] ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtfəli] [kɑːm][ænd; ənd] ['restfl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

The	sea	being	delightfully	calm	and	restful	,	there	was	no	difficulty	in	making	the
这	海	存在	令人愉悦	冷静的	和	宁静	,	那里	曾是	不	困难	在	制作	这

['derəlɪkt] .

derelict	.
废弃的	.

由于大海风平浪静，所以制造这艘废弃的船并不困难。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɒn] [bɔːd] .

They	climbed	on	board	.
他们	攀登	在	木板	.

他们爬上了船。

[blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] [dek] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

Blood	stained	the	deck	in	every	direction	.
血	染色	这	甲板	在	每一个	方向	.

甲板上到处都是血迹。

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ðə; ði][mɑːsts] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .

It	splashed	the	masts	;	it	was	everywhere	.
它	溅起	这	桅杆	;	它	曾是	到处	.

水花溅到了桅杆上，到处都是。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [lɪvd; 'laɪvd] — [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [briːðd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ]

One	of	the	two	men	lived	—	let	us	say	breathed	,	for	it	was	not	much
一	的	这	二	男人	居住地	—	让	我们	说	呼吸	,	为了	它	曾是	不是	很多

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

两人中有一人还活着——或者说还能呼吸，因为他已经奄奄一息了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kriːz] ,

He	had	a	wound	in	his	throat	from	a	kreese	,
他	有	一个	伤口	在	他的	喉	从	一个	克里斯	,

他的喉咙被一只克里斯鸟咬伤了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːs] ['wepən] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mə'ʃeti] .

which	is	a	worse	weapon	to	be	struck	with	than	a	machete	.
哪个	是	一个	更糟	武器	到	是	击	和	比	一个	砍刀	.

比起砍刀，这种武器更可怕。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ? ” [in'kwaiə] ['hæri] , ['kaɪndli] .

“	What	has	happened	to	you	,	my	poor	fellow	?	”	inquired	Harry	,	kindly	.
“	什么	有	发生	到	你	,	我的	贫穷的	同伴	?	”	询问	哈里	,	亲切地	.

“你遭遇了什么事，我可怜的朋友？”哈利和蔼地问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [læk] ['lʌstə(r)] [aɪz] .

The	man	looked	up	with	lack	luster	eyes	.
这	男人	看起来	向上	和	缺少	光泽	眼睛	.

那人抬起头，眼神黯淡无光。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [men] [ɔːl][təʊld] .

“	We	were	seven	men	all	told	.
“	我们	是	七	男人	全部	讲述	.

“我们一共七个人。”

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] . ”

This	morning	I	am	the	only	one	left	.	”
这	早晨	我	是	这	仅有的	一	左边	.	”

今天早上只剩下我一个人了。

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Who	did	it	?	”
“	WHO	做过	它	?	”

“是谁干的？”

“ [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

“	The	pirates	of	the	Red	Sea	.
“	这	海盗	的	这	红色的	海	.

“红海海盗。”

[ai][hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [fruːt] [æt; ət] ['pɪlgrɪmz] [rest] .

I	had	disposed	of	a	cargo	of	fruit	at	Pilgrim's	Rest	.
我	有	处置	的	一个	货物	的	水果	在	朝圣者的	休息	.

我在朝圣者休憩处处理掉了一批水果。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] [ænd; ənd][ɒn] [bɔːd] .

The	money	was	paid	and	on	board	.
这	钱	曾是	有薪酬的	和	在	木板	.

款项已支付并已到账。

[ai] [seɪld] [tuː; tə][get][sʌm; səm][mɔː(r)] ['mɜːtʃəndaɪs] . ”

I	sailed	to	get	some	more	merchandise	.	”
我	航行	到	得到	一些	更多的	商品	.	”

我乘船去采购一些货物。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl] ? ”

“	You	were	overhauled	?	”
“	你	是	大修	?	”

“你们被彻底改造了吗？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] , [ɪg'zæktli] .

“	That's	it	,	sahib	,	exactly	.
“	那就是	它	,	萨希布	,	确切地	.

“就是这样，老爷，完全正确。”

[baɪ]['ælə; ə'lɑ:] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] !

By	Allah	,	you	have	said	it	!
经过	真主	,	你	有	说	它	!

以真主的名义发誓，你确实说过！

[pɜ:lz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [fɔ:l] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] . ”

Pearls	of	wisdom	fall	from	your	lips	.	”
珍珠	的	智慧	落下	从	你的	嘴唇	.	”

你的唇间流露出智慧的珍珠。

“ [ju:; jʊ]['flætə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .

“	You	flatter	me	,	and	I	don't	care	for	that	kind	of	thing	.
“	你	奉承	我	,	和	我	不	关心	为了	那	种类	的	事物	.

“你过奖了，我不喜欢这种说法。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][ˌem 'i:] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ;

It	may	interest	you	,	but	it	does	not	me	,	I	can	assure	you	;
它	可能	兴趣	你	,	但	它	做	不是	我	,	我	能	保证	你	;

你或许会感兴趣，但我可以向你保证，我对此并不感兴趣；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

but	if	there	is	anything	I	can	do	to	help	you	in	your	desperate	situation
但	如果	那里	是	任何事物	我	能	做	到	帮助	你	在	你的	绝望的	情况

,

,

,

但如果我能为你在困境中提供任何帮助，

[rɪ'laɪ][ɒn][ˌem 'i:] . ”

rely	on	me	.	”
依靠	在	我	.	”

相信我。

“ [sɑ:b; 'sɑ:hɪb] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkəli] [təʊn] , “ [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də]

“	Sahib	,	”	replied	the	skipper	,	in	a	melancholy	tone	,	“	you	can	do
“	萨希布	,	”	回复	这	船长	,	在	一个	忧郁	语气	,	“	你	能	做

['nʌθɪŋ] [tu:; tə][eɪd][ˌem 'i:] ;

nothing	to	aid	me	;
没有什么	到	援助	我	;

“先生，”船长用忧郁的语气回答说，“您帮不了我什么忙；

[maɪ] [reɪs] [ɪz] [rʌn] . ”

my	race	is	run	.	”
我的	种族	是	跑步	.	”

我的比赛已经结束了。

“ [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

“	Poor	fellow	!
“	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hu:] [rɔb] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kɪld] [jɔ:(r); jə(r)] [kru:] ,

Do	you	know	the	pirates	who	robbed	your	ship	and	killed	your	crew	,
做	你	知道	这	海盗	WHO	被抢劫	你的	船	和	被杀	你的	全体人员	,

['wu:ndɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] ?

wounding	you	to	death	?
受伤	你	到	死亡	?

你知道那些抢劫你的船、杀害你的船员、并把你打伤致死的海盗是谁吗?

” [ðə; ði][mæn] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	The	man	paused	a	moment	.
”	这	男人	暂停	一个	片刻	.

“那人停顿了一下。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**could**	**not**	**collect**	**his**	**senses**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
它	似乎	作为	如果	他	可以	不是	收集	他的	感官	在	一个	匆忙	.

他似乎一时无法回过神来。

“ [jes] ， [jes] ！

“	**Yes**	**，**	**yes**	**！**
”	是的	，	是的	！

“是的，是的！”

” [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

”	**he**	**murmured**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːʃ] . ”

“	**It**	**was**	**Koosh**	**.**	**”**
”	它	曾是	库什	.	”

“是库什。”

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] . ”

“	**I**	**have**	**heard**	**of**	**him**	**.**	**”**
”	我	有	听到	的	他	.	”

我听说过他。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [frɒm; frəm]['eɪdən][tuː; tə] ['suːɪz] .

“	**He**	**is**	**the**	**curse**	**of**	**the**	**Red**	**Sea**	**from**	**Aden**	**to**	**Suez**	**.**
”	他	是	这	诅咒	的	这	红色的	海	从	亚丁	到	苏伊士运河	.

“他是从亚丁到苏伊士的红海的诅咒。”

['evriwʌn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] . ”

Everyone	**will**	**tell**	**you**	**that**	**.**	**”**
每个人	将要	告诉	你	那	.	”

每个人都会这么说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)] [rɒŋ] . ”

“	**You**	**are**	**not**	**far**	**wrong**	**.**	**”**
”	你	是	不是	远的	错误的	.	”

“你的说法基本没错。”

“ [ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ] [fuːl] ?

“	**Am**	**I**	**a**	**fool**	**?**
”	是	我	一个	傻子	?

我是个傻瓜吗?

[kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪə(r)] ! ”

Call	**me**	**a**	**liar**	**!**	**”**
称呼	我	一个	说谎者	!	”

你尽管说我撒谎吧!

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ， ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	**Not**	**for**	**an**	**instant**	**，**	**”**	**replied**	**Harry**	**.**
”	不是	为了	一个	立即的	，	”	回复	哈里	.

“一刻也没有，”哈利回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ʌgli] [həʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [nek] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bliːdɪŋ] [tuː] [fɑːst] ， ”

“	**You**	**have**	**an**	**ugly**	**hole**	**in**	**your**	**neck**	**and**	**you**	**are**	**bleeding**	**too**	**fast**	**，**	**”**
”	你	有	一个	丑陋的	洞	在	你的	脖子	和	你	是	出血	也	快速地	，	”

[sed] ['hæri] .

said	**Harry**	**.**
说	哈里	.

“你脖子上有一个难看的洞，而且流血太快了，”哈利说。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪˈnʌf] . ”
“ That is true enough . ”
“ 那 是 真的 足够的 . ”

“确实如此。”

“ [aɪ] [wɪl] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] [ɒn]
“ I will tie you up , and you shall have your wished - for revenge on
“ 我 将要 领带 你 向上 , 和 你 将 有 你的 希望 - 为了 复仇 在
[kuːʃ] . ”
Koosh . ”
库什 . ”

“我会把你绑起来，让你有机会向库什复仇。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] ?
“ Will you promise me that ?
“ 将要 你 承诺 我 那 ?

你能答应我吗?

” [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈtreɪdə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ˈiːgəli] , [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ˈbiːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [səbˈdjuːd] [ˈenədʒi] .
” The wounded trader looked up eagerly , his pale face being full of subdued energy .
” 这 受伤 商 看起来 向上 急切地 , 他的 苍白 脸 存在 满的 的 低沉的 活力 .

受伤的商人急切地抬起头，苍白的脸上满是压抑的活力。

[ˈhæri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈsɜːdʒəri] .
Harry had a slight knowledge of surgery .
哈里 有 一个 轻微 知识 的 外科手术 .

哈利对外科手术略知一二。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [æn; ən] [ˈæmbjələns] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [fɜːst] [eɪd] [tuː; tə]
He had been in an ambulance corps and knew how to give first aid to
他 有 到过 在 一个 救护车 兵团 和 知道 如何 到 给 第一的 援助 到
[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,
the wounded ,
这 受伤 ,

他曾在救护队服役，懂得如何为伤员提供急救。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] .
which was something .
哪个 曾是 某物 .

这倒也算是一件了不起的事。

[ˈgəʊɪŋ] [bɪˈləʊ] [hiː; hi] [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ˈbændɪdʒ] .
Going below he procured a sheet from a berth and tore it into bandages .
去 以下 他 采购 一个 床单 从 一个 泊位 和 撕裂 它 进入 绷带 .

他下到船舱，从铺位上取下一张床单，撕成绷带。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈærəb] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] .
The wound was bound up , but the Arab was too far gone to recover .
这 伤口 曾是 边界 向上 , 但 这 阿拉伯 曾是 也 远的 已消失 到 恢复 .

伤口已经包扎好了，但那名阿拉伯人伤势过重，已经无法恢复。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈstɪmjələnt] [rɪˈvaɪvd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
A slight stimulant revived him for a time .
一个 轻微 兴奋剂 复活 他 为了 一个 时间 .

服用少量兴奋剂后，他暂时恢复了精神。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [briːf] , [ˈfliːtɪŋ] [speɪs] , [haʊˈevə(r)] .
It was only a brief , fleeting space , however .
它 曾是 仅有的 一个 简短的 , 转瞬即逝 空间 , 然而 .

但这只是一段短暂而转瞬即逝的时光。

[hɪz; ɪz][lɑːst]['aʊə(r)][hæd; həd] [kʌm] .

His	last	hour	had	come	.
他的	最后的	小时	有	来	.

他的末日到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	knew	it	.
和	他	知道	它	.

他自己也知道这一点。

“ [ðə; ði]['paɪrəts] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , “ [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɒn] [bɔːd] . ”

“	The	pirates	,	”	he	murmured	,	“	have	a	white	man	on	board	.	”
“	这	海盗	,	”	他	低声说道	,	“	有	一个	白色的	男人	在	木板	.	”

“海盗船上，”他低声说道，“有个白人。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [jʌŋ] [dʒæk] , ” [sed] ['hæri] .

“	It	must	be	Young	Jack	,	”	said	Harry	.
“	它	必须	是	年轻的	杰克	,	”	说	哈里	.

“一定是小杰克，”哈利说。

“ [ai] [nəʊ] [nɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

“	I	know	not	his	name	.	”
“	我	知道	不是	他的	姓名	.	”

我不知道他的名字。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? ”

“	What	about	him	?	”
“	什么	关于	他	?	”

“他呢？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv]

“	They	are	going	to	kill	him	if	he	does	not	give	them	a	certain	sum	of
“	他们	是	去	到	杀	他	如果	他	做	不是	给	他们	一个	肯定	和	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

“如果他不给他们一定数额的钱，他们就要杀了他。”

[ai] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	heard	all	about	it	.	”
我	听到	全部	关于	它	.	”

我听说了这件事。

“ [wɪl] [hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Will	he	do	it	?	”
“	将要	他	做	它	?	”

他会这么做吗?

“ [hiː; hi][ɪz] ['tempəraiz] ; [hiː; hi][ik'spekt] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] ['ʃɔːtli] . ”

“	He	is	temporizing	;	he	expects	friends	to	come	to	his	rescue	shortly	.	”
“	他	是	暂时搁置	;	他	预期	朋友们	到	来	到	他的	救援	不久	.	”

“他是在拖延时间；他指望朋友们很快就会来救他。”

“ [ðæt] [ɪz][ai][ænd; ənd][maɪ] ['pɑːti] . ”

“	That	is	I	and	my	party	.	”
“	那	是	我	和	我的	派对	.	”

“那就是我和我的政党。”

“ [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['treɪdə(r)] , “ [ai] [hɜːd] [ðæt] [kuːʃ] , [ðə; ði] ['paɪrət] ,

“	In	addition	to	that	,	”	said	the	trader	,	“	I	heard	that	Koosh	,	the	pirate	,
“	在	添加	到	那	,	”	说	这	商	,	“	我	听到	那	库什	,	这	海盗	,

“除此之外，”商人说道，“我还听说海盗库什……”

[ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ˈdeərɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] . ”

is	becoming	more	daring	than	ever	.	”
是	成为	更多的	大胆	比	曾经	.	”

变得比以往任何时候都更加大胆。”

“ [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [nəʊ] ? ”

“	What	is	he	going	to	do	now	?	”
”	什么	是	他	去	到	做	现在	?	”

他现在打算怎么办?

“ [ðə; ði] [bəˈnɑːriz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈstiːmə(r)] , [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɪlgrɪmz] [rest] .

“	The	Benares	,	a	large	steamer	,	is	coming	to	Pilgrim's	Rest	.
”	这	贝拿勒斯	,	一个	大的	汽船	,	是	未来	到	朝圣者的	休息	.

“贝纳雷斯号是一艘大型轮船，正驶向朝圣者之憩。”

[hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈstrɔɪə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [baɪ]

He	intends	to	be	her	destroyer	,	but	he	cannot	do	anything	except	by
他	意图	到	是	她	驱逐舰	,	但	他	不能	做	任何事物	除了	经过

[ə; eɪ] [ˈsʌbtəfjuːdʒ] . ”

a	subterfuge	.	”
一个	托词	.	”

他意图毁灭她，但他只能通过诡计来达到目的。

“ [ə; eɪ] [ˈvɪlənəs] [trɪk] . ”

“	A	villainous	trick	.	”
”	一个	邪恶的	诡计	.	”

“卑鄙的诡计。”

“ [prɪˈsaɪsli] . ”

“	Precisely	.	”
”	恰恰	.	”

“恰恰。”

“ [wen] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] ? ”

“	When	is	she	expected	to	arrive	?	”
”	什么时候	是	她	预期的	到	到达	?	”

她预计什么时候到?

“ [tuː; tə] - [naɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈærəb] .

“	To	-	night	some	time	,	”	replied	the	Arab	.
”	到	-	夜晚	一些	时间	,	”	回复	这	阿拉伯	.

“今晚某个时候，”阿拉伯人回答道。

“ [ðə; ði] [bəˈnɑːriz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rekt] . ”

“	The	Benares	is	to	be	wrecked	.	”
”	这	贝拿勒斯	是	到	是	损毁	.	”

“贝拿勒斯号将被摧毁。”

“ [weə(r)] ? ” [[faɪv]]

“	Where	?	”	[	5	]
”	在哪里	?	”	[	5	]

“哪里？”[5]

“ [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] , [əˈbʌv] [ðə; ði] - [rest] ; - [fɔːls] [laɪts] [wɪl] [dɪˈkɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] . ”

“	A	few	miles	up	the	coast	,	above	the	'	Rest	;	'	false	lights	will	decoy	her	.	”
”	一个	很少	英里	向上	这	海岸	,	多于	这	-	休息	;	-	错误的	灯	将要	诱饵	她	.	”

“沿着海岸线往北走几英里，在‘Rest’号上方，假灯光会引诱她。”

“ [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pn] [ðə; ði] [rɒks] ? ” [ɑːskt] [ˈhæri] .

“	Bring	her	on	the	rocks	?	”	asked	Harry	.
”	带来	她	在	这	岩石	?	”	问	哈里	.

“把她带到岩石上来？”哈利问道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [rek] ; [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [wɪl] [biː; bi] [ˈdraʊnd] ,

“	**Yes**	**,**	**she**	**will**	**become**	**a**	**perfect**	**wreck**	**;**	**all**	**on**	**board**	**will**	**be**	**drowned**	**,**
”	是的	,	她	将要	变得	一个	完美的	破坏	;	全部	在	木板	将要	是	溺水	,

“是的，她会彻底沉没；船上所有人都会溺水身亡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [laɪk] [wɪð] [ðə; ði][ˈkɑːgəʊ][ænd; ənd] [ˈtreʒə(r)] . ”

and	**the**	**pirates**	**will**	**do**	**what**	**they**	**like**	**with**	**the**	**cargo**	**and**	**treasure**	**.**	**”**
和	这	海盗	将要	做	什么	他们	喜欢	和	这	货物	和	宝藏	.	”

海盗们会随意处置货物和财宝。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] ,

“	**A**	**good**	**scheme**	**if**	**they**	**can**	**push**	**it**	**along**	**,**
”	一个	好的	方案	如果	他们	能	推	它	沿着	,

“如果他们能推进这个计划，那将是一个不错的方案。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bəˈnɑːriz] [ai] [wɪl] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	**if**	**I**	**can**	**see**	**the**	**Benares**	**I**	**will**	**stop**	**it**	**.**
但	如果	我	能	看	这	贝拿勒斯	我	将要	停止	它	.

但如果我能看到贝拿勒斯，我就会阻止它。

” [ðə; ði][ˈærəb][wɒz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈsɪŋkɪŋ] .

”	**The**	**Arab**	**was**	**gradually**	**but**	**surely**	**sinking**	**.**
”	这	阿拉伯	曾是	逐步地	但	一定	下沉	.

“阿拉伯人正在逐渐但肯定地下沉。”

[əˈgen] [ˈhæri] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstəd] [sʌm; səm] [ˈbrændi] .

Again	**Harry**	**put**	**a**	**small**	**flask**	**to**	**his**	**lips**	**and**	**administered**	**some**	**brandy**	**.**
再次	哈里	放	一个	小的	烧瓶	到	他的	嘴唇	和	管理	一些	白兰地	.

哈利再次将一个小酒瓶放在嘴边，喝了一些白兰地。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [hɪm] [nəʊ] [gʊd] .

But	**it**	**did**	**him**	**no**	**good**	**.**
但	它	做过	他	不	好的	.

但这对他没有任何好处。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [fɑːst] , ” [riˈmɑːk] - , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gleɪzd] [aɪz] .

“	**He**	**is**	**dying**	**fast**	**,**	**”**	**remarked**	**Kardofan**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**glazed**	**eyes**	**.**
”	他	是	垂死	快速地	,	”	评论	-	,	寻找	在	他的	釉面	眼睛	.

“他快要死了，”卡尔多凡看着他呆滞的双眼说道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] ;

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**Harry**	**;**
”	是的	,	”	回复	哈里	;

“是的，”哈利回答道；

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [lænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪˈtɜːn] [ˈtɪkɪt] . ”

“	**he**	**is**	**going**	**to**	**the**	**unknown**	**land**	**from**	**which**	**there**	**is**	**no**	**return**	**ticket**	**.**	**”**
”	他	是	去	到	这	未知	土地	从	哪个	那里	是	不	返回	票	.	”

“他要去往一个未知的国度，而且没有回程票。”

“ [wiː; wi] [ɔːl] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] , [sɑːb; ˈsɑːhɪb] . ”

“	**We**	**all**	**got**	**to**	**go**	**there**	**some**	**day**	**,**	**sahib**	**.**	**”**
”	我们	全部	得到	到	去	那里	一些	天	,	萨希布	.	”

“我们总有一天都要去那里，老爷。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['hʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːst]
“ That is a well - known fact , but we don't want to hurry about the last
” 那 是 一个 出色地 - 已知 事实 , 但 我们 不 想 到 匆忙 关于 这 最后的
['dʒɜːni] . ”
journey . ”
旅行 . ”

“这是一个众所周知的事实，但我们不想匆匆结束最后的旅程。”

“ [kuːʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] ; [səʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [lef'tenənt] , ['kæsələ] .
“ Koosh is a bad man ; so is his lieutenant , Kassala .
” 库什 是 一个 坏的 男人 ; 所以 是 他的 中尉 , 卡萨拉 .

“库什是个坏人；他的副手卡萨拉也是。”

[ˌem 'iː] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəuθ][gɑːsp] . ”
Me like to make them both gasp . ”
我 喜欢 到 制作 他们 两个都 喘气 . ”

我喜欢让他们俩都倒吸一口凉气。

“ [ðeə(r)] [taɪm] [wɪl] [kʌm] . ”
“ Their time will come . ”
” 他们的 时间 将要 来 . ”

“他们的时代终会到来。”

“ [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] !
“ The sooner the better !
” 这 很快 这 更好的 !

越快越好!

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ærəb][ɪk'spaɪəd] .
” It was not long before the unfortunate Arab expired .
” 它 曾是 不是 长的 前 这 不幸 阿拉伯 已到期 .

“没过多久，这位不幸的阿拉伯人就去世了。”

['hæri] [ænd; ənd] - [gɒt]['ɪntuː][ðeə(r)][bəʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] .
Harry and Kardofan got into their boat and returned to the Flying Fish .
哈里 和 - 得到 进入 他们的 船 和 返回 到 这 飞行 鱼 .

哈里和卡多凡上了船，返回了飞鱼号。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['derəlɪkt] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
The trading vessel was a derelict on the broad bosom of the ocean .
这 贸易 血管 曾是 一个 废弃的 在 这 广阔 怀 的 这 海洋 .

这艘商船就像一艘废弃的船只，漂浮在广阔的大海上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] ['ɪndʒəri][wʌn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mænəti][kæn; kən][duː; də][tuː; tə]
It was a proof of what injury one section of humanity can do to
它 曾是 一个 证明 的 什么 受伤 一 部分 的 人类 能 做 到
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

这证明了一部分人会对另一部分人造成多么巨大的伤害。

[sæd] , [sæd] !
Sad , sad !
伤心 , 伤心 !

太可惜了!

[ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [jet] [fɑː(r)] [ɒf] .

The	millennium	and	the	federation	of	the	world	is	yet	far	off	.
这	千年	和	这	联邦	的	这	世界	是	然而	远的	离开	.

千禧年和世界联邦的实现还很遥远。

[ðə; ði] [wɪnd] [fel] , [ə; eɪ] [mɪst] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'kɑːmd] ,

The	wind	fell	,	a	mist	arose	,	and	the	vessel	was	becalmed	,
这	风	跌倒	,	一个	薄雾	出现	,	和	这	血管	曾是	平静	,

风停了，雾气升腾，船身陷入了平静。

[ðə; ði][eə(r)] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['enəveɪtɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] .

the	air	being	full	of	enervating	moisture	.
这	空气	存在	满的	的	使人疲惫	水分	.

空气中充满了令人疲惫的湿气。

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] ['æpɪtaɪt] .

Lunch	was	served	,	but	no	one	had	any	appetite	.
午餐	曾是	服务	,	但	不	一	有	任何	食欲	.

午餐已经上桌，但大家都没什么胃口。

[ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['klærət][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

A	biscuit	and	a	glass	of	claret	was	enough	.
一个	饼干	和	一个	玻璃	的	红酒	曾是	足够的	.

一块饼干和一杯红酒就足够了。

['klara] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɒn][ə; eɪ] [rəʊz] [liːf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['vaɪələt] .

Clara	declared	that	she	could	exist	on	a	rose	leaf	or	a	violet	.
克拉拉	声明	那	她	可以	存在	在	一个	玫瑰	叶子	或者	一个	紫色	.

克拉拉宣称她可以存在于玫瑰叶或紫罗兰花上。

['mɪstə(r)] . [məʊl] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , “ [bɪ'twiːn] [tuː] [waɪnz] , ” [hɪz; ɪz] [θɜːst] [wɒz; wəz]

Mr	.	Mole	was	,	as	the	French	say	,	“	between	two	wines	,	”	his	thirst	was
先生	.	痣	曾是	,	作为	这	法语	说	,	“	之间	二	葡萄酒	,	”	他的	口渴	曾是

['ɔːlweɪz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ,

always	insatiable	,
总是	贪得无厌	,

正如法国人所说，莫尔先生“两杯酒之间摇摆不定”，他的酒瘾总是永无止境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ɪn'tensɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	heat	of	the	Red	Sea	intensified	it	.
和	这	热	的	这	红色的	海	加强	它	.

红海的热浪加剧了这一现象。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .

Monday	was	in	high	spirits	.
周一	曾是	在	高的	烈酒	.

星期一气氛很好。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hɒt] ['klaɪmət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːmə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi]

He	came	from	a	hot	climate	,	and	the	warmer	it	was	the	more	he
他	来了	从	一个	热的	气候	,	和	这	更温暖	它	曾是	这	更多的	他

[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

liked	it	.
喜欢	它	.

他来自气候炎热的地方，越热的天气他越喜欢。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [dek] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ;

“	I	think	I	will	go	on	deck	,	”	said	the	professor	;
“	我	思考	我	将要	去	在	甲板	,	”	说	这	教授	;

“我想我会去甲板上，”教授说；

“ [ðə; ði] ['bɑːmi] [briːz] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ˌem 'iː] . ”

“	the	balmy	breeze	of	ocean	will	revive	me	.	”
”	这	芳香	微风	的	海洋	将要	复活	我	.	”

“温暖的海风会让我精神焕发。”

“ [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd]['eni] [wɪnd] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] ; “ [ɔːl][ɪz] [fɒg] [ænd; ənd][kɑːm] . ”

“	You	won't	find	any	wind	,	sir	,	”	replied	Harry	;	“	all	is	fog	and	calm	.	”
”	你	惯于	寻找	任何	风	,	先生	,	”	回复	哈里	;	“	全部	是	多雾路段	和	冷静的	.	”

“先生，您找不到一丝风，”哈利回答说，“到处都是雾，一片平静。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] .

“	I	am	under	the	weather	.
”	我	是	在下面	这	天气	.

我身体不舒服。

” [hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld] , [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['meʒəd] [hɪz; ɪz]

”	He	rose	and	stumbled	,	his	wooden	leg	gave	way	,	and	he	measured	his
”	他	玫瑰	和	踉跄	,	他的	木制的	腿	给予	方式	,	和	他	测量	他的

[leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

length	on	the	floor	.
长度	在	这	地面	.

他站起身来，踉跄了一下，木腿断了，他用手在地上量了量自己的身长。

“ [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Confound	it	,	”	he	exclaimed	.
”	混杂	它	,	”	他	惊呼	.

“真见鬼！”他喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wɪnd] . ”

“	It	is	a	funny	thing	you	should	tell	me	there	is	no	wind	.	”
”	它	是	一个	有趣的	事物	你	应该	告诉	我	那里	是	不	风	.	”

“真奇怪，你居然告诉我没有风。”

“ [ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kæpfʊl] . ”

“	Indeed	there	is	not	a	capful	.	”
”	的确	那里	是	不是	一个	满盖	.	”

“确实没有一瓶盖。”

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['rəʊlɪŋ] ; [ɪf] [nɒt] , [waɪ] [dɪd][aɪ][fɔːl] [daʊn] ? ”

“	The	ship	is	rolling	;	if	not	,	why	did	I	fall	down	?	”
”	这	船	是	滚动	; 如果	不是	, 为什么	做过	我	落下	向下	?	”		

“船身在摇晃；如果不是，我为什么会掉下去？”

“ [ðæt] [ɪz] [best] [nəʊn] [tuː; tə] [jɔː'self] .

“	That	is	best	known	to	yourself	.
”	那	是	最好的	已知	到	你自己	.

“这只有你自己最清楚。”

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] [pɒnd] . ”

The	sea	is	like	a	mill	pond	.	”
这	海	是	喜欢	一个	磨	池塘	.	”

大海就像一个磨坊池塘。

“ [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] .

“	Don't	tell	me	.
”	不	告诉	我	.

“别告诉我。”

[aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] .

I	know	better	.
我	知道	更好的	.

我心里清楚得很。

| | | |

[ræp] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [raʊnd] [ʌm; əm] [hed] . ”
Wrap a wet towel round um head . ”
裹 一个 湿的 毛巾 圆形的 嗯 头 . ”

用湿毛巾包住头部。

“ [duː; də] [ðæt] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .
“ Do that and I will forgive you .
” 做 那 和 我 将要 原谅 你 .

“如果你那样做，我会原谅你。”

” ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] , [sæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
” Monday lifted him up , sat the old man in a chair ,
” 周一 抬起 他 向上 , 卫星 这 老的 男人 在 一个 椅子 ,

“星期一把他扶了起来，让老人坐在椅子上，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kreɪniəm] .
and applied a wet towel to his cranium .
和 应用 一个 湿的 毛巾 到 他的 颅骨 .

然后把湿毛巾敷在他的头上。

“ [naʊ] [ʌm; əm] ['dʒentlmən] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm] [dɪə(r)] [self] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
“ Now um gentleman enjoy him dear self , ” he remarked .
” 现在 嗯 绅士 享受 他 亲爱的 自己 , ” 他 评论 .

“现在，嗯，先生们，好好享受吧。”他说道。

“ ['mæsə] [məʊl] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [hɪm'self] .
“ Massa Mole always like himself .
” 马萨 痣 总是 喜欢 他自己 .

“莫尔老爷总是喜欢他自己。”

[jɑː] !
Yah !
耶和华 !

耶!

[jɑː] !
yah !
是啊 !

呀!

[wel] , [ðeəz; ðəz] [oʊni] [wʌn] [ɔb] [hɪm] — [waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well , there's on'y one ob him — why shouldn't he do it ?
出色地 , 有 仅限 一 奥布 他 — 为什么 不应该 他 做 它 ?

嗯，他只有一个这样的人——他为什么不应该做呢?

” ['klara] [ænd; ənd] ['hæri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [dʒæk] .
” Clara and Harry began to talk about the prospect of finding Jack .
” 克拉拉 和 哈里 开始 到 讲话 关于 这 前景 的 寻找 杰克 .

克拉拉和哈里开始谈论寻找杰克的可能性。

“ [ðɪs] [kɑːm] [ænd; ənd] [fɒg] [ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] , ” [sed] ['klara] .
“ This calm and fog is very annoying , ” said Clara .
” 这 冷静的 和 多雾路段 是 非常 恼人的 , ” 说 克拉拉 .

“这种平静和雾气真让人烦躁，”克拉拉说。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] ? ”
“ How long will it last ? ”
” 如何 长的 将要 它 最后的 ? ”

“这种情况会持续多久？”

“ [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .
“ That is impossible to tell , ” answered Harry .
” 那 是 不可能的 到 告诉 , ” 回答 哈里 .

“这无法判断，”哈利回答道。

“ [ai][hæv; həv] [biː n] [təʊld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,

“	**I**	**have**	**been**	**told**	**that**	**in**	**the**	**Red**	**Sea**	**and**	**Indian**	**Ocean**	**they**	**last**	**for**	**days**	**,**
”	我	有	到过	讲述	那	在	这	红色的	海	和	印度	海洋	他们	最后的	为了	天	,

“我听说在红海和印度洋，这种现象会持续数天，

['iːv(ə)n] [wiːks] . ”

even	**weeks**	**.**	**”**
甚至	周	.	”

甚至几周。”

“ [nɒt] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['prɒspekt] . ”

“	**Not**	**an**	**encouraging**	**prospect**	**.**	**”**
”	不是	一个	鼓励	前景	.	”

“前景并不乐观。”

“ [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] ['pɪlgrɪmz] [rest] . ”

“	**No**	**;**	**it**	**may**	**be**	**a**	**long**	**time**	**before**	**we**	**reach**	**Pilgrim's**	**Rest**	**.**	**”**
”	不	;	它	可能	是	一个	长的	时间	前	我们	抵达	朝圣者的	休息	.	”

“不，我们可能还要很久才能到达朝圣者安息地。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] !

“	**Poor**	**Jack**	**!**
”	贫穷的	杰克	!

“可怜的杰克！”

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ”

What	**can**	**we**	**do**	**for**	**him**	**?**	**”**
什么	能	我们	做	为了	他	?	”

我们能为他做些什么?

“ [hiː; hi][kæn; kən] [baɪ] [hɪm'self] [ɒf] .

“	**He**	**can**	**buy**	**himself**	**off**	**.**
”	他	能	买	他自己	离开	.

他可以用钱把自己解救出来。

[ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi][sent] [pruːvz] [ðæt] .

The	**letter**	**he**	**sent**	**proves**	**that**	**.**
这	信	他	发送	证明	那	.

他寄出的信证明了这一点。

['kæsələ] [bɪ'treɪd] [hɪm][tuː; tə] [kuːʃ] . ”

Kassala	**betrayed**	**him**	**to**	**Koosh**	**.**	**”**
卡萨拉	背叛	他	到	库什	.	”

卡萨拉出卖了他，把库什出卖了。

“ [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm] ? ”

“	**Then**	**they**	**have**	**no**	**grudge**	**against**	**him**	**?**	**”**
”	然后	他们	有	不	怨恨	反对	他	?	”

“那他们对他也没有任何怨恨吗？”

“ [nʌn] [wɒt'evə(r)] .

“	**None**	**whatever**	**.**
”	没有任何	任何	.

“什么都没有。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mʌni] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [kuːʃ] [ænd; ənd] ['kæsələ] ,

It	**is**	**simply**	**a**	**money**	**making**	**game**	**on**	**the**	**part**	**of**	**Koosh**	**and**	**Kassala**	**,**
它	是	简单地	一个	钱	制作	游戏	在	这	部分	的	库什	和	卡萨拉	,

这不过是Koosh和Kassala为了赚钱而玩的游戏而已。

[ðəʊ] [hʌnstən] [meɪ] [tɜːn] [ʌp]['leɪtə(r)][ɒn] . ”

though	**Hunston**	**may**	**turn**	**up**	**later**	**on**	**.**	**”**
尽管	亨斯顿	可能	转动	向上	之后	在	.	”

不过亨斯顿之后可能会出现。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˈenibɒdi] [ded] — [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] — [haʊ] [ai] [heɪt] [hɪm] ! ”

“	It	is	wrong	to	wish	anybody	dead	—	but	that	man	—	how	I	hate	him	!	”
”	它	是	错误的	到	希望	任何人	死的	—	但	那	男人	—	如何	我	恨	他	!	”

“诅咒别人死是不对的——但是那个人——我多么恨他啊！”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] [eg] , [jet] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɒnəʊ] - [ˈmeɪniæk] .

“	He	is	a	bad	egg	,	yet	we	have	to	regard	him	as	a	mono	-	maniac	.
”	他	是	一个	坏的	蛋	,	然而	我们	有	到	看待	他	作为	一个	单核细胞增多症	-	疯子	.

”

”

”

“他是个坏人，但我们不得不把他看作一个偏执狂。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [raɪt] . ”

“	You	mean	he	is	not	quite	right	.	”
”	你	意思是	他	是	不是	相当	正确的	.	”

“你的意思是，他的说法不太正确。”

“ [məʊst] [dɪˈsaɪdɪdli] .

“	Most	decidedly	.
”	最多	绝对地	.

“绝对如此。”

[hiː; hi][ɪz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] . ”

He	is	off	his	balance	.	”
他	是	离开	他的	平衡	.	”

他失去平衡了。

“ [ai] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [səʊ] . ”

“	I	always	thought	so	.	”
”	我	总是	想法	所以	.	”

“我一直都这么认为。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	There	is	no	doubt	of	it	.
”	那里	是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

” [ˈsʌd(ə)nli] - [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

”	Suddenly	Kardofan	entered	the	cabin	,	wearing	a	troubled	expression	.
”	突然	-	进入	这	舱	,	穿着	一个	麻烦	表达	.

“突然，卡尔多凡走进了舱房，脸上带着忧虑的神色。”

“ [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] ? ” [ɑːskt] [ˈhæri] .

“	Anything	wrong	?	”	asked	Harry	.
”	任何事物	错误的	?	”	问	哈里	.

“出什么事了吗？”哈利问道。

“ [jes] , [sɑːb; ˈsɑːhɪb] , [kənˈsɪdərəbli] [səʊ] .

“	Yes	,	sahib	,	considerably	so	.
”	是的	,	萨希布	,	相当	所以	.

“是的，先生，确实如此。”

[ðə; ði] [mɪst] [ˈveri] [θɪk] .

The	mist	very	thick	.
这	薄雾	非常	厚的	.

雾很浓。

[kænt] [siː] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [bɪˈfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

Can't	see	your	hand	before	your	face	.
不能	看	你的	手	前	你的	脸	.

眼前一片漆黑，连手都看不见。

[kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdi] [frend] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] .

Call	your	lady	friend	,	and	look	out	.
称呼	你的	女士	朋友	,	和	看	出去	.

给你女朋友打电话，然后小心点。

" ['klara] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɒkə(r)] .

"	Clara	had	sunk	to	sleep	again	in	a	rocker	.
"	克拉拉	有	沉没	到	睡觉	再次	在	一个	摇滚乐	.

克拉拉又在摇椅上睡着了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['hæri] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] .

In	a	moment	Harry	roused	her	.
在	一个	片刻	哈里	唤醒	她	.

哈利很快就把她叫醒了。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪəri] [eə(r)] .

"	she	asked	,	with	a	weary	air	.
"	她	问	,	和	一个	厌倦	空气	.

她疲惫地问道。

" ['deɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Danger	,	"	he	replied	.
"	危险	,	"	他	回复	.

"危险，"他回答道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

She	was	on	her	feet	in	a	moment	.
她	曾是	在	她	脚	在	一个	片刻	.

她立刻站了起来。

[səʊ] [wɒz; wəz] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

So	was	Monday	.
所以	曾是	周一	.

星期一也是如此。

[səʊ] [wɒz; wəz] [məʊl] .

So	was	Mole	.
所以	曾是	痣	.

鼹鼠也是如此。

" [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , " [kən'tɪnjuːd] - .

"	I	hear	the	beat	of	engines	in	the	distance	,	"	continued	Kardofan	.
"	我	听到	这	打	的	发动机	在	这	距离	,	"	持续	-	.

"我听到远处传来引擎的轰鸣声，"卡多凡继续说道。

[hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'kjuːt] .

His	hearing	was	very	acute	.
他的	听力	曾是	非常	急性	.

他的听力非常敏锐。

[nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] ['evə(r)] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] .

Not	the	slightest	sound	ever	escaped	him	.
不是	这	丝毫	声音	曾经	逃脱	他	.

他一声不吭都没发出过。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ? " [in'kwaiə] ['hæri] .

"	Is	it	a	steamer	approaching	?	"	inquired	Harry	.
"	是	它	一个	汽船	接近	?	"	询问	哈里	.

"是轮船驶近吗？"哈利问道。

“ [jes] , [sɑːb; ˈsɑːhɪb] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] .
“ Yes , sahib , and a big one , too .
“ 是的 , 萨希布 , 和 一个 大的 一 , 也 .

“是的，先生，而且还是个大家伙。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [əˈnaʊnsmənt] .
” This was a serious announcement .
” 这 曾是 一个 严肃的 公告 .

这是一项严肃的声明。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dens] [fɒg] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
In such a dense fog nothing could be seen .
在 这样的 一个 稠密 多雾路段 没有什么 可以 是 已见 .

浓雾弥漫，什么也看不见。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [læmps] .
It was useless to hang up lamps .
它 曾是 无用 到 悬挂 向上 灯 .

挂灯毫无用处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈstiːmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
There was danger of a collision between the huge steamer and the little
那里 曾是 危险 的 一个 碰撞 之间 这 巨大的 汽船 和 这 小的
[ˈskuːnə(r)] .
schooner .
大篷车 .

巨型轮船和小型帆船之间存在相撞的危险。

[weə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] ?
Where would the Flying Fish be in such an emergency ?
在哪里 会 这 飞行 鱼 是 在 这样的 一个 紧急情况 ?

如果遇到这种紧急情况，飞鱼号会在哪里呢?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
That was the question .
那 曾是 这 问题 .

这就是问题所在。

[ɔːl] [hɑːts] [bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] [haɪ] .
All hearts began to beat high .
全部 心 开始 到 打 高的 .

所有人的心跳都开始加速。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
THE COLLISION .
这 碰撞 .

碰撞。

[prəˈfesə(r)] [məʊl] [wɒz; wəz][ˈkuːlə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .
Professor Mole was cooler than any one else .
教授 痣 曾是 冷却器 比 任何 一 别的 .

鼹鼠教授比任何人都酷。

[hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [smaɪld] ['blændli] , ['blɪŋkɪŋ] [θruː]

He	helped	himself	to	a	glass	of	wine	and	smiled	blandly	,	blinking	through
他	帮助	他自己	到	一个	玻璃	的	葡萄酒	和	微笑	平淡地	,	眨眼	通过

[hɪz; ɪz] [aɪ] - ['glɑːsɪz] .

his	eye	-	glasses	.
他的	眼睛	-	眼镜	.

他给自己倒了一杯酒，面无表情地笑了笑，透过眼镜眨了眨眼。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] ['kuːlə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [nɒt][ɒv; əv]

When	we	say	cooler	,	we	are	alluding	to	the	state	of	his	mind	,	not	of
什么时候	我们	说	冷却器	,	我们	是	暗示	到	这	状态	的	他的	头脑	,	不是	的

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

his	body	.
他的	身体	.

我们说他"冷静"的时候，指的是他的精神状态，而不是他的身体状态。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'spaɪərɪŋ] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] ['evriwʌn] [els] .

He	was	perspiring	as	freely	as	everyone	else	.
他	曾是	出汗	作为	自由	作为	每个人	别的	.

他和其他人一样，汗流浃背。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [red] [siː] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

all	people	find	time	to	do	in	the	Red	Sea	is	to	indulge	in	unlimited	perspiration	.
全部	人们	寻找	时间	到	做	在	这	红色的	海	是	到	放纵	在	无限	汗	.

红海沿岸的人们除了尽情挥汗之外，似乎什么都没做。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Occasionally	they	find	time	to	look	at	something	to	eat	,
偶尔	他们	寻找	时间	到	看	在	某物	到	吃	,

他们偶尔会抽出时间看看有什么东西可以吃。

[teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] — ['kɒfi] [ɔː(r)] [tiː] — [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ə'bɒmɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

take	a	drink	—	coffee	or	tea	—	the	water	is	abominable	,	and	snatch	a	little
拿	一个	喝	—	咖啡	或者	茶	—	这	水	是	可恶	,	和	抢夺	一个	小的

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

喝点东西——咖啡或茶——这里的水难以下咽，然后抓紧时间睡一会儿。

" [ɪf] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['stiːmə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] , " [məʊl]

"	If	some	unknown	steamer	is	about	to	run	us	down	I	am	prepared	,	"	Mole
"	如果	一些	未知	汽船	是	关于	到	跑步	我们	向下	我	是	准备	,	"	痣

[ɪk'skleɪmd] .

exclaimed	.
惊呼	.

"如果有什么不知名的轮船要撞我们，我已经做好准备了，"鼹鼠喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	For	what	,	sir	?	"	asked	Harry	.
"	为了	什么	,	先生	?	"	问	哈里	.

"为什么，先生？"哈利问道。

" [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kən'kluːʒn] .

"	The	inevitable	conclusion	.
"	这	不可避免的	结论	.

这是不可避免的结论。

[ðə; ði]['ɪmpækt] .

The	impact	.
这	影响	.

影响。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ɪ'mɜːʃn] . ”

The	destruction	—	the	immersion	.	”
这	破坏	—	这	浸没	.	”

毁灭——沉浸。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	are	you	going	to	do	it	?	”
“	如何	是	你	去	到	做	它	?	”

“你打算怎么做？”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][laɪf] [belt] . ”

“	I	have	a	life	belt	.	”
“	我	有	一个	生活	腰带	.	”

“我有救生衣。”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Where	did	you	find	it	?	”
“	在哪里	做过	你	寻找	它	?	”

“你在哪里找到的？”

“ [ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnd] [həʊl] , [ðeɪ] , [ɒn] [ðɪs] ['dɜːti] ['lɪt(ə)l] ['skuːnə(r)] , [kɔːl][ə; eɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

“	In	the	confined	hole	,	they	,	on	this	dirty	little	schooner	,	call	a	stateroom	.
“	在	这	受限	洞	,	他们	,	在	这	肮脏的	小的	大篷车	,	称呼	一个	客舱	.

“在这艘肮脏的小帆船上，他们把狭小的空间称为船舱。”

[pʃɔː] !

Pshaw	!
呸	!

呸！

['kæbɪn][ɪz][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Cabin	is	not	good	enough	for	it	.
舱	是	不是	好的	足够的	为了	它	.

这间小屋配不上它。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['fəʊksl] [bɜːrθs] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] . ”

I	have	been	in	forecastle	berths	superior	to	it	,	my	boy	.	”
我	有	到过	在	前甲板	泊位	优越的	到	它	,	我的	男生	.	”

孩子，我住过比这更好的船首舱铺位。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] , ” [sed] ['hæri] ; “ ['aʊə(r)] ['skuːnə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [meɪk] [ʃɪft] . ”

“	That	is	very	likely	,	”	said	Harry	;	“	our	schooner	is	only	a	make	shift	.	”
“	那	是	非常	可能	,	”	说	哈里	;	“	我们的	大篷车	是	仅有的	一个	制作	转移	.	”

“很有可能，”哈里说，“我们的帆船只是一艘临时拼凑的船。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [frɔːd] . ”

“	I	should	call	it	a	fraud	.	”
“	我	应该	称呼	它	一个	欺诈罪	.	”

“我应该称之为欺诈。”

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ,

“	Call	it	what	you	like	,	and	you	won't	call	it	out	of	its	name	,	but	I	say	,
“	称呼	它	什么	你	喜欢	,	和	你	惯于	称呼	它	出去	的	它是	姓名	,	但	我	说	,

“随便你怎么称呼它，你都无法否定它本来的名字，但我说，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [laɪf] [belts] [left] ? ”

have	you	any	more	life	belts	left	?	”
有	你	任何	更多的	生活	腰带	左边	?	”

你们还有救生圈吗？

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] . ”

“	They	are	hanging	up	there	by	the	half	dozen	.	”
”	他们	是	绞刑	向上	那里	经过	这	一半	打	.	”

“它们成批地挂在那里，足足有五六个。”

“ [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .

“	Go	and	get	some	,	there's	a	good	fellow	.
”	去	和	得到	一些	,	有	一个	好的	同伴	.

“去弄一些吧，那是个好人。”

” ['mɪstə(r)] . [məʊl] [lʊkt] ['stɜːnli] [æt; ət] ['gɜːdwʊd] .

”	Mr	.	Mole	looked	sternly	at	Girdwood	.
”	先生	.	痣	看起来	严厉地	在	吉尔伍德	.

鼹鼠先生严厉地看着吉尔伍德。

“ ['hæri] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wen] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['nɪgə(r)] [daɪ] ?

“	Harry	,	”	he	cried	,	“	when	did	your	nigger	die	?
”	哈里	,	”	他	哭	,	“	什么时候	做过	你的	黑鬼	死	?

“哈利，”他喊道，“你的黑鬼什么时候死的？”

[ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ? ”

Am	I	to	be	your	servant	?	”
是	我	到	是	你的	仆人	?	”

我该做您的仆人吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	No	,	sir	.	”
”	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [ɔːl] ['iːkwəl] [hɪə(r)] ? ”

“	Are	we	not	all	equal	here	?	”
”	是	我们	不是	全部	平等的	这里	?	”

“难道我们在这里不是人人平等的吗？”

“ [ai] [həʊp] [səʊ] . ”

“	I	hope	so	.	”
”	我	希望	所以	.	”

“但愿如此。”

“ [ˌeɪ 'em] [ai] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ? ”

“	Am	I	not	a	man	and	a	brother	?	”
”	是	我	不是	一个	男人	和	一个	兄弟	?	”

“难道我不是人，不是兄弟吗？”

“ [ai] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

“	I	don't	exactly	understand	the	relationship	existing	between	us	.
”	我	不	确切地	理解	这	关系	现存的	之间	我们	.

“我不太明白我们之间的关系。”

” ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

”	Mr	.	Mole	pointed	to	Monday	.
”	先生	.	痣	尖	到	周一	.

鼹鼠先生指着星期一。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['nɪgə(r)] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)]

“	There	is	the	distinguished	nigger	,	”	he	continued	,	“	who	ought	to	do	your
”	那里	是	这	杰出的	黑鬼	,	”	他	持续	,	“	WHO	应该	到	做	你的

[wɜːk] ;

work	;
工作	;

“那边有一位杰出的黑鬼，”他继续说道，“他应该来做你的工作；

[let] [hɪm] [fetʃ] [laɪf] [belts] ; [aɪ][hæv; həv] [gɒt] [maɪn] [ɒn] . ”

let	him	fetch	life	belts	;	I	have	got	mine	on	.	”
让	他	拿来	生活	腰带	;	我	有	得到	矿	在	.	”

让他去拿救生衣吧，我已经穿上了。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] . ”

“	You	thought	you	would	be	ahead	of	us	.	”
”	你	想法	你	会	是	前方	的	我们	.	”

“你以为你会领先我们一步。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .

“	I	am	never	left	in	the	lurch	.
”	我	是	绝不	左边	在	这	困境	.

“我从不会被抛弃。”

” ['hæri] [nˈɒdɪd] [tuː; tə]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

”	Harry	nodded	to	Monday	.
”	哈里	点头	到	周一	.

哈里点点头，表示同意星期一的到来。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [belts] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ]

The	latter	took	the	hint	and	went	for	the	belts	,	returning	with	a	full	supply
这	后者	采取	这	暗示	和	去	为了	这	腰带	,	返回	和	一个	满的	供应

.

:

.

后者领会了其中的暗示，转而去拿皮带，回来时带回了满满一袋。

[iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [belt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] .

Each	one	took	the	precaution	of	using	a	belt	in	case	of	an	accident	.
每个	一	采取	这	预防	的	使用	一个	腰带	在	案件	的	一个	事故	.

每个人都采取了系安全带的预防措施，以防发生意外。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['faʊndə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [sɪŋk] , [bʌt; bət] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] [siː] .

If	the	ship	were	to	founder	,	they	would	not	sink	,	but	float	on	the	sea	.
如果	这	船	是	到	创始人	,	他们	会	不是	下沉	,	但	漂浮	在	这	海	.

如果船沉没，他们不会下沉，而是会漂浮在海面上。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ʌp] .

That	would	give	them	a	chance	of	being	picked	up	.
那	会	给	他们	一个	机会	的	存在	挑选	向上	.

这样他们就有机会被抓获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['seɪləz] [hæv; həv] [klʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [hen]

It	is	well	known	that	sailors	have	clung	for	hours	to	a	spar	or	a	hen
它	是	出色地	已知	那	水手们	有	紧紧抓住	为了	小时	到	一个	斯帕	或者	一个	母鸡

[kuːp] .

coop	.
合作社	.

众所周知，水手们曾多次在桅杆或鸡舍上攀爬数小时。

- [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [dek] [ə'gen] .

Kardofan	had	gone	on	deck	again	.
-	有	已消失	在	甲板	再次	.

卡多凡又一次上了甲板。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'ləʊ] .

Presently	he	came	below	.
目前	他	来了	以下	.

他随后下楼了。

“ [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Ship coming nearer , sahib , ” he cried .
” 船 未来 更近 , 萨希布 , ” 他 哭 .

“船越来越近了，老爷！”他喊道。

“ [hɪə(r)] [ðə; ði] [biːt] - [biːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['kləuzə(r)] [ðæn; ðən] [ɛbɝ] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ Hear the beat - beat of the engines closer than ebber before . ”
” 听到 这 打 - 打 的 这 发动机 更近 比 潮汐 前 . ”

“引擎的轰鸣声比以往任何时候都更近了。”

“ [kænt] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['hæri] .
“ Can't you do anything ? ” asked Harry .
” 不能 你 做 任何事物 ? ” 问 哈里 .

“你们就不能做点什么吗？”哈利问道。

“ [ˌem 'iː] ['faɪə(r)] ['pɪst(ə)l] [ʃɒt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Me fire pistol shot , but it do no good at all .
” 我 火 手枪 射击 , 但 它 做 不 好的 在 全部 .

“我开了一枪，但一点用也没有。”

” ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['hæri] ['ɔːdəd] ['klara] , [məʊl] [ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .
” Hearing this , Harry ordered Clara , Mole and Monday to follow him to the deck .
” 听力 这 , 哈里 订购 克拉拉 , 痣 和 周一 到 跟随 他 到 这 甲板 .

听到这话，哈利命令克拉拉、鼹鼠和星期一跟着他到甲板上去。

[ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .
They did so .
他们 做过 所以 .

他们照做了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [mɪst] [wɪtʃ] [meɪd] ['evriθɪŋ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] - ['dɪstəns] .
There was a white mist which made everything impenetrable at a few yards ' distance .
那里 曾是 一个 白色的 薄雾 哪个 制成 一切 坚不可摧 在 一个 很少 码 - 距离 .

几码之外，到处都是白雾，遮天蔽日。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['ɒbvieɪt] ['deɪndʒə(r)] .
That , however , did not obviate danger .
那 , 然而 , 做过 不是 避免 危险 .

但这并不能消除危险。

[ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] .
It rather increased the probability .
它 相当 增加 这 可能性 .

它反而增加了这种可能性。

['klara] [klʌŋ] [tuː; tə] ['hæriz] [ɑːm] .
Clara clung to Harry's arm .
克拉拉 紧紧抓住 到 哈利的 手臂 .

克拉拉紧紧地挽着哈利的胳膊。

“ [gɒd] [help] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
“ God help us , ” she murmured .
” 上帝 帮助 我们 , ” 她 低声说道 .

“上帝保佑我们，”她低声说道。

“ [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)] [si:] [dʒæk] [ə'gen] ? ”
“ Shall I ever see Jack again ? ”
“ 将 我 曾经 看 杰克 再次 ? ”

“我还能再见到杰克吗？”

“ [jes] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ Yes , yes , of course you will , ” replied Harry , trying to comfort her .
“ 是的 , 是的 , 的 课程 你 将要 , ” 回复 哈里 , 尝试 到 舒适 她 .

“是的，是的，你当然会的，”哈利回答道，试图安慰她。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [fi:t] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
This was rather a difficult feat to accomplish under the circumstances .
这 曾是 相当 一个 难的 特技 到 完成 在下面 这 情况 .

在当时的情况下，这的确是一项相当艰巨的任务。

“ [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [ai][fɪə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['tɪəfəli] . [[sɪks]]
“ Not in this world , I fear , ” she said , tearfully . [6]
“ 不是 在 这 世界 , 我 害怕 , ” 她 说 , 泪流满面 . [6]

“恐怕在这个世界上是不可能了，”她含泪说道。[6]

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [dɑ:k] [fɔ:m] [bɜ:st] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
Without any warning a dark form burst upon them .
没有 任何 警告 一个 黑暗的 形式 爆裂 之上 他们 .

毫无预兆地，一个黑影突然出现在他们面前。

[ðə; ði]['ærəb] ['seɪləz] [hu:] [hæd; həd] ['gæðəd] ['fɔ:wəd] [wɜ:(r); wə(r)] ['dredfəli] [ə'lɑ:md] .
The Arab sailors who had gathered forward were dreadfully alarmed .
这 阿拉伯 水手们 WHO 有 聚集 向前 是 极其糟糕 惊慌 .

聚集在船头的阿拉伯水手们惊恐万分。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
Some of them jumped into the sea .
一些 的 他们 跳了起来 进入 这 海 .

他们中有些人跳进了海里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv]['perəl] ['fɪəfəli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
They were in that moment of peril fearfully afraid of the imminence of being
他们 是 在 那 片刻 的 危险 恐惧地 害怕的 的 这 迫在眉睫 的 存在
[rʌn] [daʊn] .
run down .
跑步 向下 .

在危急时刻，他们恐惧万分，害怕即将被撞倒。

['ʌðə(r)z] [θru:] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðeə(r)] [feɪt] .
Others threw themselves on the deck , resigning themselves to their fate .
其他的 扔 他们自己 在 这 甲板 , 辞职 他们自己 到 他们的 命运 .

其他人则扑倒在甲板上，认命地接受了自己的命运。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [pæ'sɪvəti] [ɒv; əv] [ˌɔ:ri'entəlz] .
This was done with the passivity of Orientals .
这 曾是 完毕 和 这 被动性 的 东方人 .

这是东方人以被动态度完成的。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['kɪzmet] — [feɪt] — [wɒt] [wɪl] [bi:; bi][mʌst; məst][bi:; bi] — [ðə; ði]
To them it was merely Kismet — fate — what will be must be — the
到 他们 它 曾是 仅仅 命运 — 命运 — 什么 将要 是 必须 是 — 这
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
inevitable ,
不可避免的 ,

对他们来说，这不过是命运的安排——命中注定——该发生的终究会发生——不可避免的事情。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

against	which	it	was	useless	to	struggle	for	a	moment	.
反对	哪个	它	曾是	无用	到	斗争	为了	一个	片刻	.

反抗片刻都是徒劳的。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

A	large	ocean	steamer	was	crowding	down	upon	them	.
一个	大的	海洋	汽船	曾是	拥挤	向下	之上	他们	.

一艘大型远洋轮船正向他们驶来。

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [strʌk] [ə'mɪdʃɪps] .

The	sailing	vessel	was	struck	amidships	.
这	帆船	血管	曾是	击	船体中部	.

帆船的船体中部遭到撞击。

[ʃiː; ʃi] [splɪt] [ɪn] [hɑːf] .

She	split	in	half	.
她	分裂	在	一半	.

她裂成了两半。

['hæri] ['gɜːrdwʊd] , [məʊl] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] ['klara] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Harry	Girdwood	,	Mole	,	Monday	and	Clara	were	precipitated	into	the	water	.
哈里	吉尔伍德	,	痣	,	周一	和	克拉拉	是	沉淀	进入	这	水	.

哈里·吉尔伍德、莫尔、星期一和克拉拉被冲进了水里。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] - [sæŋk] .

With	a	loud	cry	Kardofan	sank	.
和	一个	大声	哭	-	沉没	.

卡多凡发出一声凄厉的惨叫，沉入了海底。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['splɪntə(r)] [wɪtʃ] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	had	been	struck	by	a	splinter	which	broke	one	of	his	arms	.
他	有	到过	击	经过	一个	碎片	哪个	打破	一	的	他的	武器	.

他被一根木刺击中，导致一只胳膊骨折。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn]['nevə(r)] [rəʊz] [ə'gen] .

The	unhappy	man	never	rose	again	.
这	不开心	男人	绝不	玫瑰	再次	.

那个不幸的人再也没有站起来。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] [boʊts] .

As	quickly	as	possible	the	steamer	stopped	and	lowered	boats	.
作为	迅速地	作为	可能的	这	汽船	停止	和	降低	船	.

汽船尽快停下，放下救生艇。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪndʒəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [wɒz; wəz] [felt] .

She	was	not	injured	,	but	the	concussion	was	felt	.
她	曾是	不是	受伤	,	但	这	脑震荡	曾是	毛毡	.

她没有受伤，但感觉到了脑震荡。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

The	captain	knew	that	there	had	been	an	accident	.
这	队长	知道	那	那里	有	到过	一个	事故	.

船长知道发生了事故。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

It	was	his	duty	to	save	all	the	lives	he	could	.
它	曾是	他的	责任	到	节省	全部	这	生活	他	可以	.

拯救所有他能拯救的生命是他的职责。

[θriː] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [wɪð] ['gɜːrdwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .

Three	sailors	were	rescued	with	Girdwood	and	the	rest	of	his	party	.
三	水手们	是	获救	和	吉尔伍德	和	这	休息	的	他的	派对	.

吉尔伍德和他的同伴们与三名水手一同获救。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [hɑːf] ['draʊnd] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

They	were	taken	on	board	half	drowned	and	promptly	attended	to	.
他们	是	已采取	在	木板	一半	溺水	和	及时	参加	到	.

他们被救上船时已半溺水，并得到了及时救治。

['hæri] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kɑːd] .

Harry	went	into	the	captain's	cabin	and	gave	his	card	.
哈里	去	进入	这	船长的	舱	和	给予	他的	卡片	.

哈利走进船长室，递上了他的名片。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðɪs] ['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hæpənd] , ['mɪstə(r)] . ['gɜːrdwʊd] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	am	sorry	this	accident	should	have	happened	,	Mr	.	Girdwood	,	”	said	the
“	我	是	对不起	这	事故	应该	有	发生	,	先生	.	吉尔伍德	,	”	说	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

“吉尔伍德先生，我很遗憾发生了这起事故，”船长说道。

“ [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] ! ”

“	but	in	such	weather	what	can	you	expect	!	”
“	但	在	这样的	天气	什么	能	你	预计	!	”

“但在这种天气下，还能指望什么呢！”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	How	can	I	blame	you	?	”	replied	Harry	.
“	如何	能	我	责备	你	?	”	回复	哈里	.

“我怎么能怪你呢？”哈利回答道。

“ [ðə; ði] [fɒg] [ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [mʌd] . ”

“	The	fog	is	as	thick	as	mud	.	”
“	这	多雾路段	是	作为	厚的	作为	泥	.	”

“雾气浓得像泥浆一样。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['neəriːz] .

“	My	name	is	Nares	.
“	我的	姓名	是	鼻孔	.

我的名字叫纳雷斯。

[maɪ] [ʃɪp] [ðə; ði] [bə'nɑːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][piː] . & [əʊ] . [laɪn] .

My	ship	the	Benares	of	the	P	.	&	O	.	line	.
我的	船	这	贝拿勒斯	的	这	P	.	&	哦	.	线	.

我的船是P&O航运公司的贝纳雷斯号。

[wiː; wi] [wɪl] ['kɒmpenseɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒs] .

We	will	compensate	you	for	your	loss	.
我们	将要	补偿	你	为了	你的	损失	.

我们将赔偿您的损失。

[wɒz; wəz] [jɔːz] [ə; eɪ] [jɒt] ? ”

Was	yours	a	yacht	?	”
曾是	你的	一个	游艇	?	”

你的也是游艇吗?

“ [nəʊ] . [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] . ”

“	No	.	A	schooner	.	”
“	不	.	一个	大篷车	.	”

“不，是一艘纵帆船。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [treɪd] [hɪə(r)] ? ”

“	Are	you	in	trade	here	?	”
“	是	你	在	贸易	这里	?	”

“你们这里是做贸易的吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈneəriːz] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ˈstɔːri] . ”

“	It	will	be	necessary	,	Mr	.	Nares	,	to	tell	you	my	story	.	”
”	它	将要	是	必要的	,	先生	.	鼻孔	,	到	告诉	你	我的	故事	.	”

“纳雷斯先生，我有必要把我的故事讲给您听。”

“ [ai] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈpleʒə(r)] . ”

“	I	will	listen	to	it	with	pleasure	.	”
”	我	将要	听	到	它	和	乐趣	.	”

“我很乐意听。”

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ai][mʌst; məst][əˈpɒlədʒaɪz][ænd; ənd] [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [əˈtenʃ(ə)n] . ”

“	If	it	is	too	long	I	must	apologize	and	claim	your	kind	attention	.	”
”	如果	它	是	也	长的	我	必须	道歉	和	宣称	你的	种类	注意力	.	”

“如果时间太长，我深表歉意，并恳请各位耐心听我讲解。”

“ [maɪ] [taɪm] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪˈspəʊz(ə)l] . ”

“	My	time	is	at	your	disposal	.	”
”	我的	时间	是	在	你的	处理	.	”

“我的时间任你支配。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

” [ˈhæri] [təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ɪn] [əˈreɪbiə] ,

“	Harry	told	him	what	had	happened	to	Young	Jack	Harkaway	and	himself	in	Arabia	,
”	哈里	讲述	他	什么	有	发生	到	年轻的	杰克	哈卡威	和	他自己	在	阿拉伯	,

“哈里告诉他，在阿拉伯，小杰克·哈克威和他自己都经历了什么。”

[ænd; ənd][ˈriːs(ə)nt] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈmekə] .

and	recent	events	in	Mecca	.
和	最近的	活动	在	麦加	.

以及最近在麦加发生的事件。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hʌnstən] .

He	also	mentioned	the	name	of	Hunston	.
他	还	提及	这	姓名	的	亨斯顿	.

他还提到了亨斯顿的名字。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [bɪt][ɒv; əv] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

But	he	kept	the	most	important	bit	of	news	to	the	last	.
但	他	保留	这	最多	重要的	少量	的	消息	到	这	最后的	.

但他把最重要的消息留到了最后。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [kuːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [bəˈnɑːriz] .

This	was	the	fact	that	Koosh	and	the	pirates	of	the	Red	Sea	intended	to	wreck	the	Benares	.
这	曾是	这	事实	那	库什	和	这	海盗	的	这	红色的	海	故意的	到	破坏	这	贝拿勒斯	.

这就是库什和红海海盗企图摧毁贝拿勒斯号的事实。

[fɔːls] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈplʌndə] [pˈɜːpəsɪz] .

False	lights	were	to	be	used	for	plundering	purposes	.
错误的	灯	是	到	是	用过的	为了	掠夺	目的	.

假灯光将被用于掠夺目的。

[wɒt] ['mætəd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [skɔːz] [tuː; tə] [ðiːz] ['venəməs] [pests] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

What	mattered	the	death	of	scores	to	these	venomous	pests	of	the	ocean	.
什么	重要	这	死亡	的	得分	到	这些	有毒	害虫	的	这	海洋	.

对这些海洋中的毒虫来说，数十条鱼的死亡又算得了什么呢?

" [jɔːz] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] , " [sed] ['kæptɪn] ['neəriːz] , ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] [ə; eɪ]

"	Yours	is	a	strange	story	,	"	said	Captain	Nares	,	offering	his	unexpected	visitor	a
"	此致	是	一个	奇怪的	故事	,	"	说	队长	鼻孔	,	提供	他的	意外	游客	一个

[sɪ'gɑː(r)] .

cigar	.
雪茄	.

"你的故事真奇怪，"纳雷斯船长说着，递给这位不速之客一支雪茄。

" [streɪndʒ] [bʌt; bət] [truː] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	Strange	but	true	,	"	replied	Harry	.
"	奇怪的	但	真的	,	"	回复	哈里	.

"奇怪但却是事实，"哈利回答道。

" [maɪ] [frend] , ['hɑːrkəˌweɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] .

"	My	friend	,	Harkaway	,	is	a	great	traveler	.
"	我的	朋友	,	哈卡威	,	是	一个	伟大的	游客	.

"我的朋友哈卡威是一位出色的旅行家。"

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪk'splɔːrd] ['nɪəli] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] . "

We	have	explored	nearly	every	part	of	the	globe	.	"
我们	有	探索	几乎	每一个	部分	的	这	地球	.	"

我们几乎探索过地球上的每一个角落。

" [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ? "

"	Been	to	the	North	Pole	?	"
"	到过	到	这	北	极	?	"

你去过北极吗?

" [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [jet] ,

"	No	one	has	succeeded	in	getting	there	yet	,
"	不	一	有	成功了	在	获得	那里	然而	,

"目前还没有人成功到达那里。"

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [siː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['desələt] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [aɪs]

and	I	don't	see	what	would	be	gained	by	finding	the	desolate	region	of	ice
和	我	不	看	什么	会	是	获得	经过	寻找	这	荒凉	地区	的	冰

[ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [snəʊ] . "

and	perpetual	snow	.	"
和	永久	雪	.	"

我不明白去寻找那片冰雪覆盖的荒凉地区有什么意义。"

" [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊpən] ['pəʊlə(r)] [siː] , [eɪ] ? "

"	No	chance	of	an	open	Polar	Sea	,	eh	?	"
"	不	机会	的	一个	打开	极性	海	,	嗯	?	"

"看来极地海没有开放的可能了，是吗? "

" [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] . "

"	Not	the	slightest	.	"
"	不是	这	丝毫	.	"

"一点儿也没有。"

" [wɒt] [ðen] ? "

"	What	then	?	"
"	什么	然后	?	"

"然后呢? "

“ [æn; ən] ['ʌtə(r)] [blæŋk] , [ðə; ði] [ˌabɒmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪt]
“ An utter blank , the abomination of desolation , as described by the prophet
” 一个 说出 空白的 , 这 厌恶 的 荒凉 , 作为 描述 经过 这 先知
[aɪ'zaɪə] . ”
Isaiah . ”
以赛亚 . ”

“一片彻底的空白，一片荒凉可憎的景象，正如先知以赛亚所描述的那样。”

“ [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒn] [ded] ['prɒfɪts] , ” [sed] ['kæptɪn] ['neəriːz] , “ [nɔː(r)] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] ['aɪðə(r)] ;
“ I'm not much on dead prophets , ” said Captain Nares , “ nor on living ones either ;
” 我是 不是 很多 在 死的 先知 , ” 说 队长 鼻孔 , ” 也不 在 活的 一个 任何一个 ;

“我对死去的先知不太感兴趣，”纳雷斯船长说，“对活着的先知也不太感兴趣；

[bʌt; bət] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ˌnɔːθ'west] ['pæsɪdʒ] ? ”
but is there no northwest passage ? ”
但 是 那里 不 西北 通道 ? ”

但是西北航道真的不存在吗?

“ [nəʊ] ; [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ; [nəʊ] [wʌn] [siːm] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ No ; talk about the South Pole ; no one seems to interest himself about that .
” 不 ; 讲话 关于 这 南 极 ; 不 一 似乎 到 兴趣 他自己 关于 那 .

“不，还是说说南极吧；似乎没有人对那个感兴趣。”

” [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] .
” The conversation was interrupted by the entrance of the first officer .
” 这 对话 曾是 中断 经过 这 入口 的 这 第一的 官 .

谈话被副驾驶的到来打断了。

“ [ðə; ði] [fɒg] [ɪz] ['θɪkənɪŋ] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The fog is thickening , sir , ” he said .
” 这 多雾路段 是 增稠 , 先生 , ” 他 说 .

“先生，雾越来越浓了。”他说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . ”
“ There is electricity in the air . ”
” 那里 是 电 在 这 空气 . ”

“空气中弥漫着电流。”

“ [kænt] [trʌst] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ? ”
“ Can't trust the compass ? ”
” 不能 相信 这 罗盘 ? ”

“指南针不可信吗？”

“ [nɒt] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .
“ Not to any great extent .
” 不是 到 任何 伟大的 程度 .

“程度并不严重。”

[wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] . ”
We may run ashore at any moment . ”
我们 可能 跑步 岸上 在 任何 片刻 . ”

我们随时都可能搁浅。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːt] ? ”
“ Have you looked at the chart ? ”
” 有 你 看起来 在 这 图表 ? ”

你看过图表了吗?

“ [jes] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['pɪlgrɪmz] [rest] . ”
“ Yes ; we are near a place called Pilgrim's Rest . ”
” 是的 ; 我们 是 靠近 一个 地方 称为 朝圣者的 休息 . ”

“是的，我们离一个叫做朝圣者休憩地的地方很近。”

“ [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tuː; tə] [sləʊ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [tuː; tə] [faɪv] [nɒts] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd]

“	**Instruct**	**the**	**first**	**engineer**	**to**	**slow**	**the**	**engines**	**to**	**five**	**knots**	**an**	**hour**	**and**
”	指示	这	第一的	工程师	到	慢的	这	发动机	到	五	绳结	一个	小时	和

[kiːp] [ðə; ði] [fɒg] [bel] ['gəʊɪŋ] . ”

keep	**the**	**fog**	**bell**	**going**	**.**	**”**
保持	这	多雾路段	钟	去	.	”

“指示大副将引擎速度降至每小时五节，并保持雾钟开启。”

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] . ”

“	**Very**	**well**	**,**	**sir**	**.**	**”**
”	非常	出色地	,	先生	.	”

“好的，先生。”

“ [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] .

“	**Attend**	**to**	**this**	**at**	**once**	**.**
”	出席	到	这	在	一次	.

“立即处理此事。”

” [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] [left] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

”	**The**	**first**	**officer**	**left**	**the**	**cabin**	**.**
”	这	第一的	官	左边	这	舱	.

“大副离开了驾驶舱。”

['kæptɪn] ['neəriːz] [ænd; ənd] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

Captain	**Nares**	**and**	**Harry**	**Girdwood**	**were**	**left**	**alone**	**together**	**again**	**.**
队长	鼻孔	和	哈里	吉尔伍德	是	左边	独自的	一起	再次	.

纳雷斯上尉和哈里·吉尔伍德再次单独待在一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

There	**was**	**a**	**serious**	**expression**	**on**	**each**	**of**	**their**	**faces**	**.**
那里	曾是	一个	严肃的	表达	在	每个	的	他们的	面孔	.

他们脸上都带着严肃的表情。

“ [aɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

“	**I**	**have**	**forgotten**	**one**	**thing**	**of**	**importance**	**,**	**”**	**the**	**captain**	**said**	**.**
”	我	有	被遗忘的	一	事物	的	重要性	,	”	这	队长	说	.

“我忘记了一件重要的事，”船长说道。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['hæri] .

“	**What**	**is**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Harry**	**.**
”	什么	是	那	?	”	问	哈里	.

“那是什么？”哈利问道。

“ [aɪ] [kæn; kən] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

“	**I**	**can**	**telephone**	**to**	**the**	**deck**	**.**
”	我	能	电话	到	这	甲板	.

“我可以打电话到甲板上。”

['lɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听！

[ɒn] [ə; eɪ] [kəʊst] [laɪk] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] ['saʊndɪŋz] . ”

On	**a**	**coast**	**like**	**this**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**take**	**soundings**	**.**	**”**
在	一个	海岸	喜欢	这	它	是	必要的	到	拿	探测	.	”

在这样的海岸线上，进行水深测量是必要的。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	**Of**	**course**	**.**
”	的	课程	.

“当然。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [riːfs] ? ”
There **are** **reefs** **?** **”**
那里 是 珊瑚礁 ? ”

这里有珊瑚礁吗?

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [laɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
The **line** **must** **be** **thrown** **out** **all** **the** **time** **.**
这 线 必须 是 抛掷 出去 全部 这 时间 .

必须时时刻刻都把线扔出去。

” ['kæptɪn] ['neəriːz] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]
” **Captain** **Nares** **signified** **his** **intentions** **to** **his** **lieutenant** **,** **and** **was** **more**
” 队长 鼻孔 表示 他的 意图 到 他的 中尉 , 和 曾是 更多的
['sætɪsfaɪd] .
satisfied **.**
使满意 .

“纳雷斯上尉向他的副官表明了自己的意图，并且更加满意了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
He **had** **taken** **every** **precaution** **he** **could** **.**
他 有 已采取 每一个 预防 他 可以 .

他已经采取了一切可能的预防措施。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] , ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] [ðə; ði]
If **anything** **happened** **,** **people** **could** **not** **say** **that** **he** **was** **to** **blame** **in** **the**
如果 任何事物 发生 , 人们 可以 不是 说 那 他 曾是 到 责备 在 这
['mætə(r)] .
matter **.**
事情 .

如果发生了什么事，人们也不能说是他的错。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ɪn] ['gaːdɪŋ] [ə'genst] ['æksɪdənts] , ” [ri'mɑːk] ['hæri] .
“ **You** **are** **wise** **in** **guarding** **against** **accidents** **,** **”** **remarked** **Harry** **.**
” 你 是 明智的 在 守护 反对 事故 , ” 评论 哈里 .

“你很明智，懂得防范意外，”哈利说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɒt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
“ **I** **should** **be** **a** **fool** **if** **I** **did** **not** **,** **”** **was** **the** **rejoinder** **.**
” 我 应该 是 一个 傻子 如果 我 做过 不是 , ” 曾是 这 回复 .

“如果我不这样做，那我就是个傻瓜了。”对方反驳道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ? ”
“ **Do** **you** **know** **my** **reason** **for** **making** **that** **observation** **?** **”**
” 做 你 知道 我的 原因 为了 制作 那 观察 ? ”

你知道我为什么会这么说吗?

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , ['mɪstə(r)] . ['gɜːdwʊd] ? ”
“ **How** **should** **I** **,** **Mr** **.** **Girdwood** **?** **”**
” 如何 应该 我 , 先生 . 吉尔伍德 ? ”

“我该怎么做，吉尔伍德先生？”

“ [kuːʃ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['paɪrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] , [hæz; həz] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [rek]
“ **Koosh** **,** **the** **famous** **pirate** **of** **the** **Red** **Sea** **,** **has** **organized** **a** **plot** **to** **wreck**
” 库什 , 这 著名的 海盗 的 这 红色的 海 , 有 组织 一个 阴谋 到 破坏
[ðə; ði] [bə'nɑːriz] .
the **Benares** **.**
这 贝拿勒斯 .

“红海著名海盗库什策划了一起袭击贝拿勒斯号的阴谋。”

" ['kæptɪn] ['neəriːz] ['stɑːtɪd] .

"	Captain	Nares	started	.
"	队长	鼻孔	开始	.

“纳雷斯上尉开始了。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

“	How	do	you	know	that	?
"	如何	做	你	知道	那	?

“你怎么知道的？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [tɜːn] [peɪl] .

This	was	intelligence	that	made	him	turn	pale	.
这	曾是	智力	那	制成	他	转动	苍白	.

这种消息让他脸色煞白。

[ðə; ði] [bə'nɑːriz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] [ʃɪp] , [kl'ɑːst] A1 [æt; ət] ['lɔidz] ,

The	Benares	was	a	mail	ship	,	classed	A1	at	Lloyd's	,
这	贝拿勒斯	曾是	一个	邮件	船	,	分类	A1	在	劳埃德保险公司	,

“贝纳雷斯”号是一艘邮船，在劳氏船级社被评为A1级。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɜːst] - [klɑːs] ['pæsndʒər] [ɒn] [bɔːd] .

and	she	had	over	a	hundred	first	-	class	passengers	on	board	.
和	她	有	超过	一个	百	第一的	-	班级	乘客	在	木板	.

她的飞机上载有一百多名头等舱乘客。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪts] ['setlmənts] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət] ['veəriəs]

Her	destination	was	the	Straits	settlements	,	but	she	stopped	at	various
她	目的地	曾是	这	海峡	定居点	,	但	她	停止	在	各种各样的

['pleɪsɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

places	on	her	way	.
地方	在	她	方式	.

她的目的地是海峡殖民地，但途中她在多个地方停留。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [djuː] [æt; ət]['eɪdən][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

She	was	due	at	Aden	in	a	short	time	,
她	曾是	到期的	在	亚丁	在	一个	短的	时间	,

她很快就要去亚丁了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kəʊlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

which	is	a	coaling	station	at	the	mouth	of	the	Red	Sea	.
哪个	是	一个	煤炭	车站	在	这	嘴	的	这	红色的	海	.

这是一个位于红海入海口的煤炭补给站。

['hæri] [ɪn'fɔːmd] ['kæptɪn] ['neəriːz][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['treɪdə(r)][ɒn][ðə; ði] ['derəlɪkt] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .

Harry	informed	Captain	Nares	of	what	the	trader	on	the	derelict	had	told	him	.
哈里	知情的	队长	鼻孔	的	什么	这	商	在	这	废弃的	有	讲述	他	.

哈里将那艘废弃船上的商人告诉他的事情告诉了纳雷斯船长。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['hætʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	might	have	been	a	story	hatched	out	of	the	inner	consciousness	of	the
它	可能	有	到过	一个	故事	孵化	出去	的	这	内	意识	的	这

['ærəb] .

Arab	.
阿拉伯	.

这或许是阿拉伯人内心深处孕育的故事。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	it	would	not	do	to	disregard	it	.
然而	它	会	不是	做	到	漠视	它	.

但忽视它是不可取的。

" [fɔːls] [laɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	False	lights	!	"	exclaimed	the	captain	.
"	错误的	灯	!	"	惊呼	这	队长	.

"假灯！"船长喊道。

" [nɪə(r)] ['pɪlgrɪmz] [rest] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	Near	Pilgrim's	Rest	,	"	replied	Harry	.
"	靠近	朝圣者的	休息	,	"	回复	哈里	.

"就在朝圣者休憩处附近，"哈利回答道。

" [tuː; tə][lʊə(r)][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [rɒks] — [rɒb][ænd; ənd]['plʌndə(r)][ˌjuː 'es] . "

"	To	lure	us	on	the	rocks	—	rob	and	plunder	us	.	"
"	到	饵	我们	在	这	岩石	—	抢	和	掠夺	我们	.	"

"引诱我们上礁——抢劫掠夺我们。"

" [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)][həʊld] ['fɪfti] [lɑːdʒ] [keɪsɪz] , [fɪld] [wɪð] ['sɪlvə(r)][bɑːrz] ,

"	They	know	that	you	have	in	your	hold	fifty	large	cases	,	filled	with	silver	bars	,
"	他们	知道	那	你	有	在	你的	抓住	五十	大的	案例	,	已填	和	银	酒吧	,

他们知道你的货舱里有五十个大箱子，里面装满了银条，

[ænd; ənd] [ten] ['bɒksɪz][ɒv; əv][gəʊld] . "

and	ten	boxes	of	gold	.	"
和	十	盒子	的	金子	.	"

还有十箱黄金。"

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] . "

"	Thanks	for	the	news	.	"
"	谢谢	为了	这	消息	.	"

"谢谢你提供的消息。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

"	You	will	be	prepared	for	them	.	"
"	你	将要	是	准备	为了	他们	.	"

"你会做好准备的。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	do	you	take	me	for	?
"	什么	做	你	拿	我	为了	?

你把我当成什么人了？

[ə; eɪ] ['wʊdn] ['fɪgə(r)] [ɪn][ə; eɪ][dʒɒs] [haʊs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['lɑːfɪŋ] .

A	wooden	figure	in	a	joss	house	?	"	asked	the	captain	,	laughing	.
一个	木制的	数字	在	一个	乔斯	房子	?	"	问	这	队长	,	笑	.

"庙宇里的木偶？"船长笑着问道。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

"不完全是。"

[juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

You	don't	look	like	it	.	"
你	不	看	喜欢	它	.	"

你看上去不像。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['neəriːz] ,

"	Now	I	have	to	tell	you	something	,	"	said	Nares	,
"	现在	我	有	到	告诉	你	某物	,	"	说	鼻孔	,

"现在我必须告诉你一件事，"纳雷斯说道。

“ [wɪtʃ] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] . ”

“	which	will	astonish	you	as	much	as	you	have	surprised	me	.	”
”	哪个	将要	震惊	你	作为	很多	作为	你	有	惊讶	我	.	”

“这会让你像我一样感到惊讶。”

“ [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][ænd; ənd][maɪ] [ɪəz] [tuː] . ”

“	My	eyes	are	open	and	my	ears	too	.	”
”	我的	眼睛	是	打开	和	我的	耳朵	也	.	”

“我的眼睛睁开了，耳朵也竖起来了。”

“ [jʌŋ] [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] ['enəmi] , [hʌnstən] , [ɪz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] . ”

“	Young	Jack	Harkaway's	enemy	,	Hunston	,	is	a	passenger	on	board	this	ship	.	”
”	年轻的	杰克	哈卡威的	敌人	,	亨斯顿	,	是	一个	乘客	在	木板	这	船	.	”

“小杰克·哈卡威的死敌亨斯顿是这艘船上的乘客。”

“ ['nevə(r)] ! ”

“	Never	!	”
”	绝不	!	”

“绝不！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] .

“	It	is	a	fact	.
”	它	是	一个	事实	.

这是事实。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] ['vʌlgəli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['stægərə] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] .

”	This	was	what	is	vulgarly	called	a	staggerer	for	Harry	Girdwood	.
”	这	曾是	什么	是	粗俗地	称为	一个	踉跄者	为了	哈里	吉尔伍德	.

“这对于哈里·吉尔伍德来说，就是一次令人震惊的打击。”

[hʌnstən] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tɜːnɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɪntərvlz] .

Hunston	was	always	turning	up	at	unexpected	intervals	.
亨斯顿	曾是	总是	转弯	向上	在	意外	间隔	.

亨斯顿总是出人意料地出现。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] .

At	the	same	time	he	knew	that	he	could	not	hurt	him	.
在	这	相同的	时间	他	知道	那	他	可以	不是	伤害	他	.

与此同时，他也知道自己无法伤害他。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] [hɪm][wɒz; wəz] [ðɪs] :

The	only	thing	that	troubled	him	was	this	:
这	仅有的	事物	那	麻烦	他	曾是	这	:

唯一让他困扰的是这件事：

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [baɪ][ðə; ði] [bə'nɑːriz] .

He	would	be	taken	a	long	way	by	the	Benares	.
他	会	是	已采取	一个	长的	方式	经过	这	贝拿勒斯	.

他会被贝拿勒斯人带走很远。

[haʊ] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][dʒæk] , [æz; əz] [rɪ'kwestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['letə(r)] ?

How	would	he	be	able	to	help	Jack	,	as	requested	in	his	recent	letter	?
如何	会	他	是	有能力的	到	帮助	杰克	,	作为	请求	在	他的	最近的	信	?

他将如何帮助杰克，正如杰克在最近的信中所请求的那样?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒbləm] .

That	was	the	problem	.
那	曾是	这	问题	.

原来问题出在这里。

['evri] [maɪl] [ðeɪ] [went] [kən'veɪd] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][dʒæk] .

Every	mile	they	went	conveyed	him	further	from	Jack	.
每一个	英里	他们	去	传递	他	更远	从	杰克	.

他们每走一英里，就让他离杰克更远一步。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] ['daːkənd] .

All	at	once	the	door	of	the	cabin	was	darkened	.
全部	在	一次	这	门	的	这	舱	曾是	变暗	.

突然间，小屋的门被黑暗笼罩了。

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['æŋgjələ(r)] [fɔːm] [ə'pɪəd] .

A	tall	,	angular	form	appeared	.
一个	高的	,	角度	形式	出现	.

一个高大、棱角分明的身影出现了。

[ðə; ði] ['sɪnɪstə(r)] [feɪs] [ɒv; əv] [hʌnstən] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

The	sinister	face	of	Hunston	was	revealed	.
这	险恶	脸	的	亨斯顿	曾是	揭晓	.

亨斯顿的阴险真面目暴露无遗。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [həʊp] [aɪ] [doʊnt] [ɪn'truːd] .

“	Excuse	me	,	captain	,	”	he	exclaimed	,	“	I	hope	I	don't	intrude	.
“	原谅	我	,	队长	,	”	他	惊呼	,	“	我	希望	我	不	侵入	.

“打扰一下，船长，”他喊道，“希望我没有打扰到您。”

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . ”

I	came	to	inquire	about	the	situation	.	”
我	来了	到	查询	关于	这	情况	.	”

我来了解一下情况。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪəriəs] , ” [rɪ'plaɪd] ['neəriːz] , “ [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [biː; bi] [ə'lɑːmd] . ”

“	It	is	serious	,	”	replied	Nares	,	“	but	I	do	not	think	we	need	be	alarmed	.	”
“	它	是	严肃的	,	”	回复	鼻孔	,	“	但	我	做	不是	思考	我们	需要	是	惊慌	.	”

“情况很严重，”纳雷斯回答说，“但我认为我们不必惊慌。”

“ [ðiːz] [red] [siː] [fɔg] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] . ”

“	These	Red	Sea	fogs	are	dangerous	.	”
“	这些	红色的	海	雾	是	危险的	.	”

“红海的这些雾很危险。”

“ [wel] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] .

“	Well	,	I	know	it	to	my	sorrow	.
“	出色地	,	我	知道	它	到	我的	悲哀	.

“唉，我很遗憾地知道这一点。”

[aɪ] [lɒst] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒf] [ðɪs] [kəʊst] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ”

I	lost	a	ship	off	this	coast	years	ago	.	”
我	丢失的	一个	船	离开	这	海岸	年	前	.	”

多年前，我的一艘船在这片海岸附近沉没了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] ['prɒpə(r)] [pri'kɔːʃənz] ? ”

“	Are	you	taking	proper	precautions	?	”
“	是	你	采取	恰当的	防范措施	?	”

“你们采取了适当的预防措施吗？”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [maɪ] ['bɪznəs] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] ?

“	Well	,	if	I	don't	know	my	business	,	who	should	?
“	出色地	,	如果	我	不	知道	我的	商业	,	WHO	应该	?

“如果连我自己都不懂自己的事，谁又懂呢？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hiːvɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ['kɒnstəntli] . ”

We	are	heaving	the	lead	constantly	.	”
我们	是	起伏	这	带领	不断地	.	”

我们一直保持领先。

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .

“	Pardon	me	.
“	赦免	我	.

“对不起。

[ai][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] .
I **am** **naturally** **anxious** **.**
我 是 自然 焦虑的 .

我天生就容易焦虑。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [hʌnstən] [kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] ['hæri] .
" **At** **this** **moment** **Hunston** **cast** **his** **eyes** **on** **Harry** **.**
" 在 这 片刻 亨斯顿 投掷 他的 眼睛 在 哈里 .

这时，亨斯顿的目光落在了哈利身上。

[hiː; hi] ['trembld] ['vɪzəbli] .
He **trembled** **visibly** **.**
他 颤抖 明显地 .

他明显地颤抖了一下。

" ['mɪstə(r)] . ['gɜːrdwʊd] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒə(r)] , [ə'pɒn][maɪ]
" **Mr** **.** **Girdwood** **,** **"** **he** **exclaimed** **,** **"** **this** **is** **an** **unexpected** **pleasure** **,** **upon** **my**
" 先生 . 吉尔伍德 , " 他 惊呼 , " 这 是 一个 意外 乐趣 , 之上 我的
[wɜːd] . "
word **.** **"**
单词 . "

"吉尔伍德先生，"他惊呼道，"这真是意想不到的惊喜，我发誓。"

" [juː; jʊ][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" **You** **did** **not** **expect** **to** **see** **me** **.** **"**
" 你 做过 不是 预计 到 看 我 . "

"你没想到会见到我。"

" [ɪn'diːd] [nɒt] .
" **Indeed** **not** **.**
" 的确 不是 .

"的确不是。"

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['hɑːrkəˌweɪ] ? " [ɪn'kwaɪə] [hʌnstən] .
Where **is** **your** **friend** **,** **Harkaway** **?** **"** **inquired** **Hunston** **.**
在哪里 是 你的 朋友 , 哈卡威 ? " 询问 亨斯顿 .

"你的朋友哈卡威在哪里？"亨斯顿问道。

" [weə(r)] [aɪ][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][ʃæl; ʃəl] . "
" **Where** **I** **do** **not** **suppose** **you** **will** **see** **him** **any** **more** **than** **I** **shall** **.** **"**
" 在哪里 我 做 不是 认为 你 将要 看 他 任何 更多的 比 我 将 . "

"我想你大概不会再见到他了，就像我不会再见到他一样。"

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" **How** **is** **that** **?** **"**
" 如何 是 那 ? "

"那怎么样？"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ]['paɪrəts] ,
" **He** **was** **captured** **by** **pirates** **,**
" 他 曾是 捕获 经过 海盗 ,

他被海盗俘虏了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] [kəʊst] [nɪə(r)]
and **I** **am** **informed** **that** **he** **has** **been** **taken** **to** **a** **place** **on** **the** **coast** **near**
和 我 是 知情的 那 他 有 到过 已采取 到 一个 地方 在 这 海岸 靠近
[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

据我所知，他已被带到附近海岸的某个地方。

[kɔːld] [ðə; ði] - ['pɪlgrɪmz] [rest] . - ”
called the ' Pilgrim's Rest . ' ”
称为 这 - 朝圣者的 休息 . - ”

被称为“朝圣者休憩处”。

“ ['ɔːlweɪz] [ɪn][sʌm; səm][kwɪə(r)] [ədˈventʃə(r)] . ”
“ Always in some queer adventure . ”
“ 总是 在 一些 酷儿 冒险 . ”

“总是卷入一些奇特的冒险之中。”

“ [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [feɪt] , [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əˈvaʊd] ['enəmi] ,
“ That is his fate , but as you are his avowed enemy ,
“ 那 是 他的 命运 , 但 作为 你 是 他的 公开承认 敌人 ,

“那是他的命运，但既然你是他公开的敌人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] . ”
it is singular that you take any interest in him . ”
它 是 单数 那 你 拿 任何 兴趣 在 他 . ”

你居然对他感兴趣，这真是太奇怪了。

“ [ai][doʊnt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hʌnstən] , ['ruːdli] .
“ I don't , ” answered Hunston , rudely .
“ 我 不 , ” 回答 亨斯顿 , 粗鲁地 .

“我没有，”亨斯顿粗鲁地回答道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [slɪps] [θruː] [maɪ] ['fɪŋgəz] . ”
“ I want to get at him , but he always slips through my fingers . ”
“ 我 想 到 得到 在 他 , 但 他 总是 滑倒 通过 我的 手指 . ”

“我想抓住他，但他总是从我指缝间溜走。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ai] [ges] [hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I guess he knows too much for you .
我 猜测 他 知道 也 很多 为了 你 .

看来他知道的太多了，你没办法瞒过他。

” ['hæri] [lɑːft] ['skɔːnfəli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
” Harry laughed scornfully as he spoke .
” 哈里 笑了 轻蔑地 作为 他 辐 .

哈利一边说着，一边轻蔑地笑着。

“ [duː; də][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] ['paɪrəts] [wɪl] [kɪl] [hɪm] ? ”
“ Do you imagine the pirates will kill him ? ”
“ 做 你 想象 这 海盗 将要 杀 他 ? ”

你觉得海盗会杀了他吗?

“ [nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [baɪz] [hɪm'self] [ɒf] .
“ Not if he buys himself off .
“ 不是 如果 他 购买 他自己 离开 .

“除非他花钱摆平。”

['mʌni] [tɔːks] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðə(r)z] . ”
Money talks in this country as well as in others . ”
钱 会谈 在 这 国家 作为 出色地 作为 在 其他的 . ”

在这个国家，金钱和其他国家一样，都能发挥作用。

“ [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] .
“ We all want the circulating medium .
“ 我们 全部 想 这 循环 中等的 .

“我们都想要流通的媒介。”

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [bə'nɑːriz] .

May	I	ask	how	you	came	on	board	the	Benares	.
可能	我	问	如何	你	来了	在	木板	这	贝拿勒斯	.

请问您是如何登上贝拿勒斯号的?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] .

This	is	the	first	time	I	have	seen	you	.
这	是	这	第一的	时间	我	有	已见	你	.

这是我第一次见到你。

" ['hæri] [təʊld] [hʌnstən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['klara] ,

"	Harry	told	Hunston	that	he	was	picked	up	after	the	collision	,	and	that	Clara	,
"	哈里	讲述	亨斯顿	那	他	曾是	挑选	向上	后	这	碰撞	,	和	那	克拉拉	,

哈里告诉亨斯顿，他是在车祸后被接走的，克拉拉也……

[məʊl] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [seɪvd] .

Mole	and	Monday	were	also	saved	.
痣	和	周一	是	还	已保存	.

鼹鼠和星期一也获救了。

" [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , " [sed] [hʌnstən] , " [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hɑːrkəˌweɪ] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]

"	I	was	told	,	"	said	Hunston	,	"	that	you	and	Harkaway	had	gone	back	to
"	我	曾是	讲述	,	"	说	亨斯顿	,	"	那	你	和	哈卡威	有	已消失	后退	到

['ɪndiə] . "

India	.	"
印度	.	"

"有人告诉我，"亨斯顿说，"你和哈卡威已经回印度了。"

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] ? "

"	Is	that	why	you	are	bound	the	same	way	?	"
"	是	那	为什么	你	是	边界	这	相同的	方式	?	"

"这就是你们受到同样束缚的原因吗？"

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

"	Surely	.
"	一定	.

"一定。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [liːv] [ɒf] ['treɪsɪŋ] [jʌŋ] [dʒæk][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [breθ] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] .

I	shall	never	leave	off	tracing	Young	Jack	as	long	as	I	have	breath	in	my	body	.
我	将	绝不	离开	离开	追踪	年轻的	杰克	作为	长的	作为	我	有	气息	在	我的	身体	.

"
"
"

只要我还有一口气，我就绝不会停止追查小杰克的下落。

" [ðæt] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] . "

"	That	does	not	seem	to	do	you	much	good	.	"
"	那	做	不是	似乎	到	做	你	很多	好的	.	"

"这样做似乎对你没什么好处。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][səʊl] ['pɜːpəs] [ɪn][laɪf] .

"	It	is	my	sole	purpose	in	life	.
"	它	是	我的	唯一	目的	在	生活	.

"这是我人生的唯一目标。"

" ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] .

"	Suddenly	there	was	a	shock	.
"	突然	那里	曾是	一个	震惊	.

"突然间，发生了一件令人震惊的事。"

[ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] ['kwivəd] [frɒm; frəm][stem][tuː; tə][stɜːn] .

The	big	ship	quivered	from	stem	to	stern	.
这	大的	船	颤抖	从	干	到	船尾	.

这艘大船从船头到船尾都剧烈颤抖起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

There	was	the	sound	of	a	rush	of	water	.
那里	曾是	这	声音	的	一个	匆忙	的	水	.

传来一阵水流声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bə'nɑːriz] [hæd; həd] [strʌk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] .

It	was	clear	that	the	Benares	had	struck	upon	a	rock	.
它	曾是	清除	那	这	贝拿勒斯	有	击	之上	一个	岩石	.

很明显，贝拿勒斯号碰上了石头。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɒt]['ɪntuː] [ʃəʊl] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

They	had	got	into	shoal	water	and	were	nearer	the	coast	than	they
他们	有	得到	进入	浅滩	水	和	是	更近	这	海岸	比	他们

[hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] . [['sɛvən]]

had	any	idea	of	.	[	7	]
有	任何	主意	的	.	[	7	]

他们进入了浅水区，而且比他们想象的更靠近海岸。[7]

“ [gʊd] [gɒd] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] ['neəriːz] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] . ”

“	Good	God	!	”	cried	Captain	Nares	,	“	we	have	struck	.	”
“	好的	上帝	!	”	哭	队长	鼻孔	,	“	我们	有	击	.	”

“我的天哪！”纳雷斯上尉喊道，“我们击中目标了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	It	would	appear	so	,	”	replied	Harry	.
“	它	会	出现	所以	,	”	回复	哈里	.

“看来确实如此，”哈利回答道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['hʌrɪdli] [left][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒn] [dek] .

The	captain	hurriedly	left	the	cabin	and	made	his	way	on	deck	.
这	队长	匆匆	左边	这	舱	和	制成	他的	方式	在	甲板	.

船长匆匆离开船舱，来到甲板上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]

There	was	the	greatest	confusion	among	the	passengers	who	were	running	to
那里	曾是	这	最	困惑	之中	这	乘客	WHO	是	跑步	到

[ænd; ənd][frəʊ] [laɪk] [lɒst] [ʃiːp] .

and	fro	like	lost	sheep	.
和	弗	喜欢	丢失的	羊	.

乘客们一片混乱，像迷路的羔羊一样来回奔跑。

[ə; eɪ]['pænɪk][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

A	panic	had	sprung	up	amongst	them	.
一个	恐慌	有	弹簧	向上	在	他们	.

他们之中顿时弥漫起恐慌。

['neəriːz] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['liːkɪŋ] ['bædli][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

Nares	ascertained	that	the	ship	was	leaking	badly	and	taking	in	water	.
鼻孔	已确定	那	这	船	曾是	泄漏	糟糕	和	采取	在	水	.

纳雷斯确认这艘船漏水严重，正在进水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .

It	was	several	feet	deep	in	the	engine	-	room	.
它	曾是	一些	脚	深的	在	这	引擎	-	房间	.

机舱里积水有好几英尺深。

[ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

The	fires	were	speedily	extinguished	.
这	火灾	是	迅速地	熄灭	.

火势很快被扑灭。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [bə'nɑːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][piː] . [ænd; ənd][əʊ] . [wɒz; wəz] [duːmd]

It	seemed	as	if	the	steamship	Benares	of	the	P	.	and	O	.	was	doomed
它	似乎	作为	如果	这	轮船	贝拿勒斯	的	这	P	.	和	哦	.	曾是	注定失败

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [rek] .

to	be	a	total	wreck	.
到	是	一个	全部的	破坏	.

P&O公司的贝纳雷斯号蒸汽船似乎注定要彻底沉没。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɒn] [bɔːd] , [ðə; ði][wɪnd]

To	add	to	the	confusion	and	amazement	which	prevailed	on	board	,	the	wind
到	添加	到	这	困惑	和	惊愕	哪个	最终获胜	在	木板	,	这	风

[ə'rəʊz] .

arose	.
出现	.

更令船上原本就混乱和惊奇的气氛雪上加霜的是，风也刮了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [læʃt] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː] [fəʊm] .

It	lashed	the	sea	into	foam	.
它	鞭打	这	海	进入	泡沫	.

它激起的浪花翻滚，激起层层泡沫。

['θʌndə(r)] [kræʃt] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['vɪvɪdli] .

Thunder	crashed	and	lightning	flashed	vividly	.
雷	崩溃了	和	闪电	闪光灯	生动地	.

雷声轰鸣，闪电划破夜空。

[ðə; ði] [θɪk] [waɪt] [mɪst] [wɒz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

The	thick	white	mist	was	dissipated	as	if	by	magic	.
这	厚的	白色的	薄雾	曾是	消散	作为	如果	经过	魔法	.

浓厚的白色雾气仿佛被施了魔法般消散了。

[reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] [wɪð] ['trɒpɪk(ə)l] ['vaɪələns] .

Rain	fell	in	torrents	with	tropical	violence	.
雨	跌倒	在	种子	和	热带	暴力	.

暴雨倾盆而下，带着热带风暴般的狂暴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bʌt; bət]

It	was	a	terrible	scene	as	the	waves	dashed	over	the	magnificent	but
它	曾是	一个	糟糕的	场景	作为	这	波浪	虚线	超过	这	壮丽	但

['krɪp(ə)ld] ['laɪnə(r)] .

crippled	liner	.
残疾的	衬垫	.

巨浪拍打着这艘宏伟却已受损的邮轮，场面十分惨烈。

['kæptɪn] ['neəriːz] [in'devə] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] .

Captain	Nares	endeavored	to	grapple	with	the	difficulty	by	lowering	the	boats	.
队长	鼻孔	努力	到	抓钩	和	这	困难	经过	降低	这	船	.

纳雷斯船长试图通过放下救生艇来克服困难。

[ðə; ði][fɜːst] ['laɪfbəʊt] [wɒz; wəz] [steiv] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt]

The	first	lifeboat	was	staved	in	against	the	ship's	side	as	soon	as	it	touched
这	第一的	救生艇	曾是	挨饿	在	反对	这	船的	边	作为	很快	作为	它	感动

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

第一艘救生艇一入水就被牢牢地固定在船舷上。

[ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] ['fləʊtɪd] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pæsndʒər] , ['prɪnsəpli]

A	second	one	floated	,	but	when	it	was	filled	with	passengers	,	principally
一个	第二	一	漂浮	,	但	什么时候	它	曾是	已填	和	乘客	,	主要

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][kæp'saɪzd] .

women	and	children	,	it	capsized	.
女性	和	孩子们	,	它	倾覆	.

第二艘船漂浮在水面上，但当船上挤满了乘客（主要是妇女和儿童）时，它翻了。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .

All	were	drowned	.
全部	是	溺水	.

全部溺亡了。

[ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] .

The	shrieks	and	cries	of	the	perishing	were	pitiful	in	the	extreme	.
这	尖叫	和	哭泣	的	这	消亡	是	可怜	在	这	极端	.

垂死者的尖叫和哭喊声极其凄惨。

[ðeɪ] [meɪd] [strɒŋ] [men] ['ʃʌdə(r)] .

They	made	strong	men	shudder	.
他们	制成	强的	男人	不寒而栗	.

它们令壮汉都感到不寒而栗。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [stɔːm] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [siː] [səb'said] .

As	quickly	as	it	came	the	storm	swept	away	,	and	the	heavy	sea	subsided	.
作为	迅速地	作为	它	来了	这	风暴	扫荡	离开	,	和	这	重的	海	平静下来	.

暴风雨来得快，去得也快，汹涌的海浪也随之平息。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [stɑː(r)] - ['stʌdɪd] [skaɪ] .

The	moon	shone	out	again	in	the	star	-	studded	sky	.
这	月亮	闪耀	出去	再次	在	这	星星	-	带钉的	天空	.

繁星点点的夜空中，月亮再次高悬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] .

It	was	a	night	of	horror	.
它	曾是	一个	夜晚	的	恐怖	.

那是一个恐怖的夜晚。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bə'nɑːriz] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [riːf] , [hɜː(r); hə(r)] [steɪt] - [rʊmz; ruːmz]

By	this	time	the	Benares	had	sunk	down	on	the	reef	,	her	state	-	rooms
经过	这	时间	这	贝拿勒斯	有	沉没	向下	在	这	礁	,	她	状态	-	房间

['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

being	filled	with	water	.
存在	已填	和	水	.

这时，贝纳雷斯号已经沉没在礁石上，船舱里灌满了水。

['ʃɪftɪŋ] [laɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Shifting	lights	could	be	seen	in	the	distance	,
转变	灯	可以	是	已见	在	这	距离	,

远处可以看到移动的灯光，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] .

which	showed	that	they	were	not	far	from	the	land	.
哪个	显示	那	他们	是	不是	远的	从	这	土地	.

这表明他们离陆地并不远。

[ðɪs] [rɪ'viːld] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['neəriːz] .

This	revealed	an	additional	danger	to	Nares	.
这	揭晓	一个	额外的	危险	到	鼻孔	.

这揭示了纳雷斯面临的另一个危险。

[hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] ['gɜːrdwʊd] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] .

He	fancied	that	the	pirates	spoken	of	by	Girdwood	were	at	hand	.
他	幻想	那	这	海盗	说	的	经过	吉尔伍德	是	在	手	.

他觉得吉尔伍德所说的海盗就在附近。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kɔːld] ['pɪlgrɪmz] [rest] .

They	must	be	in	the	vicinity	of	the	town	called	Pilgrim's	Rest	.
他们	必须	是	在	这	附近	的	这	镇	称为	朝圣者的	休息	.

他们一定在名为"朝圣者休憩处"的小镇附近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [i'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , [jet] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]

There	was	now	an	opportunity	of	effecting	a	landing	,	yet	the	danger	was
那里	曾是	现在	一个	机会	的	产生影响	一个	降落	,	然而	这	危险	曾是

[greɪt] .

great	.
伟大的	.

现在有机会成功着陆，但危险也很大。

[ðə; ði] ['paɪrəts] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [biː; bi] ['hɒstaɪl] .

The	pirates	,	of	course	,	would	be	hostile	.
这	海盗	,	的	课程	,	会	是	敌对的	.

当然，海盗们会充满敌意。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'nɑːriz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] .

As	for	the	Benares	,	she	was	a	wreck	and	must	be	abandoned	.
作为	为了	这	贝拿勒斯	,	她	曾是	一个	破坏	和	必须	是	弃	.

至于贝拿勒斯号，它已经破败不堪，必须弃置。

[ə; eɪ] ['sælvɪdʒ] [kɔː(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm]['eɪdən] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [taɪm] .

A	salvage	corps	could	be	brought	from	Aden	,	but	that	would	take	time	.
一个	打捞	兵团	可以	是	带来	从	亚丁	,	但	那	会	拿	时间	.

可以从亚丁调来一支救援队，但这需要时间。

[hɑːf][ðə; ði] ['pæsndʒər] [hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] [wen] [ðə; ði][laɪf] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [swɒmpt] .

Half	the	passengers	had	been	drowned	when	the	life	boats	were	swamped	.
一半	这	乘客	有	到过	溺水	什么时候	这	生活	船	是	淹没	.

救生艇进水时，一半乘客溺亡。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][kʊd; kəd][biː; bi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [boʊts] .

The	other	half	could	be	landed	in	the	remaining	boats	.
这	其他	一半	可以	是	登陆	在	这	其余的	船	.

另一半可以装在剩下的船上。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ?

How	would	they	be	treated	when	they	reached	the	shore	?
如何	会	他们	是	治疗	什么时候	他们	达到	这	支撑	?

他们到达岸边后会受到怎样的对待?

['kæptɪn] ['neəriːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [wɪð] ['preɪzwɜːðiː] [plʌk] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn]

Captain	Nares	and	his	officers	,	with	praiseworthy	pluck	,	resolved	to	remain	on
队长	鼻孔	和	他的	警官	,	和	值得称赞	采摘	,	已解决	到	保持	在

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

纳雷斯船长和他的船员们展现出令人钦佩的勇气，决定留在船上。

[ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ə'tækt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪləti]

If	the	pirates	attacked	them	,	they	meant	to	fight	to	the	best	of	their	ability
如果	这	海盗	遭到攻击	他们	,	他们	意思是	到	斗争	到	这	最好的	的	他们的	能力

.

:

.

如果海盗袭击他们，他们一定会全力反击。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [fɪld] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [wɪð] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [spft]
The **boats** **were** **lowered** **and** **filled** **at** **daybreak** **,** **with** **sun** **shining** **,** **a** **soft**
这 船 是 降低 和 已填 在 拂晓 , 和 太阳 灼灼 , 一个 柔软的
[wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,
wind **blowing** **,**
风 吹 ,

黎明时分，阳光明媚，微风轻拂，小船被放入水中注满水。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [sə'riːn] .
and **everything** **serene** **.**
和 一切 安详 .

一切都很宁静。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][ðə; ði] [deɪ] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] .
What **a** **contrast** **the** **day** **made** **with** **the** **night** **.**
什么 一个 对比 这 天 制成 和 这 夜晚 .

白天和夜晚形成了多么鲜明的对比啊！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] .
It **was** **surprising** **.**
它 曾是 奇怪 .

这很令人惊讶。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['gɜːrdwʊd] [tuː; tə]['neəriːz] , “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rɪskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] . ”
“ **I** **think** **,** **”** **said** **Girdwood** **to** **Nares** **,** **“** **that** **you** **are** **risking** **your** **life** **.** **”**
” 我 思考 , ” 说 吉尔伍德 到 鼻孔 , “ 那 你 是 冒险 你的 生活 . ”

“我认为，”吉尔伍德对纳雷斯说，“你是在拿自己的生命冒险。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
“ **I** **know** **it** **,** **”** **was** **the** **rejoinder** **.**
” 我 知道 它 , ” 曾是 这 回复 .

“我知道，”对方回答道。

“ [waɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ? ”
“ **Why** **stay** **here** **?** **”**
” 为什么 停留 这里 ? ”

“为什么要留在这里？”

“ [aɪ] [əʊ] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)z] .
“ **I** **owe** **a** **duty** **to** **the** **owners** **.**
” 我 欠 一个 责任 到 这 所有者 .

“我对业主负有责任。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['mekə] [tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə]['aʊə(r)]['eɪdʒənt][æt; ət]['eɪdən][fɔː(r); fə(r)]
I **am** **sending** **a** **man** **to** **Mecca** **to** **telegraph** **to** **our** **agent** **at** **Aden** **for**
我 是 发送 一个 男人 到 麦加 到 电报 到 我们的 代理人 在 亚丁 为了
['spiːdi] [ə'sɪstəns] . ”
speedy **assistance** **.** **”**
迅速 协助 . ”

我将派人去麦加给我们在亚丁的代理人发电报，请求尽快提供援助。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] . ”
“ **It** **will** **be** **a** **long** **time** **coming** **.** **”**
” 它 将要 是 一个 长的 时间 未来 . ”

“这还需要很长时间。”

“ [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [rɪ'plaɪd] ['neəriːz] .
“ **Not** **so** **long** **as** **you** **think** **,** **”** **replied** **Nares** **.**
” 不是 所以 长的 作为 你 思考 , ” 回复 鼻孔 .

“没你想的那么久，”纳雷斯回答道。

“ [ai][hæv; həv] ['evri] [həʊp][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] ['ʃɔːtli] . ”

“	I	have	every	hope	of	being	relieved	shortly	.	”
”	我	有	每一个	希望	的	存在	松了口气	不久	.	”

“我完全有信心很快就能解除职务。”

“ [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ! ”

“	Good	-	bye	and	good	luck	!	”
”	好的	-	再见	和	好的	运气	!	”

“再见，祝你好运！”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
”	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [seɪm] .

I	wish	you	the	same	.
我	希望	你	这	相同的	.

我也祝你如此。

” [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

”	They	shook	hands	.
”	他们	摇晃	双手	.

他们握了手。

['hæri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [gɒt]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [boʊts] .

Harry	,	with	his	party	,	got	into	one	of	the	boats	.
哈里	,	和	他的	派对	,	得到	进入	一	的	这	船	.

哈利和他的同伴们上了其中一艘船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rəud] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

They	were	rowed	towards	the	shore	.
他们	是	划船	向	这	支撑	.

他们被划向岸边。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

The	captain	,	his	officers	and	part	of	the	crew	remained	on	the	ship	.
这	队长	,	他的	警官	和	部分	的	这	全体人员	剩余	在	这	船	.

船长、他的船员和部分船员留在了船上。

[hʌnstən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['pæsndʒər] .

Hunston	was	one	of	the	departing	passengers	.
亨斯顿	曾是	一	的	这	离开	乘客	.

亨斯顿是即将离开的乘客之一。

['mɪstə(r)] . [məʊl] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːm] ,

Mr	.	Mole	had	not	seen	or	heard	anything	of	the	storm	,
先生	.	痣	有	不是	已见	或者	听到	任何事物	的	这	风暴	,

鼹鼠先生对这场风暴既没看到也没听到。

[ænd; ənd] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rek] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [raʊzd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

and	knew	nothing	of	the	wreck	until	the	water	roused	him	in	his	berth	.
和	知道	没有什么	的	这	破坏	直到	这	水	唤醒	他	在	他的	泊位	.

直到海水将他从睡梦中唤醒，他才知道发生了沉船事故。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] .

He	had	gone	to	sleep	with	his	clothes	on	.
他	有	已消失	到	睡觉	和	他的	衣服	在	.

他穿着衣服就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][ɒn] [dek] .

It	did	not	take	him	more	than	two	minutes	to	scramble	on	deck	.
它	做过	不是	拿	他	更多的	比	二	分钟	到	争夺	在	甲板	.

他只用了不到两分钟就爬上了甲板。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'dʒektɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

All	those	who	were	saved	were	very	much	dejected	,	with	the	exception	of
全部	那些	WHO	是	已保存	是	非常	很多	垂头丧气	,	和	这	例外	的

['hæri] [ænd; ənd] ['klara] .

Harry	and	Clara	.
哈里	和	克拉拉	.

除了哈利和克拉拉之外，所有获救的人都非常沮丧。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] , [ðeɪ] [wʊd] [miːt]

They	hoped	that	after	all	the	vicissitudes	they	had	gone	through	,	they	would	meet
他们	希望	那	后	全部	这	变迁	他们	有	已消失	通过	,	他们	会	见面

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

他们希望，经历了这么多磨难之后，能够遇见杰克。

[ðə; ði] [tʃɑːns] [hæd; həd] [siːmd] ['veri] [rɪ'məʊt] .

The	chance	had	seemed	very	remote	.
这	机会	有	似乎	非常	偏僻的	.

这个机会原本看起来非常渺茫。

[hiː; hi] [stʊd] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [help] .

He	stood	greatly	in	need	of	their	help	.
他	站立	非常	在	需要	的	他们的	帮助	.

他非常需要他们的帮助。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pə'siːvd] [θriː] [boʊts] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

They	had	not	gone	far	before	they	perceived	three	boats	leaving	the	shore	.
他们	有	不是	已消失	远的	前	他们	感知	三	船	离开	这	支撑	.

他们没走多远就看到有三艘船离开岸边。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [fɪəs] , ['bɪədɪd] [men] .

These	were	filled	with	fierce	,	bearded	men	.
这些	是	已填	和	凶猛的	,	留着胡子的	男人	.

那里挤满了凶神恶煞、蓄着胡须的男人。

[ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'nɑːriz] .

A	consultation	was	held	between	those	in	the	two	boats	of	the	Benares	.
一个	咨询	曾是	握住	之间	那些	在	这	二	船	的	这	贝拿勒斯	.

贝拿勒斯号两艘船上的人员进行了磋商。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pres] [ɒn] .

It	was	determined	to	press	on	.
它	曾是	决定	到	按	在	.

它决心继续前进。

['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Anything	they	had	to	encounter	could	not	be	worse	than	returning	to	the
任何事物	他们	有	到	遇到	可以	不是	是	更糟	比	返回	到	这

['stiːmə(r)] .

steamer	.
汽船	.

他们遇到的任何情况都不会比回到轮船上更糟。

[ðə; ði] [boʊts] [met] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

The	boats	met	one	another	.
这	船	遇见	一	其他	.

两艘船相遇了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪədɪd] [men] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['despərət]

From	the	appearance	of	the	bearded	men	,	they	were	taken	for	desperate
从	这	外貌	的	这	留着胡子的	男人	,	他们	是	已采取	为了	绝望的

['kærəktəz] .

characters	.
人物	.

从这些蓄须男子的外表来看，他们被认为是走投无路之人。

[ɪn] [ri'ælətɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

In	reality	they	were	the	pirates	of	the	Red	Sea	.
在	现实	他们	是	这	海盗	的	这	红色的	海	.

实际上，他们是红海的海盗。

[kuːʃ] ['hedɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['kæsələ] .

Koosh	headed	them	and	he	was	assisted	by	Kassala	.
库什	标题	他们	和	他	曾是	协助	经过	卡萨拉	.

Koosh 是他们的领头人，Kassala 是他的助手。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] .

The	pirates	made	no	attempt	to	molest	the	shipwrecked	.
这	海盗	制成	不	试图	到	骚扰	这	遭遇海难	.

海盗们没有试图骚扰遇难者。

[ðeɪ] [rəud] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bə'nɑːriz] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [swiːp] .

They	rowed	on	to	the	Benares	with	a	steady	sweep	.
他们	划船	在	到	这	贝拿勒斯	和	一个	稳定的	扫	.

他们稳步划桨，驶向贝拿勒斯。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['rʌfɪənlɪ] [set][ɒv; əv] [bruːts] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , ” [əb'zɜːvd] [məʊl] .

“	I	never	saw	a	more	ruffianly	set	of	brutes	in	all	my	life	,	”	observed	Mole	.
”	我	绝不	锯	一个	更多的	粗暴地	放	的	野蛮人	在	全部	我的	生活	,	”	观察到	痣	.

“我这辈子都没见过比这更粗野无礼的一群恶棍，”鼹鼠说道。

“ ['prɪtɪ] [tʌf] [kraʊd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ; “ [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [θrəʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [lʊk] .

“	Pretty	tough	crowd	,	”	replied	Monday	;	“	they	cut	a	throat	as	soon	as	look	.
”	漂亮的	艰难的	人群	,	”	回复	周一	;	“	他们	切	一个	喉	作为	很快	作为	看	.

”

”

”

“这群人真够难缠的，”星期一回答说；“他们一看就杀人。”

“ [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] . ”

“	However	,	they	leave	us	alone	.	”
”	然而	,	他们	离开	我们	独自的	.	”

“但是，他们没有来打扰我们。”

“ [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['sɑː] ? ”

“	What	of	the	ship	,	sah	?	”
”	什么	的	这	船	,	萨赫	?	”

“船怎么样了，先生？”

“ [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dʒəʊv] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] ! ”

“	By	the	great	Jove	,	they	will	make	short	work	of	those	on	board	!	”
”	经过	这	伟大的	朱庇特	,	他们	将要	制作	短的	工作	的	那些	在	木板	!	”

“以宙斯的名义发誓，他们很快就会把船上的人全部干掉！”

“ [ðæts] [səʊ] ; [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪtɪ] .

“	That's	so	;	more's	the	pity	.
”	那就是	所以	;	更多	这	遗憾	.

“确实如此；真是可惜。”

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] .

"	**Before**	**the**	**shore**	**was**	**reached**	**the**	**sound**	**of**	**firing**	**was**	**heard**	**.**
"	前	这	支撑	曾是	达到	这	声音	的	射击	曾是	听到	.

“还没到达岸边，就听到了枪声。”

[ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [bə'nɑːriz] .

The	**pirates**	**had**	**attacked**	**the**	**Benares**	**.**
这	海盗	有	遭到攻击	这	贝拿勒斯	.

海盗袭击了贝拿勒斯号。

[ðeɪ] [swɔːm] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [laɪk] ['biːz] ,

They	**swarmed**	**up**	**her**	**side**	**like**	**bees**	**,**
他们	蜂拥而至	向上	她	边	喜欢	蜜蜂	,

它们像蜜蜂一样涌到她身边，

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

though	**many**	**of**	**them**	**were**	**shot**	**down**	**and**	**fell**	**into**	**the**	**sea**	**.**
尽管	许多	的	他们	是	射击	向下	和	跌倒	进入	这	海	.

虽然他们中的许多人被击落，坠入大海。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwədz] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

What	**happened**	**afterwards**	**could**	**only**	**be**	**imagined**	**.**
什么	发生	然后	可以	仅有的	是	想象	.

之后发生的事情只能靠想象了。

[ðə; ði] ['dɪzməl] [fækt][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'viːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] .

The	**dismal**	**fact**	**was**	**not**	**revealed**	**for**	**some**	**time**	**afterwards**	**.**
这	惨淡	事实	曾是	不是	揭晓	为了	一些	时间	然后	.

这一令人沮丧的事实在一段时间后才被揭露。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æsə'teɪnd] [ðæt] ['kæptɪn] ['neəriːz] ,

Then	**it**	**was**	**ascertained**	**that**	**Captain**	**Nares**	**,**
然后	它	曾是	已确定	那	队长	鼻孔	,

随后证实，纳雷斯上尉

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [ɔː(r)] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

his	**officers**	**and**	**crew**	**were**	**shot**	**down**	**or**	**cut**	**to**	**pieces**	**.**
他的	警官	和	全体人员	是	射击	向下	或者	切	到	件	.

他的军官和船员要么被击毙，要么被砍成碎片。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] .

They	**made**	**a**	**desperate**	**resistance**	**.**
他们	制成	一个	绝望的	反抗	.

他们进行了殊死抵抗。

['evri] [mæn] [fɔːt] ['gæləntli] .

Every	**man**	**fought**	**gallantly**	**.**
每一个	男人	战斗	英勇地	.

每个人都英勇作战。

[kuːʃ] [ɪ'ventʃuəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktə(r)] .

Koosh	**eventually**	**was**	**the**	**victor**	**.**
库什	最终	曾是	这	胜利者	.

最终，库什取得了胜利。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['vælјuː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

The	**treasure**	**and**	**everything**	**of**	**value**	**became**	**the**	**property**	**of**	**the**	**visitors**	**.**
这	宝藏	和	一切	的	价值	成为	这	财产	的	这	访客	.

宝物和所有值钱的东西都归游客所有。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld][bɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**had**	**made**	**a**	**bold**	**bid**	**for**	**the**	**victory**	**and**	**won**	**it**	**.**
他们	有	制成	一个	大胆的	出价	为了	这	胜利	和	韩元	它	.

他们大胆地向胜利发起冲击，并且最终赢得了胜利。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['buːti] [wɒz; wəz] [ðeəz] .

The	rich	booty	was	theirs	.
这	富有的	赃物	曾是	他们的	.

那笔丰厚的战利品是他们的。

“ [d'ɛvəlz] ! ” [sed] ['klara] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [klentʃt] ['taɪtli] .

“	Devils	!	”	said	Clara	,	with	her	teeth	clenched	tightly	.
”	魔鬼	!	”	说	克拉拉	,	和	她	牙齿	紧握	紧紧	.

“该死的！”克拉拉咬紧牙关说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['neɪmləs] , ” [rɪ'plaɪd]

“	For	of	such	is	the	region	of	—	a	place	that	shall	be	nameless	,	”	replied
”	为了	的	这样的	是	这	地区	的	—	一个	地方	那	将	是	无名	,	”	回复

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“因为那里属于这样的地区——一个不知名的地方，”哈利回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

In	a	short	time	the	shore	was	reached	.
在	一个	短的	时间	这	支撑	曾是	达到	.

很快，他们就到达了岸边。

[ɔːl] [ˌdisim'bɑːk] .

All	disembarked	.
全部	下船	.

全部下船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][ɔːl] .

They	had	lost	their	all	.
他们	有	丢失的	他们的	全部	.

他们失去了一切。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɪn] .

Nothing	was	saved	except	the	clothes	they	stood	upright	in	.
没有什么	曾是	已保存	除了	这	衣服	他们	站立	直立	在	.

除了他们身上穿的衣服，其他什么都没保存下来。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['ʃeltə(r)] , [nəʊ] [gaɪd] , [nəʊ] [fuːd] , [nəʊ]['wɔːtə(r)] .

They	had	no	shelter	,	no	guide	,	no	food	,	no	water	.
他们	有	不	庇护所	,	不	指导	,	不	食物	,	不	水	.

他们没有住所，没有向导，没有食物，没有水。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Imagine	the	distressing	situation	.
想象	这	令人痛心	情况	.

想象一下这种令人痛心的处境。

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɑːm] [greʊv] ; [nʌts] [wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l] .

Fortunately	they	found	a	palm	grove	;	nuts	were	plentiful	.
幸运的是	他们	成立	一个	棕榈	树林	;	坚果	是	丰富	.

幸运的是，他们找到了一片棕榈树林；那里有很多坚果。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [deɪt] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

There	were	also	some	date	trees	and	a	spring	.
那里	是	还	一些	日期	树木	和	一个	春天	.

这里还有一些枣椰树和一处泉眼。

“ [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['klara] .

“	This	is	better	than	nothing	,	”	said	Clara	.
”	这	是	更好的	比	没有什么	,	”	说	克拉拉	.

“总比没有强，”克拉拉说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][ɪg'zɪst][hɪə(r)] . ”

“	**Yes**	**,**	”	**replied**	**Harry**	**,**	“	**you**	**can**	**exist**	**here**	**.**	”
”	是的	,	”	回复	哈里	,	”	你	能	存在	这里	.	”

“是的，”哈利回答说，“你可以在这里生存。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] — [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

“	**And**	**you**	**—**	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**
”	和	你	—	在哪里	是	你	去	?	”

“那你呢——你要去哪儿？”

“ [ɪk'splɔːrɪŋ] .

“	**Exploring**	**.**
”	探索	.

“探索。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][dʒæk] . ”

I	**want**	**to**	**find**	**Jack**	**.**	**”**
我	想	到	寻找	杰克	.	”

我想找到杰克。

“ [gʊd] [bɔɪ] .

“	**Good**	**boy**	**.**
”	好的	男生	.

“好孩子。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .

I	**hope**	**you**	**will**	**succeed**	**.**
我	希望	你	将要	成功	.

我希望你成功。

[gɪv] [hɪm][maɪ] [lʌv] , ” ['klara] ['ædɪd] .

Give	**him**	**my**	**love**	**,**	**”**	**Clara**	**added**	**.**
给	他	我的	爱	,	”	克拉拉	额外	.

“请代我向他问好，”克拉拉补充道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] .

“	**You**	**can**	**depend**	**on**	**that**	**.**
”	你	能	依赖	在	那	.

你可以相信这一点。

” ['mʌndeɪ; 'mʌndi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] .

”	**Monday**	**had**	**been**	**listening**	**.**
”	周一	有	到过	聆听	.

“星期一一直在听。”

“ [ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['sɑː] ?

“	**Me**	**go**	**with**	**you**	**,**	**sah**	**?**
”	我	去	和	你	,	萨赫	?

“我跟你一起去，先生？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

“	**If**	**you**	**like**	**.**	**”**
”	如果	你	喜欢	.	”

“如果你喜欢的话。”

“ [ˌem 'iː][stænd][ðə; ði] ['rækɪt] . ”

“	**Me**	**stand**	**the**	**racket**	**.**	**”**
”	我	站立	这	球拍	.	”

“我来顶住噪音。”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] !
“ Good enough !
“ 好的 足够的 !

“足够好了！”

[kʌm] [ə'lɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

” ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .
” answered Harry .
” 回答 哈里 .

“哈利回答道。”

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'geðə(r)] , ['fʊli] [ɑːmd] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['pɪlgrɪmz] [rest] .
They started together , fully armed , to find out Pilgrim's Rest .
他们 开始 一起 , 完全 武装 , 到 寻找 出去 朝圣者的 休息 .

他们全副武装，结伴出发，寻找朝圣者之憩处。

[nəʊ] [taɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
No time had to be lost .
不 时间 有 到 是 丢失的 .

一刻也不能耽搁。

[dʒæk][wɒz; wəz][ɪn]['perəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Jack was in peril , and his friends could not remain quiet while he was
杰克 曾是 在 危险 , 和 他的 朋友们 可以 不是 保持 安静的 尽管 他 曾是
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

杰克身处险境，他的朋友们在他失踪期间无法保持沉默。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
But where was he ?
但 在哪里 曾是 他 ?

但他当时在哪里?

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .
That was what they had to discover .
那 曾是 什么 他们 有 到 发现 .

那是他们必须发现的东西。

[hʌnstən] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Hunston , however , was watching them , although they knew it not .
亨斯顿 , 然而 , 曾是 观看 他们 , 虽然 他们 知道 它 不是 .

然而，亨斯顿一直在注视着他们，尽管他们并不知道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[jʌŋ] [dʒæk] [ɪ'skeɪps] [wʌn] ['deɪndʒə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .
YOUNG JACK ESCAPES ONE DANGER ONLY TO FALL INTO ANOTHER .
年轻的 杰克 逃脱 一 危险 仅有的 到 落下 进入 其他 .

年轻的杰克刚刚摆脱一个危险，却又陷入了另一个危险之中。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['letə(r)][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm]

Finding	that	Harry	Girdwood	made	no	response	to	his	letter	and	did	not	come
寻找	那	哈里	吉尔伍德	制成	不	回复	到	他的	信	和	做过	不是	来

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] ,

to	his	rescue	,
到	他的	救援	,

发现哈里·吉尔伍德没有回复他的信，也没有来救他，

[jʌŋ] [dʒæk] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] [wɪð] [kuːʃ] [ænd; ənd] ['kæsələ] .

Young	Jack	resolved	to	make	terms	with	Koosh	and	Kassala	.
年轻的	杰克	已解决	到	制作	条款	和	库什	和	卡萨拉	.

年轻的杰克决心与库什和卡萨拉达成和解。

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [hɪz; ɪz]['rænsəm] .

He	would	pay	his	ransom	.
他	会	支付	他的	赎金	.

他会支付赎金。

['lɪbəti] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

Liberty	and	freedom	of	action	was	what	he	wanted	.
自由	和	自由	的	行动	曾是	什么	他	通缉	.

他想要的是自由和行动自由。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ]['paɪrət][krɑːft] , [ˌkætəmə'ræn] ,

He	was	tired	of	being	kept	a	prisoner	on	board	the	pirate	craft	,	Catamaran	,
他	曾是	疲劳的	的	存在	保留	一个	囚犯	在	木板	这	海盗	工艺	,	双体船	,

他厌倦了被囚禁在海盗船“双体船”上。

['laɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [rest] .

lying	off	the	little	town	of	Pilgrim's	Rest	.
说谎	离开	这	小的	镇	的	朝圣者的	休息	.

位于朝圣者休憩镇附近。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd][hiː; hi] [bleɪm] ['hæri] [fɔː(r); fə(r)] [luːk'wɔːmnəs] .

Not	for	a	moment	did	he	blame	Harry	for	lukewarmness	.
不是	为了	一个	片刻	做过	他	责备	哈里	为了	不冷不热	.

他丝毫没有责怪哈利的冷淡态度。

[hɪz; ɪz]['letə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [mɪs'kæri] , [ɔː(r)] ['hæri] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

His	letter	might	have	miscarried	,	or	Harry	had	not	been	able	to	find	him	.
他的	信	可能	有	流产	,	或者	哈里	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	他	.

他的信可能流产了，或者哈利根本找不到他。

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['gɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'spens] [ɪn'tens] .

The	situation	was	galling	,	and	the	suspense	intense	.
这	情况	曾是	令人恼火	,	和	这	悬念	激烈的	.

情况令人恼火，悬念迭起。

[ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['ɔːrient] [laɪn] ['stiːmə(r)] ,

A	day	before	the	pirates	made	the	attack	upon	the	Orient	Line	steamer	,
一个	天	前	这	海盗	制成	这	攻击	之上	这	东方	线	汽船	,

海盗袭击东方航运公司轮船的前一天，

[kuːʃ] [sɔːt] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .

Koosh	sought	an	interview	with	his	captive	.
库什	寻求	一个	面试	和	他的	俘虏	.

库什试图采访他的俘虏。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][ləʊ] ['laɪɪŋ] , [pɑːm][klæd] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði]

About	a	quarter	of	a	mile	from	the	low	lying	,	palm	clad	shore	,	the
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	低的	说谎	,	棕榈	覆膜	支撑	,	这

[ˌkætəmə'ræn][wɒz; wəz] ['æŋkəd] .

Catamaran	was	anchored	.
双体船	曾是	锚定	.

双体船停泊在距离地势低洼、棕榈树环绕的海岸约四分之一英里处。

['evriθɪŋ] [lʊkt] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

Everything	looked	calm	and	peaceful	.
一切	看起来	冷静的	和	和平	.

一切看起来平静祥和。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

There	were	not	more	than	a	dozen	houses	in	the	town	.
那里	是	不是	更多的	比	一个	打	房屋	在	这	镇	.

镇上只有不到十几户人家。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [hʌt] .

These	were	supplemented	by	a	quantity	of	huts	.
这些	是	补充	经过	一个	数量	的	小屋	.

此外，还有一些简易棚屋。

[ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['bɪldɪŋ] , ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæləbər][həʊ'tel] , [stʊd] [nɪə(r)]

A	straggling	building	,	dignified	with	the	name	of	the	Calabar	Hotel	,	stood	near
一个	零散的	建筑	,	凝重	和	这	姓名	的	这	卡拉巴尔	酒店	,	站立	靠近

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

岸边矗立着一座略显破旧的建筑，上面赫然写着“卡拉巴尔酒店”的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [nemd] [pjeə] - , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm]

It	was	kept	by	a	Frenchman	,	named	Pierre	Leronge	,	who	came	from
它	曾是	保留	经过	一个	法国人	,	命名	皮埃尔	-	,	WHO	来了	从

[mɑː'seɪlz] .

Marseilles	.
马赛	.

它由一位名叫皮埃尔·勒隆格的法国人保管，他来自马赛。

[ɪn] [hɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] [blʌd] .

In	him	was	a	mixture	of	French	and	Italian	blood	.
在	他	曾是	一个	混合物	的	法语	和	意大利语	血	.

他身上流淌着法国和意大利的血液。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˌdespə'rɑːdəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , ['hævɪŋ] [tuː; tə][flaɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

He	had	been	a	desperado	in	his	time	,	having	to	fly	from	his	country	.
他	有	到过	一个	亡命之徒	在	他的	时间	,	拥有	到	飞	从	他的	国家	.

他曾是一个亡命之徒，不得不逃离自己的国家。

[æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

As	a	criminal	he	had	an	extensive	record	.
作为	一个	刑事	他	有	一个	广泛的	记录	.

他曾多次犯罪，劣迹斑斑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zɜːtə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

Where	he	had	settled	down	,	being	a	deserter	from	a	ship	,	the	inhabitants
在哪里	他	有	定居	向下	,	存在	一个	逃兵	从	一个	船	,	这	居民

[wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

were	afraid	of	him	.
是	害怕的	的	他	.

他曾是船上的逃兵，后来定居在了那里，当地居民都很害怕他。

[pjeə] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtɪd][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

Pierre	Leronge	was	a	noted	man	and	a	character	not	to	be	despised	.
皮埃尔	-	曾是	一个	著名的	男人	和	一个	特点	不是	到	是	被鄙视的	.

皮埃尔·勒隆格是一位名人，也是一个不容小觑的人物。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkærə'vænsəraɪ; ˌkærə'vænsəri][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] .

In	addition	to	his	caravanserai	he	had	a	large	general	store	.
在	添加	到	他的	商队旅馆	他	有	一个	大的	一般的	店铺	.

除了商队旅馆，他还拥有一家大型杂货店。

['neɪtɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][dɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [treɪd] [wɪð] [hɪm] ,

Natives	from	the	interior	did	a	large	trade	with	him	,
本地人	从	这	内部的	做过	一个	大的	贸易	和	他	,

内陆地区的土著居民与他进行了大量的贸易往来。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʃɪps] [kɔːld] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm]

and	at	least	twice	a	month	ships	called	and	brought	him	supplies	from
和	在	至少	两次	一个	月	船舶	称为	和	带来	他	补给品	从

['suːɪz] . [[eit]]

Suez	.	[	8	]
苏伊士运河	.	[	8	]

每月至少有两次，船只从苏伊士运河给他送来补给品。[8]

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

Jack	had	a	note	-	book	and	a	pencil	.
杰克	有	一个	笔记	-	书	和	一个	铅笔	.

杰克带着笔记本和铅笔。

[wen] [kuːʃ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] .

When	Koosh	came	in	to	his	cabin	he	was	writing	.
什么时候	库什	来了	在	到	他的	舱	他	曾是	写作	.

库什走进他的小屋时，他正在写作。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['paɪrət] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['kæsələ] .

Behind	the	pirate	chief	was	Kassala	.
在后面	这	海盗	首席	曾是	卡萨拉	.

海盗首领身后是卡萨拉。

[ðiːz] [tuː] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .

These	two	always	worked	together	.
这些	二	总是	工作	一起	.

这两个人一直合作无间。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['paɪrət] ; “ [laɪf][ɔː(r)] [deθ] ?

“	What	is	it	to	be	?	”	asked	the	pirate	;	“	life	or	death	?
“	什么	是	它	到	是	?	”	问	这	海盗	;	“	生活	或者	死亡	?

“你究竟想成为什么？”海盗问道，“是生还是死？”

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz] ['həʊpləs] . ”

You	find	that	your	case	is	hopeless	.	”
你	寻找	那	你的	案件	是	绝望	.	”

你发现自己的案子毫无希望。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'liːs] ?

“	How	much	do	you	want	for	my	release	?
”	如何	很多	做	你	想	为了	我的	发布	?

“你们想给我多少钱才肯放我走？”

” [jʌŋ] [dʒæk] [in'kwaiə] .

”	Young	Jack	inquired	.
”	年轻的	杰克	询问	.

“小杰克问道。”

[ðə; ði] ['paɪrət] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [sʌm] [ɪn][æn; ən]['ærəbɪk] ['kʌrənsi] [wɪtʃ] [ə'maunt] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd]

The	pirate	mentioned	a	sum	in	an	Arabic	currency	which	amounted	to	one	hundred
这	海盗	提及	一个	和	在	一个	阿拉伯	货币	哪个	金额	到	一	百

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

海盗提到了一个阿拉伯货币的数额，相当于十万美元。

[ðɪs] [tuː; tə][dʒæk][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fliː] [baɪt] .

This	to	Jack	was	only	a	flea	bite	.
这	到	杰克	曾是	仅有的	一个	跳蚤	咬	.

对杰克来说，这不过是被跳蚤咬了一口而已。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

He	could	give	a	check	for	the	amount	and	not	miss	it	at	all	.
他	可以	给	一个	查看	为了	这	数量	和	不是	错过	它	在	全部	.

他可以开一张支票支付这笔款项，而且完全不会有任何损失。

[hɪz; ɪz] ['kredɪt] [æt; ət][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] ['mekə] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

His	credit	at	a	bank	in	Mecca	was	good	for	ten	times	the	amount	.
他的	信用	在	一个	银行	在	麦加	曾是	好的	为了	十	时代	这	数量	.

他在麦加一家银行的信用额度是贷款金额的十倍。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [njuː] [ðæt] .

The	pirates	knew	that	.
这	海盗	知道	那	.

海盗们知道这一点。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['peɪpə(r)] ,

He	had	only	to	put	his	signature	to	a	piece	of	printed	paper	,
他	有	仅有的	到	放	他的	签名	到	一个	片	的	打印	纸	,

他只需要在一张打印好的纸上签个名即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'kwaɪəd] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [ɒn] [saɪt] [tuː; tə]['beərə(r)] .

and	the	money	required	would	be	paid	on	sight	to	bearer	.
和	这	钱	必需的	会	是	有薪酬的	在	视线	到	持有人	.

所需款项将当场支付给持票人。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hiː; hi] [geɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['kredɪt] .

These	were	the	instructions	he	gave	with	his	letters	of	credit	.
这些	是	这	指示	他	给予	和	他的	信件	的	信用	.

这是他在信用证中给出的指示。

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

Identification	was	unnecessary	.
鉴别	曾是	不必要	.

无需进行身份识别。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [wɒnt]

He	had	made	these	arrangements	because	he	fancied	that	he	might	want
他	有	制成	这些	安排	因为	他	幻想	那	他	可能	想

['mʌni] [wen] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

money	when	many	miles	away	.
钱	什么时候	许多	英里	离开	.

他之所以做出这些安排，是因为他预感到自己身处千里之外时可能会需要用钱。

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	give	you	half	,	”	he	said	.
“	我	将要	给	你	一半	,	”	他	说	.

“我会给你一半，”他说。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [kuːʃ] , ['fɜːmli] ; “ [ai] ['kænɒt] [teɪk] [les] . ”

“	No	,	”	replied	Koosh	,	firmly	;	“	I	cannot	take	less	.	”
“	不	,	”	回复	库什	,	牢牢	;	“	我	不能	拿	较少的	.	”

“不行，”库什坚定地回答道，“我不能少拿。”

“ [ðæt] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ! ”

“	That	or	nothing	!	”
“	那	或者	没有什么	!	”

“要么这样，要么什么都不要！”

“ [baɪ][ðə; ði] [bɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˌʌltɪ'meɪtəm] ! ”

“	By	the	beard	of	the	prophet	,	that	is	my	ultimatum	!	”
“	经过	这	胡须	的	这	先知	,	那	是	我的	最后通牒	!	”

“以先知的胡须起誓，这是我的最后通牒！”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːl] .

“	All	right	;	it	is	a	deal	.
“	全部	正确的	;	它	是	一个	交易	.

“好吧，成交。”

” [kuːʃ] [ænd; ənd] ['kæsələ] [smaɪld] .

”	Koosh	and	Kassala	smiled	.
”	库什	和	卡萨拉	微笑	.

Koosh 和 Kassala 笑了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['traɪʌmft] .

They	had	triumphed	.
他们	有	胜利	.

他们取得了胜利。

[prə'vaɪdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ][drɑːft][fɔː(r); fə(r)]

Providing	him	with	pen	and	ink	,	he	was	compelled	to	sign	a	draft	for
提供	他	和	笔	和	墨水	,	他	曾是	被迫	到	符号	一个	草稿	为了

[ðə; ði] [sʌm] ['menʃ(ə)nd] .

the	sum	mentioned	.
这	和	提及	.

给他笔墨后，他被迫签署了一份金额为所述数额的汇票。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['mekə] , ['witnis] [ˌaɪ 'tiː] ,

Both	of	them	,	who	were	well	known	in	Mecca	,	witnessed	it	,
两个都	的	他们	,	WHO	是	出色地	已知	在	麦加	,	目击者	它	,

他们两人都是麦加的知名人士，亲眼目睹了这一切。

[ænd; ənd] ['kæsələ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [kæʃ] .

and	Kassala	undertook	to	go	to	the	city	and	get	it	cashed	.
和	卡萨拉	承担	到	去	到	这	城市	和	得到	它	已兑现	.

卡萨拉答应去城里把钱兑现。

[kuːʃ] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

Koosh	had	other	work	to	attend	to	.
库什	有	其他	工作	到	出席	到	.

Koosh还有其他工作要处理。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] ['stiːmʃɪp] .

The	foremost	with	him	was	the	wreck	of	the	mail	steamship	.
这	首先	和	他	曾是	这	破坏	的	这	邮件	轮船	.

与他一同出现的是沉没的邮轮。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['hɑːrkəˌweɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] .

What	became	of	Harkaway	he	did	not	care	.
什么	成为	的	哈卡威	他	做过	不是	关心	.

他并不关心哈卡威后来怎么样了。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn] , [ænd; ənd] [dʒæk] [wɒz; wəz] [rəud] [tuː; tə]

A	boat	was	lowered	from	the	Catamaran	,	and	Jack	was	rowed	to
一个	船	曾是	降低	从	这	双体船	,	和	杰克	曾是	划船	到

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

一艘小船从双体船上放下来，杰克被划到岸边。

[glæd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət] ['pɪlgrɪmz] [rest] .

Glad	indeed	he	was	when	he	landed	at	Pilgrim's	Rest	.
高兴的	的确	他	曾是	什么时候	他	登陆	在	朝圣者的	休息	.

当他抵达朝圣者休憩地时，他确实感到无比高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ɪk'sept]

It	was	not	the	traveling	season	,	and	there	were	no	people	about	except
它	曾是	不是	这	旅行	季节	,	和	那里	是	不	人们	关于	除了

[ðə; ði] ['rezɪdənts] .

the	residents	.
这	居民	.

当时并非旅游旺季，除了当地居民外，街上空无一人。

[ðə; ði] [həʊ'tel] ['kæləbər] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	Hotel	Calabar	was	empty	.
这	酒店	卡拉巴尔	曾是	空的	.

卡拉巴尔酒店空无一人。

[pjeə] - , [ðə; ði] ['lændlɔːd] , [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['kɔːdiəli] .

Pierre	Leronge	,	the	landlord	,	was	on	the	veranda	,	and	received	him	cordially	.
皮埃尔	-	,	这	房东	,	曾是	在	这	阳台	,	和	已收到	他	诚挚地	.

房东皮埃尔·勒隆格当时正在阳台上，热情地接待了他。

“ ['welkəm] , [e'fendi] !

“	Welcome	,	Effendi	!
“	欢迎	,	埃芬迪	!

“欢迎你，埃芬迪！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] ?

”	he	exclaimed	;	“	do	you	come	from	afar	?
”	他	惊呼	;	“	做	你	来	从	远方	?

他惊呼道：“你是从远方来的吗？”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['mekə] , [ɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [steɪ] [lɒŋ] ?

Are	you	for	Mecca	,	or	do	you	stay	long	?
是	你	为了	麦加	,	或者	做	你	停留	长的	?

你是前往麦加朝圣，还是打算久留？

[ə; eɪ]['kærəvæn][stɑːrts][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

A	caravan	starts	to	-	morrow	.
一个	大篷车	开始	到	-	明天	.

明天一支车队出发。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɔː(r)] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['trævələ] ?

Are	you	a	merchant	or	simply	a	traveler	?
是	你	一个	商人	或者	简单地	一个	游客	?

您是商人还是旅行者?

[nəʊ]['mætə(r)] .

No	matter	.
不	事情	.

不管。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

I	will	make	you	comfortable	for	a	day	or	a	month	.
我	将要	制作	你	舒服的	为了	一个	天	或者	一个	月	.

我会让你舒服一天，或者一个月。

[wiː] , [baɪ][gɑː(r)] ! ”

Oui	,	by	gar	!	”
是的	,	经过	加尔	!	”

“是啊，真的！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['trævələ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , “ [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]

“	I	am	a	traveler	,	”	replied	Jack	,	“	and	require	accommodation	at	your
“	我	是	一个	游客	,	”	回复	杰克	,	“	和	要求	住宿	在	你的

['hɒstəlri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] . ”

hostelry	for	a	time	.	”
旅店	为了	一个	时间	.	”

“我是一名旅行者，”杰克回答说，“需要在您的旅店暂住一段时间。”

“ ['veri] [gʊd] .

“	Very	good	.
“	非常	好的	.

“非常好。

[maɪ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ['riːznəbl] .

My	charges	reasonable	.
我的	收费	合理的	.

我的收费合理。

[ðiːz] ['ærəbz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθədɒks] [mə'hɔmitən] , [duː; də] [nɒt] [drɪŋk] ,

These	Arabs	who	are	orthodox	Mahometans	,	do	not	drink	,
这些	阿拉伯人	WHO	是	正统	穆斯林	,	做	不是	喝	,

这些信奉正统伊斯兰教的阿拉伯人不喝酒。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['selə(r)][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjʊərə'piːənz] . ”

but	I	have	a	cellar	of	wine	and	spirits	for	Europeans	.	”
但	我	有	一个	地窖	的	葡萄酒	和	烈酒	为了	欧洲人	.	”

但我有一个酒窖，里面藏有专为欧洲人准备的葡萄酒和烈酒。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] ['frɪkəsiː] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] !

“	Give	me	a	bottle	of	champagne	and	fricassee	a	chicken	!
“	给	我	一个	瓶子	的	香槟酒	和	炖菜	一个	鸡	!

给我一瓶香槟，再给我炖一只鸡!

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

”	exclaimed	Jack	.
”	惊呼	杰克	.

“杰克惊呼道。”

“ [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv] [sʌm; səm] [sɪgˈɑːz] . ”

“	**Show**	**me**	**your**	**dining**	**-**	**room**	**and**	**let**	**me**	**have**	**some**	**cigars**	**.**	**”**
”	展示	我	你的	用餐	-	房间	和	让	我	有	一些	雪茄	.	”

“带我参观一下你的餐厅，再让我抽几支雪茄。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] , [ˈmaɪˌlɔːr] , [ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] [ˈdeɪlɪ] [ˈpeɪpə(r)] ,

“	**You**	**shall**	**have**	**everything**	**,**	**Milor**	**,**	**except**	**the**	**daily**	**paper**	**,**
”	你	将	有	一切	,	米洛	,	除了	这	日常的	纸	,

“米洛尔，你将拥有一切，除了日报。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][hɪə(r)] . ”

which	**is**	**a**	**thing**	**we**	**do**	**not**	**indulge**	**in**	**here**	**.**	**”**
哪个	是	一个	事物	我们	做	不是	放纵	在	这里	.	”

这是我们这里不奉行的原则。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [əˈraɪv] [æt; ət] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈreilrəudz] , [træm] [kɑːz] [ænd; ənd]

“	**You**	**may**	**arrive**	**at**	**that**	**some**	**day**	**when**	**you**	**have**	**railroads**	**,**	**tram**	**cars**	**and**
”	你	可能	到达	在	那	一些	天	什么时候	你	有	铁路	,	电车	汽车	和

[ðə; ðɪ] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] . ”

the	**electric**	**light**	**.**	**”**
这	电的	光	.	”

“也许有一天，当铁路、有轨电车和电灯普及之后，你们就能达到那个境界了。”

“ [ɑː] , - , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] [bɪˈfɔː(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [kʌm] [hɪə(r)] .

“	**Ah**	**,**	**sapristi**	**,**	**we**	**have**	**flying**	**machines**	**before**	**those**	**things**	**come**	**here**	**.**
”	啊	,	-	,	我们	有	飞行	机器	前	那些	事物	来	这里	.

“啊，萨普里斯蒂，在这些东西来到这里之前，我们就已经拥有飞行器了。”

” [dʒæk][wɒz; wəz] [ˈʌʃə] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [siː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd]

”	**Jack**	**was**	**ushered**	**into**	**a**	**large**	**room**	**,**	**facing**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**was**	**provided**
”	杰克	曾是	引导	进入	一个	大的	房间	,	面向	这	海	,	和	曾是	假如

[wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [rɪˈkwaɪəd] .

with	**what**	**he**	**required**	**.**
和	什么	他	必需的	.

“杰克被领进一间面向大海的大房间，并得到了他所需的一切。

“ [haʊ] [ɪz] [treɪd] ? [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem ˈiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**How**	**is**	**trade**	**?**	**Sit**	**down**	**and**	**join**	**me**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
”	如何	是	贸易	?	坐	向下	和	加入	我	,	”	说	他	.

“贸易情况如何？请坐下，和我一起谈谈。”他说道。

“ [wɪð] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] ; [treɪd] [ɪz][bæd] .

“	**With**	**much**	**pleasure**	**;**	**trade**	**is**	**bad**	**.**
”	和	很多	乐趣	;	贸易	是	坏的	.

“非常乐意；贸易不好。”

[sækr] , [ðə; ðɪ] [pleɪg] [ɪz] [əˈbaʊt] . ”

Sacre	**,**	**the**	**plague**	**is**	**about**	**.**	**”**
圣洁	,	这	瘟疫	是	关于	.	”

天哪，瘟疫来了。

“ [ðæt] [kiːps] [ðə; ðɪ] [ˈpɪlgrɪmz] [əˈweɪ] . ”

“	**That**	**keeps**	**the**	**pilgrims**	**away**	**.**	**”**
”	那	保持	这	朝圣者	离开	.	”

“这样一来，朝圣者就不会来了。”

“ [ˈsɜːt(ə)n] .

“	**Certain**	**.**
”	肯定	.

“肯定。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd][lɒt][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .
they **are** **a** **bad** **lot** **to** **entertain** **.**
他们 是 一个 坏的 很多 到 招待 .

他们这群人不好招待。

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ″ — [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] — “ [ai][ˌeɪ 'em]
I **do** **not** **like** **them** **at** **all** **,** **but** **″** **—** **he** **shrugged** **his** **shoulders** **—** **“** **I** **am**
我 做 不是 喜欢 他们 在 全部 , 但 ″ — 他 耸了耸肩 他的 肩膀 — “ 我 是
[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

我一点也不喜欢他们，但是——”他耸了耸肩——“我在这里。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ! ″
and **what** **am** **I** **to** **do** **!** **”**
和 什么 是 我 到 做 ! ″

我该怎么办!

“ [duː; də][ðə; ði]['ærəbz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ? ″
“ **Do** **the** **Arabs** **trouble** **you** **?** **”**
″ 做 这 阿拉伯人 麻烦 你 ? ″

“阿拉伯人给你带来麻烦吗？”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ″ ['ɑːnsə(r)d] - .
“ **Not** **at** **all** **,** **”** **answered** **Leronge** **.**
″ 不是 在 全部 , ″ 回答 - .

“完全不是，”勒隆格回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːsəbl] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] .
“ **They** **are** **peaceable** **,** **so** **are** **the** **pilgrims** **.**
″ 他们 是 和平的 , 所以 是 这 朝圣者 .

“他们爱好和平，朝圣者们也是如此。”

[wen] [ðeɪ] [kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ai][get] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
When **they** **come** **,** **little** **money** **I** **get** **out** **of** **them** **.**
什么时候 他们 来 , 小的 钱 我 得到 出去 的 他们 .

他们来了，但我从他们那里得到的钱很少。

[pɔː(r); pʊə(r)] — [lɪv; laɪv][ɒn] [raɪs] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] - , [wɪtʃ]
Poor **—** **live** **on** **rice** **and** **lobscouth** **,** **which** **is** **a** **kind** **of** **Bouilabaise** **,** **which**
贫穷的 — 居住 在 米 和 - , 哪个 是 一个 种类 的 - , 哪个
[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [mɑː'seɪlz] .
we **have** **at** **Marseilles** **.**
我们 有 在 马赛 .

贫穷——只能靠米饭和龙虾汤度日，龙虾汤是一种类似马赛炖菜的菜肴。

[ðəʊz] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['paɪrəts] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
Those **I** **am** **afraid** **of** **are** **the** **pirates** **,** **but** **you** **know** **them** **.**
那些 我 是 害怕的 的 是 这 海盗 , 但 你 知道 他们 .

我最害怕的是海盗，但你也知道他们。

″ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk] [sə'spɪʃəsli] .
” **He** **looked** **at** **Jack** **suspiciously** **.**
″ 他 看起来 在 杰克 可疑地 .

他狐疑地看着杰克。

[ðə; ði] “ [ˌkætəmə'ræn] ” [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .

The	“	Catamaran	”	was	well	known	to	him	.
这	“	双体船	”	曾是	出色地	已知	到	他	.

他很熟悉“双体船”。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [jʌŋ] [dʒæk]['lændɪd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	seen	Young	Jack	landed	from	it	.
他	有	已见	年轻的	杰克	登陆	从	它	.

他亲眼看到小杰克从上面跳下来。

“ [maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðem; ðəm][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	My	acquaintance	with	them	has	been	an	expensive	one	,	”	replied	Jack	.
“	我的	熟人	和	他们	有	到过	一个	昂贵的	一	,	”	回复	杰克	.

“我跟他们相识的经历代价不菲，”杰克回答说。

“ [ɑː] ! [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ”

“	Ah	!	Do	you	not	belong	to	them	?	”
“	啊	!	做	你	不是	属于	到	他们	?	”

“啊！你不是他们的人吗？”

“ [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Far	from	it	.	”
“	远的	从	它	.	”

“远非如此。”

“ [məʊn][ɑː'miː] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] ? ”

“	Mon	ami	,	will	you	tell	me	your	story	?	”
“	星期一	ami	,	将要	你	告诉	我	你的	故事	?	”

“我的朋友，你愿意跟我讲讲你的故事吗？”

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , ” [sed] [dʒæk] .

“	With	pleasure	,	”	said	Jack	.
“	和	乐趣	,	”	说	杰克	.

“乐意之至，”杰克说。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] - ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm] .

He	related	all	that	had	happened	to	him	,	and	Leronge	sympathized	with	him	.
他	有关的	全部	那	有	发生	到	他	,	和	-	同情	和	他	.

他讲述了自己遭遇的一切，勒隆格对他表示同情。

“ [mə'sjɜː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɜːnɪstli] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns]

“	Monsieur	,	”	he	exclaimed	,	earnestly	,	“	you	have	had	a	bitter	experience
“	先生	,	”	他	惊呼	,	切实	,	“	你	有	有	一个	苦的	经验

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

and	a	narrow	escape	.
和	一个	狭窄的	逃脱	.

“先生，”他郑重地说道，“您经历了一场痛苦的遭遇，又侥幸逃脱了。”

[ðiːz] [sækr] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] ['vɪləni] .

These	sacre	pirates	of	the	Red	Sea	are	capable	of	any	villainy	.
这些	圣洁	海盗	的	这	红色的	海	是	有能力的	的	任何	邪恶	.

这些红海的圣海盗无所不能，任何邪恶行径都可能发生。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gest] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] — [mʌnθs] — [j'iəz] ,

I	should	like	to	have	you	as	a	guest	for	weeks	—	months	—	years	,
我	应该	喜欢	到	有	你	作为	一个	客人	为了	周	—	几个月	—	年	,

我希望你能来我家做客几周、几个月甚至几年。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [lɒs] , [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ['strɒŋli] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] . ”

but	though	it	will	be	my	loss	,	I	advise	you	strongly	to	get	away	.	”
但	尽管	它	将要	是	我的	损失	,	我	建议	你	强烈	到	得到	离开	.	”

虽然这将是我的损失，但我强烈建议你离开。

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] . ”

“	I	do	not	know	where	to	go	.	”
”	我	做	不是	知道	在哪里	到	去	.	”

我不知道该去哪里。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [frendz] [ɪn] ['mekə] ? ”

“	Have	you	friends	in	Mecca	?	”
”	有	你	朋友们	在	麦加	?	”

你在麦加有朋友吗?

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəbli] [ɒn][ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	Yes	,	but	they	are	possibly	on	the	sea	searching	for	me	.	”
”	是的	,	但	他们	是	可能	在	这	海	搜索	为了	我	.	”

“是的，但他们有可能正在海上寻找我。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʌz(ə)ld] . ”

“	You	are	puzzled	.	”
”	你	是	困惑	.	”

你感到困惑。

“ ['dredfəli] [səʊ] .

“	Dreadfully	so	.
”	极其糟糕	所以	.

“确实如此。”

[ai] ['kænɒt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] . ”

I	cannot	make	up	my	mind	how	to	act	.	”
我	不能	制作	向上	我的	头脑	如何	到	行为	.	”

我不知道该怎么做。

“ [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [wɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [əb'teɪn] [mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] . ”

“	The	pirates	will	get	your	money	and	capture	you	again	to	obtain	more	if	you	stay	here	.	”
”	这	海盗	将要	得到	你的	钱	和	捕获	你	再次	到	获得	更多的	如果	你	停留	这里	.	”

“如果你留在这里，海盗会抢走你的钱，然后再次抓走你，掠夺更多。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? ”

“	Will	you	help	me	?	”
”	将要	你	帮助	我	?	”

“你能帮帮我吗? ”

“ [məʊn] [djuː] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?

“	Mon	Dieu	,	what	can	I	do	?
”	星期一	上帝	,	什么	能	我	做	?

我的天哪，我该怎么办?

[ðeɪ] [bɜːn] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] . ”

They	burn	my	house	to	the	ground	.	”
他们	烧伤	我的	房子	到	这	地面	.	”

他们把我的房子烧成了灰烬。

“ [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['njuːmərəs] .

“	The	pirates	are	not	numerous	.
”	这	海盗	是	不是	很多的	.

“海盗人数不多。”

['kænɒt] [wiː; wɪ]['haɪə(r)][sʌm; səm]['ærəbz][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['gærɪsn] ?

Cannot	we	hire	some	Arabs	to	fight	and	form	a	garrison	?
不能	我们	聘请	一些	阿拉伯人	到	斗争	和	形式	一个	驻军	?

我们能不能雇佣一些阿拉伯人来作战，组建一支驻军?

〃 [pjeə] - [kən'sɪdəd] .
〃 **Pierre Leronge considered .**
〃 皮埃尔 - 经过考虑的 .

皮埃尔·勒隆格考虑了一下。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , “ [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] . ”
〃 **Yes , ” he said , at length , “ that could be done . ”**
〃 是的 , ” 他 说 , 在 长度 , “ 那 可以 是 完毕 . ”

“是的，”他最终说道，“这可以做到。”

“ [ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
〃 **I will pay you well for it .**
〃 我 将要 支付 你 出色地 为了 它 .

我会付你丰厚的报酬。

” [ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] .
〃 **In an inside pocket of his coat Jack had a quantity of money .**
〃 在 一个 里面 口袋 的 他的 外套 杰克 有 一个 数量 的 钱 .

“杰克的外套内袋里装着一笔钱。”

[ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [nɒt] [rɔb] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
The pirates had not robbed him because they had no idea that he had
这 海盗 有 不是 被抢劫 他 因为 他们 有 不 主意 那 他 有
['eni] ['mʌni] [ə'baʊt] [hɪm] .
any money about him .
任何 钱 关于 他 .

海盗们没有抢劫他，因为他们根本不知道他身上有钱。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] - .
He put the whole of it in the hands of Leronge .
他 放 这 所有的 的 它 在 这 双手 的 - .

他把一切都交给了勒隆格。

“ [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
〃 **That is for you , ” he observed .**
〃 那 是 为了 你 , ” 他 观察到 .

“那是给你的，”他说道。

“ [vɜː] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['frentʃmən] , ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] .
〃 **Ver good , ” replied the Frenchman , fully satisfied .**
〃 维尔 好的 , ” 回复 这 法国人 , 完全 使满意 .

“很好，”法国人满意地回答道。

“ [ai] [wɪl] ['haɪə(r)] ['twenti] ['ærəbz] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
〃 **I will hire twenty Arabs ; they shall bring their rifles with them .**
〃 我 将要 聘请 二十 阿拉伯人 ; 他们 将 带来 他们的 步枪 和 他们 .

“我将雇佣二十名阿拉伯人；他们将自带步枪。”

[ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] . ”
I have plenty of cartridges . ”
我 有 很多 的 墨盒 . ”

我有很多墨盒。

“ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] . ”
〃 **Then we shall be safe . ”**
〃 然后 我们 将 是 安全的 . ”

“那样我们就安全了。”

“ ['meɪbi] [kɪld] , [bʌt; bət][mɑː][ˌef əʊ 'aɪ] , [gɒt][tuː; tə][daɪ][sʌm; səm] [deɪ] . ”
〃 **Maybe killed , but ma foi , got to die some day . ”**
〃 或许 被杀 , 但 玛 foi , 得到 到 死 一些 天 . ”

“也许会被杀，但我的兄弟，总有一天会死的。”

“ [ðæt] [ɪz][səʊ] . ”
“ That is so . ”
“ 那 是 所以 . ”

“确实如此。”

“ [stɪl] , ['seɪntiː] [mə'riː] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [tuː] [suːn] .
“ Still , Sainte Marie , we do not want to go to the next world too soon .
“ 仍然 , 圣特 玛丽 , 我们 做 不是 想 到 去 到 这 下一个 世界 也 很快 .

“但是，圣玛丽，我们不想过早地去往另一个世界。”

” [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
” The engagement of the Arabs was arranged .
” 这 订婚 的 这 阿拉伯人 曾是 安排 .

“阿拉伯人的参战已经安排好了。”

- [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Leronge went away to see about it .
- 去 离开 到 看 关于 它 .

勒隆格离开去查看情况。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
At that moment Jack , who was looking out of the window ,
在 那 片刻 杰克 , WHO 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 ,

这时，正望着窗外的杰克

[sɔː] [tuː] ['træv(ə)l] - [steɪnd] ['trævələz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] ['kæləbər] .
saw two travel - stained travelers approaching the Hotel Calabar .
锯 二 旅行 - 染色 旅行者 接近 这 酒店 卡拉巴尔 .

看到两个浑身疲惫、饱经风霜的旅客走向卡拉巴尔酒店。

[hiː; hi] ['ɔːltəd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
He altered a cry of delight .
他 已修改 一个 哭 的 喜 .

他改变了一声喜悦的呼喊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
They were Harry Girdwood and Monday .
他们 是 哈里 吉尔伍德 和 周一 .

他们是哈里·吉尔伍德和星期一。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][glæd] [sə'praɪz] .
Here was a glad surprise .
这里 曾是 一个 高兴的 惊喜 .

真是个令人惊喜的消息。

['hæri] [ræn] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [hə'ləʊ] , [dʒæk] , [əʊld] [spɔːt] !
Harry ran forward over the sand , and cried : “ Hello , Jack , old sport !
哈里 跑 向前 超过 这 沙 , 和 哭 : “ 你好 , 杰克 , 老的 运动 !

哈利跑过沙滩向前，喊道：“你好，杰克，老伙计！”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
How are you ? ”
如何 是 你 ? ”

你好吗？ ”

“ [fɜːst] - [reɪt] .
“ First - rate .
“ 第一的 - 速度 .

“第一流。

['welkəm] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
Welcome ! ” was the reply .
欢迎 ! ” 曾是 这 回复 .

“欢迎！”对方回答道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [friː] ? ”

“	Are	you	free	?	”
”	是	你	自由的	?	”

“你有空吗？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][kɒst][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['prɪti] ['peni] .

“	Yes	,	but	it	has	cost	me	a	pretty	penny	.
”	是的	,	但	它	有	成本	我	一个	漂亮的	一分钱	.

“是的，但这花了我不少钱。”

[dɪd] [nɒt] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['letə(r)] ? ”

Did	not	you	get	my	letter	?	”
做过	不是	你	得到	我的	信	?	”

你没收到我的信吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] . ”

“	Certainly	.	”
”	当然	.	”

“当然。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ? ”

“	Why	did	you	not	come	before	?	”
”	为什么	做过	你	不是	来	前	?	”

你为什么之前没来?

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] . ”

“	I	could	not	.	”
”	我	可以	不是	.	”

“我做不到。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ɪk'spens] . ”

“	You	would	have	saved	me	some	expense	.	”
”	你	会	有	已保存	我	一些	费用	.	”

“你本来可以帮我省下一笔钱。”

“ ['sɜːkəmstənsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl] [prɪ'ventɪd] [ˌem ˈiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	Circumstances	over	which	I	had	no	control	prevented	me	,	”	replied	Harry	.
”	情况	超过	哪个	我	有	不	控制	阻止	我	,	”	回复	哈里	.

“我无法控制的情况阻止了我，”哈利回答说。

“ [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɒn] ['getɪŋ] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['rænsəm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪn] [taɪm] . ”

“	If	I	keep	on	getting	captured	,	and	paying	ransom	,	I	shall	be	ruined	in	time	.	”
”	如果	我	保持	在	获得	捕获	,	和	付费	赎金	,	我	将	是	毁坏	在	时间	.	”

“如果我一直被俘虏，一直支付赎金，我迟早会破产的。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [fɜːst] , [juː; jʊ][əʊld]['maɪzə(r)] .

“	It	will	be	a	long	while	first	,	you	old	miser	.
”	它	将要	是	一个	长的	尽管	第一的	,	你	老的	吝啬鬼	.

“你这老守财奴，还得过很久呢。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] ? ”

Aren't	you	rich	enough	?	”
不是	你	富有的	足够的	?	”

你还不够有钱吗?

“ [kænt] ['grʌmb(ə)l] , ” [sed] [jʌŋ] [dʒæk] .

“	Can't	grumble	,	”	said	Young	Jack	.
”	不能	叽	,	”	说	年轻的	杰克	.

“没什么可抱怨的，”小杰克说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['plʌgd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɔː(r)] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [kʌt] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]
“ If you get plugged by a bullet or have your throat cut what good will your
” 如果 你 得到 已插电 经过 一个 子弹 或者 有 你的 喉 切 什么 好的 将要 你的
['bʊliən] [duː; də] [juː; jʊ] ? ”
bullion do you ? ”
金条 做 你 ? ”

“如果你被子弹击中或被割喉，你的金银条块对你有什么用呢？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
“ That's a problem .
” 那就是 一个 问题 .

“那是个问题。”

[aɪ] [maɪt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
I might exist in the future on the memory of it ! ”
我 可能 存在 在 这 未来 在 这 记忆 的 它 ! ”

我或许会凭借这段记忆在未来继续存在！

“ ['mæsə] [dʒæk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['breθləs] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] .
“ Massa Jack ! ” exclaimed Monday , coming up breathless and panting .
” 马萨 杰克 ! ” 惊呼 周一 , 未来 向上 喘不过气 和 喘息 .

“杰克老爷！”星期一气喘吁吁地喊道，他气喘吁吁地走了过来。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? ”
“ How you was to - morrow ? ”
” 如何 你 曾是 到 - 明天 ? ”

“你明天过得怎么样？”

“ [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [miːn] . ”
“ To - day you mean . ”
” 到 - 天 你 意思是 . ”

“你是说今天吗？”

“ [ɔːl] [diː] [seɪm] , ['sɑː] . ”
“ All de same , sah . ”
” 全部 德 相同的 , 萨赫 . ”

“都一样，先生。”

“ [haʊ] [ɪz] [maɪ] [waɪf] ? ” [ɪn'kwaɪə] [dʒæk] , ['æŋkʃəsli] .
“ How is my wife ? ” inquired Jack , anxiously .
” 如何 是 我的 妻子 ? ” 询问 杰克 , 焦虑地 .

“我妻子怎么样了？”杰克焦急地问道。

“ [ʃiː; ʃi] ['beri] [wel] ; [səʊ] ['mæsə] [məʊl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpən] [ˌjuː 'es] . ”
“ She berry well ; so Massa Mole , considering all that has happen us . ”
” 她 浆果 出色地 ; 所以 马萨 痣 , 考虑 全部 那 有 发生 我们 . ”

“她身体很好；莫尔老爷也一样，考虑到我们这里发生的一切。”

“ [kʌm] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] .
“ Come right inside .
” 来 正确的 里面 .

“请进。”

[iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] — — ”
Eat , drink and make merry — — ”
吃 , 喝 和 制作 欢乐 — — ”

吃喝玩乐——”

“ [doʊnt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] ['hæri] .
“ Don't finish the biblical quotation — you know what it is , ” said Harry .
” 不 结束 这 圣经 引述 — 你 知道 什么 它 是 , ” 说 哈里 .

“别把那句圣经引文背完——你知道是什么，”哈利说。

“ [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wiː; wi][daɪ] , ” [ˈsʌplɪmentɪd] [dʒæk] ; “ [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [dɛθs] [hed]
“ For to - morrow we die , ” supplemented Jack ; “ don't be a death's head
” 为了 到 - 明天 我们 死 , ” 补充 杰克 ; “ 不 是 一个 死亡人数 头
[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
at the banquet .
在 这 宴会 .

“因为明天我们就要死了，”杰克补充道，“别在宴会上当个死神。”

[ai][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] ,
I did not mean to suggest that ,
我 做过 不是 意思是 到 建议 那 ,

我并非有意暗示这一点。

[ɔːlˈðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wiː; wi][ˈnevə(r)] [nəʊ] [frɒm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ]
although in this country we never know from one day to the other what is going
虽然 在 这 国家 我们 绝不 知道 从 一 天 到 这 其他 什么 是 去
[tuː; tə][əˈkɜː(r)] .
to occur .
到 发生 .

虽然在这个国家，我们永远无法预知明天会发生什么。

” [ˈhæri] [ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][dʒɔɪnd] [hɪm] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]
” Harry and Monday joined him , sitting down and partaking of some
” 哈里 和 周一 加入 他 , 坐着 向下 和 参与 的 一些
[rɪˈfreʃmənt] .
refreshment .
清爽 .

哈里和蒙迪也加入了他，坐下来享用了一些茶点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
There was a splendid view of the sea , and here and there were the
那里 曾是 一个 灿烂 看法 的 这 海 , 和 这里 和 那里 是 这
[ˈweɪvɪŋ] [pɑːmz] .
waving palms .
挥手 棕榈树 .

海景十分壮丽，不时可见摇曳的棕榈树。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bæd] [krɪb] , [ðɪs] , ” [sed] [ˈhæri] ,
“ Not a bad crib , this , ” said Harry ,
” 不是 一个 坏的 婴儿床 , 这 , ” 说 哈里 ,

“这房子还不错，”哈利说。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [sʌm; səm][kəʊld] [ˈtʃɪkɪn] .
drinking a glass of wine and eating some cold chicken .
喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 吃 一些 寒冷的 鸡 .

喝了一杯葡萄酒，吃了一些冷鸡肉。

“ [ˈberi] [gʊd] [tæk] , ” [riˈmɑːk] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [maʊθ] .
“ Berry good tack , ” remarked Monday , filling his capacious mouth .
” 浆果 好的 钉 , ” 评论 周一 , 填充 他的 宽敞 嘴 .

“真是好东西，”星期一一边说着，一边往他那张大嘴里塞满了东西。

“ [wen] [juː; jʊ] [ˈrævənəs] [ˈbiːɪŋs] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] ,
“ When you ravenous beings have finished eating , ” answered Jack ,
” 什么时候 你 贪婪的 生物 有 完成的 吃 , ” 回答 杰克 ,

“等你们这些贪婪的家伙吃饱喝足之后，”杰克回答道。

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈventʃəz] . ”
“ perhaps you will have the kindness to relate your adventures . ”
” 也许 你 将要 有 这 仁慈 到 涉及 你的 冒险 . ”

“或许您能好心将您的冒险经历讲述给我听。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['ɒdəsi] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ; “ [juː)'lisiːz][kʊd; kəd] ['skeəsli] [biːt]

“	We	have	had	an	odyssey	,	”	exclaimed	Harry	;	“	Ulysses	could	scarcely	beat
”	我们	有	有	一个	奥德赛	,	”	惊呼	哈里	;	”	尤利西斯	可以	几乎	打

[ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)]['dʒeɪs(ə)n] ,

it	,	nor	Jason	,
它	,	也不	杰森	,

“我们经历了一场漫长的冒险，”哈利惊呼道；“尤利西斯恐怕也难以超越，杰森也一样。”

[wen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs] . ”

when	he	went	in	search	of	the	Golden	Fleece	.	”
什么时候	他	去	在	搜索	的	这	金的	羊毛	.	”

当他去寻找金羊毛的时候。

“ [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ; [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .

“	That	is	interesting	;	let	me	hear	your	story	.
”	那	是	有趣的	;	让	我	听到	你的	故事	.

“这很有意思；让我听听你的故事吧。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

”	In	a	few	words	Harry	Girdwood	related	his	experiences	,
”	在	一个	很少	字	哈里	吉尔伍德	有关的	他的	经历	,

哈里·吉尔伍德用寥寥数语讲述了他的经历。

['waɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [siːn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][piː] . & [əʊ] . ['stiːmʃɪp] .

winding	up	with	the	terrible	scene	on	board	the	P	.	&	O	.	steamship	.
绕线	向上	和	这	糟糕的	场景	在	木板	这	P	.	&	哦	.	轮船	.

最后，我们看到了P. & O.号蒸汽船上的可怕景象。

[dʒæk] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] ,

Jack	seemed	to	hear	the	savage	whoops	of	the	pirates	,
杰克	似乎	到	听到	这	野蛮的	哎呀	的	这	海盗	,

杰克似乎听到了海盗们野蛮的叫喊声。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [breɪv] [men] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ves(ə)l] .

and	to	see	the	brave	men	fighting	for	life	on	board	the	unfortunate	vessel	.
和	到	看	这	勇敢的	男人	斗争	为了	生活	在	木板	这	不幸	血管	.

亲眼目睹了那艘不幸的船上勇敢的战士们为了生存而战。

“ [baɪ][dʒəʊv] !

“	By	Jove	!
”	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌki] [get] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ;

You	have	had	a	lucky	get	out	,	”	replied	Jack	;
你	有	有	一个	幸运的	得到	出去	,	”	回复	杰克	;

“你真是幸运地逃脱了，”杰克回答道；

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [nɒt] [brɪŋ] ['klara] [ænd; ənd][əʊld] [məʊl] [ɒn] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

“	but	why	did	you	not	bring	Clara	and	old	Mole	on	with	you	?	”
”	但	为什么	做过	你	不是	带来	克拉拉	和	老的	痣	在	和	你	?	”

“但是你为什么没带克拉拉和老鼹鼠一起来呢？”

“ [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] . ”

“	We	started	out	to	explore	.	”
”	我们	开始	出去	到	探索	.	”

“我们最初的目的是探索。”

“ [ðæts] [səʊ] , ['sɑː] .

“	That's	so	,	sah	.
”	那就是	所以	,	萨赫	.

“就是这样，先生。”

[haʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] ?

How	we	know	where	we	comin	'	to	?
如何	我们	知道	在哪里	我们	即将到来	-	到	?

我们如何知道自己要去哪里?

[hæd; həd][tuː; tə] [liːb] ['mɪsi] ['klara] [ænd; ənd] [əʊl] [məʊl] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪvd] . ”

Had	to	leab	Missy	Clara	and	ole	Mole	with	the	rest	of	the	saved	.	”
有	到	利布	米西	克拉拉	和	奥莱	痣	和	这	休息	的	这	已保存	.	”

不得不把米西·克拉拉和老鼹鼠跟其他获救的人一起留下来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][kæmp] ? ”

“	Have	you	got	a	camp	?	”
”	有	你	得到	一个	营	?	”

你们有营地吗?

“ [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [mʌtʃ] , ['sɑː] .

“	Not	up	to	much	,	sah	.
”	不是	向上	到	很多	,	萨赫	.

“没什么了不起的，先生。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [stɒp] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [kəz; kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

The	people	from	the	ship	stop	dar	'	cos	they	don't	know	where	to	go	.
这	人们	从	这	船	停止	达尔	-	化学	他们	不	知道	在哪里	到	去	.

船上的人停了下来，因为他们不知道该往哪里走。

[ɔːl] [stɑːv] [suːn] . ”

All	starve	soon	.	”
全部	饿死	很快	.	”

很快大家都会饿死。

“ [bʌt; bət][maɪ][waɪf][ænd; ənd][məʊl][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ɒn][hɪə(r)] . ”

“	But	my	wife	and	Mole	must	be	brought	on	here	.	”
”	但	我的	妻子	和	痣	必须	是	带来	在	这里	.	”

“但是我的妻子和莫尔必须被带到这里来。”

“ [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd][get] - [ɪm] , ” [sed] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

“	Me	go	and	get	'	em	,	”	said	Monday	.
”	我	去	和	得到	-	呃	,	”	说	周一	.

“我去把他们抓回来，”星期一说道。

“ [aɪ][woʊnt][let][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

“	I	won't	let	the	others	know	where	we	are	coming	.
”	我	惯于	让	这	其他的	知道	在哪里	我们	是	未来	.

“我不会让其他人知道我们要去哪里。”

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] . ”

There	would	be	a	rush	and	they	eat	the	place	up	.	”
那里	会	是	一个	匆忙	和	他们	吃	这	地方	向上	.	”

他们会蜂拥而至，把那里的东西全部吃光。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][æz; əz] ['krɪstʃənz] [wiː; wi][kænt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːv] . ” [

“	That	is	all	very	well	,	but	as	Christians	we	can't	allow	them	to	starve	.	”	[
”	那	是	全部	非常	出色地	,	但	作为	基督徒	我们	不能	允许	他们	到	饿死	.	”	[

[naɪn]]

9	]
9	]

“这很好，但作为基督徒，我们不能让他们挨饿。”[9]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Monday	said	nothing	.
周一	说	没有什么	.

星期一什么也没说。

“ [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɪl] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ærəbz] [suːn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
“ The passengers will be surrounded by Arabs soon , ” exclaimed Harry .
“ 这 乘客 将要 是 包围 经过 阿拉伯人 很快 , ” 惊呼 哈里 .

“乘客们很快就会被阿拉伯人包围了,”哈里惊呼道。

“ [wɒt] [ðen] ? ”
“ What then ? ”
“ 什么 然后 ? ”

“然后呢？”

“ [ðeɪ] [wɪl] [rɒb][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [pə'zes] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] .
“ They will rob them of all they possess , which is not much .
“ 他们 将要 抢 他们 的 全部 他们 具有 , 哪个 是 不是 很多 .

“他们会抢走他们所有的财产，而他们的财产其实并不多。”

[sʌm; səm] ['mʌni] — [sʌm; səm] ['dʒuːəlri] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmhaʊ] [kʌm] [ɒn][hɪə(r)] . ”
Some money — some jewelry — and then they will somehow come on here . ”
一些 钱 — 一些 珠宝 — 和 然后 他们 将要 不知何故 来 在 这里 . ”

一些钱——一些珠宝——然后他们就会想办法来到这里。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”
“ Do you think so ? ”
“ 做 你 思考 所以 ? ”

你这么认为吗?

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [kuːʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paɪrəts] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði][lɒt]
“ There is another way to look at it — Koosh and his pirates may kill the lot
. ”
: ”
. ”

“还有另一种看待这个问题的方式——库什和他的海盗可能会把他们都杀光。”

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['hɒləkɔːst] [laɪk] [ðæt] [ɪz] ['θret(ə)nd] , ” [sed] [dʒæk] ,
“ If a holocaust like that is threatened , ” said Jack ,
“ 如果 一个 大屠杀 喜欢 那 是 威胁 , ” 说 杰克 ,

“如果像这样的大屠杀受到威胁，”杰克说，

“ [ðə; ði] [spɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gɒlgəθə] , [ɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [skʌlz] .
“ the spot in a very short time will become a golgotha , or place of skulls .
“ 这 点 在 一个 非常 短的 时间 将要 变得 一个 墓地 , 或者 地方 的 头骨 .

“这个地方很快就会变成各各他，或者说是骷髅地。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] . ”
I must go with you , Monday . ”
我 必须 去 和 你 , 周一 . ”

星期一我必须和你一起去。

“ [nəʊ] ['preʃə(r)] , ['sɑː] . ”
“ No pressure , sah . ”
“ 不 压力 , 萨赫 . ”

“别有压力，先生。”

“ [jes] , [jes] ; [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wɒnts] [maɪ] [help] . ”
“ Yes , yes ; she needs me and wants my help . ”
“ 是的 , 是的 ; 她 需求 我 和 想要 我的 帮助 . ”

“是的，是的；她需要我，想要我的帮助。”

“ [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
“ You trust me , ” answered Monday .
“ 你 相信 我 , ” 回答 周一 .

“你信任我，”星期一回答道。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də][maɪ]['djuːti][baɪ][juː; jʊ] , ['sɑː] .
“ I always do my duty by you , sah .
“ 我 总是 做 我的 责任 经过 你 , 萨赫 .

“我一直都尽职尽责地为您服务，先生。”

[ˌem 'iː] [brɪŋ] ['mɪsi] ['klara] [tuː; tə][juː; jʊ] ['maɪti] [kwɪk] , [ænd; ənd] [təʊt] [diː][əʊld][mæn] [məʊl] [ə'lɒŋ] [tuː] ,
Me bring Missy Clara to you mighty quick , and tote de old man Mole along too ,
我 带来 米西 克拉拉 到 你 强大的 快的 , 和 手提袋 德 老的 男人 痣 沿着 也 ,

我马上把克拉拉小姐带到你那儿，也把老鼹鼠一起带上。

['wʊdn] [leg][ænd; ənd][ɔːl] . ”
wooden leg and all . ”
木制的 腿 和 全部 . ”

木腿也一样。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [juː; jʊ] [tɔːk] . ”
“ It wouldn't be well for you if he heard you talk . ”
“ 它 不会 是 出色地 为了 你 如果 他 听到 你 讲话 . ”

“如果他听到你说话，对你可就不好了。”

“ [huː] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ”
“ Who care for him ? ”
“ WHO 关心 为了 他 ? ”

谁会关心他?

“ [wel] , [kʌt] [ə'lɒŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ Well , cut along , ” replied Jack .
“ 出色地 , 切 沿着 , ” 回复 杰克 .

“好吧，快点，”杰克回答道。

“ ['hʌri] [ʌp] !
“ Hurry up !
“ 匆忙 向上 !

“赶快!

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [juː; jʊ][feɪl] [ˌem 'iː] [jet] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
I have never found you fail me yet , Monday ,
我 有 绝不 成立 你 失败 我 然而 , 周一 ,

星期一，我从未觉得你让我失望过。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . ”
and we have known one another for some time . ”
和 我们 有 已知 一 其他 为了 一些 时间 . ”

我们认识已经有一段时间了。

“ ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [əʊld][rɪ'laɪəb(ə)l] . ”
“ Always the same old reliable . ”
“ 总是 这 相同的 老的 可靠的 . ”

“始终如一，可靠如初。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ai][həʊld] ['dɪrər] [ðæn; ðən][maɪ][laɪf] . ”
“ I am depending on you for something I hold dearer than my life . ”
“ 我 是 取决于 在 你 为了 某物 我 抓住 更贵 比 我的 生活 . ”

“我把比生命更珍贵的东西托付给你。”

“ [dæt][ɔːl] [raɪt] , ['sɑː] ! ” [sed] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
“ Dat all right , sah ! ” said Monday ,
“ 数据 全部 正确的 , 萨赫 ! ” 说 周一 ,

“那没问题，先生！”星期一说道。

['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtn] ['plɑːntə(r)] .
putting on his hat and walking off with the air of a cotton planter .
推杆 在 他的 帽子 和 步行 离开 和 这 空气 的 一个 棉布 播种机 .

他戴上帽子，一副棉花种植园主的模样，走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['klara] [ænd; ənd] [məʊl] .

He	had	gone	to	bring	back	Clara	and	Mole	.
他	有	已消失	到	带来	后退	克拉拉	和	痣	.

他去把克拉拉和莫尔带回来。

[wʊd] [hiː; hi] [sək'siːd] ?

Would	he	succeed	?
会	他	成功	?

他会成功吗?

[huː] [kʊd; kəd] [tel] ?

Who	could	tell	?
WHO	可以	告诉	?

谁能说得准呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːm] [grəʊv] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] [kʊd; kəd]

It	all	depended	upon	his	getting	back	to	the	palm	grove	before	the	pirates	could
它	全部	取决于	之上	他的	获得	后退	到	这	棕榈	树林	前	这	海盗	可以

[duː; də] ['eni] ['blʌdθɜːsti] [wɜːk] .

do	any	bloodthirsty	work	.
做	任何	嗜血	工作	.

一切都取决于他能否在海盗们进行任何嗜血的行动之前回到棕榈林。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l] .

He	knew	well	of	what	they	were	capable	.
他	知道	出色地	的	什么	他们	是	有能力的	.

他很清楚他们的能力。

[kuːʃ] [ænd; ənd] ['kæsələ] [wʊd] [stɪk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

Koosh	and	Kassala	would	stick	at	nothing	.
库什	和	卡萨拉	会	戳	在	没有什么	.

Koosh 和 Kassala 什么事都不会坚持。

['liːvɪŋ] [jʌŋ] [dʒæk][ænd; ənd] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['stɑːtɪd] [ɒn]

Leaving	Young	Jack	and	Harry	Girdwood	together	,	the	faithful	Monday	started	on
离开	年轻的	杰克	和	哈里	吉尔伍德	一起	,	这	忠实	周一	开始	在

[hɪz; ɪz] ['erənd] .

his	errand	.
他的	差事	.

留下年轻的杰克和哈里·吉尔伍德在一起，忠实的星期一开始了它的差事。

[ðəʊ] ['getɪŋ] ['əʊldə] ,

Though	getting	older	,
尽管	获得	老	,

虽然年纪渐长，

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪə] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [liːf] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ['blækə(r)] — [hiː; hi]

and	falling	into	the	sere	and	yellow	leaf	—	shall	we	say	blacker	—	he
和	坠落	进入	这	塞雷	和	黄色的	叶子	—	将	我们	说	更黑	—	他

[hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['enədʒi] [left] [ɪn] [hɪm] .

had	plenty	of	energy	left	in	him	.
有	很多	的	活力	左边	在	他	.

跌入枯黄的落叶中——或者更确切地说是黑色的落叶中——他仍然精力充沛。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['traɪɪŋ] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .

The	distance	he	had	to	go	was	not	very	trying	,	being	only	a	few	miles	.
这	距离	他	有	到	去	曾是	不是	非常	尝试	,	存在	仅有的	一个	很少	英里	.

他要走的路程并不远，只有几英里。

[wen] [hiː; hi][gɒt][nɪə(r)][ðə; ði][kæmp][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] .

When	he	got	near	the	camp	he	heard	the	sound	of	firing	.
什么时候	他	得到	靠近	这	营	他	听到	这	声音	的	射击	.

当他靠近营地时，他听到了枪声。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ʃri:k] [ænd; ənd] [grəʊnz] .

This	was	followed	by	shrieks	and	groans	.
这	曾是	随后	经过	尖叫	和	呻吟	.

随后传来尖叫声和呻吟声。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɑ:m] [grəʊv] [weə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði]

Right	in	front	of	him	was	the	palm	grove	where	those	who	had	survived	the
正确的	在	正面	的	他	曾是	这	棕榈	树林	在哪里	那些	WHO	有	幸存下来	这

[rek] [hæd; həd] [ləʊ'keɪtɪd] [ðəm'selvz] .

wreck	had	located	themselves	.
破坏	有	位于	他们自己	.

他正前方就是棕榈树林，那些在沉船事故中幸存下来的人就住在那里。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [si:] .

On	the	left	was	the	sea	.
在	这	左边	曾是	这	海	.

左边是大海。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ(r)] [ænd; ənd] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['kʌmpəniz] ['ves(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l]

The	remains	of	the	Peninsular	and	Oriental	Company's	vessel	were	visible
这	遗迹	的	这	半岛	和	东方	公司的	血管	是	可见的

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['strændɪd] .

above	the	rock	on	which	she	had	stranded	.
多于	这	岩石	在	哪个	她	有	搁浅	.

半岛东方航运公司的船只残骸在它搁浅的岩石上方清晰可见。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .

But	there	was	not	a	sign	of	life	on	her	.
但	那里	曾是	不是	一个	符号	的	生活	在	她	.

但她身上没有任何生命迹象。

[jes] — [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] .

Yes	—	we	make	a	slight	mistake	.
是的	—	我们	制作	一个	轻微	错误	.

是的——我们犯了个小错误。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['mɪstə(r)] . ['neəri:z] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kɒli] [dɒg] .

The	captain	,	Mr	.	Nares	,	had	a	favorite	collie	dog	.
这	队长	,	先生	.	鼻孔	,	有	一个	最喜欢的	柯利犬	狗	.

船长纳雷斯先生有一只他最喜欢的柯利犬。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .

This	animal	could	be	seen	on	the	deck	.
这	动物	可以	是	已见	在	这	甲板	.

在甲板上可以看到这只动物。

[ə; eɪ] [feɪnt] [bɑ:k] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

A	faint	bark	could	be	heard	at	intervals	as	the	wind	blew	towards	the	shore	.
一个	头晕的	吠	可以	是	听到	在	间隔	作为	这	风	吹	向	这	支撑	.

风吹向海岸时，不时能听到微弱的犬吠声。

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

The	dog	was	alone	.
这	狗	曾是	独自的	.

那只狗独自待着。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪz] [ə; eɪ] [mænz] [frend] , [ænd; ənd] [heɪts] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [ɪg'zɪstəns] .

It	is	well	known	that	a	dog	is	a	man's	friend	,	and	hates	a	solitary	existence	.
它	是	出色地	已知	那	一个	狗	是	一个	男人的	朋友	,	和	讨厌	一个	孤	存在	.

众所周知，狗是人类的朋友，它们讨厌孤独的生活。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['ænɪmlz] [laɪk]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ɑ:(r); ə(r)] [grɪ'geərɪəs] .

As	a	matter	of	fact	,	animals	like	human	beings	,	are	gregarious	.
作为	一个	事情	的	事实	,	动物	喜欢	人类	生物	,	是	群居	.

事实上，动物和人类一样，都是群居动物。

['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [rəʊg] ['elɪfənt] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['sɒlətri] ['bʌfələʊ] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] .

Sometimes	you	may	find	a	rogue	elephant	or	a	solitary	buffalo	living	alone	.
有时	你	可能	寻找	一个	流氓	大象	或者	一个	孤	水牛	活的	独自的	.

有时你可能会发现一头流浪的大象或一头独居的野牛。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θru:] [ðeə(r)] ['vɪʃəsnəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜ:d] .

Simply	because	through	their	viciousness	they	have	been	driven	from	the	herd	.
简单地	因为	通过	他们的	恶毒	他们	有	到过	驱动	从	这	一群	.

仅仅是因为它们的凶残而被赶出了羊群。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

Monday	hid	behind	a	clump	of	bushes	.
周一	隐藏	在后面	一个	丛	的	灌木丛	.

星期一躲在一丛灌木后面。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

He	was	afraid	.
他	曾是	害怕的	.

他很害怕。

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Something	terrible	was	going	on	.
某物	糟糕的	曾是	去	在	.

可怕的事情正在发生。

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][kən'dʒektʃə(r)] .

What	it	was	he	did	not	know	and	could	only	conjecture	.
什么	它	曾是	他	做过	不是	知道	和	可以	仅有的	推测	.

他不知道那是什么，只能猜测。

['skeəsli] [hæd; həd][hi:; hi]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ðæn; ðən] [tu:] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [raɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] .

Scarcely	had	he	hidden	himself	than	two	people	came	right	into	his	shelter	.
几乎	有	他	隐	他自己	比	二	人们	来了	正确的	进入	他的	庇护所	.

他刚躲起来，就有两个人闯进了他的藏身之处。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] , ['mɪsɪz] . ['hɑ:rkəˌweɪ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [məʊl] .

They	were	,	to	his	utter	astonishment	,	Mrs	.	Harkaway	and	Mr	.	Mole	.
他们	是	,	到	他的	说出	惊讶	,	太太	.	哈卡威	和	先生	.	痣	.

令他无比惊讶的是，他们竟然是哈卡威夫人和莫尔先生。

[ðeə(r)] ['kauntənəns] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [greɪt] [fraɪt] [ænd; ənd] [ə'lɑ:m] .

Their	countenances	were	indicative	of	great	fright	and	alarm	.
他们的	面容	是	指示性的	的	伟大的	惊吓	和	警报	.

他们脸上露出极度恐惧和惊慌的神色。

['klara] [keɪm] [ɪn] [fɜ:st] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [fɔ:n] .

Clara	came	in	first	and	crouched	down	like	a	startled	fawn	.
克拉拉	来了	在	第一的	和	蹲着	向下	喜欢	一个	惊慌	讨好	.

克拉拉第一个冲了进来，像一只受惊的小鹿一样蹲了下来。

[məʊl] [stʌmpt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leɪtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [ə'pendɪdʒ] .

Mole	stumped	in	a	few	moments	later	on	his	wooden	appendage	.
痣	难住了	在	一个	很少	时刻	之后	在	他的	木制的	附属物	.

过了一会儿，鼹鼠用它的木制假肢蹒跚而来。

“ [əʊ] ! ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [maɪ][dɪə(r)] , [gʊd] ['feləʊ] ! ” [sed] ['klara] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	Oh	!	Monday	,	my	dear	,	good	fellow	!	”	said	Clara	,	in	a	low	voice	.
”	哦	!	周一	,	我的	亲爱的	,	好的	同伴	!	”	说	克拉拉	,	在	一个	低的	嗓音	.

“哦！星期一，我亲爱的好伙伴！”克拉拉低声说道。

“ [wɒt] [di:]['mætə(r)] , ['mɪsi] ? ” [ɑ:skt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

“	What	de	matter	,	Missy	?	”	asked	Monday	.
”	什么	德	事情	,	米西	?	”	问	周一	.

“有什么事吗，米西？”星期一问道。

“ [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɑ:(r); ə(r)] ['mæsəkrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pæsndʒər] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [rek] ! ”

“	The	pirates	are	massacring	all	the	passengers	who	escaped	the	wreck	!	”
”	这	海盗	是	屠杀	全部	这	乘客	WHO	逃脱	这	破坏	!	”

“海盗正在屠杀所有从沉船中逃生的乘客！”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [ə'weɪ] ? ”

“	How	did	you	get	away	?	”
”	如何	做过	你	得到	离开	?	”

你是怎么逃脱的?

“ [ɪn'taɪəli] [θru:] ['mɪstə(r)] . [moʊlz] [sə'gæsəti] .

“	Entirely	through	Mr	.	Mole's	sagacity	.
”	完全	通过	先生	.	鼹鼠的	睿智	.

“完全是靠鼹鼠先生的智慧。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ku:ʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blʌdθɜ:sti] [t'aɪgəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

He	saw	Koosh	and	his	bloodthirsty	tigers	approaching	.
他	锯	库什	和	他的	嗜血	老虎	接近	.

他看到库什和他的嗜血老虎们正朝他逼近。

[wɪð] [kə'mendəbl] [ə'lækrəti][hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'i:][tu:; tə][flai] [wɪð] [hɪm] .

With	commendable	alacrity	he	advised	me	to	fly	with	him	.
和	值得称赞	敏捷	他	建议	我	到	飞	和	他	.

他以令人钦佩的热情建议我与他一起飞行。

[wi:; wi][dɪd][səʊ] , ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪn]

We	did	so	,	little	thinking	that	we	should	come	in	contact	with	you	in	the	cane
我们	做过	所以	,	小的	思维	那	我们	应该	来	在	接触	和	你	在	这	甘蔗

[breɪk] . ”

brake	.	”
制动	.	”

我们这样做的时候，几乎没想到会在甘蔗收割区遇到你。

“ [aɪz] ['prɪti] [nɪə(r)] - [wen] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [gɔɪn] - [ɒn] , ['mɪsi] , ” [rɪ'plaɪd]

“	I'se	pretty	near	eberywhere	when	there's	anything	goin	'	on	,	Missy	,	”	replied
”	伊塞	漂亮的	靠近	-	什么时候	有	任何事物	去	-	在	,	米西	,	”	回复

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

“只要有事发生，我几乎都会在附近，米西，”星期一回答道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][dʒæk] ? ” [ɑ:skt] ['klara] .

“	Have	you	seen	anything	of	Jack	?	”	asked	Clara	.
”	有	你	已见	任何事物	的	杰克	?	”	问	克拉拉	.

“你有没有看到杰克？”克拉拉问道。

“ [jes] , [mæm] , [hi:; hi][ʌp] [saɪd] [ɔb][di:] ['kʌntri] , ['lɪli] [weɪ] , [æt; ət][həʊ'tel] [kɔ:ld] - ['kæləbər] ,

“	Yes	,	ma'am	,	he	up	side	ob	de	country	,	lilly	way	,	at	hotel	called	'	Calabar	,
”	是的	,	女士	,	他	向上	边	奥布	德	国家	,	莉莉	方式	,	在	酒店	称为	-	卡拉巴尔	,

“是的，夫人，他在乡下，莉莉路，在一家叫‘卡拉巴尔’的酒店里，

- [æt; ət] ['pɪlgrɪmz] [rest] .

'	at	Pilgrim's	Rest	.
-	在	朝圣者的	休息	.

在朝圣者休憩处。

['hæri] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] - ['kʌmftəb(ə)l] .

Harry	with	him	,	and	eberyting	comfortable	.
哈里	和	他	,	和	-	舒服的	.

哈利和他在一起，一切都很舒适。

[hiː; hi] [gɒt] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm] ['paɪrəts] [baɪ] ['peɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] . ”

He	got	release	from	pirates	by	paying	out	money	.	”
他	得到	发布	从	海盗	经过	付费	出去	钱	.	”

他付钱给海盗后才得以释放。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] . ”

“	That	is	good	.	”
”	那	是	好的	.	”

“那很好。”

“ [juː; jʊ] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] ? ”

“	You	glad	to	hear	that	?	”
”	你	高兴的	到	听到	那	?	”

“听到这个消息你很高兴吗？”

“ [jes] , [maɪ] [gʊd] [əʊld] [frend] .

“	Yes	,	my	good	old	friend	.
”	是的	,	我的	好的	老的	朋友	.

“是的，我的老朋友。”

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wʌrid] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] [hɪm] . ”

I	have	been	worried	nearly	to	death	about	him	.	”
我	有	到过	担心	几乎	到	死亡	关于	他	.	”

我一直都非常担心他。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [mæd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [faɪnd] [juː; jʊ] ,

“	He	was	awful	mad	to	come	along	and	find	you	,
”	他	曾是	可怕	疯狂的	到	来	沿着	和	寻找	你	,

“他气疯了才找到你，

[bʌt; bət] [aɪ] [tel] [hɪm] [aɪ] [duː; də] [ðə; ðɪ] [bɪz] . ”

but	I	tell	him	I	do	the	biz	.	”
但	我	告诉	他	我	做	这	商业	.	”

但我告诉他，我负责这事。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . ”

“	It	is	very	kind	of	you	,	Monday	,	and	I	appreciate	the	situation	.	”
”	它	是	非常	种类	的	你	,	周一	,	和	我	欣赏	这	情况	.	”

“星期一，你真是太好了，我很感激你这么好。”

“ [laɪ] [ləʊ] , [mæm] , [doʊnt] [muːv] ; [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] . ”

“	Lie	low	,	ma'am	,	don't	move	;	don't	say	a	word	above	a	whisper	.	”
”	说谎	低的	,	女士	,	不	移动	;	不	说	一个	单词	多于	一个	耳语	.	”

“女士，请保持安静，不要动；说话声音要轻，几乎不要大声说话。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [faɪnd] [ˌjuː 'es] . ”

“	The	pirates	find	us	.	”
”	这	海盗	寻找	我们	.	”

“海盗找到我们了。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [əˈtæk] [dʒæk] [əˈgen] ！ ”
“ Do you think they will attack Jack again ! ”
” 做 你 思考 他们 将要 攻击 杰克 再次 ！ ”

你觉得他们会再次袭击杰克吗?

“ [ˈsɜːt(ə)n] , [ʃʊə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [get] [hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”
“ Certain , sure , if they get half a chance . ”
” 肯定 , 当然 , 如果 他们 得到 一半 一个 机会 . ”

“当然，当然，如果他们能得到哪怕一半的机会的话。”

“ [aɪ] [wɪl] [help] [faɪt] [ðem; ðəm] . ”
“ I will help fight them . ”
” 我 将要 帮助 斗争 他们 . ”

“我会帮助他们作战。”

“ [nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [mæm] ; [hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˈærəbz][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][həʊˈtel] .
“ No occasion for that , ma'am ; he engage Arabs to defend the hotel .
” 不 场合 为了 那 , 女士 ; 他 从事 阿拉伯人 到 保卫 这 酒店 .

“没必要这样，夫人；他会雇佣阿拉伯人来保卫酒店。”

[wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈgærɪsn] .
We got a garrison .
我们 得到 一个 驻军 .

我们得到了一支驻军。

” [ˈmɪstə(r)] . [məʊl] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
” Mr . Mole lifted his hand .
” 先生 . 痣 抬起 他的 手 .

鼹鼠先生举起了手。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðeə(r)] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wɪl] [nɒk] [ðə; ði]
“ I shall be there , too , ” he said , “ and that is what will knock the
” 我 将 是 那里 , 也 , ” 他 说 , “ 和 那 是 什么 将要 敲 这
[pə(ː)ˈsɪmənz] ！ ”
persimmons ! ”
柿子 ！ ”

“我也会去，”他说，“而那将会打倒柿子树！”

“ [gəʊ] - [lɒŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
“ Go ' long , ” replied Monday .
” 去 - 长的 , ” 回复 周一 .

“继续前进，”星期一回复道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [pəˈsɪmən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ！ ”
“ You nebber see a persimmon in your life ! ”
” 你 内伯 看 一个 柿子 在 你的 生活 ！ ”

你这辈子都见不到柿子!

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] . ”
“ What a pity . ”
” 什么 一个 遗憾 . ”

“真可惜。”

“ [wɔːr] [juː; jʊ] [biːn] ? ”
“ Whar you been ? ”
” 码头 你 到过 ? ”

你去哪儿了?

“ [ɪn] [vəˈdʒɪniə] , [ˌælə'bæmə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærəˈlaɪnə] , [juː; jʊ] [ˈsɪli] [kuːn] ！ ”
“ In Virginia , Alabama and the Carolinas , you silly coon ! ”
” 在 弗吉尼亚州 , 阿拉巴马州 和 这 卡罗莱纳州 , 你 愚蠢的 浣熊 ！ ”

“在弗吉尼亚州、阿拉巴马州和卡罗来纳州，你这个愚蠢的黑鬼！”

“ ['gɪmi] [ə; eɪ][rest] , ['sɑ:] ! ”
“ Gimme a rest , sah ! ”
“ 给我 一个 休息 , 萨赫 ! ”

“让我休息一下吧，先生！”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [bɔɪ] ?
“ What do you know , boy ?
“ 什么 做 你 知道 , 男生 ?

“你懂什么，小子？”

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] .
Keep your place .
保持 你的 地方 .

保持原位。

[rɪ'spekt] [jɔ:(r); jə(r)] [sju'piəriəz] . ”
Respect your superiors . ”
尊重 你的 上级 . ”

尊重你的上级。

“ [dɪs] ['tʃɪli] [faʊnd] ['eni] [jet] ! ”
“ Dis chile nebber found any yet ! ”
“ 迪斯 智利 内伯 成立 任何 然而 ! ”

“这孩子还没找到呢！”

“ [ju:v] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [jɔ:'self] . ”
“ You've a high opinion of yourself . ”
“ 你已经 一个 高的 观点 的 你自己 . ”

你太自恋了。

“ [gɒt] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hæb] !
“ Got a right to hab !
“ 得到 一个 正确的 到 哈布 !

“有居住权！”

[ˌem 'i:] , [wʌn] [taɪm] , [prɪns] [ɒv; əv]['lɪmbaɪ] , ['sɑ:] ! ”
Me , one time , Prince of Limbi , sah ! ”
我 , 一 时间 , 王子 的 林比 , 萨赫 ! ”

我，曾经是林比王子，啊！

“ [ɪmp] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [naʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:stəweɪ] [ɪn] [ə'reɪbiə] !
“ Imp of darkness now and a castaway in Arabia !
“ 重要 的 黑暗 现在 和 一个 荒岛求生者 在 阿拉伯 !

“如今我成了黑暗中的恶魔，又成了阿拉伯的流放者！”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! ”
That is what you are ! ”
那 是 什么 你 是 ! ”

你就是这样的人！

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ? ”
“ You mean that ? ”
“ 你 意思是 那 ? ”

“你是认真的吗？”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [streɪt] .
“ Take it straight .
“ 拿 它 直的 .

直接说吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːl] [aʊt] [bɪ'twiːn] [məʊl] [ænd; ənd]

"	It	seemed	as	if	there	was	going	to	be	a	fall	out	between	Mole	and
"	它	似乎	作为	如果	那里	曾是	去	到	是	一个	落下	出去	之间	痣	和

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

“看来莫尔和星期一之间似乎要发生冲突了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] ['θretnɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] .

They	had	forgotten	their	threatening	surroundings	.
他们	有	被遗忘的	他们的	威胁	周围环境	.

他们忘记了自己身处险境。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [sʌm; səm] [ʃɒts] ['hwisl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .

At	this	moment	some	shots	whistled	over	their	heads	.
在	这	片刻	一些	镜头	吹口哨	超过	他们的	头部	.

这时，几发子弹从他们头顶呼啸而过。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] .

Both	were	silent	.
两个都	是	沉默的	.

两人都沉默不语。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [brʌʃ] [ænd; ənd] [haɪ] ['grəʊɪŋ] [grɑːs] .

They	crouched	down	in	the	thick	brush	and	high	growing	grass	.
他们	蹲着	向下	在	这	厚的	刷子	和	高的	生长	草	.

他们蹲伏在茂密的灌木丛和高高的草丛中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

It	was	not	a	novel	experience	.
它	曾是	不是	一个	小说	经验	.

这并非什么新鲜事。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] .

At	the	same	time	it	was	very	trying	.
在	这	相同的	时间	它	曾是	非常	尝试	.

与此同时，这也非常令人煎熬。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , ” [sed] [məʊl] , ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Not	a	word	,	”	said	Mole	,	under	his	breath	.
"	不是	一个	单词	,	"	说	痣	,	在下面	他的	气息	.

“一句话也不说，”鼹鼠低声说道。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [muːv] , ” ['wɪspəd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

“	Not	a	move	,	”	whispered	Monday	.
"	不是	一个	移动	,	"	低声说道	周一	.

“一动不动，”星期一低声说道。

['klara] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒg] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ə'keɪʃə] [triː] .

Clara	was	lying	like	a	log	under	an	acacia	tree	.
克拉拉	曾是	说谎	喜欢	一个	日志	在下面	一个	金合欢	树	.

克拉拉像根木头一样躺在金合欢树下。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [deəd] [tuː; tə] [briːð] .

She	scarcely	dared	to	breathe	.
她	几乎	敢于	到	呼吸	.

她几乎不敢呼吸。

[kuːʃ] [ænd; ənd] ['kæsələ] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənt] ['paɪrəts] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlseɪl]

Koosh	and	Kassala	,	with	their	attendant	pirates	,	were	indulging	in	a	wholesale
库什	和	卡萨拉	,	和	他们的	服务员	海盗	,	是	沉溺于	在	一个	批发的

['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] .

massacre	of	the	passengers	.
屠杀	的	这	乘客	.

库什和卡萨拉伙同他们的海盗，对乘客进行了大规模屠杀。

['ɑːftə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kɪld] [ðem; ðəm] .

After	robbing	them	they	killed	them	.
后	抢劫	他们	他们	被杀	他们	.

抢劫之后，他们把他们杀害了。

[ʃɒt] [daʊn] [laɪk] ['ræbɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Shot	down	like	rabbits	they	were	.
射击	向下	喜欢	兔子	他们	是	.

他们像兔子一样被射杀了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɒts] [ænd; ənd] [kraɪz] [siːst] .

In	a	little	while	the	shots	and	cries	ceased	.
在	一个	小的	尽管	这	镜头	和	哭泣	停止	.

过了一会儿，枪声和喊叫声都停止了。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .

Not	a	sound	was	to	be	heard	.
不是	一个	声音	曾是	到	是	听到	.

四周一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

It	was	the	eternal	silence	of	the	tomb	.
它	曾是	这	永恒	沉默	的	这	墓	.

那是坟墓永恒的寂静。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

Monday	climbed	up	a	tree	.
周一	攀登	向上	一个	树	.

星期一爬上了树。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] .

He	was	good	at	that	.
他	曾是	好的	在	那	.

他很擅长这个。

[əʊld][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑːm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] .

Old	as	he	was	,	he	could	shin	up	a	palm	as	well	as	a	youngster	.
老的	作为	他	曾是	,	他	可以	胫	向上	一个	棕榈	作为	出色地	作为	一个	青少年	.

虽然年纪大了，但他的手腕力量却能像年轻人一样灵活。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?

What	did	he	see	?
什么	做过	他	看	?

他看到了什么?

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ded] ['bɒdɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

To	begin	with	,	a	heap	of	dead	bodies	scattered	about	in	every	direction	.
到	开始	和	,	一个	堆	的	死的	身体	疏散	关于	在	每一个	方向	.

首先，到处散落着成堆的尸体。

['sekəndli] , [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][piː] . & [əʊ] . ['stiːmə(r)] , [set][ɒn]['faɪə(r)] .

Secondly	,	the	wreck	of	the	P	.	&	O	.	steamer	,	set	on	fire	.
第二	,	这	破坏	的	这	P	.	&	哦	.	汽船	,	放	在	火	.

其次，P. & O. 轮船残骸被纵火焚毁。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] .

It	was	burning	to	the	water's	edge	.
它	曾是	燃烧	到	这	水的	边缘	.

火势一直蔓延到水边。

[ˈθɜːdli] , [ðə; ði] [ˈkaʊədli] , [ˈdæstədli] [ˈpaɪrəts] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [tuː] [boʊts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkætəməˈræn] .

Thirdly	,	the	cowardly	,	dastardly	pirates	going	in	two	boats	to	the	Catamaran	.
第三	,	这	胆小	,	卑鄙的	海盗	去	在	二	船	到	这	双体船	.

第三，胆小卑鄙的海盗们分乘两艘船前往双体船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈdedli] [wɜːk] .

They	had	done	their	foul	and	deadly	work	.
他们	有	完毕	他们的	犯规	和	致命	工作	.

他们已经完成了邪恶而致命的罪行。

[ðeə(r)][nekst] [muːv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] .

Their	next	move	was	a	mystery	.
他们的	下一个	移动	曾是	一个	神秘	.

他们的下一步行动是个谜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

It	was	not	likely	that	they	would	leave	the	neighborhood	for	some	time	.
它	曾是	不是	可能	那	他们	会	离开	这	邻里	为了	一些	时间	.

他们不太可能在一段时间内离开这个街区。

[ðə; ði][drɑːft][ɒn][ðə; ði][bæŋk][æt; ət] [ˈmekə] , [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [jʌŋ] [dʒæk] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kæʃ] .

The	draft	on	the	bank	at	Mecca	,	given	by	Young	Jack	,	had	to	be	cashed	.
这	草稿	在	这	银行	在	麦加	,	给定	经过	年轻的	杰克	,	有	到	是	已兑现	.

年轻的杰克开出的麦加银行汇票必须兑现。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [sʌm; səm] [waɪl] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [bæk] .

It	would	take	the	messenger	some	while	to	go	there	and	back	.
它	会	拿	这	信使	一些	尽管	到	去	那里	和	后退	.

信使往返需要一些时间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈdeɪndʒə(r)][æt; ət] [ˈevri] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] .

There	was	danger	at	every	turn	for	Jack	.
那里	曾是	危险	在	每一个	转动	为了	杰克	.

杰克处处都充满危险。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Monday	descended	from	the	tree	.
周一	下降	从	这	树	.

星期一从树上下来了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem][ɔːl][ˈoʊbər] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [kɪl] [ˈevribɒdi] , [ðen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪp] .

“	It	am	all	ober	,	”	he	said	;	“	the	pirates	kill	everybody	,	then	they	go	to	their	ship	.
“	它	是	全部	奥伯	,	”	他	说	;	“	这	海盗	杀	大家	,	然后	他们	去	到	他们的	船	.

“一切都结束了，”他说；“海盗们杀光了所有人，然后他们就上船了。”

[naʊ] [wiː; wi] [skɪp] [dʒes] - [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] . ”

Now	we	skip	jes	'	soon	as	you	are	ready	.	”
现在	我们	跳过	杰斯	-	很快	作为	你	是	准备好	.	”

现在，等你准备好了，我们就跳过这一步。

“ [gʊd] [bɔɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [məʊl] .

“	Good	boy	,	”	replied	Mole	.
“	好的	男生	,	”	回复	痣	.

“好孩子，”鼹鼠回答道。

“ [wɪr] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ; [liːd] [ðə; ði] [weɪ] . ”

“	We're	on	the	job	;	lead	the	way	.	”
”	是	在	这	工作	;	带领	这	方式	.	”

“我们已经着手准备；请引领方向。”

“ [juː; jʊ]['taɪəd] , ['sɑː] , [ɔb] ['ʃɪprek] [ænd; ənd] ['paɪrəts] ? ”

“	You	tired	,	sah	,	ob	shipwreck	and	pirates	?	”
”	你	疲劳的	,	萨赫	,	奥布	海难	和	海盗	?	”

“你厌倦了海难和海盗吗，先生？”

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [sə'fɪʃ(ə)nsi] .

“	I've	had	a	genteel	sufficiency	.
”	我已经	有	一个	文雅的	充足性	.

“我一直过着温文尔雅的富足生活。”

[jʌŋ] [dʒæk] [liːdz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .

Young	Jack	leads	us	into	something	.
年轻的	杰克	线索	我们	进入	某物	.

年轻的杰克将带领我们进入某种境地。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði][nekst] [feɪk] [wɪl] [biː; bi] .

I	wonder	what	the	next	fake	will	be	.
我	想知道	什么	这	下一个	伪造的	将要	是	.

我想知道下一个假货会是什么。

” ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] [breɪk] .

”	Monday	looked	out	of	the	cane	brake	.
”	周一	看起来	出去	的	这	甘蔗	制动	.

“星期一看起来就像甘蔗丛里一样。”

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['kʌntri] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

The	line	of	country	was	clear	.
这	线	的	国家	曾是	清除	.

国界线很清晰。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,

They	felt	a	great	sense	of	relief	because	they	were	safe	,
他们	毛毡	一个	伟大的	感觉	的	宽慰	因为	他们	是	安全的	,

他们感到如释重负，因为他们安全了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meləŋkəli] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][laɪf] .

but	it	was	melancholy	to	contemplate	the	sacrifice	of	life	.
但	它	曾是	忧郁	到	沉思	这	牺牲	的	生活	.

但想到生命的牺牲，不禁令人感到悲伤。

[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Those	poor	wretches	who	had	escaped	from	the	wreck	of	the	ship	,
那些	贫穷的	可怜虫	WHO	有	逃脱	从	这	破坏	的	这	船	,

那些从沉船事故中逃生的可怜人，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

and	thought	they	might	be	happy	and	ultimately	reach	their	destination	,
和	想法	他们	可能	是	快乐的	和	最终	抵达	他们的	目的地	,

他们以为这样或许会很幸福，最终也能到达目的地。

[hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['paɪrəts] .

had	been	robbed	and	killed	by	the	pirates	.
有	到过	被抢劫	和	被杀	经过	这	海盗	.

被海盗抢劫并杀害。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] ['əʊnli] [məʊl] [ænd; ənd] ['klara] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

Out	of	the	whole	crowd	only	Mole	and	Clara	had	escaped	.
出去	的	这	所有的	人群	仅有的	痣	和	克拉拉	有	逃脱	.

人群中只有鼹鼠和克拉拉逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [sæd][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .

It	was	too	sad	to	contemplate	.
它	曾是	也	伤心	到	沉思	.

太令人难过了，不忍细想。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [geɪnd] [ðeə(r)] [ʃɪp] .

The	pirates	had	gained	their	ship	.
这	海盗	有	获得	他们的	船	.

海盗们夺回了他们的船。

[seɪl] [wɒz; wəz] [set] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

Sail	was	set	and	she	proceeded	along	the	coast	.
帆	曾是	放	和	她	继续	沿着	这	海岸	.

她扬帆起航，沿着海岸线航行。

[wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] .

What	her	destination	was	no	one	could	tell	.
什么	她	目的地	曾是	不	一	可以	告诉	.

她的目的地是谁，无人知晓。

[ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

That	remained	to	be	discovered	.
那	剩余	到	是	发现	.

那还有待发现。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [muːv] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Feeling	that	the	danger	was	over	,	Monday	suggested	a	move	,	and	the
感觉	那	这	危险	曾是	超过	,	周一	建议	一个	移动	,	和	这

[θriː] [wɔːkt] [ɒn] .

three	walked	on	.
三	步行	在	.

星期一觉得危险已经过去，提议换个地方走，于是三人继续往前走。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['wʌri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪəri] [træmp] [tuː; tə] ['pɪlgrɪmz] [rest]

After	all	the	excitement	and	worry	it	was	a	weary	tramp	to	Pilgrim's	Rest
后	全部	这	激动	和	担心	它	曾是	一个	厌倦	流浪汉	到	朝圣者的	休息

.

:

.

经历了所有的兴奋和担忧之后，前往朝圣者休憩地的路程变得异常疲惫。

['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['kæləbər] .

Very	glad	indeed	were	they	to	reach	the	Hotel	Calabar	.
非常	高兴的	的确	是	他们	到	抵达	这	酒店	卡拉巴尔	.

他们抵达卡拉巴尔酒店时，真是欣喜若狂。

['klara] [wɒz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .

Clara	was	faint	and	exhausted	.
克拉拉	曾是	头晕的	和	筋疲力尽的	.

克拉拉虚弱无力。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] [ænd; ənd] ['blɪstəd] ; [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn]

Her	feet	were	sore	and	blistered	;	her	face	was	burnt	by	the	sun
她	脚	是	疮	和	起泡的	;	她	脸	曾是	烧焦的	经过	这	太阳

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

as	were	her	hands	.
作为	是	她	双手	.

她的脚又疼又起水泡；她的脸和手都被太阳晒伤了。

[ʃiː; ʃi] ['feəli] ['tɔtə] [æz; əz] [dʒæk] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

She	fairly	tottered	as	Jack	,	seeing	her	from	the	window	,
她	相当	摇摇晃晃	作为	杰克	,	看到	她	从	这	窗户	,

杰克从窗户里看到她时，她几乎是踉跄了一下。

[əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] . [-]

advanced	to	meet	her	and	caught	her	in	his	arms	.	[	10	]
先进的	到	见面	她	和	捕捉	她	在	他的	武器	.	[	-	]

走上前去拥抱她。[10]

['tendəli] [hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [wɪtʃ] - ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Tenderly	he	carried	her	into	a	private	room	which	Leronge	dignified	with	the
温柔地	他	携带	她	进入	一个	私人的	房间	哪个	-	凝重	和	这

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['pɑːlə(r)] .

name	of	the	ladies	'	parlor	.
姓名	的	这	女士们	-	客厅	.

他温柔地将她抱进一间私人房间，勒隆格将其命名为女士客厅。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [swiːt'miːts] [ænd; ənd]

He	placed	her	on	a	couch	,	gave	her	wine	and	sweetmeats	and
他	放置	她	在	一个	长椅	,	给予	她	葡萄酒	和	甜食	和

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [swiːt] [kən'vɜːs] .

indulged	in	sweet	converse	.
沉溺其中	在	甜的	交谈	.

他把她扶到沙发上，给她倒上葡萄酒和甜点，两人开始愉快地交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

They	had	been	separated	for	some	time	,
他们	有	到过	分开	为了	一些	时间	,

他们已经分开一段时间了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪtɪd] ['nevə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .

and	at	one	time	it	seemed	as	if	they	were	fated	never	to	meet	again	.
和	在	一	时间	它	似乎	作为	如果	他们	是	命中注定	绝不	到	见面	再次	.

他们一度似乎注定再也不会相遇。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [siː] [bɜːdz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

There	were	a	quantity	of	sea	birds	flitting	about	the	shore	.
那里	是	一个	数量	的	海	鸟类	飞掠	关于	这	支撑	.

岸边有很多海鸟在飞来飞去。

['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restləs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] — [wiː; wi] [meɪ] [seɪ]

Being	of	a	restless	disposition	and	fond	of	killing	something	—	we	may	say
存在	的	一个	不安	处置	和	喜爱	的	杀	某物	—	我们	可能	说

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我们生性不安分，又喜欢杀戮——我们什么都可能说得出来。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʌl] — ['hæri] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .

from	a	rhinoceros	to	a	gull	—	Harry	had	gone	out	with	his	revolver	.
从	一个	犀牛	到	一个	鸥	—	哈里	有	已消失	出去	和	他的	左轮手枪	.

从犀牛到海鸥——哈里出门时都带着他的左轮手枪。

[məʊl] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][dɪ'væn][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [sleɪkt]

Mole	and	Monday	sat	down	on	a	divan	in	the	dining	-	room	and	slaked
痣	和	周一	卫星	向下	在	一个	迪万	在	这	用餐	-	房间	和	熟化

[ðeə(r)] [θɜːst] .

their	thirst	.
他们的	口渴	.

鼹鼠和星期一坐在餐厅的沙发上，解渴喝水。

“ [ðɪs] [ɪz][əʊ] . [keɪ] . , ['sɑː] , ” [sed] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

“	This	is	O	.	K	.	,	sah	,	”	said	Monday	.
“	这	是	哦	.	K	.	,	萨赫	,	”	说	周一	.

“没关系，先生，”星期一说道。

“ [naʊ] [wiːz] [ɛn'dʒɔɪɪn] - [diː] ['benɪfɪts] [ɔb] [diː] ['haɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . ”

“	**Now**	**we's**	**enjoyin**	**'**	**de**	**benefits**	**ob**	**de**	**higher**	**civilization**	**.**	**”**
”	现在	我们是	享受	-	德	好处	奥布	德	更高	文明	.	”

“现在我们正在享受更高文明带来的好处。”

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['pʊtɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [məʊl] .

“	**And**	**I**	**am**	**putting**	**up**	**for**	**the**	**champagne**	**,**	**”**	**replied**	**Mole**	**.**
”	和	我	是	推杆	向上	为了	这	香槟酒	,	”	回复	痣	.

“我请客喝香槟，”鼹鼠回答道。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [miːn] [kʌs] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] . ”

“	**You're**	**a**	**mean**	**cuss**	**,**	**Monday**	**.**	**”**
”	你是	一个	意思是	坏话	,	周一	.	”

“星期一，你真是个讨厌的家伙。”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	**What**	**for**	**?**	**”**
”	什么	为了	?	”

“做什么的？ ”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

“	**You**	**never**	**pay**	**for**	**anything**	**.**
”	你	绝不	支付	为了	任何事物	.

“你从来不用付任何钱。”

[ai][kɔːl][juː; jʊ][ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] [waɪt] [heəd] [əʊld] [spʌndʒ] ! ”

I	**call**	**you**	**a**	**confounded**	**white**	**haired**	**old**	**sponge**	**!**	**”**
我	称呼	你	一个	令人困惑	白色的	头发	老的	海绵	!	”

我骂你是个愚蠢的白发老海绵！

“ [wʌts] [diː] [juːz] [ɔb] ['peɪɪŋ] [wen] [ai]['træv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] [laɪk] [juː; jʊ] ? ”

“	**What's**	**de**	**use**	**ob**	**paying**	**when**	**I**	**travel**	**with**	**a**	**capitalist**	**like**	**you**	**?**	**”**
”	是什么	德	使用	奥布	付费	什么时候	我	旅行	和	一个	资本家	喜欢	你	?	”

“跟你这样的资本家一起旅行，付钱有什么用？ ”

“ [juːv] [gɒt] ['mʌni] , [juː; jʊ] [blæk] [θiːf] !

“	**You've**	**got**	**money**	**,**	**you**	**black**	**thief**	**!**
”	你已经	得到	钱	,	你	黑色的	贼	!

“你这个黑贼，你有钱！ ”

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ai] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ! ”

It's	**your**	**principal**	**I**	**complain**	**of**	**!**	**”**
它是	你的	主要的	我	抱怨	的	!	”

我投诉的是你们校长！

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] , ['mæsə] [məʊl] , [ə'gen] ,

“	**If**	**you**	**call**	**me**	**out**	**of**	**my**	**name**	**,**	**Massa**	**Mole**	**,**	**again**	**,**
”	如果	你	称呼	我	出去	的	我的	姓名	,	马萨	痣	,	再次	,

“如果你再叫我‘鼹鼠先生’，

[dɪs] ['tʃɪli] ['faɪə(r)][ʌm; əm] [glɑːs] [æt; ət][juː; jʊ] ! ”

dis	**chile**	**fire**	**um**	**glass**	**at**	**you**	**!**	**”**
迪斯	智利	火	嗯	玻璃	在	你	!	”

这辣椒火辣辣的，像玻璃杯一样射你！

“ [ai][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“	**I**	**dare**	**you**	**to**	**do**	**it**	**!**
”	我	敢	你	到	做	它	!

“我倒要看看你敢不敢做到！ ”

” [məʊl] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

”	**Mole**	**glared**	**at**	**him**	**.**
”	痣	怒目而视	在	他	.

鼹鼠怒视着他。

[ˌʌnə'bæʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['θretnɪŋ] [dɪ'miːnə(r)] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [həːl] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [æt; ət][ðə; ði]

Unabashed	**at**	**his**	**threatening**	**demeanor**	**,**	**Monday**	**hurled**	**his**	**glass**	**at**	**the**
毫不掩饰	在	他的	威胁	风度	,	周一	投掷	他的	玻璃	在	这

[prə'fɛsərz] [hed] .

professor's	**head**	**.**
教授们	头	.

蒙迪毫不掩饰自己的威胁姿态，将酒杯砸向教授的头部。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪ'lerɪti] [məʊl] [dʌk] .

With	**the**	**utmost**	**celerity**	**Mole**	**ducked**	**.**
和	这	极致	速度	痣	躲闪	.

鼹鼠以迅雷不及掩耳之势躲开了。

[ðə; ði] [glɑːs] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] .

The	**glass**	**flew**	**across**	**the**	**room**	**and**	**struck**	**a**	**man**	**who**	**had**	**just**	**entered**	**.**
这	玻璃	飞翔	穿过	这	房间	和	击	一个	男人	WHO	有	只是	进入	.

玻璃杯飞过房间，击中了一名刚进来的男子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tʃiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ] ['slaɪtli] .

It	**made**	**a**	**cut**	**on**	**his**	**right**	**cheek**	**,**	**and**	**the**	**blood**	**began**	**to**	**flow**	**slightly**	**.**
它	制成	一个	切	在	他的	正确的	脸颊	,	和	这	血	开始	到	流动	轻微地	.

刀子在他右脸颊上划了一道口子，鲜血开始缓缓流出。

“ [hə'ləʊ] !

“	**Hello**	**!**
”	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] !

”	**he**	**cried**	**,**	**“**	**two**	**can**	**play**	**at**	**that**	**game**	**!**
”	他	哭	,	“	二	能	玩	在	那	游戏	!

他喊道：“我也可以玩这种游戏！”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [rəʊ] , [də'rektli] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

If	**you**	**want**	**a**	**row**	**,**	**directly**	**you**	**see**	**me**	**you**	**can**	**have**	**it**	**!**
如果	你	想	一个	排	,	直接地	你	看	我	你	能	有	它	!

如果你想排一排，直接见到我就可以排！

” [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

”	**They**	**looked**	**at**	**the**	**intruder**	**.**
”	他们	看起来	在	这	入侵者	.

他们看着入侵者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌnstən] .

It	**was**	**Hunston**	**.**
它	曾是	亨斯顿	.

是亨斯顿。

“ [juː; jʊ][hɪə(r)] ? ” [ɪk'skleɪmd] [məʊl] .

“	**You**	**here**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Mole**	**.**
”	你	这里	?	”	惊呼	痣	.

“你在这儿？”鼹鼠惊呼道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][æz; əz][juː; jʊ] .

“	**I**	**guess**	**I**	**have**	**as**	**much**	**right**	**in**	**the**	**hotel**	**as**	**you**	**.**
”	我	猜测	我	有	作为	很多	正确的	在	这	酒店	作为	你	.

“我想我和你一样，对这家酒店拥有同样的权利。”

[ɪts] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] . ”

It's	**open**	**to**	**the**	**public**	**of**	**all**	**nations**	**.**	**”**
它是	打开	到	这	民众	的	全部	国家	.	”

它向所有国家的公众开放。

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmpəni] . ”

“	We	can	do	without	your	company	.	”
”	我们	能	做	没有	你的	公司	.	”

“我们不需要你们公司。”

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I	have	no	wish	to	interfere	with	you	.
”	我	有	不	希望	到	干扰	和	你	.

“我无意干涉你。”

[ɔːl] [ai][ɑːsk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [let] [əˈləʊn] . ”

All	I	ask	is	to	be	let	alone	.	”
全部	我	问	是	到	是	让	独自的	.	”

我只求你们别来烦我。

“ [kiːp] [jɔːˈself] [tuː; tə] [jɔːˈself] ! ”

“	Keep	yourself	to	yourself	!	”
”	保持	你自己	到	你自己	!	”

“别跟人来往！”

“ [dɪd] [ai] [əˈtæk] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [hʌnstən] .

“	Did	I	attack	you	?	”	asked	Hunston	.
”	做过	我	攻击	你	?	”	问	亨斯顿	.

“我攻击你了吗？”亨斯顿问道。

“ [nəʊ] ; [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] . ”

“	No	;	certainly	not	.	”
”	不	;	当然	不是	.	”

“不，当然不是。”

“ [waɪ] , [ðen] , [dɪd][juː; jʊ] [ʃəʊ] [hɒˈstɪləti] [baɪ] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [æt; ət][ˌem ˈiː] [dəˈrektli] [ai] [meɪd]

“	Why	,	then	,	did	you	show	hostility	by	throwing	a	glass	at	me	directly	I	made
”	为什么	,	然后	,	做过	你	展示	敌意	经过	投掷	一个	玻璃	在	我	直接地	我	制成

[maɪ] [əˈpɪərəns] ? ”

my	appearance	?	”
我的	外貌	?	”

“那么，为什么在我刚出现时，你就向我扔玻璃杯，以示敌意呢？”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈpɑːti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , ”

“	We	are	a	family	party	,	and	you	are	no	friend	of	the	family	,	”
”	我们	是	一个	家庭	派对	,	和	你	是	不	朋友	的	这	家庭	,	”

[rɪˈplaɪd] [məʊl] .

replied	Mole	.
回复	痣	.

“我们是家庭聚会，你不是我们家的朋友，”鼹鼠回答道。

“ [jet] [wɒt] [juː; jʊ] [spiːk] [əˈbaʊt] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ɪnˈtaɪəli] . ”

“	Yet	what	you	speak	about	was	an	accident	entirely	.	”
”	然而	什么	你	说话	关于	曾是	一个	事故	完全	.	”

“但你所说的完全是一场意外。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	How	is	that	?	”
”	如何	是	那	?	”

“那怎么样？”

“ [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] . ”

“	Monday	and	I	were	having	a	few	words	.	”
”	周一	和	我	是	拥有	一个	很少	字	.	”

“星期一和我聊了几句。”

“ [æz; əz][pə(r)]['juːʒuəl] . ”
“	**As**	**per**	**usual**	**.**	**”**
”	作为	每	通常	.	”

“一如往常。”

“ [ðæt] [ɪz][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] . ”
“	**That**	**is**	**no**	**particular**	**business**	**of**	**yours**	**that**	**I**	**know**	**of**	**.** **”**
”	那	是	不	特别的	商业	的	你的	那	我	知道	的	. ”

“据我所知，这与你没有任何直接关系。”

“ [wel] , [gəʊ][ɒn] .
“	**Well**	**,**	**go**	**on** **.**
”	出色地	,	去	在 .

“好吧，继续。”

[aɪl] ['lɪs(ə)n] , [ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [əʊld] [bʌm] . ”
I'll	**listen**	**,**	**though**	**I**	**know**	**you**	**to**	**be**	**a**	**lying**	**old**	**bum**	**.** **”**
患病的	听	,	尽管	我	知道	你	到	是	一个	说谎	老的	屁股	. ”

我会听的，虽然我知道你是个满口谎言的老懒汉。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“	**Thank**	**you**	**.**
”	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'sʌlts] [æz; əz]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
I	**take**	**your**	**insults**	**as**	**compliments**	**.**
我	拿	你的	侮辱	作为	赞美	.

我把你的侮辱当作赞美。

[wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ɪz] [ðɪs] .
What	**I**	**was**	**about**	**to**	**remark**	**is**	**this**	**.**
什么	我	曾是	关于	到	评论	是	这	.

我原本想说的是这个。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [θruː] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Monday	**threw**	**the**	**glass**	**at**	**me**	**.**
周一	扔	这	玻璃	在	我	.

星期一朝我扔了个玻璃杯。

[hiː; hi] [mɪst] .
He	**missed**	**.**
他	错过	.

他失手了。

[juː; jʊ] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [daʊt] . ”
You	**entered**	**and**	**received**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**doubt**	**.** **”**
你	进入	和	已收到	这	益处	的	这	怀疑	. ”

你进入了程序，并获得了无罪推定。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [məʊl] ; [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
“	**Look**	**here**	**,**	**Mole**	**;**	**you**	**and**	**I**	**know**	**one**	**another**	**.**
”	看	这里	,	痣	;	你	和	我	知道	一	其他	.

“听着，鼹鼠；你我认识。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . ”
I	**don't**	**believe**	**a**	**word**	**of**	**your**	**story**	**.** **”**
我	不	相信	一个	单词	的	你的	故事	. ”

你的话我一个字都不信。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“	**Why**	**not**	**?**	**”**
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tæk] [ɒn][ˌem 'iː] .

“	It	was	a	deliberate	attack	on	me	.
”	它	曾是	一个	商榷	攻击	在	我	.

“这是对我的蓄意攻击。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [ai][ˌeɪ 'em] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] .

If	you	want	to	quarrel	I	am	good	and	ready	.
如果	你	想	到	争吵	我	是	好的	和	准备好	.

如果你想吵架，我随时奉陪。

” ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [rəʊz] .

”	Monday	rose	.
”	周一	玫瑰	.

“星期一升温了。”

[hɪz; ɪz] [blæk] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

His	black	blood	was	up	to	the	boiling	point	.
他的	黑色的	血	曾是	向上	到	这	沸腾	观点	.

他怒火中烧，几乎要沸腾了。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	What	for	you	want	to	interfere	with	us	?	”	he	demanded	.
”	什么	为了	你	想	到	干扰	和	我们	?	”	他	要求	.

“你为什么要干涉我们？”他质问道。

“ [weər'evə(r)] [wiː; wi][gəʊ][juː; jʊ] ['fɒləʊ] .

“	Wherever	we	go	you	follow	.
”	无论	我们	去	你	跟随	.

无论我们去哪里，你都跟着我们。

[ðæt] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [raɪt] . ”

That	am	not	right	.	”
那	是	不是	正确的	.	”

“我错了。”

“ [ai][gəʊ] [weə(r)] [ai] [pliːz] . ”

“	I	go	where	I	please	.	”
”	我	去	在哪里	我	请	.	”

“我想去哪儿就去哪儿。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] . ”

“	You	shall	not	.	”
”	你	将	不是	.	”

“你不可。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [blæk] [swɒb] [laɪk] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [hʌnstən] .

“	Do	you	think	I	am	obliged	to	ask	a	black	swab	like	you	!	”	cried	Hunston	.
”	做	你	思考	我	是	有义务	到	问	一个	黑色的	拭子	喜欢	你	!	”	哭	亨斯顿	.

“你以为我有义务去问你这种黑鬼吗！”亨斯顿喊道。

“ [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] . ”

“	Keep	out	of	our	way	.	”
”	保持	出去	的	我们的	方式	.	”

“别挡我们的路。”

“ ['nevə(r)] [ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɪz] ['grætɪfaɪd] . ”

“	Never	until	my	revenge	is	gratified	.	”
”	绝不	直到	我的	复仇	是	满意	.	”

“除非我的复仇得到满足，否则绝不罢休。”

“ [dɪs] ['tʃɪli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [nek] .

“	Dis	chile	give	it	you	in	the	neck	.
”	迪斯	智利	给	它	你	在	这	脖子	.

“这辣椒会打你的脖子。”

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] ['brændiʃ]
" Saying this , Monday drew a long dangerous - looking knife and brandished
" 说 这 , 周一 画 一个 长的 危险的 - 寻找 刀 和 挥舞
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"说着，星期一拔出一把看起来很危险的长刀，挥舞起来。"

[ðə; ði] ['wepən] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [sʌn] - [laɪt] .
The weapon flashed in the fierce sun - light .
这 武器 闪光灯 在 这 凶猛的 太阳 - 光 .

武器在强烈的阳光下闪闪发光。

" [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [jeld] .
" Clear out of here , " he yelled .
" 清除 出去 的 这里 , " 他 大喊 .

"都给我滚出去！"他喊道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [həʊ'tel] [lɒŋ] , ['sɑː] . "
" You don't stay in this hotel long , sah . "
" 你 不 停留 在 这 酒店 长的 , 萨赫 . "

"你不会在这家酒店待太久的，先生。"

" [duː; də][juː; jʊ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hʌnstən] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
" Do you run it ? " asked Hunston with a sneer .
" 做 你 跑步 它 ? " 问 亨斯顿 和 一个 冷笑 .

"是你运营的吗？"亨斯顿冷笑着问道。

" [aɪl] [stæb][juː; jʊ][ʃʊə(r)] . "
" I'll stab you sure . "
" 患病的 刺 你 当然 . "

"我肯定会捅死你。"

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Will you ?
" 将要 你 ?

"你会?

" ['hjuːstən] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .
" Huston produced his revolver .
" 休斯顿 生产 他的 左轮手枪 .

休斯顿掏出了他的左轮手枪。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] .
" Take care of yourself , " he said .
" 拿 关心 的 你自己 , " 他 说 .

"照顾好自己，"他说。

" [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] ['kʌvəd] ; [bæk] [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
" I've got you covered ; back or you are a dead man .
" 我已经 得到 你 涵盖 ; 后退 或者 你 是 一个 死的 男人 .

"我罩着你；要么回来，要么你就死定了。"

" [məʊl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
" Mole came to the rescue .
" 痣 来了 到 这 救援 .

"鼹鼠来救场了。"

[hiː; hi] [tuː] ['flauriʃ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] - [hed] .
He too flourished a revolver , which he presented at Hunston's head .
他 也 繁荣 一个 左轮手枪 , 哪个 他 呈现 在 - 头 .

他也挥舞着一把左轮手枪，抵在了亨斯顿的头上。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] !
“ No , you don't !
“ 不 , 你 不 !

“不，你没有！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪm][æn; ən][əʊld][mæn] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][hɪt][ə; eɪ] [mɑːk] .
“ I'm an old man , but I can hit a mark .
“ 我是 一个 老的 男人 , 但 我 能 打 一个 标记 .

“我年纪大了，但我还能击中目标。”

” [hʌnstən] ['hezɪteɪtɪd] .
” Hunston hesitated .
” 亨斯顿 犹豫了一下 .

亨斯顿犹豫了一下。

“ [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][hɪm] , [ai] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [məʊl] .
“ What you do to him , I will do to you , ” continued Mole .
“ 什么 你 做 到 他 , 我 将要 做 到 你 , ” 持续 痣 .

“你对他做什么，我就会对你做什么，”鼹鼠继续说道。

“ [ʃuːt] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] .
“ Shoot if you dare .
“ 射击 如果 你 敢 .

“有胆就开枪。”

” [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hʌnstən] .
” The odds were against Hunston .
” 这 赔率 是 反对 亨斯顿 .

“亨斯顿胜算渺茫。”

[ɪf] [hiː; hi] [kɪld] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [məʊl] [wʊd] ['pɜːfəreɪt] [hɪm] .
If he killed Monday , it was certain that Mole would perforate him .
如果 他 被杀 周一 , 它 曾是 肯定 那 痣 会 穿孔 他 .

如果他杀了星期一，那么鼹鼠肯定会把他打穿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪgnə'mɪniəs] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
It was ignominious to retreat .
它 曾是 可耻 到 撤退 .

撤退是耻辱的。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
Yet he had to do so .
然而 他 有 到 做 所以 .

但他不得不这样做。

“ [ai][gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][baɪ] ['hev(ə)n] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][mæn] ['hɑːrkəˌweɪ] !
“ I go , ” he said , “ but by Heaven , I will have your man Harkaway !
“ 我 去 , ” 他 说 , “ 但 经过 天堂 , 我 将要 有 你的 男人 哈卡威 !

“我去，”他说，“但我发誓，我一定要把你的人哈卡威带回来！”

” [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [jʌŋ] [dʒæk] [ə'pɪəd] .
” At this juncture Young Jack appeared .
” 在 这 契机 年轻的 杰克 出现 .

这时，小杰克出现了。

['klara] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Clara	had	fallen	asleep	,	and	he	had	come	out	to	see	what	was	going	on	.
克拉拉	有	倒下	睡着了	,	和	他	有	来	出去	到	看	什么	曾是	去	在	.

克拉拉睡着了，他出来看看发生了什么事。

“ [hu:] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ? ” [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

“	Who	is	talking	about	me	?	”	he	demanded	.
“	WHO	是	说	关于	我	?	”	他	要求	.

“谁在说我？”他质问道。

['hju:stən] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['faɪərz] .

Huston	was	now	between	two	fires	.
休斯顿	曾是	现在	之间	二	火灾	.

休斯顿现在身处两难境地。

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

” [dʒæk] [went] [ɒn] , “ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tɜ:nd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] ['peni] .

”	Jack	went	on	,	“	you	have	turned	up	like	a	bad	penny	.
”	杰克	去	在	,	“	你	有	转向	向上	喜欢	一个	坏的	一分钱	.

杰克接着说：“你就像个不速之客一样出现了。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'i:] ? ”

Have	you	any	business	with	me	?	”
有	你	任何	商业	和	我	?	”

你找我有什么事吗?

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɑ:m] , [ɪn'dɪfrənt] [rɪ'plaɪ] .

“	The	same	as	before	,	”	was	the	calm	,	indifferent	reply	.
“	这	相同的	作为	前	,	”	曾是	这	冷静的	,	冷漠	回复	.

“和以前一样。”对方平静而冷漠地回答道。

“ [doʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ? ”

“	Don't	you	think	it	will	be	best	for	you	to	keep	away	from	me	altogether	?	”
“	不	你	思考	它	将要	是	最好的	为了	你	到	保持	离开	从	我	共	?	”

“你不觉得你最好还是离我远点吗？”

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [pli:z] [maɪ'self] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

“	I	shall	please	myself	about	that	.	”
“	我	将	请	我	关于	那	.	”

“我会为此感到高兴。”

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɑ:d] [ænd; ənd] ['feðəd] , ['faɪnəli] [skɪnd] , [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [fleʃ] [rɪ'mu:vd] ,

“	You	ought	to	be	tarred	and	feathered	,	finally	skinned	,	have	your	flesh	removed	,
“	你	应该	到	是	焦油	和	羽毛	,	最后	去皮	,	有	你的	肉	已移除	,

“你应该被涂上焦油，粘上羽毛，最后被剥皮，被剔除血肉。”

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊnz] . ”

and	walk	about	in	your	bones	.	”
和	走	关于	在	你的	骨头	.	”

“用你的骨头行走。”

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['veri] ['fʌni] ? ”

“	**Perhaps**	**you**	**think**	**that**	**very**	**funny**	**?**	**”**
”	也许	你	思考	那	非常	有趣的	?	”

“或许你觉得这很有趣？”

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

“	**Not**	**at**	**all**	**.**
”	不是	在	全部	.

“一点也不。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [grɪm] [ænd; ənd] ['riːəl] .

It	**would**	**be**	**grim**	**and**	**real**	**.**
它	会	是	严峻	和	真实的	.

这将是一场残酷而真实的灾难。

” [hʌnstən] ['keələsli] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

”	**Hunston**	**carelessly**	**lighted**	**a**	**cigar**	**.**
”	亨斯顿	粗心大意	照明	一个	雪茄	.

亨斯顿漫不经心地点燃了一支雪茄。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [fɜːm] [həʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**kept**	**a**	**firm**	**hold**	**on**	**his**	**revolver**	**.**
在	这	相同的	时间	他	保留	一个	公司	抓住	在	他的	左轮手枪	.

与此同时，他紧紧握着手中的左轮手枪。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**weather**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	什么	做	你	思考	的	这	天气	?	”	他	问	.

“你觉得天气怎么样？”他问道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɒt] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”

“	**You**	**will**	**find**	**it**	**hot**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**get**	**away**	**from**	**here**	**.**	**”**
”	你	将要	寻找	它	热的	,	如果	你	不	得到	离开	从	这里	.	”

“如果你不离开这里，你会觉得很热。”

“ [nɒt] [səʊ] ['sʌltri] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

“	**Not**	**so**	**sultry**	**as**	**the**	**place**	**I**	**intend**	**to**	**send**	**you**	**to**	**some**	**of**	**these**	**days**	**.**
”	不是	所以	闷热	作为	这	地方	我	打算	到	发送	你	到	一些	的	这些	天	.

”

”

”

“远没有我打算过几天送你去的那个地方那么闷热。”

“ [dəʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] , [mæn] .

“	**Don't**	**talk**	**like**	**a**	**fool**	**,**	**man**	**.**
”	不	讲话	喜欢	一个	傻子	,	男人	.

别像个傻瓜一样说话，伙计。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kreɪzi] ? ”

Are	**you**	**crazy**	**?**	**”**
是	你	疯狂的	?	”

你疯了？ ”

“ [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] . ”

“	**Say**	**,**	**it**	**runs**	**in**	**the**	**family**	**.**	**”**
”	说	,	它	跑步	在	这	家庭	.	”

“比如说，这是家族遗传。”

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**of**	**it**	**.**
”	我	有	不	怀疑	的	它	.

我对此毫不怀疑。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [dʒæk] [snætʃt] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	With	a	sudden	movement	Jack	snatched	the	revolver	from	his	hand	.
"	和	一个	突然	移动	杰克	抢夺	这	左轮手枪	从	他的	手	.

杰克猛地一挥手，从他手中夺过左轮手枪。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [hʌnstən] .

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Hunston	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	亨斯顿	.

"你在做什么？"亨斯顿问道。

" ['rendərɪŋ] [juː; jʊ] [dɪ'fensləs] . "

"	Rendering	you	defenseless	.	"
"	渲染	你	毫无防备	.	"

"使你毫无防备。"

" ['kaʊəd] ! "

"	Coward	!	"
"	懦夫	!	"

"懦夫！"

" [gəʊ] [ə'weɪ] ; [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['blʌdʃed] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

"	Go	away	;	we	don't	want	any	bloodshed	here	,	"	answered	Jack	.
"	去	离开	;	我们	不	想	任何	流血事件	这里	,	"	回答	杰克	.

"走开，我们不想这里发生流血事件。"杰克回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɜːt] .

"	If	you	stay	you	may	get	hurt	.
"	如果	你	停留	你	可能	得到	伤害	.

"如果你留下来，你可能会受伤。"

" [hʌnstən] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Hunston	gnashed	his	teeth	.
"	亨斯顿	咬牙切齿	他的	牙齿	.

亨斯顿咬牙切齿。

[hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

He	moved	towards	the	door	.
他	已搬	向	这	门	.

他朝门口走去。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] , ['aɪðə(r)] .

"	You	shall	hear	from	me	again	,	"	he	said	,	"	and	it	will	not	be	long	,	either	.
"	你	将	听到	从	我	再次	,	"	他	说	,	"	和	它	将要	不是	是	长的	,	任何一个	.

"你还会再次听到我的消息，"他说，"而且不会太久。"

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [strəʊd] [ə'weɪ] .

"	With	these	words	he	strode	away	.
"	和	这些	字	他	大步走	离开	.

说完这些话，他大步走开了。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

They	watched	him	go	down	to	the	beach	.
他们	观看	他	去	向下	到	这	海滩	.

他们看着他走到海滩边。

[ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] [hæd; həd] [dʒʌst] ['æŋkəd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] .

A	sailing	ship	had	just	anchored	in	the	bay	.
一个	帆船	船	有	只是	锚定	在	这	湾	.

一艘帆船刚刚在海湾抛锚。

[ʃiː; ʃi] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ][flæg] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] , [blæk] [ɒn] [waɪt] — “

She	hoisted	a	flag	,	on	which	was	written	in	large	letters	,	black	on	white	—	“
她	吊起	一个	旗帜	,	在	哪个	曾是	书面	在	大的	信件	,	黑色的	在	白色的	—	”

[ˌkætəmə'ræn] .

Catamaran	.
双体船	.

她升起了一面旗帜，旗帜上用黑色大字写着——“双体船”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['paɪrət] [ʃɪp] .

”	It	was	the	pirate	ship	.
”	它	曾是	这	海盗	船	.

“那是一艘海盗船。”

[hʌnstən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Hunston	waved	his	hand	.
亨斯顿	挥手	他的	手	.

亨斯顿挥了挥手。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

This	was	a	signal	.
这	曾是	一个	信号	.

这是一个信号。

[ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [weɪ] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌpaɪ'rætɪkl] [kruː] .

In	some	mysterious	way	he	was	connected	with	the	piratical	crew	.
在	一些	神秘	方式	他	曾是	连接	和	这	海盗	全体人员	.

他以某种神秘的方式与海盗团伙联系在一起。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['loʊərd; 'laʊərd] .

A	boat	was	instantly	lowered	.
一个	船	曾是	即刻	降低	.

一艘小船瞬间被放下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rəʊd] ['ræpɪdli] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

It	was	rowed	rapidly	towards	the	shore	.
它	曾是	划船	快速	向	这	支撑	.

它被快速地划向岸边。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [hiː; hɪ] [stept] [ɪn] ,

When	it	arrived	on	the	beach	he	stepped	in	,
什么时候	它	到达的	在	这	海滩	他	步	在	,

当它到达海滩时，他走了进去。

[sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɜːn] [ʃiːts] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kɒksn] .

sat	down	in	the	stern	sheets	and	shook	hands	with	the	coxswain	.
卫星	向下	在	这	船尾	纸张	和	摇晃	双手	和	这	舵手	.

他坐在船尾，和舵手握了握手。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kæsələ] .

This	was	Kassala	.
这	曾是	卡萨拉	.

这里是卡萨拉。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkætəmə'ræn] .

The	boat	was	immediately	rowed	back	to	the	Catamaran	.
这	船	曾是	立即地	划船	后退	到	这	双体船	.

小船随即被划回双体船旁。

[hʌnstən] [went] [ɒn] [bɔːd] .

Hunston	went	on	board	.
亨斯顿	去	在	木板	.

亨斯顿上了船。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [hæd; həd] [biːn] ['kləʊsli] [wɒtʃt] [baɪ][dʒæk] , [məʊl][ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

His	**movements**	**had**	**been**	**closely**	**watched**	**by**	**Jack**	**,**	**Mole**	**and**	**Monday**	**.**
他的	移动	有	到过	密切	观看	经过	杰克	,	痣	和	周一	.

他的一举一动都受到杰克、鼹鼠和星期一的密切监视。

“ [ðɪs] [miːnz] ['mɪstʃɪf] , ” [riˈmɑːk] [dʒæk] ,

“	**This**	**means**	**mischief**	**,**	**”**	**remarked**	**Jack**	**,**
”	这	方法	恶作剧	,	”	评论	杰克	,

“这意味着捣蛋，”杰克说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːskl] [ɪz][hænd][ænd; ənd] [glʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪrət]

“	**for**	**it**	**shows**	**distinctly**	**that**	**the**	**rascal**	**is**	**hand**	**and**	**glove**	**with**	**the**	**pirate**
”	为了	它	演出	明显地	那	这	恶棍	是	手	和	手套	和	这	海盗

[bænd] . ”

band	**.**	**”**
乐队	.	”

“因为这清楚地表明，这个恶棍与海盗团伙沆瀣一气。”

“ [wɪˈðaʊt] ['kwestʃən] , ” [rɪ'plaɪd] [məʊl] .

“	**Without**	**question**	**,**	**”**	**replied**	**Mole**	**.**
”	没有	问题	,	”	回复	痣	.

“毫无疑问，”鼹鼠回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] , [mɑːst] - [dʒæk] , [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm][diː] [liːd] , ” [sed] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

“	**It**	**was**	**a**	**pity**	**,**	**Mast**	**'**	**Jack**	**,**	**you**	**did**	**not**	**give**	**him**	**de**	**lead**	**,**	**”**	**said**	**Monday**	**.**
”	它	曾是	一个	遗憾	,	桅杆	-	杰克	,	你	做过	不是	给	他	德	带领	,	”	说	周一	.

“可惜了，杰克船长，你没给他铅球，”星期一说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ˌjuː 'es] .

“	It	would	only	have	brought	trouble	on	us	.
”	它	会	仅有的	有	带来	麻烦	在	我们	.

“这只会给我们带来麻烦。”

[ðiːz] ['ærəbz][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃerɪf] , [ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .

These	Arabs	have	a	sheriff	,	a	staff	of	police	,	and	a	prison	.
这些	阿拉伯人	有	一个	警长	,	一个	职员	的	警察	,	和	一个	监狱	.

这些阿拉伯人有警长、警察队伍和监狱。

[kraɪm] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] . ”

Crime	is	punished	here	as	well	as	elsewhere	.	”
犯罪	是	受到惩罚	这里	作为	出色地	作为	别处	.	”

在这里，犯罪行为和其他地方一样会受到惩罚。

“ [juː; jʊ] [raɪt] , ['sɑː] ; ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɔb][dæt] !

“	You	right	,	sah	;	didn't	think	ob	dat	!
”	你	正确的	,	萨赫	;	没有	思考	奥布	数据	!

“你说得对，先生；我没想到这一点！”

” [dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['diːpli] .

”	Jack	began	to	think	deeply	.
”	杰克	开始	到	思考	深	.

杰克开始陷入沉思。

- , [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæləbər] , [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv]

Leronge	,	the	landlord	of	the	Calabar	,	had	promised	to	organize	a	defensive
-	,	这	房东	的	这	卡拉巴尔	,	有	承诺	到	组织	一个	防守

[fɔːs] .

force	.
力量	.

卡拉巴尔的地主勒隆格曾承诺组织一支防御部队。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðæt] ['bɪznəs] [naʊ] .

In	fact	,	he	was	engaged	on	that	business	now	.
在	事实	,	他	曾是	已订婚的	在	那	商业	现在	.

事实上，他现在正在处理那件事。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

The	situation	was	serious	in	the	extreme	.
这	情况	曾是	严肃的	在	这	极端	.

情况极其严重。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði]['kærəvæn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mekə] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

He	had	missed	the	caravan	,	which	had	started	for	Mecca	that	morning	.
他	有	错过	这	大篷车	,	哪个	有	开始	为了	麦加	那	早晨	.

他错过了早上出发前往麦加的商队。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æt; ət] ['pɪlgrɪmz] [rest] .

There	was	nothing	to	keep	him	at	Pilgrim's	Rest	.
那里	曾是	没有什么	到	保持	他	在	朝圣者的	休息	.

没有什么能让他留在朝圣者休憩处。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][əˈbɒmɪnəb(ə)l][ˈsændi] , [flæt] , [ˈstaɪflɪŋ][məˈleərɪəl][spɒt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ]

It	was	an	abominable	sandy	,	flat	,	stifling	malarial	spot	,	which	had	nothing
它	曾是	一个	可恶	沙	，平坦的		，	令人窒息	疟疾	点	，	哪个	有	没有什么

[tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	recommend	it	.
到	推荐	它	.

那是一个糟糕透顶的沙地、平坦、闷热的疟疾流行地，没有任何值得称道的地方。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [æsəˈteind] .

One	thing	he	had	ascertained	.
一	事物	他	有	已确定	.

他已经确定了一件事。

[ə; eɪ] [ˈstiːmə(r)] [frɒm; frəm][ˈeɪdən][tuː; tə] [ˈsuːɪz] [wʊd] [əˈraɪv] [ɪn] [θriː] [deɪz] - [taɪm] .

A	steamer	from	Aden	to	Suez	would	arrive	in	three	days	'	time	.
一个	汽船	从	亚丁	到	苏伊士运河	会	到达	在	三	天	-	时间	.

从亚丁到苏伊士的轮船三天后就能到达。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪmˈbɑːk] [ɒn] [ðæt] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] .

They	could	embark	on	that	and	get	to	Egypt	.
他们	可以	启程	在	那	和	得到	到	埃及	.

他们可以由此启程前往埃及。

[bʌt; bət][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [wɒt] [mait] [nɒt] [ˈhæpən] ?

But	during	the	interval	what	might	not	happen	?
但	期间	这	间隔	什么	可能	不是	发生	?

但在此期间，什么可能不会发生呢?

[hʌnstən] [ænd; ənd] [kuːʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈkæsələ] [θrəʊn] [ɪn] .

Hunston	and	Koosh	made	a	formidable	combination	with	Kassala	thrown	in	.
亨斯顿	和	库什	制成	一个	强大	组合	和	卡萨拉	抛掷	在	.

亨斯顿和库什组成了一支实力强劲的组合，再加上卡萨拉，更是如虎添翼。

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði][ˌkærəˈvænsəraɪ; ˌkærəˈvænsəri] ?

Suppose	they	attacked	the	caravanserai	?
认为	他们	遭到攻击	这	商队旅馆	?

假设他们袭击了商队驿站呢?

[ðɪs] [wʊd] [ˈkɒmplɪkeɪt] [ˈmætəz] [kənˈsɪdərəbli] .

This	would	complicate	matters	considerably	.
这	会	复杂化	事情	相当	.

这将使事情变得复杂得多。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈhevi] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	would	be	heavy	fighting	on	both	sides	.
那里	会	是	重的	斗争	在	两个都	侧面	.

双方都会爆发激烈战斗。

[wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [vɪkˈtɔːriəs] [wɒz; wəz] [ˌprɑːblәˈmætɪkl] .

Which	would	come	out	victorious	was	problematical	.
哪个	会	来	出去	胜利者	曾是	有问题的	.

谁能最终获胜是个难题。

[waɪl] [dʒæk][wɒz; wəz] [diˈlibərət] , [ˈhæri] [ˈgɜːrdwʊd] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [pjeə] - .

While	Jack	was	deliberating	,	Harry	Girdwood	came	in	with	Pierre	Leronge	.
尽管	杰克	曾是	深思熟虑	，	哈里	吉尔伍德	来了	在	和	皮埃尔	-	.

杰克还在犹豫不决的时候，哈里·吉尔伍德带着皮埃尔·勒隆格走了进来。

['hæri] [hæd; həd] [ʃɒt] ['sevrəl] [bɜ·dz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [æz; əz] [ðeɪ]

Harry	had	shot	several	birds	,	but	they	were	not	good	to	eat	,	as	they
哈里	有	射击	一些	鸟类	,	但	他们	是	不是	好的	到	吃	,	作为	他们

[lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [fɪʃ] . [-]

lived	upon	fish	.	[	11	]
居住地	之上	鱼	.	[	-	]

哈利射杀了好几只鸟，但它们都不好吃，因为它们以鱼为食。[11]

[hi:; hi] [hæd; həd] [met] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .

He	had	met	Leronge	on	his	way	back	.
他	有	遇见	-	在	他的	方式	后退	.

他在回程途中遇到了勒隆格。

“ [ai] [si:] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] - ,

“	I	see	the	pirate	ship	is	in	the	bay	,	”	exclaimed	Leronge	,
”	我	看	这	海盗	船	是	在	这	湾	,	”	惊呼	-	,

“我看到海盗船在海湾里！”勒隆格惊呼道。

“ [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ['dʒʌstɪfaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌæpri'henʃən] . ”

“	and	her	appearance	justifies	your	apprehensions	.	”
”	和	她	外貌	证明其合理性	你的	担忧	.	”

“她的出现证实了你的担忧。”

“ [maɪ] ['enəmi] [ɪz] [ɒn] [bɔ:d] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	My	enemy	is	on	board	,	”	replied	Jack	.
”	我的	敌人	是	在	木板	,	”	回复	杰克	.

“我的敌人就在船上，”杰克回答道。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] [hɪm] ? ”

“	Have	you	seen	him	?	”
”	有	你	已见	他	?	”

你见过他吗?

“ [jes] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] ['θret(ə)nd] [ˌem 'i:] . ”

“	Yes	;	and	he	threatened	me	.	”
”	是的	;	和	他	威胁	我	.	”

“是的，他还威胁我。”

“ [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn] [hæz; həz] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [flæg] . ”

“	The	Catamaran	has	run	up	the	black	flag	.	”
”	这	双体船	有	跑步	向上	这	黑色的	旗帜	.	”

“双体船升起了黑旗。”

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? ”

“	What	does	that	mean	?	”
”	什么	做	那	意思是	?	”

“这意味着什么？ ”

“ [dʒʌst] [ðɪs] .

“	Just	this	.
”	只是	这	.

就这些。

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:'selvz] .

Take	care	of	yourselves	.
拿	关心	的	你们自己	.

请照顾好自己。

[lʊk] [aʊt] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

Look	out	!	”	answered	the	Frenchman	.
看	出去	!	”	回答	这	法国人	.

“小心！”法国人回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['haɪəd][ðə; ði]['ærəbz] ? ”

“	Have	you	hired	the	Arabs	?	”
”	有	你	雇用	这	阿拉伯人	?	”

“你雇佣了阿拉伯人吗？”

“ ['twenti] [gʊd] [men] [ænd; ənd] [truː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][həʊ'tel][ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] . ”

“	Twenty	good	men	and	true	will	be	here	to	defend	the	hotel	in	an	hour's	time	.	”
”	二十	好的	男人	和	真的	将要	是	这里	到	保卫	这	酒店	在	一个	小时	时间	.	”

“一个小时后，二十名忠诚正直的勇士将前来保卫酒店。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] ['bærɪkeɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ? ”

“	Can	you	barricade	the	doors	and	windows	?	”
”	能	你	路障	这	门	和	视窗	?	”

“你能把门窗都封锁起来吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] .

“	That	is	impossible	;	the	house	is	so	large	.
”	那	是	不可能的	;	这	房子	是	所以	大的	.

“这不可能；房子太大了。”

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wʊdn] ['ʃʌtəz] . ”

I	have	nothing	but	wooden	shutters	.	”
我	有	没有什么	但	木制的	百叶窗	.	”

我除了木百叶窗什么都没有。”

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? ”

“	What	will	you	do	?	”
”	什么	将要	你	做	?	”

“你会怎么做？ ”

“ [wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði]['ærəbz] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] [kuːʃ] [lændz] [wɪð] [ðə; ði]['paɪrəts] ,

“	When	you	get	the	Arabs	,	”	said	Leronge	,	“	and	Koosh	lands	with	the	pirates	,
”	什么时候	你	得到	这	阿拉伯人	,	”	说	-	,	“	和	库什	土地	和	这	海盗	,

“当阿拉伯人，”勒隆格说，“而库什又和海盗们一起登陆时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [ðem; ðəm] . ”

you	must	lead	them	.	”
你	必须	带领	他们	.	”

你必须领导他们。

“ [ðen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] . ”

“	Then	the	battle	must	take	place	on	the	beach	.	”
”	然后	这	战斗	必须	拿	地方	在	这	海滩	.	”

“那么战斗就必须在海滩上进行。”

“ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] , [mə'sjɜː] .

“	That	is	it	exactly	,	monsieur	.
”	那	是	它	确切地	,	先生	.

“正是如此，先生。”

” [dʒæk] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ment] .

”	Jack	saw	what	the	Frenchman	meant	.
”	杰克	锯	什么	这	法国人	意思是	.

杰克明白了法国人的意思。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪz; ɪz][həʊ'tel] [bɜːnd] ; [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	didn't	want	his	hotel	burned	;	nor	did	he	intend	to	risk	his	life	.
他	没有	想	他的	酒店	烧伤	;	也不	做过	他	打算	到	风险	他的	生活	.

他不想让自己的酒店被烧毁；他也不想冒生命危险。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm][waɪld] ['predət(ə)ri] ['ærəbz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd]

He	had	engaged	some	wild	predatory	Arabs	for	the	fight	and	intended
他	有	已订婚的	一些	荒野	掠食性	阿拉伯人	为了	这	斗争	和	故意的

[tuː; tə][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] .

to	do	no	more	.
到	做	不	更多的	.

他雇佣了一些凶残的阿拉伯人参与战斗，并且不打算再做其他事了。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'fendɪd] [kuːʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['vendʒəns] .

If	he	offended	Koosh	he	might	be	afflicted	with	a	terrible	vengeance	.
如果	他	被冒犯了	库什	他	可能	是	受苦的	和	一个	糟糕的	复仇	.

如果他冒犯了库什，可能会遭受可怕的报复。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtli] [wɪʃt] [ðæt] ['hɑːrkəˌweɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] .

In	his	heart	he	devoutly	wished	that	Harkaway	had	never	come	near	him	.
在	他的	心	他	虔诚地	希望	那	哈卡威	有	绝不	来	靠近	他	.

他内心深处虔诚地希望哈卡威从未接近过他。

[stɪl] [hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wʊd] [biː; bi] ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get][ðə; ði] ['mʌni]

Still	he	hoped	the	pirates	would	be	beaten	,	and	then	he	would	get	the	money
仍然	他	希望	这	海盗	会	是	被打败	,	和	然后	他	会	得到	这	钱

['prɒmɪst] [hɪm] .

promised	him	.
承诺	他	.

但他仍然希望海盗们会被打败，然后他就能拿到承诺给他的钱。

[kuːʃ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Koosh	was	nothing	to	his	house	.
库什	曾是	没有什么	到	他的	房子	.

库什对他的房子来说什么都不是。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld] ['fɑːloʊərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæləbər] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk]

When	he	and	his	wild	followers	came	to	the	Calabar	they	ate	and	drank
什么时候	他	和	他的	荒野	追随者	来了	到	这	卡拉巴尔	他们	吃	和	喝

[ɒv; əv][ðə; ði][best] .

of	the	best	.
的	这	最好的	.

他和他的狂热追随者来到卡拉巴尔时，吃喝了最好的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'raʊzəl] [ðeɪ] [peɪd] ['nʌθɪŋ] .

For	their	accommodation	and	carousals	they	paid	nothing	.
为了	他们的	住宿	和	旋转木马	他们	有薪酬的	没有什么	.

他们的住宿和娱乐活动都没付钱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪk'stəːmineit] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

It	was	to	his	interest	to	see	them	exterminated	as	soon	as	possible	.
它	曾是	到	他的	兴趣	到	看	他们	灭绝	作为	很快	作为	可能的	.

他希望尽快将他们消灭。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [jʌŋ] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)]

Therefore	he	supported	Young	Jack	to	the	best	of	his	ability	and	as	far
所以	他	有	年轻的	杰克	到	这	最好的	的	他的	能力	和	作为	远的

[æz; əz][hiː; hi] [deəd] .

as	he	dared	.
作为	他	敢于	.

因此，他尽其所能地支持小杰克，并且敢于这样做。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .

Dinner	was	served	.
晚餐	曾是	服务	.

晚餐已上桌。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [suːp] , [fɪʃ] , [ˈmʌtn] [ˈkʌtlits] , [rəʊst] [ænd; ənd] [bɔɪld] [faʊl] , [egz] ,

It	consisted	of	soup	,	fish	,	mutton	cutlets	,	roast	and	boiled	fowl	,	eggs	,
它	由……组成	的	汤	,	鱼	,	羊肉	肉饼	,	烤	和	煮沸	鸡	,	鸡蛋	,

包括汤、鱼、羊肉饼、烤禽肉和煮禽肉、鸡蛋等。

[ˈsevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsæləd] .

several	kinds	of	vegetables	and	a	salad	.
一些	种类	的	蔬菜	和	一个	沙拉	.

几种蔬菜和一份沙拉。

[ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

Butter	and	cheese	there	was	none	.
黄油	和	奶酪	那里	曾是	没有任何	.

黄油和奶酪都没有。

[ðə; ðɪ] [ˈklaɪmət] [wɒz; wəz] [tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

The	climate	was	too	warm	for	such	things	.
这	气候	曾是	也	温暖的	为了	这样的	事物	.

当时的气候太温暖，不适合做这种事。

[ˈevri] [ˈfrentʃmən] [ɪz][ə; eɪ] [bɔːn] [kʊk] .

Every	Frenchman	is	a	born	cook	.
每一个	法国人	是	一个	出生	厨师	.

每个法国人都是天生的厨师。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [sɜːvd] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] .

Therefore	it	need	not	be	said	that	the	dinner	was	well	served	in	every	respect	.
所以	它	需要	不是	是	说	那	这	晚餐	曾是	出色地	服务	在	每一个	尊重	.

因此，无需赘言，晚餐在各个方面都安排得非常周到。

[ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəl] “ - , ” [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ˈæbsənt] .

The	usual	“	naperie	,	”	however	,	was	absent	.
这	通常	“	-	,	”	然而	,	曾是	缺席的	.

然而，通常的“餐巾”却不见踪影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈteɪblklɒθ] , [ænd; ənd] [ˌsɜːviːˈets] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈspɪkjuəs] [baɪ][ðeə(r)] [ˈæbsəns] .

There	was	no	tablecloth	,	and	serviettes	were	conspicuous	by	their	absence	.
那里	曾是	不	桌布	,	和	餐巾纸	是	显眼的	经过	他们的	缺席	.

桌上没有桌布，也没有餐巾纸，这很显眼。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ɪkˈspekt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][əˈreɪbiə] .

You	cannot	expect	everything	in	Arabia	.
你	不能	预计	一切	在	阿拉伯	.

在阿拉伯，你不能指望得到一切。

[ˈpɪlgrɪmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈbægɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Pilgrims	to	the	shrine	take	nothing	in	the	way	of	baggage	with	them	.
朝圣者	到	这	神社	拿	没有什么	在	这	方式	的	行李	和	他们	.

前往圣地的朝圣者不携带任何行李。

[ðeɪ] [stɑːt] [ɪn][wʌn] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] , [wʌn] [set][ɒv; əv]['ʌndə(r)] ['lɪnɪn] ,

They	start	in	one	suit	of	clothes	,	one	set	of	under	linen	,
他们	开始	在	一	套装	的	衣服	,	一	放	的	在下面	亚麻布	,

他们最初只有一套衣服和一套内衣。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] .

and	return	home	in	the	same	.
和	返回	家	在	这	相同的	.

然后乘同一班飞机回家。

['meni] [wiːks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ɪz] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] .

Many	weeks	they	are	worn	,	and	washing	is	not	thought	of	.
许多	周	他们	是	磨损	,	和	洗涤	是	不是	想法	的	.

它们常常被穿了好几个星期，人们根本没想过要洗。

[ðə; ði] ['mɒzləm] ['pɪlgrɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] ,

The	Moslem	pilgrims	are	very	religious	,
这	穆斯林	朝圣者	是	非常	宗教	,

穆斯林朝圣者非常虔诚。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [və'reɪʃəs] [hɪ'stɔːriən] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

but	at	the	same	time	the	veracious	historian	must	admit	that	they	are
但	在	这	相同的	时间	这	诚实的	历史学家	必须	承认	那	他们	是

[ɪk'striːmli] ['dɜːti] .

extremely	dirty	.
极其	肮脏的	.

但与此同时，诚实的历史学家也必须承认，它们非常肮脏。

[ə; eɪ]['hædʒiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [mə'hɔmit] ,

A	Hadji	,	after	a	journey	to	the	holy	shrine	of	the	Prophet	Mahomet	,
一个	哈吉	,	后	一个	旅行	到	这	圣	神社	的	这	先知	穆罕默德	,

一位哈吉在前往先知穆罕默德圣陵朝圣之后，

[ɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] .

ought	to	live	in	a	Turkish	bath	for	at	least	forty	-	eight	hours	.
应该	到	居住	在	一个	土耳其	洗澡	为了	在	至少	四十	-	八	小时	.

至少应该在土耳其浴里待上四十八小时。

[ðɪs] ['djuːti][hiː; hi] [əʊz] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] ,

This	duty	he	owes	,	not	only	to	his	wife	and	family	,	if	he	has	one	,
这	责任	他	欠款	,	不是	仅有的	到	他的	妻子	和	家庭	,	如果	他	有	一	,

这份责任不仅是他对妻子和家人（如果他有家人的话）应尽的，

[bʌt; bət][tuː; tə][sə'saɪəti][æt; ət] [lɑːdʒ] .

but	to	society	at	large	.
但	到	社会	在	大的	.

但对整个社会而言。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [krest] [ə; eɪ] [fliː] ['ræmpənt] — [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kriːpɪŋ]

The	pilgrim	ought	to	adopt	as	his	crest	a	flea	rampant	—	or	any	other	creeping
这	朝圣	应该	到	采纳	作为	他的	波峰	一个	跳蚤	猖獗	—	或者	任何	其他	爬行

[θɪŋ] — [ænd; ənd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɒtəʊ][ðə; ði]['lætɪn] [wɜːd] “ ['əʊlɪəʊ] .

thing	—	and	have	for	his	motto	the	Latin	word	“	Oleo	.
事物	—	和	有	为了	他的	座右铭	这	拉丁	单词	“	油	.

朝圣者应该以一只跃起的跳蚤——或者任何其他爬行的生物——作为他的徽章，并以拉丁语单词“Oleo”作为他的座右铭。

” [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] ['dʒentli] [ɪm'plaɪz] “ [ai][ˌeɪ 'em] [ˌmæl'əʊdərəs] .

”	This	being	interpreted	gently	implies	“	I	am	malodorous	.
”	这	存在	翻译	轻轻地	暗示	“	我	是	恶臭的	.

这句话委婉地解释为“我有异味”。

” [wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [endid] , [dʒæk] ['kɒndʌktid] ['klara] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

”	When	dinner	was	ended	,	Jack	conducted	Clara	back	to	her	room	.
”	什么时候	晚餐	曾是	结束	,	杰克	实施	克拉拉	后退	到	她	房间	.

晚餐结束后，杰克带着克拉拉回到了她的房间。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [duː; də][nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmd] , ['dɑːlɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	If	you	hear	anything	do	not	be	alarmed	,	darling	,	”	he	said	.
“	如果	你	听到	任何事物	做	不是	是	惊慌	,	亲爱的	,	”	他	说	.

“亲爱的，如果你听到什么动静，不要惊慌，”他说。

“ [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ['eni] ['faɪtɪŋ] ?

“	Do	you	expect	any	fighting	?
“	做	你	预计	任何	斗争	?

你预计会发生战斗吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ai] ['rekən] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['paɪrəts] . "
" I reckon we shall be attacked by the pirates . "
" 我 估计 我们 将 是 遭到攻击 经过 这 海盗 . "

"我估计我们会遭到海盗袭击。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ðem; ðəm] . "
" But you have paid them . "
" 但 你 有 有薪酬的 他们 . "

但你已经付钱给他们了。

" [ɪf] [nɒt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn][hɪə(r)] . "
" If not I should not be a free man here . "
" 如果 不是 我 应该 不是 是 一个 自由的 男人 这里 . "

"否则我就不配做这里的自由人。"

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [dred] ? "
" What have you to dread ? "
" 什么 有 你 到 恐惧 ? "

你有什么好怕的?

" [hʌnstən] [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [blæk] [flæg] ,
" Hunston is with them ; they have hoisted the black flag ,
" 亨斯顿 是 和 他们 ; 他们 有 吊起 这 黑色的 旗帜 ,

"亨斯顿和他们站在一起；他们升起了黑旗，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] . "
and we have everything to be afraid of . "
和 我们 有 一切 到 是 害怕的 的 . "

我们有很多理由感到害怕。

" ['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [blʌd] , [ðeɪ] [wɒnt] [mɔː(r)] . "
" Having tasted blood , they want more . "
" 拥有 尝过 血 , 他们 想 更多的 . "

"尝过血的滋味，他们就想要更多。"

" [ðæt] [ɪz][səʊ] ; ['æpɪtaɪt] [grəuz] [baɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ɒn] .
" That is so ; appetite grows by what it feeds on .
" 那 是 所以 ; 食欲 生长 经过 什么 它 饲料 在 .

"的确如此；食欲会随着它所摄取的食物而增长。"

" ['klara] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['pæʃənətli] .
" Clara wrung her hands passionately .
" 克拉拉 拧干 她 双手 热情地 .

克拉拉激动地搓着手。

" ['kænɒt] [wiː; wi][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Cannot we get away from here ? " she asked .
" 不能 我们 得到 离开 从 这里 ? " 她 问 .

"我们能不能离开这里？"她问道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['suːɪz] [kɔːlz] [hɪə(r)] . "
" Not for three days , when the steamer for Suez calls here . "
" 不是 为了 三 天 , 什么时候 这 汽船 为了 苏伊士运河 呼叫 这里 . "

"三天后，开往苏伊士运河的轮船才会停靠这里。"

“ [duː; də] [get] [həʊm] ; [siːs] [ðiːz] ['wɒndərɪŋz] ; [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['wʌri] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː]

“	Do	get	home	;	cease	these	wanderings	;	the	incessant	worry	is	killing	me	—	it
“	做	得到	家	;	停止	这些	漫游	;	这	不停歇	担心	是	杀	我	—	它

[meɪ] [biː; bi] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

may	be	fun	for	you	.
可能	是	乐趣	为了	你	.

“快回家吧；别再四处游荡了；这种无休止的担忧快把我逼疯了——也许你觉得很有趣。”

[ai] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	can	no	longer	participate	in	it	.	”
我	能	不	更长	参加	在	它	.	”

我无法再参与其中了。

“ [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] . ”

“	Be	patient	.	”
“	是	病人	.	”

“要有耐心。”

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] .

“	Think	of	it	,	Jack	.
“	思考	的	它	,	杰克	.

“想想看，杰克。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wʊmən] . ”

I	am	a	woman	.	”
我	是	一个	女士	.	”

我是一名女性。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [brɪk] .

“	You're	a	brick	.
“	你是	一个	砖	.

你真是个榆木脑袋。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [grɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['wʊmən] [ɪn] [juː; jʊ] ,

You	have	got	all	the	grit	of	the	new	woman	in	you	,
你	有	得到	全部	这	砂砾	的	这	新的	女士	在	你	,

你身上具备新时代女性的所有坚韧不拔的品质。

[stɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

still	you	have	had	enough	of	roughing	it	.
仍然	你	有	有	足够的	的	粗加工	它	.

但你已经受够了艰苦的生活。

[wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ɪz] [nɒt] [laɪk] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] [ɪn] ['bluːmə(r)] ['kɒstjuːm] .

What	we	are	going	through	is	not	like	riding	a	bicycle	in	bloomer	costume	.
什么	我们	是	去	通过	是	不是	喜欢	骑术	一个	自行车	在	布卢默	戏服	.

我们现在经历的事情，可不是穿着灯笼裤骑自行车那么简单。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . ”

You	shall	have	your	wish	as	soon	as	possible	.	”
你	将	有	你的	希望	作为	很快	作为	可能的	.	”

您的愿望将尽快实现。

“ [fɪks] [ə; eɪ] [deɪt] . ”

“	Fix	a	date	.	”
“	使固定	一个	日期	.	”

“定期。”

“ ['hævnt] [aɪ] [sed] [θriː] [deɪz] [frɒm; frəm] [hens] [wen] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [baʊnd] ['stiːmə(r)] [kɔːlz] ? ”

“	Haven't	I	said	three	days	from	hence	when	the	homeward	bound	steamer	calls	?	”
“	还没有	我	说	三	天	从	因此	什么时候	这	回家	边界	汽船	呼叫	?	”

“我不是说过三天后，返航的轮船就会到港吗？”

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] — — ”
“ In the meantime — — ”
” 在 这 与此同时 — — ”

“同时 - ”

“ [faɪt] .
“ Fight .
” 斗争 .

“斗争。

[kɪs] [ˌem 'iː] , [lʌv] .
Kiss me , love .
吻 我 , 爱 .

吻我，亲爱的。

[ai] [trʌst] [ɪn] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][maɪ] [kɔːz] .
I trust in Providence and the justice of my cause .
我 相信 在 普罗维登斯 和 这 正义 的 我的 原因 .

我信赖天意，也相信我所做之事的公正性。

” [ðeə(r)] [lɪps] [met] .
” Their lips met .
” 他们的 嘴唇 遇见 .

他们的嘴唇碰在了一起。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
They shook hands , and Jack returned to his companions .
他们 摇晃 双手 , 和 杰克 返回 到 他的 同伴 .

他们握了握手，杰克回到了同伴们身边。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌp'hɪl] [wɜːk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .
He had uphill work to perform .
他 有 上坡 工作 到 履行 .

他面临着艰巨的任务。

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] .
But as usual he did not flinch .
但 作为 通常 他 做过 不是 退缩 .

但他一如既往地毫不畏惧。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['kæləbər] .
THE ATTACK ON THE CALABAR .
这 攻击 在 这 卡拉巴尔 .

卡拉巴尔之战。

[wen] [jʌŋ] [dʒæk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] ['twenti] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , [wel] -
When Young Jack returned to the large room he found twenty fine - looking , well -
什么时候 年轻的 杰克 返回 到 这 大的 房间 他 成立 二十 美好的 - 寻找 , 出色地 -
[bɪlt] ['ærəbz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
built Arabs awaiting his arrival .
建造 阿拉伯人 等待中 他的 到达 .

当小杰克回到大房间时，他发现有二十个相貌英俊、身材健壮的阿拉伯人正在等着他。

[məʊl] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] ['hæri] ['gɜːdwʊd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['siːtɪd] [tə'geðə(r)] .
Mole , Monday and Harry Girdwood were still seated together .
痣 , 周一 和 哈里 吉尔伍德 是 仍然 坐着 一起 .

莫尔、星期一和哈里·吉尔伍德仍然坐在一起。

[pjeə] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [tuː]

Pierre	Leronge	was	standing	in	front	of	the	Arabs	,	who	were	drawn	up	in	two
皮埃尔	-	曾是	常设	在	正面	的	这	阿拉伯人	,	WHO	是	绘制	向上	在	二

[rəʊz] .

rows	.
行	.

皮埃尔·勒隆格站在阿拉伯人面前，阿拉伯人排成两排。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɑːrvd] [sɔːrdz] [laɪk] ['sɪmɪˌtɑːrz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'vɔlvəz] .

They	had	carved	swords	like	scimetars	and	seven	chambered	revolvers	.
他们	有	雕刻	剑	喜欢	弯刀	和	七	膛室	左轮手枪	.

他们雕刻出了形似弯刀的剑和七膛左轮手枪。

“ [sə'luːt] ! ” [kraɪd] - .

“	Salute	!	”	cried	Leronge	.
“	礼炮	!	”	哭	-	.

“敬礼！”勒隆热喊道。

[ðə; ði] [men] [dɪd][səʊ] .

The	men	did	so	.
这	男人	做过	所以	.

男人们照做了。

“ [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [drɪl] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	Do	they	know	their	drill	?	”	asked	Jack	.
“	做	他们	知道	他们的	钻头	?	”	问	杰克	.

“他们熟悉演习流程吗？”杰克问道。

“ [wiː] , [mə'sjɜː] .

“	Oui	,	Monsieur	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑːdi] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	went	to	Suakim	to	fight	for	the	English	against	the	Mahdi	and	the
他们	去	到	-	到	斗争	为了	这	英语	反对	这	马赫迪	和	这

- .

Hadendowahs	.
-	.

他们前往苏阿金，为英国人对抗马赫迪和哈登多瓦人。

” [dʒæks] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ærəbɪk][wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] .

”	Jack's	knowledge	of	Arabic	was	pretty	good	.
”	杰克的	知识	的	阿拉伯	曾是	漂亮的	好的	.

“杰克的阿拉伯语水平相当不错。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] .

There	was	scarcely	any	language	of	which	he	did	not	have	a	smattering	.
那里	曾是	几乎	任何	语言	的	哪个	他	做过	不是	有	一个	零星	.

他几乎精通所有语言。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [mæn] [θriː] ['piːsɪz]

He	took	a	bag	of	gold	from	his	knapsack	and	gave	each	man	three	pieces
他	采取	一个	包	的	金子	从	他的	背包	和	给予	每个	男人	三	件

.

:
.

他从背包里拿出一袋金子，分给每个人三块。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)] , [maɪ][men] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['evri] [deɪ] ,

“	You	shall	have	more	,	my	men	,	”	he	said	,	“	every	day	,
“	你	将	有	更多的	,	我的	男人	,	”	他	说	,	“	每一个	天	,

“我的弟兄们，你们每天都会得到更多，”他说，“

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪt] [wel] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] .

if	you	fight	well	against	the	pirates	.
如果	你	斗争	出色地	反对	这	海盗	.

如果你能有效地对抗海盗。

[ɪn] [wʌn] [ɪn'kaʊntə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .

In	one	encounter	you	may	defeat	them	.
在	一	遇到	你	可能	击败	他们	.

在一次交锋中，你或许能击败他们。

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ə; eɪ][hæt] [fʊl] [ɒv; əv] .

If	so	,	you	shall	have	,	each	of	you	,	a	hat	full	of	tomauns	.
如果	所以	,	你	将	有	,	每个	的	你	,	一个	帽子	满的	的	托曼斯	.

如果真是这样，你们每个人都将得到一顶装满托曼的帽子。

" [ðə; ðɪ]['ærəbz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] .

"	The	Arabs	clapped	their	hands	.
"	这	阿拉伯人	鼓掌	他们的	双手	.

阿拉伯人拍手叫好。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .

That	was	in	token	of	approval	of	his	offer	.
那	曾是	在	令牌	的	赞同	的	他的	提供	.

这是对他提议的表示认可。

" [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [baɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] .

"	The	pirates	of	the	Red	Sea	are	close	by	,	"	continued	Jack	.
"	这	海盗	的	这	红色的	海	是	关闭	经过	,	"	持续	杰克	.

"红海海盗就在附近，"杰克继续说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] !

"	They	are	after	me	!
"	他们	是	后	我	!

"他们要抓我！"

[dɪ'fiːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [bækʃiːʃ] .

Defeat	them	and	you	shall	have	plenty	of	Bacsheesh	.
击败	他们	和	你	将	有	很多	的	巴什什	.

打败他们，你就能得到很多巴什什。

" [ə'gen] [ðə; ðɪ] [ə'reɪbiənz] [strʌk] [ðə; ðɪ] [pɑːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] .

"	Again	the	Arabians	struck	the	palms	of	their	hands	together	.
"	再次	这	阿拉伯人	击	这	棕榈树	的	他们的	双手	一起	.

阿拉伯人再次双手合十。

" [juː; jʊ][kæn; kən][kæmp][ɪn][hɪə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ʃɪft] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [dʒæk] ,

"	You	can	camp	in	here	,	making	the	best	shift	you	can	,	"	said	Jack	,
"	你	能	营	在	这里	,	制作	这	最好的	转移	你	能	,	"	说	杰克	,

杰克说："你可以在这里安营扎寨，尽你所能做到最好。"

" [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

"	though	I	don't	think	you	will	have	long	to	wait	.
"	尽管	我	不	思考	你	将要	有	长的	到	等待	.

"不过，我想你不用等太久。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [miːn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] .

It	is	my	opinion	the	pirates	mean	to	attack	us	to	-	night	.
它	是	我的	观点	这	海盗	意思是	到	攻击	我们	到	-	夜晚	.

我认为海盗今晚打算袭击我们。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] . "

I	will	lead	you	.	"
我	将要	带领	你	.	"

我将带领你们。

“ [ænd; ənd][ai] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	And	I	!	”	exclaimed	Harry	.
”	和	我	！	”	惊呼	哈里	。

“还有我！”哈利惊呼道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [waɪt] [men] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

“	You	will	have	two	white	men	at	your	head	.
”	你	将要	有	二	白色的	男人	在	你的	头	。

“你的领导层将由两名白人组成。”

” ['mɪstə(r)] . [məʊl] [stept] ['fɔːwəd] .

”	Mr	.	Mole	stepped	forward	.
”	先生	.	痣	步	向前	。

鼹鼠先生上前一步。

“ [seɪ] [θriː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Say	three	,	”	he	exclaimed	.
”	说	三	,	”	他	惊呼	。

“说三！”他喊道。

“ [ˌeɪ 'em][ai][æn; ən] [ˌʌnkən'sɪdəd] ['kwɒntəti] ?

“	Am	I	an	unconsidered	quantity	?
”	是	我	一个	未经考虑	数量	?

“我是一个不被重视的人吗？”

[ɪz] [nɒt] [maɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [nəʊn] ?

Is	not	my	record	known	?
是	不是	我的	记录	已知	?

我的记录不为人所知吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [ɪk'splɔɪts] [təʊld][ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪklz] ? ”

Are	not	my	exploits	told	in	the	chronicles	?	”
是	不是	我的	漏洞	讲述	在	这	编年史	?	”

我的丰功伟绩难道没有记载在史册上吗?

“ [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] , [sɜː(r)] ! ”

“	Take	a	back	seat	,	sir	!	”
”	拿	一个	后退	座位	,	先生	！	”

“先生，请让开！”

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么!

[duː; də][juː; jʊ] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

do	you	dictate	to	me	?	”
做	你	听写	到	我	?	”

你想对我发号施令吗?

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [men] [θruː] [ðeə(r)] [drɪl] ,

“	I	want	to	put	these	men	through	their	drill	,
”	我	想	到	放	这些	男人	通过	他们的	钻头	,

“我想让这些士兵接受训练，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [kænt] [tel] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tækt] . ”

for	we	can't	tell	when	we	shall	be	attacked	.	”
为了	我们	不能	告诉	什么时候	我们	将	是	遭到攻击	.	”

因为我们无法预知何时会遭到攻击。

“ ['veri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ; [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ; [snʌb] [ðə; ði][əʊld][mæn] ; [kɔːl] [hɪm] [daʊn] . ”

“	Very	well	,	my	dear	boy	;	that	is	just	like	you	;	snub	the	old	man	;	call	him	down	.	”
”	非常	出色地	,	我的	亲爱的	男生	;	那	是	只是	喜欢	你	;	冷落	这	老的	男人	;	称呼	他	向下	。	”

“很好，我的孩子；这很符合你的性格；冷落老人家；叫他下来。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə] [jɔːˈself] ? ”
“ Will you keep to yourself ? ”
” 将要 你 保持 到 你自己 ? ”

“你会独处吗？”

“ [seɪ] , [aiˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [dɪˈstɪld] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈəʊvə(r)] [pruːf] [ˈɪdiət] .
“ Say , I am a double distilled , a hundred and fifty over proof idiot .
” 说 , 我 是 一个 双倍的 蒸馏 , 一个 百 和 五十 超过 证明 笨蛋 .

“我说，我是一个双重蒸馏、酒精度超过150度的白痴。”

” [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
” The professor sat down in a huff .
” 这 教授 卫星 向下 在 一个 哼 .

教授气呼呼地坐了下来。

[dʒæk] , [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [slaɪt] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] , [rɪˈvjuːd] [hɪz; ɪz] [men] , [ˈhæri] [ˈgɜːrdwʊd] [ˈstændɪŋ] [baɪ]
Jack , after this slight interruption , reviewed his men , Harry Girdwood standing by
杰克 , 后 这 轻微 中断 , 已审核 他的 男人 , 哈里 吉尔伍德 常设 经过
[hɪz; ɪz] [saɪd] .
his side .
他的 边 .

短暂的中断过后，杰克检阅了他的部下，哈里·吉尔伍德站在他身边。

“ [əˈtenʃ(ə)n] !
“ Attention !
” 注意力 !

“注意力！

” [dʒæk] [ɪkˈskleɪmd] .
” Jack exclaimed .
” 杰克 惊呼 .

“杰克惊呼道。”

“ [ˈnʌmbə(r)] [ɒf] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] .
“ Number off by your right .
” 数字 离开 经过 你的 正确的 .

“你右边的号码。”

[mɑːk] [taɪm] !
Mark time !
标记 时间 !

时间到！

” [ðiːz] [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [əuˈbei] .
” These orders were obeyed .
” 这些 订单 是 服从 .

这些命令都已执行。

“ [fɔːm] [fɔːz] !
“ Form fours !
” 形式 四 !

“四年级！”

[mɑːtʃ] !
March !
行进 !

行进！

[hɔːlt] !
Halt !
停止 !

停止！

[stænd][æt; ət] [iːz] !
Stand **at** **ease** **!**
站立 在 舒适 !

稍息!

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" **he** **continued** **.**
" 他 持续 .

他继续说道。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [dʒæk] .
" **That** **will** **do** **,** **I** **think** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 那 将要 做 , 我 思考 , " 说 杰克 .

"我想这样就可以了。"杰克说。

" ['kʊd(ə)nt] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
" **Couldn't** **beat** **it** **,** **"** **replied** **Harry** **.**
" 不能 打 它 , " 回复 哈里 .

"没办法打败它,"哈利回答道。

" [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [drɪl] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['dɪsəplɪnd] . "
" **They** **understand** **their** **drill** **and** **are** **disciplined** **.** **"**
" 他们 理解 他们的 钻头 和 是 纪律严明的 . "

"他们理解训练内容，并且纪律严明。"

" [waɪ] [nɒt] ?
" **Why** **not** **?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] .
They **have** **been** **under** **English** **officers** **.**
他们 有 到过 在下面 英语 警官 .

他们一直由英国军官管辖。

[dɪ'spɜːs] !
Disperse **!**
分散 !

分散!

[siːt] [jɔː'selvz] [weə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] [duː; də] [nɒt] [liːv]
Seat **yourselves** **where** **you** **like** **,** **but** **until** **you** **receive** **further** **orders** **do** **not** **leave**
座位 你们自己 在哪里 你 喜欢 , 但 直到 你 收到 更远 订单 做 不是 离开
[ðɪs] [ruːm] .
this **room** **.**
这 房间 .

请随意入座，但在接到进一步指示之前，请勿离开此房间。

['ɔːdə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Order **what** **you** **like** **to** **eat** **and** **drink** **.**
命令 什么 你 喜欢 到 吃 和 喝 .

点你喜欢吃的和喜欢喝的。

[ai] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
I **will** **be** **responsible** **for** **all** **.**
我 将要 是 负责任的 为了 全部 .

我将承担一切责任。

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]

"	The	leader	of	the	contingent	agreed	to	be	ready	for	action	at	a
"	这	领导者	的	这	队伍	同意	到	是	准备好	为了	行动	在	一个

['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

moment's	notice	.
瞬间	注意	.

"该部队指挥官同意随时准备采取行动。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] .

They	were	not	afraid	of	death	.
他们	是	不是	害怕的	的	死亡	.

他们并不惧怕死亡。

[iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][gɑːsp] , [laɪk][ə; eɪ] [swɪs] [ɔː(r)] ['hesiən] ['mɜːsənəri] .

Each	one	would	fight	to	the	last	gasp	,	like	a	Swiss	or	Hessian	Mercenary	.
每个	一	会	斗争	到	这	最后的	喘气	,	喜欢	一个	瑞士	或者	黑森	雇佣兵	.

每个人都会战斗到最后一刻，就像瑞士或黑森雇佣兵一样。

" [aɪ] [seɪ] , ['sɑː] , " [ɪk'skleɪmd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	I	say	,	sah	,	"	exclaimed	Monday	.
"	我	说	,	萨赫	,	"	惊呼	周一	.

"我说，sah，"星期一惊呼道。

" [waɪ] [nɒt] [ˌem 'iː] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɔb] [diː] ['ɑːmi] ? "

"	Why	not	me	take	charge	ob	de	army	?	"
"	为什么	不是	我	拿	收费	奥布	德	军队	?	"

"为什么不让我来指挥军队呢？"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	You	can	if	you	choose	,	"	replied	Jack	.
"	你	能	如果	你	选择	,	"	回复	杰克	.

"如果你愿意，当然可以。"杰克回答道。

" [ˌem 'iː] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] ['vɪktəri] ; [ðæts] [maɪ][aɪ'dɪə] . "

"	Me	keep	them	in	order	,	and	lead	them	on	to	victory	;	that's	my	idea	.	"
"	我	保持	他们	在	命令	,	和	带领	他们	在	到	胜利	;	那就是	我的	主意	.	"

"我负责维持秩序，带领他们走向胜利；这就是我的想法。"

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɜːn(ə)l] . "

"	You	shall	be	colonel	.	"
"	你	将	是	上校	.	"

"你将晋升为上校。"

" [ˌem 'iː]['dʒen(ə)rəl] . "

"	Me	general	.	"
"	我	一般的	.	"

"将军，我。"

" ['sɜːt(ə)nli] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] .

"	Certainly	,	"	continued	Jack	.
"	当然	,	"	持续	杰克	.

"当然，"杰克继续说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .

"	You	are	the	commander	-	in	-	chief	.
"	你	是	这	指挥官	-	在	-	首席	.

"你是总司令。"

[maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [men] [doʊnt][bəʊlt][ɔː(r)] [get] [drʌŋk] .

Mind	your	men	don't	bolt	or	get	drunk	.
头脑	你的	男人	不	螺栓	或者	得到	醉	.

注意你的手下，别让他们逃跑或喝醉。

[juː; jʊ] [kænt] [trʌst] [æn; ən]['ærəb] . ”

You	can't	trust	an	Arab	.	”
你	不能	相信	一个	阿拉伯	.	”

你不能相信阿拉伯人。

“ [ɪf] [wʌn][gəʊ] [rɒŋ] , [ˌem 'iː] [ʃuːt] [hɪm] [daʊn] .

“	If	one	go	wrong	,	me	shoot	him	down	.
”	如果	一	去	错误的	,	我	射击	他	向下	.

“如果出了什么差错，我就把他击毙。”

” ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)]

”	Monday	spoke	to	the	men	,	telling	them	he	was	to	be	the	leader
”	周一	辐	到	这	男人	,	讲述	他们	他	曾是	到	是	这	领导者

[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [brɪ'geɪd] .

of	the	small	brigade	.
的	这	小的	旅	.

“星期一，他与这些人交谈，告诉他们他将担任这支小队的队长。

[ðeɪ] [ˌækwi'es] .

They	acquiesced	.
他们	默许	.

他们默许了。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [liːd] .

It	mattered	little	to	them	who	had	the	lead	.
它	重要	小的	到	他们	WHO	有	这	带领	.

他们并不在意谁领先。

['kɒfi] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] [wɪð] [deɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tə'bækəʊ]

Coffee	and	biscuits	with	dates	were	supplied	them	,	as	well	as	tobacco
咖啡	和	饼干	和	日期	是	供应	他们	,	作为	出色地	作为	烟草

[ænd; ənd] [paɪps] ,

and	pipes	,
和	管道	,

他们得到了咖啡、夹着枣子的饼干、烟草和烟斗。

[æz; əz] [ðeɪ] [laundʒ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'væn] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

as	they	lounged	on	the	divans	all	round	the	room	.
作为	他们	休闲	在	这	沙发	全部	圆形的	这	房间	.

他们懒洋洋地躺在房间各处的沙发上。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [stræpt] [ə; eɪ] [spɔːd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz]

Monday	strapped	a	sword	round	his	waist	and	marched	up	and	down	as
周一	绑带	一个	剑	圆形的	他的	腰部	和	行军	向上	和	向下	作为

[praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːkɒk] .

proud	as	a	peacock	.
自豪的	作为	一个	孔雀	.

星期一腰间佩剑，像孔雀一样骄傲地来回踱步。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

This	kind	of	thing	suited	him	down	to	the	ground	.
这	种类	的	事物	适合	他	向下	到	这	地面	.

这种事简直太适合他了。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .

He	liked	to	command	.
他	喜欢	到	命令	.

他喜欢发号施令。

[hɪz; ɪz]['vænəti][wɒz; wəz] ['flætəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] ['grætɪfaɪd] .

His	vanity	was	flattered	and	his	dignity	gratified	.
他的	虚荣	曾是	受宠若惊	和	他的	尊严	满意	.

他的虚荣心得到了满足，尊严也得到了伸张。

[məʊl] [sʌlk] [laɪk] [əˈkɪliːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [æt; ət][ðə; ði] [siːz] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,

Mole	**sulked**	**like**	**Achilles**	**in**	**his**	**tent**	**,**	**at**	**the**	**seize**	**of**	**Troy**	**,**
痣	生闷气	喜欢	阿喀琉斯	在	他的	帐篷	,	在	这	抢占	的	特洛伊	,

特洛伊陷落后，鼹鼠像阿喀琉斯一样躲在帐篷里生闷气。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɪgˈzæktli] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

when	**everything**	**did**	**not**	**go**	**exactly**	**his**	**way**	**.**
什么时候	一切	做过	不是	去	确切地	他的	方式	.

当事情没有完全按照他的意愿发展时。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] ? ” [ɑːskt] [ˈhæri] .

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**army**	**?**	**”**	**asked**	**Harry**	**.**
”	什么	做	你	思考	的	这	军队	?	”	问	哈里	.

“你对军队有什么看法？”哈利问道。

“ [ðeɪ] [lʊk] [fɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

“	**They**	**look**	**fit**	**,**	**”**	**replied**	**Jack**	**.**
”	他们	看	合身	,	”	回复	杰克	.

“他们看起来很健康，”杰克回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ”

“	**For**	**what**	**?**	**”**
”	为了	什么	?	”

“为了什么？ ”

“ [tuː; tə] [faɪt] [ˈpaɪrəts] . ”

“	**To**	**fight**	**pirates**	**.**	**”**
”	到	斗争	海盗	.	”

“打击海盗。”

“ [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [ˈgʊdnəs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . ”

“	**I**	**hope**	**to**	**goodness**	**you**	**are**	**right**	**.**	**”**
”	我	希望	到	善良	你	是	正确的	.	”

“我真心希望你是对的。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˈeniweə(r)] .

“	**They**	**are**	**fit**	**to**	**do**	**anything**	**and**	**go**	**anywhere**	**.**
”	他们	是	合身	到	做	任何事物	和	去	任何地方	.

“他们身体健康，能做任何事，去任何地方。”

” [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn] . [-]

”	**The**	**night**	**was**	**now**	**drawing**	**in**	**.**	**[**	**12**	**]**
”	这	夜晚	曾是	现在	绘画	在	.	[	-	]

“夜幕降临了。[12]

[stɑːz] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɒsfəˈresnt] [gləʊ] [ˈset(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siː]

Stars	**came**	**out**	**,**	**the**	**moon**	**rose**	**,**	**and**	**a**	**phosphorescent**	**glow**	**settled**	**over**	**the**	**sea**
星星	来了	出去	,	这	月亮	玫瑰	,	和	一个	磷光	辉光	定居	超过	这	海

.

:

.

繁星闪烁，明月升起，海面上笼罩着一层磷光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [laɪts] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˌkætəməˈræn] , [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][ˈpaɪrət] [ʃɪp] [kʊd; kəd]

There	**were**	**no**	**lights**	**on**	**board**	**the**	**Catamaran**	**,**	**consequently**	**the**	**pirate**	**ship**	**could**
那里	是	不	灯	在	木板	这	双体船	,	最后	这	海盗	船	可以

[nɒt][biː; bi] [siːn] .

not	**be**	**seen**	**.**
不是	是	已见	.

双体船上没有灯光，因此无法发现海盗船。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɒn] ?

Had	she	moved	on	?
有	她	已搬	在	?

她已经开始新的生活了吗?

[ðæt] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['prɒbəb(ə)l] , [bʌt; bət][dʒæk][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

That	was	scarcely	probable	,	but	Jack	did	not	know	what	to	think	.
那	曾是	几乎	可能	,	但	杰克	做过	不是	知道	什么	到	思考	.

这几乎不可能，但杰克不知道该怎么想。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hʌnstən] [wʊd] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] ['paɪrəts] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kæləbər] .

There	was	little	doubt	that	Hunston	would	induce	the	pirates	to	attack	the	Calabar	.
那里	曾是	小的	怀疑	那	亨斯顿	会	诱导	这	海盗	到	攻击	这	卡拉巴尔	.

:

.

毫无疑问，亨斯顿会诱使海盗袭击卡拉巴尔号。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

It	was	to	their	interest	to	do	so	.
它	曾是	到	他们的	兴趣	到	做	所以	.

这样做符合他们的利益。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [wʌn] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

Having	obtained	one	sum	of	money	out	of	Young	Jack	,	it	was	easy	enough	,
拥有	获得	一	和	的	钱	出去	的	年轻的	杰克	,	它	曾是	简单的	足够的	,

[ðeɪ] [θɔːt] ,

they	thought	,
他们	想法	,

他们心想，既然已经从小杰克那里弄到了一笔钱，那就很容易了。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

to	get	some	more	.
到	得到	一些	更多的	.

再弄一些。

[ɪf] [ðeɪ] [pleɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [geɪm] , [ðeɪ] ['grætɪfaɪd] - [rɪ'vendʒ] [tuː] .

If	they	played	their	own	game	,	they	gratified	Hunston's	revenge	too	.
如果	他们	玩	他们的	自己的	游戏	,	他们	满意	-	复仇	也	.

如果他们按照自己的方式行事，也算是满足了亨斯顿的复仇愿望。

[ðə; ði] [red] [siː] ['paɪrəts] [hæd; həd][nəʊ] ['mɜːsi] [ɒn] ['eni] [wʌn] ,

The	Red	Sea	pirates	had	no	mercy	on	any	one	,
这	红色的	海	海盗	有	不	怜悯	在	任何	一	,

红海海盗对任何人都不留情面。

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	honor	was	a	word	unknown	to	them	.
和	荣誉	曾是	一个	单词	未知	到	他们	.

荣誉这个词对他们来说闻所未闻。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [entə'teɪnd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][feə(r)] ['diːlɪŋ] ,

If	they	had	entertained	any	idea	of	fair	dealing	,
如果	他们	有	娱乐	任何	主意	的	公平的	处理	,

如果他们曾有过任何公平交易的想法，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [set] [ə'pɒn] [dʒæk] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rænsəm] .

they	would	not	have	set	upon	Jack	after	receiving	his	ransom	.
他们	会	不是	有	放	之上	杰克	后	接收	他的	赎金	.

他们不会在收到赎金后就对杰克下手。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mʌni] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːmərənt] .

With	regard	to	money	,	they	were	cormorants	.
和	看待	到	钱	,	他们	是	鸬鹚	.

在金钱方面，他们就像鸬鹚一样。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] [ɔː(r)] [ə'greʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] .

The	night	passed	without	any	disturbance	or	aggression	on	the	part	of	the	pirates	.
这	夜晚	通过了	没有	任何	干扰	或者	侵略	在	这	部分	的	这	海盗	.

夜里海盗们没有做出任何骚乱或侵略行为。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] , [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [stɪl] ['menəs] [ðem; ðəm] .

This	was	a	relief	,	but	the	danger	still	menaced	them	.
这	曾是	一个	宽慰	,	但	这	危险	仍然	受威胁	他们	.

这让他们松了一口气，但危险依然威胁着他们。

['klara] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [wel] .

Clara	was	not	at	all	well	.
克拉拉	曾是	不是	在	全部	出色地	.

克拉拉身体很不舒服。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [dʒæk][ænd; ənd] ['hæri] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She	stayed	in	her	room	,	Jack	and	Harry	attending	to	her	.
她	入住	在	她	房间	,	杰克	和	哈里	参加	到	她	.

她待在房间里，杰克和哈里照顾她。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɒz; wəz][ɪn] [ɪ'mens] [fɔːm] .

Monday	was	in	immense	form	.
周一	曾是	在	巨大	形式	.

星期一状态极佳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ærəb] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [drɪl] ['sɑːdʒənt] , [tuː] .

He	was	commander	-	in	-	chief	of	the	small	Arab	army	,	and	drill	sergeant	,	too	.
他	曾是	指挥官	-	在	-	首席	的	这	小的	阿拉伯	军队	,	和	钻头	军士	,	也	.

他既是这支阿拉伯小军队的总司令，也是训练教官。

[məʊl] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [baɪ] ['mʌnˌdeɪz] [saɪd] .

Mole	was	merely	a	spectator	,	but	he	kept	by	Monday's	side	.
痣	曾是	仅仅	一个	旁观者	,	但	他	保留	经过	星期一的	边	.

鼹鼠只是个旁观者，但他一直待在星期一身边。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [sed] :

After	breakfast	the	next	day	Monday	said	:
后	早餐	这	下一个	天	周一	说	:

第二天早餐后，星期一说道：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hæŋ] ['ɒntə] [maɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	you	want	to	come	and	hang	onto	my	tail	for	?	”
“	什么	你	想	到	来	和	悬挂	到	我的	尾巴	为了	?	”

“你为什么要来缠着我的尾巴？”

“ [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ” [rɪ'plaɪd] [məʊl] — “ [ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ɔː(r)][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] . ”

“	I	take	you	for	a	monkey	,	”	replied	Mole	—	“	a	chimpanzee	or	orang	-	outang	.	”
“	我	拿	你	为了	一个	猴	,	”	回复	痣	—	“	一个	黑猩猩	或者	橙子	-	野外	.	”

“我把你当猴子，”鼹鼠回答说，“一只黑猩猩或猩猩。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][ai] [tel] [maɪ] [men] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][juː; jʊ] , ['sɑː] . ”

“	If	you	insult	me	I	tell	my	men	to	fire	on	you	,	sah	.	”
”	如果	你	侮辱	我	我	告诉	我的	男人	到	火	在	你	,	萨赫	.	”

“如果你侮辱我，我就命令手下向你开火，先生。”

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] ['wʊdn] [dʒɔɪnt][ai][doʊnt][keə(r)] ,

“	So	long	as	they	hit	the	wooden	joint	I	don't	care	,
”	所以	长的	作为	他们	打	这	木制的	联合的	我	不	关心	,

“只要它们击中木关节，我就不在乎。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɒlɪd] [fleʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] . ”

but	the	solid	flesh	must	be	respected	.	”
但	这	坚硬的	肉	必须	是	受人尊敬	.	”

但坚实的血肉之躯必须得到尊重。”

“ [sɪt] [daʊn] , ['mæsə] [məʊl] , [ænd; ənd][hæb][ə; eɪ][kʌp] [ɔb] [faɪn] ['mɒkə] ['kɒfi] .

“	Sit	down	,	Massa	Mole	,	and	hab	a	cup	ob	fine	Mocha	coffee	.
”	坐	向下	,	马萨	痣	,	和	哈布	一个	杯子	奥布	美好的	摩卡	咖啡	.

“请坐，莫尔先生，喝杯上好的摩卡咖啡。”

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['sɑː] ? ”

What	you	say	,	sah	?	”
什么	你	说	,	萨赫	?	”

您说什么，先生?

“ ['kɒfi] [ɪz] [gʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Coffee	is	good	,	if	you	put	a	stick	in	it	.
”	咖啡	是	好的	,	如果	你	放	一个	戳	在	它	.

“咖啡很好喝，只要你往里面放根棍子。”

[ɪf] [ai] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] , [ðə; ði] [ə'reɪbiənz] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kɒfi] [biːn] — [ˌaɪ 'tiː] — —

If	I	remember	rightly	,	the	Arabians	first	discovered	the	coffee	bean	—	it	—	—
如果	我	记住	没错	,	这	阿拉伯人	第一的	发现	这	咖啡	豆	—	它	—	—

如果我没记错的话，阿拉伯人最早发现了咖啡豆——它——

” [hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][dʒæk] , [huː] [hæd; həd]

”	His	further	remarks	were	cut	short	by	a	shout	from	Jack	,	who	had
”	他的	更远	评论	是	切	短的	经过	一个	喊	从	杰克	,	WHO	有

['entəd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] .

entered	the	long	room	.
进入	这	长的	房间	.

“他正要继续说下去，杰克的一声喊叫打断了他，杰克已经走进了这间长屋。”

“ [ðə; ði][ˌkætəmə'ræn][ɪz] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	The	Catamaran	is	rounding	the	corner	of	the	bay	,	”	he	cried	.
”	这	双体船	是	四舍五入	这	角落	的	这	湾	,	”	他	哭	.

“双体船正绕过海湾的拐角，”他喊道。

“ [jes] , ” [sed] ['hæri] , [huː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .

“	Yes	,	”	said	Harry	,	who	was	close	to	him	.
”	是的	,	”	说	哈里	,	WHO	曾是	关闭	到	他	.

“是的，”离他很近的哈利说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɪ'nʌf] . ”

“	She	is	coming	right	enough	.	”
”	她	是	未来	正确的	足够的	.	”

“她来得正是时候。”

“ [ðə; ði] [blæk] [flæg][ɪz] [stɪl] ['flaɪɪŋ] . ”

“	The	black	flag	is	still	flying	.	”
”	这	黑色的	旗帜	是	仍然	飞行	.	”

“黑旗依然飘扬。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [im'brɔidəd] [ə; eɪ] [dɛθs] [hed] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	It	is	a	wonder	that	they	have	not	embroidered	a	death's	head	on	it	.	”
”	它	是	一个	想知道	那	他们	有	不是	绣花	一个	死亡人数	头	在	它	.	”

“真奇怪他们竟然没有在上面绣个骷髅头。”

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['bɛduɪnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['edʒukeɪtɪd][ʌp][tuː; tə][ðæt] [jet] .

“	Oh	,	the	Bedouins	are	not	educated	up	to	that	yet	.
”	哦	,	这	贝都因人	是	不是	受过教育	向上	到	那	然而	.

“哦，贝都因人还没有接受过那样的教育。”

” ['mɪstə(r)] . [məʊl] [bɪ'keɪm] ['veri] ['wɔːlaɪk] .

”	Mr	.	Mole	became	very	warlike	.
”	先生	.	痣	成为	非常	好战	.

鼹鼠先生变得非常好战。

[ɪn][ə; eɪ] ['belɪkəʊs] [təʊn][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɑːseɪ'ez] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'spɪrɪtɪŋ]

In	a	bellicose	tone	he	began	to	sing	the	Marseillaise	,	which	is	a	very	inspiriting
在	一个	好战的	语气	他	开始	到	唱歌	这	《马赛曲》	,	哪个	是	一个	非常	鼓舞人心

[rɪ'pʌblɪkən] [eə(r)] .

republican	air	.
共和党人	空气	.

他用好战的语气开始唱《马赛曲》，这是一首非常鼓舞人心的共和主义歌曲。

“ [tuː; tə][ɑːmz] , [maɪ] ['sɪtəznz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	To	arms	,	my	citizens	,	”	he	shouted	.
”	到	武器	,	我的	公民	,	”	他	喊叫	.

他高声喊道：“拿起武器，我的公民们！”

“ [deθ] [tuː; tə]['tairənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Death	to	tyrants	,	and	all	the	rest	of	it	.
”	死亡	到	暴君	,	和	全部	这	休息	的	它	.

“打倒暴君，以及其他一切暴君。”

” ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [pʊʃt] [hɪm] [bæk] [ɒn][ə; eɪ][dɪ'væn] .

”	Monday	pushed	him	back	on	a	divan	.
”	周一	推动	他	后退	在	一个	迪万	.

“星期一把他推回了沙发上。”

“ [nʌn] [ɔb][jɔː(r); jə(r)] [lɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	None	ob	your	larks	,	”	he	said	.
”	没有任何奥布		你的	云雀	,	”	他	说	.

“你们的云雀一个也没有，”他说。

“ [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][æt; ət]['aʊə(r)] ['geɪts] , ” [rɪ'plaɪd] [məʊl] .

“	The	enemy	is	at	our	gates	,	”	replied	Mole	.
”	这	敌人	是	在	我们的	大门	,	”	回复	痣	.

“敌人已经兵临城下，”鼹鼠回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][gɒt] ['eni] ! ”

“	We	have	not	got	any	!	”
”	我们	有	不是	得到	任何	!	”

“我们一个也没有！”

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'mɪʃ(ə)n] .

“	That	is	an	omission	.
”	那	是	一个	省略	.

“这是一个疏漏。”

['ɔːdə(r)][sʌm; səm] [ɪ'miːdiətli] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ɪk'spens] . ”

Order	some	immediately	,	regardless	of	expense	.	”
命令	一些	立即地	,	不管	的	费用	.	”

立即订购一些，不管价格如何。”

“ [ʃʌt] [ʌp] ! ”
“ Shut up ! ”
” 关闭 向上 ! ”

“住口！ ”

“ [wɒt] [ɪz] ['mʌni] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] ? ”
“ What is money when danger threatens ? ”
” 什么 是 钱 什么时候 危险 威胁 ? ”

“当危险来临时，金钱又算得了什么呢？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] ['hændi] [tuː; tə] [bai] [grʌb] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd]
“ It comes in handy to buy grub and pay the bill of the butcher and
” 它 来 在 便利 到 买 幼虫 和 支付 这 账单 的 这 屠夫 和
['beɪkə(r)] .
baker .
面包师 .

“它方便购买食物并支付肉铺和面包店的账单。”

” ['mɪstə(r)] . [məʊl] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
” Mr . Mole sat down in a chair .
” 先生 . 痣 卫星 向下 在 一个 椅子 .

鼹鼠先生坐到了椅子上。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] !
“ You are bad and commonplace , Monday !
” 你 是 坏的 和 平凡 , 周一 !

“星期一，你真是糟糕又平庸！ ”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ! ”
“ I will have nothing more to do with you ! ”
” 我 将要 有 没有什么 更多的 到 做 和 你 ! ”

“我以后再也不会跟你来往了！ ”

“ [huː] [ɑːskt] [juː; jʊ] ?
“ Who asked you ?
” WHO 问 你 ?

谁问你了？

[ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ðæt] [rests] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [jɔː'self] .
It am a matter that rests entirely with yourself .
它 是 一个 事情 那 休息 完全 和 你自己 .

这完全取决于你自己。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [maɪ] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”
If you do not like my company you need not keep it . ”
如果 你 做 不是 喜欢 我的 公司 你 需要 不是 保持 它 . ”

如果你不喜欢我的陪伴，你可以选择离开。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəli]
“ It is not of that distinguished character that I am acquainted with generally
” 它 是 不是 的 那 杰出的 特点 那 我 是 熟人 和 一般来说
[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] . ”
and accustomed to . ”
和 习惯 到 . ”

“它并不具备我通常所熟悉和习惯的那种卓越品质。”

“ [hɪt] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɔː] , ['sɑː] !
“ Hit you on the jaw , sah !
” 打 你 在 这 颚 , 萨赫 !

“打中你的下巴，老兄！”

” [kraɪd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] .
” cried Monday , “ if you keep on .
” 哭 周一 , “ 如果 你 保持 在 .

“星期一哭诉道，“如果你继续下去。”

[juː; jʊ] ['beri] - - [ænd; ənd] - - !
You berry aggravatin ' and provokin ' !
你 浆果 - - 和 - - !

你真是太烦人、太挑衅了！

[dɪs] ['tʃɪli] [kænt] [stænd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] !
Dis chile can't stand too much on it !
迪斯 智利 不能 站立 也 很多 在 它 !

这辣椒可受不了太多！

” ['fɜːðə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] ['hæri] .
” Further contention between these two was prevented by a shout from Harry .
” 更远 争论 之间 这些 二 曾是 阻止 经过 一个 喊 从 哈里 .

“哈里的一声喊叫制止了两人之间的进一步争执。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .
“ What is it ? ” asked Jack .
“ 什么 是 它 ? ” 问 杰克 .

“那是什么？”杰克问道。

“ [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæv; həv]['loʊərd; 'laʊərd] [tuː] [boʊts] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ The pirates have lowered two boats , ” replied Harry .
“ 这 海盗 有 降低 二 船 , ” 回复 哈里 .

“海盗们放下了两艘船，”哈利回答说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [men] ! ”
“ They are filled with men ! ”
“ 他们 是 已填 和 男人 ! ”

“里面全是男人！”

“ [ɪz] [hʌnstən] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ? ”
“ Is Hunston amongst them ? ”
“ 是 亨斯顿 在 他们 ? ”

“亨斯顿也在其中吗？”

“ [nɒt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .
“ Not that I can see .
“ 不是 那 我 能 看 .

“至少我没看到。”

” [dʒæk] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][və'rændə][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .
” Jack stood on the veranda and raised his glass to his eye .
” 杰克 站立 在 这 阳台 和 提高 他的 玻璃 到 他的 眼睛 .

杰克站在阳台上，举起酒杯对着眼睛。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] ['keəfəli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
He scanned the people in the boats carefully , but could not distinguish his enemy .
他 扫描 这 人们 在 这 船 小心 , 但 可以 不是 区分 他的 敌人 .

他仔细扫视了船上的人，但还是无法辨认出敌人。

[stɪl] , [hʌnstən] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [bɔːd] .
Still , Hunston had gone on board .
仍然 , 亨斯顿 有 已消失 在 木板 .

尽管如此，亨斯顿还是登上了这艘船。

['kæsələ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['mekə] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæks] ['rænsəm] [drɑːft] .
Kassala was sent to Mecca to get the money for Jack's ransom draft .
卡萨拉 曾是 发送 到 麦加 到 得到 这 钱 为了 杰克的 赎金 草稿 .

卡萨拉被派往麦加去筹集杰克赎金汇票的钱。

[kuːʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [bəʊt] .
Koosh was in the foremost boat .
库什 曾是 在 这 首先 船 .

库什在最前面的船上。

[hʌnstən] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .
Hunston had never been a fighter .
亨斯顿 有 绝不 到过 一个 战斗机 .

亨斯顿从来就不是个斗士。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [skiːm] [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [faɪt] ,
He could scheme and make others fight ,
他 可以 方案 和 制作 其他的 斗争 ,

他能设下阴谋，挑拨离间，让别人互相争斗。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['nevə(r)] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
but if he could avoid it he never went into the front of the battle .
但 如果 他 可以 避免 它 他 绝不 去 进入 这 正面 的 这 战斗 .

但他只要能避免，就绝不会冲到战斗的最前线。

[laɪf] [wɒz; wəz] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [risk] .
Life was too precious to be risked .
生活 曾是 也 宝贵的 到 是 冒险 .

生命太宝贵了，不容冒险。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [æz; əz] [dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['sɪtɪŋ] [ɑːft] .
He was discovered , as Jack raised his glass to the ship , sitting aft .
他 曾是 发现 , 作为 杰克 提高 他的 玻璃 到 这 船 , 坐着 后部 .

杰克举杯向船致敬时，他被发现了，当时他正坐在船尾。

[hʌnstən] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪ'nɒkjələ(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pleɪs(ə)nt] [smaɪl] , [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ɪ'vents] .
Hunston also had a binocular , and with a complacent smile , which indicated satisfaction , was watching events .
亨斯顿 还 有 一个 双筒望远镜 , 和 和 一个 自满 微笑 , 哪个 表明的 满意 , 曾是 观看 活动 .

亨斯顿还拿着望远镜，脸上带着满足的微笑，观察着眼前的景象。

[kuːʃ] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [men] .
Koosh landed his men .
库什 登陆 他的 男人 .

库什让他的部下登陆了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .
They were fifteen in number .
他们 是 十五 在 数字 .

他们一共十五人。

[ɔːl] [siːmd] ['despərət] , ['tɜːbjələnt] ['rʌfiən] .
All seemed desperate , turbulent ruffians .
全部 似乎 绝望的 , 湍流 恶棍 .

看起来都是些绝望而暴戾的恶棍。

[ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [kən'sɜːnd] .

The	rascals	did	not	appear	to	be	at	all	concerned	.
这	无赖	做过	不是	出现	到	是	在	全部	担心的	.

这些恶棍似乎毫不在意。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] .

Evidently	they	expected	to	have	an	easy	victory	.
显然	他们	预期的	到	有	一个	简单的	胜利	.

显然，他们预期会轻松取胜。

[dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [ə; eɪ] [wɔːk] - ['əʊvə(r)] .

Just	what	is	commonly	called	a	walk	-	over	.
只是	什么	是	通常	称为	一个	走	-	超过	.

就是俗称的"轻而易举"的胜利。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] [ðæt] [jʌŋ] [dʒæk][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ?

How	could	they	tell	that	Young	Jack	was	prepared	for	their	approach	?
如何	可以	他们	告诉	那	年轻的	杰克	曾是	准备	为了	他们的	方法	?

他们怎么知道小杰克已经做好了应对他们的方法的准备?

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

This	was	beyond	their	comprehension	altogether	.
这	曾是	超过	他们的	理解	共	.

这完全超出了他们的理解范围。

[kuːʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

Koosh	was	at	the	head	of	his	men	.
库什	曾是	在	这	头	的	他的	男人	.

库什率领着他的部下。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] [hʌnstən] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð]

It	had	been	arranged	between	him	and	Hunston	that	Jack	and	those	with
它	有	到过	安排	之间	他	和	亨斯顿	那	杰克	和	那些	和

[hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

him	should	be	killed	.
他	应该	是	被杀	.

他和亨斯顿之间曾达成协议，要杀掉杰克和与他在一起的人。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['tempəraɪz] [wɪð] [hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

He	would	not	temporize	with	him	any	longer	.
他	会	不是	拖延	和	他	任何	更长	.

他不会再跟他浪费时间了。

['iːv(ə)n] ['klara] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [lɪst]

Even	Clara	,	who	had	never	done	anything	to	offend	him	,	was	in	the	black	list
甚至	克拉拉	,	WHO	有	绝不	完毕	任何事物	到	得罪	他	,	曾是	在	这	黑色的	列表

.

:

.

就连从未做过任何冒犯他的事的克拉拉也被列入了黑名单。

[ðə; ði] ['hɑːrkəˌweɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] .

The	Harkaway	division	were	to	be	removed	root	and	branch	.
这	哈卡威	分配	是	到	是	已移除	根	和	分支	.

哈卡威分部将被彻底移除。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪlətri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['paɪrəts] [slautʃ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɔːkt] , [ʌp] [tuː; tə]

Without	any	military	formation	the	pirates	slouched	,	rather	than	walked	,	up	to
没有	任何	军队	形成	这	海盗	懒散地	,	相当	比	步行	,	向上	到

[ðə; ði] ['kæləbər] .

the	Calabar	.
这	卡拉巴尔	.

海盗们没有列队，而是懒散地、而不是走着，向卡拉巴尔走去。

[dʒæk] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .

Jack	took	command	of	his	men	.
杰克	采取	命令	的	他的	男人	.

杰克接管了部下的指挥权。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] .

It	was	an	anxious	moment	.
它	曾是	一个	焦虑的	片刻	.

那真是令人焦虑的时刻。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] , [breɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['pælpiteit] .

His	heart	,	brave	as	it	was	,	palpitated	.
他的	心	,	勇敢的	作为	它	曾是	,	心悸	.

他的心脏虽然勇敢，却也怦怦直跳。

[wʊd] [hɪz; ɪz][men] [stɪk] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [flaɪ][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [ʃɒt] ?

Would	his	men	stick	to	him	or	would	they	fly	at	the	first	shot	?
会	他的	男人	戳	到	他	或者	会	他们	飞	在	这	第一的	射击	?

他的部下会忠于他，还是会在第一次开火时就逃走?

['pɪlgrɪmz] [rest] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] .

Pilgrim's	Rest	would	soon	be	a	scene	of	bloodshed	.
朝圣者的	休息	会	很快	是	一个	场景	的	流血事件	.

朝圣者休憩地很快就会变成血腥的战场。

[məʊl] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['kɔːnə(r)] .

Mole	retreated	to	a	safe	corner	.
痣	撤退	到	一个	安全的	角落	.

鼹鼠退到了一个安全的角落。

[dʒæk] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

Jack	,	Monday	and	Harry	were	ready	.
杰克	,	周一	和	哈里	是	准备好	.

杰克、星期一和哈里都准备好了。

[ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

A	shot	was	fired	from	without	.
一个	射击	曾是	被解雇	从	没有	.

外面传来一声枪响。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

It	did	no	damage	.
它	做过	不	损害	.

它没有造成任何损害。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɑː'stɪlətiz] [tuː; tə] [kə'mens] .

This	was	the	signal	for	hostilities	to	commence	.
这	曾是	这	信号	为了	敌对行动	到	开始	.

这是战争开始的信号。

“ [aʊt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] - [ɪm] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .

“	Out	,	boys	,	and	at	'	em	!	”	cried	Jack	.
“	出去	,	男孩们	,	和	在	-	呃	!	”	哭	杰克	.

“出去，伙计们，冲啊！”杰克喊道。

[ðə; ðɪ]['ærəbz] [rʌʃt] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .

The	Arabs	rushed	out	at	the	word	of	command	.
这	阿拉伯人	匆忙	出去	在	这	单词	的	命令	.

阿拉伯人一接到命令就冲了出去。

[ðeɪ] [pɔː] [ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['paɪrəts] , [hɑːf][ɒv; əv] [huːm] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

They	poured	a	volley	into	the	pirates	,	half	of	whom	fell	to	the	ground	.
他们	倾倒	一个	截击	进入	这	海盗	,	一半	的	谁	跌倒	到	这	地面	.

他们向海盗们倾泻了一连串炮火，其中一半海盗应声倒地。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] .

This	was	a	reception	they	had	not	expected	.
这	曾是	一个	接待	他们	有	不是	预期的	.

这是他们始料未及的接待。

[ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - [hɑ:tɪd] ['mænə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][ˌfju:zə'leɪd] .

In	a	half	-	hearted	manner	they	returned	the	fusillade	.
在	一个	一半	-	心地	方式	他们	返回	这	齐射	.

他们漫不经心地还击了。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .

Several	of	the	defenders	were	injured	.
一些	的	这	后卫	是	受伤	.

多名防守队员受伤。

“ [fɔ:l] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] , ” [sed] [dʒæk] , “ [hænd][tu:; tə][hænd] !

“	Fall	on	them	with	the	sword	,	”	said	Jack	,	“	hand	to	hand	!
“	落下	在	他们	和	这	剑	,	”	说	杰克	,	“	手	到	手	!

“用剑砍倒他们，”杰克说，“近身搏斗！”

” [hi:; hi][led][ðə; ði] [weɪ] .

”	He	led	the	way	.
”	他	引领	这	方式	.

他率先垂范。

[ku:ʃ] ['faɪəd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪm] .

Koosh	fired	his	pistol	at	him	.
库什	被解雇	他的	手枪	在	他	.

库什向他开了一枪。

[ˌaɪ 'ti:] [mɪst] ['faɪə(r)] .

It	missed	fire	.
它	错过	火	.

它没打中火。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] [klæʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['mɔ:t(ə)l]['kɒmbæt] .

The	next	minute	their	swords	clashed	and	they	were	engaged	in	mortal	combat	.
这	下一个	分钟	他们的	剑	冲突	和	他们	是	已订婚的	在	凡人	战斗	.

下一刻，他们的刀剑相交，陷入了殊死搏斗。

[ku:ʃ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [bʌt; bət][nɒt] ['skɪlf(ə)l] .

Koosh	was	strong	but	not	skillful	.
库什	曾是	强的	但	不是	熟练	.

库什力气很大，但技巧不够娴熟。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wi:ld] [ðə; ði] [sɒ:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒæk] ,

He	could	not	wield	the	sword	as	well	as	Jack	,
他	可以	不是	挥	这	剑	作为	出色地	作为	杰克	,

他挥剑的技巧不如杰克。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət] ['evri] [θrʌst] .

who	had	the	advantage	of	him	at	every	thrust	.
WHO	有	这	优势	的	他	在	每一个	推力	.

在每一次进攻中，他都占据了优势。

[ə; eɪ] [lʌndʒ] [ɪn] [kɑ:t] ['wu:ndɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][leg] .

A	lunge	in	carte	wounded	him	in	the	leg	.
一个	弓步	在	卡片	受伤	他	在	这	腿	.

一次突袭导致他腿部受伤。

[ə'nʌðə(r)] ['krɪp(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

Another	crippled	his	arm	.
其他	残疾的	他的	手臂	.

另一次打伤了他的手臂。

“ [hæv; həv][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ， [vaɪl] [pɪg] ， ” [jeld] [kuːʃ] .

“	Have	at	your	heart	,	vile	pig	,	”	yelled	Koosh	.
”	有	在	你的	心	, 卑鄙的		猪	,	”	大喊	库什	.

“你这卑鄙的猪！”库什吼道。

“ [kʌm] [ɒn] , [əʊld] [bɔɪ] ， ” [sed] [dʒæk] .

“	Come	on	,	old	boy	,	”	said	Jack	.
”	来	在	,	老的	男生	,	”	说	杰克	.

“来吧，老伙计，”杰克说。

“ ['krɪstʃən] [dɒg] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ！ ”

“	Christian	dog	,	you	shall	die	!	”
”	基督教	狗	,	你	将	死	！	”

“基督徒狗，你死定了！”

“ [sʌm; səm] [deɪ] .

“	Some	day	.
”	一些	天	.

“总有一天。”

[doʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

Don't	be	in	a	hurry	.
不	是	在	一个	匆忙	.

别着急。

[aɪm][nɒt] ！

I'm	not	!
我是	不是	！

我不是！

” [ðə; ði]['paɪrət] [eɪmd] [ə; eɪ] ['despərət] [bləʊ] [æt; ət][hɪm] .

”	The	pirate	aimed	a	desperate	blow	at	him	.
”	这	海盗	旨在	一个	绝望的	吹	在	他	.

海盗向他孤注一掷，猛击了他。

[dʒæk] ['pæri] [ˌaɪ 'tiː] .

Jack	parried	it	.
杰克	招架	它	.

杰克挡住了攻击。

[ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , [hiː; hi] [pɪəst] [ðə; ði] ['paɪrəts] [nek] .

Then	recovering	his	guard	,	he	pierced	the	pirate's	neck	.
然后	恢复中	他的	警卫	,	他	穿孔	这	海盗的	脖子	.

然后他恢复了警惕，刺穿了海盗的脖子。

[ðə; ði]['dʒʌgjələ(r)] [veɪn] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] .

The	jugular	vein	was	severed	.
这	颈静脉	静脉	曾是	切断	.

颈静脉被切断。

[ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv] [blʌd] [spɜːt] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [sæŋk] .

A	jet	of	blood	spurted	to	the	air	and	the	terror	of	the	Red	Sea	sank	.
一个	喷射	的	血	喷涌而出	到	这	空气	和	这	恐怖	的	这	红色的	海	沉没	.

一股鲜血喷涌而出，红海的恐怖也随之消散。

“ ['ælə; ə'lɑː] , [ɪl]['ælə; ə'lɑː] !

“	Allah	,	il	Allah	!
”	真主	,	il	真主	!

“真主，真主！

” [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [gɒd] [ænd; ənd] [mə'hɔmit] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] .

“	There	is	but	one	God	and	Mahomet	is	his	prophet	.
”	那里	是	但	一	上帝	和	穆罕默德	是	他的	先知	.

“万物非主，只有一位真主，穆罕默德是他的先知。”

” [hiː; hi] [spəʊk] [nəʊ][mɔː(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

”	He	spoke	no	more	after	that	.
”	他	辐	不	更多的	后	那	.

此后他便不再说话了。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] .

Those	were	his	last	words	.
那些	是	他的	最后的	字	.

那是他最后的遗言。

['hæri] ['gɜːrdwʊd] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [gʊd] [wɜːk] .

Harry	Girdwood	and	Monday	had	been	doing	good	work	.
哈里	吉尔伍德	和	周一	有	到过	正在做	好的	工作	.

Harry Girdwood 和 Monday 一直做得很好。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

In	a	brief	space	the	pirates	were	killed	to	a	man	.
在	一个	简短的	空间	这	海盗	是	被杀	到	一个	男人	.

短短时间内，所有海盗都被杀死了。

[dʒæk][hæd; həd] [lɒst] [hɑːf][hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

Jack	had	lost	half	his	force	in	the	engagement	.
杰克	有	丢失的	一半	他的	力量	在	这	订婚	.

杰克在战斗中损失了一半的兵力。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [biːn] [fɪəs] [ænd; ənd] ['stʌbən] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] .

The	fight	had	been	fierce	and	stubborn	while	it	lasted	.
这	斗争	有	到过	凶猛的	和	固执的	尽管	它	持续	.

这场战斗持续了很长时间，双方都异常激烈和顽强。

['hæri] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [slæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃiːk] .

Harry	had	received	a	slash	across	the	cheek	.
哈里	有	已收到	一个	削减	穿过	这	脸颊	.

哈利的脸颊上被划了一道口子。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [ɑːm] .

Monday	was	shot	through	the	fleshy	part	of	the	left	arm	.
周一	曾是	射击	通过	这	肉质的	部分	的	这	左边	手臂	.

星期一，子弹穿过了左臂的肌肉部分。

[ðəʊz] ['kæʒuəltiz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['traɪflɪŋ] .

Those	casualties	,	however	,	were	trifling	.
那些	伤亡	,	然而	,	是	琐事	.

然而，这些伤亡微不足道。

[dʒæk] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tə'geðə(r)] .

Jack	called	the	remainder	of	his	men	together	.
杰克	称为	这	余	的	他的	男人	一起	.

杰克召集了其余的手下。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] !

“	I	thank	you	for	what	you	have	done	!
”	我	感谢	你	为了	什么	你	有	完毕	!

“感谢你所做的一切！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ?

“	Would	you	like	to	serve	me	again	?
”	会	你	喜欢	到	服务	我	再次	?

“您愿意再次为我服务吗？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [ˈkɔːrəs] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .

”	There	was	a	unanimous	chorus	in	the	affirmative	.
”	那里	曾是	一个	一致	合唱	在	这	肯定	.

“大家一致表示赞同。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself] [laɪkt] .

He	had	made	himself	liked	.
他	有	制成	他自己	喜欢	.

他赢得了大家的喜爱。

[ðeɪ] [rɪˈspektɪd] [hɪm] .

They	respected	him	.
他们	受人尊敬	他	.

他们尊敬他。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeərɪŋ] [ˈliːdə(r)] , [hiː; hi] [peɪd] [wel] .

In	addition	to	being	a	daring	leader	,	he	paid	well	.
在	添加	到	存在	一个	大胆	领导者	,	他	有薪酬的出色地		.

除了是一位敢于担当的领导者之外，他还支付丰厚的薪水。

[nəʊ][mæn] [kˈeəz] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn][æn; ən] [ˈempti] [ˈbeli] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈveɪkənt] [ˈpɒkɪt] .

No	man	cares	to	fight	on	an	empty	belly	and	a	vacant	pocket	.
不	男人	关心	到	斗争	在	一个	空的	腹部	和	一个	空缺	口袋	.

没有人愿意饿着肚子、身无分文地去打仗。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [eˈfendi] ? ” [ɑːskt] [wʌn] .

“	What	do	you	want	,	Effendi	?	”	asked	one	.
”	什么	做	你	想	,	埃芬迪	?	”	问	一	.

“你想要什么，埃芬迪？”其中一人问道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] [ˌkætəməˈræn] ,

“	I	shall	take	possession	of	the	pirate	ship	Catamaran	,
”	我	将	拿	拥有	的	这	海盗	船	双体船	,

“我将接管海盗船双体船，

[ænd; ənd][aɪ][rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [kruː] [tuː; tə] [seɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [red] [siː] . ”

and	I	require	a	crew	to	sail	her	up	the	Red	Sea	.	”
和	我	要求	一个	全体人员	到	帆	她	向上	这	红色的	海	.	”

我需要一支船员队伍，驾驶这艘船驶入红海。

“ [haʊ] [fɑː(r)] ? ”

“	How	far	?	”
”	如何	远的	?	”

“有多远？”

“ [tuː; tə] [ˈsuːɪz] . ”

“	To	Suez	.	”
”	到	苏伊士运河	.	”

“前往苏伊士。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [wɪl] [ʃɪp] [wɪð] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] [ˈsuːɪz] ,

“	If	you	fellows	will	ship	with	me	for	the	run	to	Suez	,
”	如果	你	伙伴们	将要	船	和	我	为了	这	跑步	到	苏伊士运河	,

“如果你们愿意跟我一起乘船前往苏伊士运河，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪv] [ðeə(r)] . ”

I	will	make	you	a	present	of	the	vessel	when	we	arrive	there	.	”
我	将要	制作	你	一个	展示	的	这	血管	什么时候	我们	到达	那里	.	”

到达那里后，我会把那艘船送给你。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

“	What	a	great	man	!	”	was	the	cry	.
”	什么	一个	伟大的	男人	！	”	曾是	这	哭	.

“多么伟大的人啊！”人们高呼道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'selvz] , [maɪnd] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði][gɪft] .

“	You	will	have	to	behave	yourselves	,	mind	,	or	you	will	not	have	the	gift	.
”	你	将要	有	到	表现	你们自己	,	头脑	,	或者	你	将要	不是	有	这	礼物	.

“你们必须守规矩，否则你们就得不到这份礼物。”

” [ðə; ði][men] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l] , [ə'biːdiənt] [ænd; ənd][hɑːd] ['wɜːkɪŋ] .

”	The	men	promised	to	be	faithful	,	obedient	and	hard	working	.
”	这	男人	承诺	到	是	忠实	,	听话	和	难的	在职的	.

“这些人承诺会忠诚、服从、勤劳。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['hɑːrkəˌweɪ] ['wɒntɪd] .

This	was	all	that	Harkaway	wanted	.
这	曾是	全部	那	哈卡威	通缉	.

这就是哈卡威想要的全部。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

They	accepted	the	situation	at	once	.
他们	公认	这	情况	在	一次	.

他们立即接受了这种情况。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['wuːndɪd] .

Some	of	the	pirates	were	only	wounded	.
一些	的	这	海盗	是	仅有的	受伤	.

有些海盗只是受了伤。

[ðə; ði]['ærəbz] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [stæbd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

The	Arabs	,	seeing	this	,	stabbed	them	to	death	.
这	阿拉伯人	,	看到	这	,	刺伤	他们	到	死亡	.

阿拉伯人见状，将他们全部刺死。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] .

They	had	no	idea	of	giving	quarters	.
他们	有	不	主意	的	给予	四分之一	.

他们根本没有交出营房的概念。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] ; [ðiːz] [ðeɪ] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] .

Some	of	their	own	party	were	wounded	;	these	they	carried	into	the	hotel	.
一些	的	他们的	自己的	派对	是	受伤	;	这些	他们	携带	进入	这	酒店	.

他们队伍中有人受伤，他们把伤员抬进了酒店。

[pjeə] - [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ]

Pierre	Leronge	undertook	to	see	to	them	as	well	as	his	limited	knowledge
皮埃尔	-	承担	到	看	到	他们	作为	出色地	作为	他的	有限的	知识

[ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .

of	surgery	would	permit	him	to	do	.
的	外科手术	会	允许	他	到	做	.

皮埃尔·勒隆格承诺尽其所能地照顾他们，尽管他的外科知识有限。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . [-]

Preparations	were	made	to	bury	the	others	.	[	13	]
准备工作	是	制成	到	埋葬	这	其他的	.	[	-	]

已做好埋葬其他遇难者的准备。[13]

[dʒæk] [sɪ'lektɪd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][æz; əz][ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] .

Jack	selected	half	a	dozen	men	as	a	boat's	crew	.
杰克	已选	一半	一个	打	男人	作为	一个	船的	全体人员	.

杰克挑选了六个人组成船队。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

The	others	were	to	remain	on	shore	till	the	morning	.
这	其他的	是	到	保持	在	支撑	直到	这	早晨	.

其他人则留在岸上直到第二天早上。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'bɔːd] [æt; ət] [wʌns] .

He	intended	to	go	aboard	at	once	.
他	故意的	到	去	船上	在	一次	.

他打算立刻登船。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪl] .

The	next	day	he	would	sail	.
这	下一个	天	他	会	帆	.

第二天他就要出海了。

[hʌnstən] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [delt] [wɪð] .

Hunston	had	to	be	considered	and	dealt	with	.
亨斯顿	有	到	是	经过考虑的	和	已处理	和	.

必须考虑并处理亨斯顿的问题。

“ ['mɪstə(r)] . [məʊl] , [wɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['kaɪndli] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,

“	Mr	.	Mole	,	will	you	and	Monday	kindly	stay	in	the	hotel	with	my	wife	,
”	先生	.	痣	,	将要	你	和	周一	亲切地	停留	在	这	酒店	和	我的	妻子	,

“鼹鼠先生，您和星期一能否陪我妻子在酒店住一晚？”

[waɪl] ['gɜːrdwʊd] [ænd; ənd] [ai] [gəʊ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn] ? ” [sed] [dʒæk] .

while	Girdwood	and	I	go	on	board	the	Catamaran	?	”	said	Jack	.
尽管	吉尔伍德	和	我	去	在	木板	这	双体船	?	”	说	杰克	.

“我和吉尔伍德要上双体船吗？”杰克说。

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , ” [məʊl] [rɪ'plaɪd] .

“	With	pleasure	,	”	Mole	replied	.
”	和	乐趣	,	”	痣	回复	.

“乐意之至，”鼹鼠回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɒnt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['skrɪmɪdʒ] . ”

“	She	may	want	company	and	a	little	consolation	after	this	scrimmage	.	”
”	她	可能	想	公司	和	一个	小的	安慰	后	这	对抗赛	.	”

“这场对抗赛后，她可能需要陪伴和一些安慰。”

“ [wiː; wi] [biː; bi] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , ['sɑː] , ” [sed] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , “ [bʌt; bət] — — ”

“	We	be	dar	,	sah	,	”	said	Monday	,	“	but	—	—	”
”	我们	是	达尔	,	萨赫	,	”	说	周一	,	“	但	—	—	”

“我们很聪明，先生，”星期一说，“但是——”

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [aɪ'd] ['dɪəli] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kʌt] [æt; ət] [əʊl] [hʌnstən] . ”

“	I'd	dearly	love	to	have	a	cut	at	ole	Hunston	.	”
”	ID	亲爱的	爱	到	有	一个	切	在	奥莱	亨斯顿	.	”

“我真想去老亨斯顿那儿剪一次头发。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] ! ”

“	Wait	a	bit	!	”
”	等待	一个	少量	!	”

“稍等片刻！ ”

“ [jɑː] , [jɑː] ! [hə'rɑː] !

“	Yah	,	yah	!	Hurrah	!
”	耶和华	,	是啊	!	欢呼	!

“耶，耶！万岁！ ”

[juː; jʊ] [gwaɪn] [tɜː] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] [hæʃ] [æt; ət] [lɑːst] ！ ”
You gwine ter settle his hash at last ! ”
你 格温 特尔 定居 他的 哈希 在 最后的 ！ ”

你终究会解决他的烂摊子！

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] . ”
“ I certainly am . ”
” 我 当然 是 . ”

“我当然是。”

“ [gʊd] [skiːm] !
“ Good scheme !
” 好的 方案 !

“好主意！”

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ！ ”
Push it along ! ”
推 它 沿着 ！ ”

快点！

“ [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .
“ Let me alone .
” 让 我 独自的 .

“别管我。”

[aɪm] [ɔːl] [ðeə(r)] .
I'm all there .
我是 全部 那里 .

我完全到位了。

” [məʊl] [ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
” Mole and Monday retired to the hotel to do as they were
” 痣 和 周一 退休 到 这 酒店 到 做 作为 他们 是
[ɪn'strʌktɪd] .
instructed .
指示 .

“鼹鼠和星期一回到酒店，按照指示行事。”

[wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] , [dʒæk] [ænd; ənd] ['hæri] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
With half a dozen of the Arabs , Jack and Harry walked down to the shore .
和 一半 一个 打 的 这 阿拉伯人 , 杰克 和 哈里 步行 向下 到 这 支撑 .

杰克和哈里带着五六个阿拉伯人走到了岸边。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] - [boʊts] .
There were the pirates ' boats .
那里 是 这 海盗 - 船 .

那里有海盗的船。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [men] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
A short time before they had been filled with men associated with the
一个 短的 时间 前 他们 有 到过 已填 和 男人 联系 和 这
[dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkwest] .
desire for conquest .
欲望 为了 征服 .

不久前，这里还挤满了渴望征服的人。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where were they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

他们现在在哪里？

['levəl] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] , [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] .

Leveled	with	the	dust	,	cut	down	and	confounded	.
平整	和	这	灰尘	,	切	向下	和	令人困惑	.

被夷为平地，被砍倒，被摧毁。

" [aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , " [ri'mɑ:k] ['hæri] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [jɔ:z] . "

"	I	say	,	Jack	,	"	remarked	Harry	,	"	that	is	a	splendid	idea	of	yours	.	"
"	我	说	,	杰克	,	"	评论	哈里	,	"	那	是	一个	灿烂	主意	的	你的	.	"

"我说，杰克，"哈利说道，"你的想法真是太棒了。"

" [wi:; wi][hæv; həv] [lik] [ðə; ði] ['paɪrəts] — [waɪ] ['ʃudnt] [wi:; wi][hæv; həv][ðeə(r)] [ʃɪp] ? "

"	We	have	licked	the	pirates	—	why	shouldn't	we	have	their	ship	?	"
"	我们	有	舔过	这	海盗	—	为什么	不应该	我们	有	他们的	船	?	"

"我们已经打败了海盗——为什么我们不能得到他们的船呢？"

" [aɪ] [si:] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	see	no	reason	against	it	.	"
"	我	看	不	原因	反对	它	.	"

"我看不出有什么反对的理由。"

" [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sti:mə(r)] [tu:; tə] [kɔ:l] [æt; ət] ['pɪlgrɪmz] [rest] [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? "

"	If	we	wait	for	the	steamer	to	call	at	Pilgrim's	Rest	what	will	it	be	?	"
"	如果	我们	等待	为了	这	汽船	到	称呼	在	朝圣者的	休息	什么	将要	它	是	?	"

"如果我们等轮船停靠在朝圣者休憩站，那会是什么呢？"

" ['pɪgɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fraʊzi] ['pɪlgrɪmz] [hu:] [hæv; həv] [mɔ:(r)] [kə'rɑ:n] [ðæn; ðən] [səʊp]

"	Pigging	in	with	a	lot	of	frowsy	pilgrims	who	have	more	Koran	than	soap
"	猪圈	在	和	一个	很多	的	邋遢	朝圣者	WHO	有	更多的	《古兰经》	比	肥皂

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

and	water	about	them	;
和	水	关于	他们	;

"和一群衣衫褴褛的朝圣者混在一起，他们身上带着的《古兰经》比肥皂和水还多；

[jet] [ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [tɔ:t] [ðæt] ['klenlinəs] [ɪz][nekst][tu:; tə] ['gɒdlinəs] — ['hævnt] [ju:; jʊ] ?

yet	I	have	always	been	taught	that	cleanliness	is	next	to	godliness	—	haven't	you	?
然而	我	有	总是	到过	教授	那	清洁	是	下一个	到	敬虔	—	还没有	你	?

"
"
"

但我一直被教导说，清洁是接近虔诚的美德——难道你不是这样认为的吗？

" [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [laɪks] [hɪz; ɪz] [tʌb] . "

"	A	white	man	likes	his	tub	.	"
"	一个	白色的	男人	点赞	他的	浴缸	.	"

"白人喜欢泡澡。"

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hʌnstən] ? " [ɑ:skt] ['hæri] ['gɜ:rdwʊd] .

"	What	do	you	intend	to	do	with	Hunston	?	"	asked	Harry	Girdwood	.
"	什么	做	你	打算	到	做	和	亨斯顿	?	"	问	哈里	吉尔伍德	.

"你打算怎么处置亨斯顿？"哈里·吉尔伍德问道。

[dʒæk] [smaɪld] .

Jack	smiled	.
杰克	微笑	.

杰克笑了。

" [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [kɔ:t] [ðə; ði] ['ɑ:tfl] ['begə(r)] [jet] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	We	have	not	caught	the	artful	beggar	yet	,	"	he	replied	,
"	我们	有	不是	捕捉	这	巧	乞丐	然而	,	"	他	回复	,

"我们还没有抓到那个狡猾的乞丐，"他回答说。

“ [bʌt; bət] [wen] [ai][du:; də][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['sʌfə(r)] . ”

“	but	when	I	do	he	will	have	to	suffer	.	”
”	但	什么时候	我	做	他	将要	有	到	遭受	.	”

“但当我这么做的时候，他必将承受痛苦。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'vendʒ] ? ”

“	Do	you	mean	to	be	avenged	?	”
”	做	你	意思是	到	是	复仇	?	”

“你是想复仇吗？”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] .

“	I	think	I	have	a	right	to	be	.
”	我	思考	我	有	一个	正确的	到	是	.

我认为我有权利这样做。

[ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] .

The	man	is	mad	.
这	男人	是	疯狂的	.

他疯了。

[hi:; hi][ɪz] ['nʌrɪʃɪŋ] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [aɪ'dɪə][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

He	is	nourishing	an	insane	idea	all	the	time	.
他	是	滋养	一个	疯狂的	主意	全部	这	时间	.

他一直都在酝酿一个疯狂的想法。

” [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] .

“	That	was	so	.
”	那	曾是	所以	.

确实如此。

[ðə; ði]['eldə(r)] [hʌnstən] [θɔ:t] [sɪn'sɪəli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [jʌŋ] [dʒæk][ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz]

The	elder	Hunston	thought	sincerely	enough	that	Young	Jack	or	his	father	was
这	长老	亨斯顿	想法	真挚地	足够的	那	年轻的	杰克	或者	他的	父亲	曾是

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [mis'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [deθ] .

the	cause	of	his	brother's	misfortunes	and	death	.
这	原因	的	他的	兄弟	不幸	和	死亡	.

老亨斯顿真心认为，小杰克或者他的父亲是他弟弟遭遇不幸和死亡的原因。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'spaʊzd] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] .

He	had	espoused	his	cause	.
他	有	拥护	他的	原因	.

他曾公开支持他的事业。

[wen'evə(r)] [hʌnstən] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [hi:; hi][hæd; həd] [in'devə] [tu:; tə]['ru:ɪn][dʒæk] .

Whenever	Hunston	had	had	a	chance	he	had	endeavored	to	ruin	Jack	.
每当	亨斯顿	有	有	一个	机会	他	有	努力	到	废墟	杰克	.

只要有机会，亨斯顿就会想方设法毁掉杰克。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['ʃɪvəlrəs] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t] .

This	was	not	very	chivalrous	on	his	part	.
这	曾是	不是	非常	骑士精神	在	他的	部分	.

他这样做实在谈不上什么骑士风度。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

They	had	now	reached	the	beach	.
他们	有	现在	达到	这	海滩	.

他们现在已经到达海滩了。

[ðə; ði][men] [mænd] [ðə; ði][bəʊt] .

The	men	manned	the	boat	.
这	男人	有人值守	这	船	.

船上是几个男人。

[ɔːl]['ærəbz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['bəʊtmən] ,

All	Arabs	living	on	the	banks	of	the	Red	Sea	are	good	boatmen	,
全部	阿拉伯人	活的	在	这	银行	的	这	红色的	海	是	好的	船夫	,

所有居住在红海沿岸的阿拉伯人都是优秀的船夫。

[ænd; ənd][kæn; kən][seɪl][ə; eɪ] [fʊl] [rɪgd] ['skuːnə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

and	can	sail	a	full	rigged	schooner	as	well	as	any	one	.
和	能	帆	一个	满的	作弊	大篷车	作为	出色地	作为	任何	一	.

并且能够像任何人一样驾驶全帆装纵帆船。

[ðeɪ] [rəud] [jʌŋ] [dʒæk][ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkætəmə'ræn] .

They	rowed	Young	Jack	and	Harry	to	the	Catamaran	.
他们	划船	年轻的	杰克	和	哈里	到	这	双体船	.

他们划船送小杰克和哈里到双体船上。

[hʌnstən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Hunston	had	disappeared	.
亨斯顿	有	消失	.

亨斯顿失踪了。

[weə(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [gɒn] [tuː; tə] ?

Where	had	he	gone	to	?
在哪里	有	他	已消失	到	?

他去了哪里?

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Jack	had	a	suspicion	that	,	seeing	the	result	of	the	battle	,
杰克	有	一个	怀疑	那	,	看到	这	结果	的	这	战斗	,

杰克看到战斗的结果，隐隐觉得，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] .

he	had	made	his	escape	in	a	boat	.
他	有	制成	他的	逃脱	在	一个	船	.

他乘船逃走了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

Such	was	not	the	case	.
这样的	曾是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

[hʌnstən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [hɑːd] [ə'keɪʒnəli] .

Hunston	was	in	the	habit	of	drinking	hard	occasionally	.
亨斯顿	曾是	在	这	习惯	的	喝	难的	偶尔	.

亨斯顿偶尔会酗酒。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['brændi] .

When	he	thought	he	was	successful	he	indulged	in	brandy	.
什么时候	他	想法	他	曾是	成功的	他	沉溺其中	在	白兰地	.

当他觉得自己成功时，便开始豪饮白兰地。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

This	was	not	enough	for	him	.
这	曾是	不是	足够的	为了	他	.

这对他来说还不够。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] , ['endɪŋ] [ɪn] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] .

He	wanted	more	excitement	,	ending	in	stupefaction	.
他	通缉	更多的	激动	,	结束	在	震惊	.

他想要更刺激的体验，结果却以茫然无措告终。

[ðɪs] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['sməʊkɪŋ] ['əʊpiəm] — ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnt] — [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

This	he	obtained	by	smoking	opium	—	hitting	the	joint	—	he	called	it	.
这	他	获得	经过	吸烟	鸦片	—	击中	这	联合的	—	他	称为	它	.

这是他通过吸食鸦片——他称之为“抽大麻烟卷”——而获得的。

[əˈblɪviən] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [slæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [bɪˈkʌm] “ [ˈdəʊpi] .

Oblivion	**came**	**in**	**time**	**,**	**and**	**in**	**the**	**slang**	**of**	**the**	**day**	**he**	**become**	**“**	**dopy**	**.**
遗忘	来了	在	时间	,	和	在	这	俚语	的	这	天	他	变得	“	多皮	.

遗忘终究到来，用当时的俚语来说，他变成了“笨蛋”。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wen] [jʌŋ] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈgɜːrdwʊd] [bɔːdɪd] [ðə; ði]

”	**He**	**was**	**in**	**this**	**state**	**when**	**Young**	**Jack**	**and**	**Harry**	**Girdwood**	**boarded**	**the**
”	他	曾是	在	这	状态	什么时候	年轻的	杰克	和	哈里	吉尔伍德	登机	这

[ˌkætəməˈræn] .

Catamaran	**.**
双体船	.

“当小杰克和哈里·吉尔伍德登上双体船时，他就是这种状态。”

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [hæd; həd] [nɒt] [left] [ˈeni] [wʌn] [ɪkˈsept] [hʌnstən] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	**pirates**	**had**	**not**	**left**	**any**	**one**	**except**	**Hunston**	**on**	**the**	**ship**	**.**
这	海盗	有	不是	左边	任何	一	除了	亨斯顿	在	这	船	.

除了亨斯顿之外，海盗们没有在船上留下任何人。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈærəbz] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz]

Jack	**and**	**his**	**half**	**a**	**dozen**	**Arabs**	**took**	**possession**	**of**	**her**	**as**	**easily**	**as**
杰克	和	他的	一半	一个	打	阿拉伯人	采取	拥有	的	她	作为	容易地	作为

[ˈpɒsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

杰克和他的六个阿拉伯人轻而易举地占有了她。

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd] .

Not	**a**	**shot**	**was**	**fired**	**.**
不是	一个	射击	曾是	被解雇	.

没有开一枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊbədi][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm] .

There	**was**	**nobody**	**to**	**oppose**	**them**	**.**
那里	曾是	无人	到	反对	他们	.

没有人反对他们。

[dʒæk][dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [kruː] [ˈɪntuː] [ˈwɒtʃɪz] .

Jack	**divided**	**his**	**crew**	**into**	**watches**	**.**
杰克	分割	他的	全体人员	进入	手表	.

杰克将他的船员分成若干个值班组。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [hʌnstən] [wɒz; wəz][ɪn] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [gɑːd]

He	**saw**	**the**	**state**	**Hunston**	**was**	**in**	**,**	**lying**	**in**	**his**	**cabin**	**,**	**and**	**placed**	**a**	**guard**
他	锯	这	状态	亨斯顿	曾是	在	,	说谎	在	他的	舱	,	和	放置	一个	警卫

[ˈəʊvə(r)][hɪm] .

over	**him**	**.**
超过	他	.

他看到亨斯顿躺在小屋里，情况很糟糕，于是派了一名卫兵看守他。

[hʌnstən] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [weɪk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] .

Hunston	**was**	**not**	**likely**	**to**	**wake**	**for**	**some**	**hours**	**.**
亨斯顿	曾是	不是	可能	到	唤醒	为了	一些	小时	.

亨斯顿可能几个小时内都不会醒来。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] , [dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɒn][ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ʃɪp]

Looking	**around**	**,**	**Jack**	**found**	**a**	**quantity**	**of**	**treasure**	**and**	**money**	**on**	**the**	**pirate**	**ship**
寻找	大约	,	杰克	成立	一个	数量	的	宝藏	和	钱	在	这	海盗	船

.

.
.

杰克环顾四周，在海盗船上发现了大量的财宝和金钱。

[ðə; ði][ˌkætəmə'ræn][wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [rɪ'pliːʃən] [wɪð] ['plʌndə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [spent] [pɑːt][ɒv; əv]

The	Catamaran	was	filled	to	repletion	with	plunder	,	which	they	spent	part	of
这	双体船	曾是	已填	到	补充	和	掠夺	,	哪个	他们	花费	部分	的

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kætəlɒgɪŋ] .

the	night	in	cataloguing	.
这	夜晚	在	编目	.

双体船上装满了战利品，他们花了半个晚上对这些战利品进行清点。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [spent] [ɒn] [bɔːd] .

That	night	they	spent	on	board	.
那	夜晚	他们	花费	在	木板	.

当晚他们待在船上。

[ə'baʊt] [sɪks] ['aʊəz] [ðeɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

About	six	hours	they	devoted	to	sleep	.
关于	六	小时	他们	奉献	到	睡觉	.

他们每天大约睡六个小时。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ə'baʊt] ['brekfəst] [taɪm] [wɪð] ['klara] [ænd; ənd] [məʊl] .

Monday	came	on	board	about	breakfast	time	with	Clara	and	Mole	.
周一	来了	在	木板	关于	早餐	时间	和	克拉拉	和	痣	.

星期一早上和克拉拉、莫尔一起上了船，时间大概是早餐时间。

[dʒæks] [waɪf] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

Jack's	wife	could	not	keep	away	from	him	.
杰克的	妻子	可以	不是	保持	离开	从	他	.

杰克的妻子无法抗拒他的魅力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['kæbɪn] .

She	was	installed	in	the	chief	cabin	.
她	曾是	已安装	在	这	首席	舱	.

她被安排在主舱居住。

“ [ˌem 'iː] [gʊd] [kʊk] , ['mæsə] , ” [sed] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; “ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['gæli] ; [tɜːn] [juː; jʊ] [aʊt]

“	Me	good	cook	,	massa	,	”	said	Monday	;	“	let	me	take	the	galley	;	turn	you	out
“	我	好的	厨师	,	马萨	,	”	说	周一	;	“	让	我	拿	这	厨房	;	转动	你	出去

['brekfəst] . ”

breakfast	.	”
早餐	.	”

“我厨艺不错，主人，”星期一说；“让我来掌勺；给您做早餐。”

“ [gəʊ] [ə'hed] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	Go	ahead	,	”	replied	Jack	.
“	去	前方	,	”	回复	杰克	.

“去吧，”杰克回答道。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [dɪ'laɪtɪd] .

Monday	went	to	his	work	delighted	.
周一	去	到	他的	工作	高兴极了	.

星期一，他兴高采烈地去上班了。

['mɪstə(r)] . [məʊl] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

Mr	.	Mole	paced	the	deck	to	keep	a	lookout	as	he	said	.
先生	.	痣	踱步	这	甲板	到	保持	一个	瞭望台	作为	他	说	.

鼹鼠先生一边说着，一边在甲板上踱步放哨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

There	was	nothing	,	however	,	to	be	afraid	of	.
那里	曾是	没有什么	,	然而	,	到	是	害怕的	的	.

然而，其实没什么好怕的。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ærəb] [kruː] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .

Presently	**the**	**rest**	**of**	**the**	**volunteer**	**Arab**	**crew**	**came**	**on**	**board**	**.**
目前	这	休息	的	这	志愿者	阿拉伯	全体人员	来了	在	木板	.

随后，其余的阿拉伯志愿船员也登船了。

[dʒæk] [hæd; həd] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [reɪzd] .

Jack	**had**	**the**	**anchor**	**raised**	**.**
杰克	有	这	锚	提高	.

杰克把锚升了起来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [briːz] [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn] [prə'siːdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [red] [siː] .

With	**a**	**favorable**	**breeze**	**the**	**Catamaran**	**proceeded**	**up**	**the**	**Red**	**Sea**	**.**
和	一个	有利	微风	这	双体船	继续	向上	这	红色的	海	.

顺风而行，双体船驶入红海。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] ['suːɪz] .

Her	**destination**	**was**	**Suez**	**.**
她	目的地	曾是	苏伊士运河	.

她的目的地是苏伊士。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[stɪl] [ðə; ði] [gəʊld] [fləʊz] [ɪn] .

STILL	**THE**	**GOLD**	**FLOWS**	**IN**	**.**
仍然	这	金子	流量	在	.

黄金依然源源不断地流入。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [dʒæks] [wei] .

Everything	**seemed**	**to**	**be**	**going**	**Jack's**	**way**	**.**
一切	似乎	到	是	去	杰克的	方式	.

一切似乎都对杰克有利。

[wɪð] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] ['treʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [traɪ'ʌmfənt] .

With	**this**	**enormous**	**treasure**	**in**	**his**	**hands**	**he**	**could**	**not**	**feel**	**otherwise**	**than**	**triumphant**	**.**
和	这	巨大的	宝藏	在	他的	双手	他	可以	不是	感觉	否则	比	凯	.

手中握着这笔巨大的宝藏，他怎能不感到无比的胜利?

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hʌnstən] [kəm'pliːtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .

Then	**there**	**was**	**Hunston**	**completely**	**in**	**his**	**power**	**.**
然后	那里	曾是	亨斯顿	完全地	在	他的	力量	.

然后，亨斯顿完全受他掌控。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [jʌŋ] [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [endid] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**Young**	**Jack**	**Harkaway's**	**troubles**	**were**	**surely**	**ended**	**,**	**but**	**they**	**were**	**not**	**.**
它	似乎	作为	如果	年轻的	杰克	哈卡威的	麻烦	是	一定	结束	,	但	他们	是	不是	.

看起来小杰克·哈卡威的麻烦似乎已经结束了，但事实并非如此。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ,

Without	**being**	**aware**	**of**	**it**	**,**	**Jack**	**had**	**another**	**and**	**startling**	**experience**	**to**	**pass**	**through**	**,**
没有	存在	意识到的	的	它	,	杰克	有	其他	和	令人震惊	经验	到	经过	通过	,

杰克在不知不觉中经历了另一次令人震惊的遭遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] .

and	the	time	for	it	to	begin	had	now	come	.
和	这	时间	为了	它	到	开始	有	现在	来	.

现在，一切开始的时候到了。

[ðə; ði][ˌkætəməˈræn][wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ʌp][ðə; ði] [red] [siː] , [wen] [ə; eɪ] [ˈveri]

The	Catamaran	was	slowly	making	her	way	up	the	Red	Sea	,	when	a	very
这	双体船	曾是	缓慢地	制作	她	方式	向上	这	红色的	海	,	什么时候	一个	非常

[ʌnˈjuːʒuəl] [θɪŋ] [əˈkɜːd] .

unusual	thing	occurred	.
异常	事物	发生	.

双体船正缓缓驶入红海，这时发生了一件非常不寻常的事情。

[ðə; ði][ˌkætəməˈræn][ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɒg] .

The	Catamaran	ran	into	a	fog	.
这	双体船	跑	进入	一个	多雾路段	.

双体船陷入了浓雾中。

[fɔg] [ɑː(r); ə(r)] [ˈseldəm] [ɪnˈkaʊntəd] [ɒn][ðə; ði] [red] [siː] .

Fogs	are	seldom	encountered	on	the	Red	Sea	.
雾	是	很少	遭遇	在	这	红色的	海	.

红海上很少出现雾。

[dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [dek] [ˈtɔːkɪŋ] , [ˈklara] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

Jack	and	Harry	were	sitting	on	deck	talking	,	Clara	was	asleep	in	the	cabin	,
杰克	和	哈里	是	坐着	在	甲板	说	,	克拉拉	曾是	睡着了	在	这	舱	,

杰克和哈里坐在甲板上聊天，克拉拉在船舱里睡觉。

[ænd; ənd] [məʊl] [ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] [ɒn] [dek] .

and	Mole	and	Monday	were	asleep	on	deck	.
和	痣	和	周一	是	睡着了	在	甲板	.

鼹鼠和星期一在甲板上睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈplezntli] [hɒt] — [kwaɪt] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd] [jet] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri]

It	was	unpleasantly	hot	—	quite	suffocating	in	fact	,	and	yet	Jack	and	Harry
它	曾是	令人不快的	热的	—	相当	令人窒息的	在	事实	,	和	然而	杰克	和	哈里

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈsliːp] [tuː] .

managed	to	fall	asleep	too	.
管理	到	落下	睡着了	也	.

天气闷热难耐，简直令人窒息，但杰克和哈利竟然也睡着了。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

The	truth	was	they	had	slept	but	little	the	night	before	and	were
这	真相	曾是	他们	有	睡着了	但	小的	这	夜晚	前	和	是

[ˈprɪti] [wel] [ˈtaɪəd] [aʊt] .

pretty	well	tired	out	.
漂亮的	出色地	疲劳的	出去	.

事实上，他们前一天晚上几乎没睡，已经非常疲惫了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] [ʃʊk] [dʒæk][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .

All	at	once	one	of	the	Arabs	shook	Jack	by	the	shoulder	.
全部	在	一次	一	的	这	阿拉伯人	摇晃	杰克	经过	这	肩膀	.

突然，一个阿拉伯人抓住杰克的肩膀摇晃了一下。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [əˈmeɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] ,

He	started	up	amazed	to	find	that	he	had	slept	,
他	开始	向上	惊叹	到	寻找	那	他	有	睡着了	,

他惊愕地醒来，发现自己竟然睡着了。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌkætəmə'ræn][wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk]
and **still** **more** **amazed** **to** **find** **that** **the** **Catamaran** **was** **enveloped** **in** **a** **thick**
和 仍然 更多的 惊叹 到 寻找 那 这 双体船 曾是 被包裹 在 一个 厚的
[fɒg] .
fog **.**
多雾路段 .

更令人惊讶的是，双体船被浓雾笼罩着。

[məʊl] [stʊd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæn] .
Mole **stood** **right** **behind** **the** **man** **.**
痣 站立 正确的 在后面 这 男人 .

鼹鼠就站在那人身后。

“ [kʌm] , [dʒæk] , [weɪk] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Come** **,** **Jack** **,** **wake** **up** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 来 , 杰克 , 唤醒 向上 , ” 他 说 .

“杰克，醒醒，”他说。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [snuːz] .
“ **This** **is** **no** **time** **for** **snoozing** **.**
“ 这 是 不 时间 为了 想睡 .

现在可不是打盹的时候。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] .
We **are** **in** **a** **lot** **of** **trouble** **here** **.**
我们 是 在 一个 很多 的 麻烦 这里 .

我们遇到大麻烦了。

” [dʒæk][wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
” **Jack** **was** **wide** **awake** **in** **an** **instant** **.**
” 杰克 曾是 宽的 醒 在 一个 立即的 .

杰克瞬间清醒过来。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **he** **demanded** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 他 要求 .

“出了什么事？”他问道。

“ [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] , [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɒg] [bæŋk] ,
“ **The** **matter** **is** **,** **we** **have** **run** **into** **a** **fog** **bank** **,**
“ 这 事情 是 , 我们 有 跑步 进入 一个 多雾路段 银行 ,

“问题是，我们遇到了浓雾。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] . ”
and **the** **captain** **don't** **know** **which** **way** **to** **go** **.** **”**
和 这 队长 不 知道 哪个 方式 到 去 . ”

船长不知道该往哪个方向走。

“ [let] [hɪm] [drɒp] ['æŋkə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['pʌntʃɪŋ] ['hæri] ,
“ **Let** **him** **drop** **anchor** **and** **stay** **where** **he** **is** **then** **,** **”** **replied** **Jack** **,** **punching** **Harry** **,**
“ 让 他 降低 锚 和 停留 在哪里 他 是 然后 , ” 回复 杰克 , 冲孔 哈里 ,

“那就让他抛锚待在那儿吧，”杰克说着，一拳打在哈利脸上。

[huː] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] .
who **was** **equally** **surprised** **at** **the** **condition** **of** **things** **when** **he** **awoke** **.**
WHO 曾是 同样地 惊讶 在 这 状况 的 事物 什么时候 他 醒来 .

当他醒来时，对眼前的状况同样感到惊讶。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [məʊl] ;
“ **He** **has** **already** **done** **that** **,** **”** **replied** **Mole** **;**
“ 他 有 已经 完毕 那 , ” 回复 痣 ;

“他已经这么做了，”鼹鼠回答说；

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒg] ['lɪftɪŋ] .

“	but	there	seems	to	be	no	sign	of	the	fog	lifting	.
”	但	那里	似乎	到	是	不	符号	的	这	多雾路段	举重	.

“但似乎没有一丝迷雾散去的迹象。”

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [fər'evə(r)] ?

Are	we	to	stay	here	forever	?
是	我们	到	停留	这里	永远	?

我们要永远留在这里吗?

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] . ”

For	my	part	,	I'd	like	to	be	getting	on	.	”
为了	我的	部分	,	ID	喜欢	到	是	获得	在	.	”

就我而言，我希望能够继续前进。

“ [kʌm] , [prə'fesə(r)] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [lɑːft] [dʒæk] .

“	Come	,	professor	,	what's	the	matter	with	you	?	”	laughed	Jack	.
”	来	,	教授	,	是什么	这	事情	和	你	?	”	笑了	杰克	.

“教授，你怎么了？”杰克笑着说。

“ [waɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aʊə(r)] [ə'feəz] ?

“	Why	this	sudden	interest	in	our	affairs	?
”	为什么	这	突然	兴趣	在	我们的	事务	?

“为什么突然对我们的事务如此感兴趣？”

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːdz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒt(ə)l] .

Usually	you	are	willing	to	stick	to	your	cards	and	your	bottle	.
通常	你	是	愿意的	到	戳	到	你的	牌	和	你的	瓶子	.

通常情况下，你更愿意坚守你的牌和酒杯。

[waɪ] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [naʊ] ? ”

Why	not	do	so	now	?	”
为什么	不是	做	所以	现在	?	”

为什么不现在就做呢?

“ ['sʌmbədi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] , ” [ri'tɔːt] [məʊl] .

“	Somebody	has	got	to	be	on	guard	,	”	retorted	Mole	.
”	某人	有	得到	到	是	在	警卫	,	”	反驳	痣	.

“总得有人提防，”鼹鼠反驳道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)
第5/6页

“ [wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sliːpɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [waɪd] [ə'weɪk] . ”

“	When	the	master	sleepeth	,	it	behooves	the	man	to	be	wide	awake	.	”
”	什么时候	这	掌握	睡着了	,	它	理应	这	男人	到	是	宽的	醒	.	”

“主人睡觉时，仆人更要保持清醒。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [wiː; wi][woʊnt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

“	That's	all	right	;	we	won't	go	to	sleep	again	.
”	那就是	全部	正确的	;	我们	惯于	去	到	睡觉	再次	.

“没关系，我们不会再睡觉了。”

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌtn] , [məʊl] , [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [naʊ] .

Return	to	your	mutton	,	Mole	,	I'll	look	after	things	now	.
返回	到	你的	羊肉	,	痣	,	患病的	看	后	事物	现在	.

鼹鼠，回去吃你的羊肉吧，剩下的事情交给我来处理。

” [məʊl] [stʌmpt] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm][vek'seɪʃ(ə)n] .

”	Mole	stumped	away	in	some	vexation	.
”	痣	难住了	离开	在	一些	烦恼	.

鼹鼠气呼呼地走开了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ekstrə]['vɪdʒɪlənt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːld] [daʊn] .

He	felt	that	he	had	been	extra	vigilant	,	and	consequently	also	felt	a	little	called	down	.
他	毛毡	那	他	有	到过	额外的	警惕的	,	和	最后	还	毛毡	一个	小的	称为	向下	.

他觉得自己格外警惕，因此也感到有些被召唤。

[dʒæk] [naʊ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Jack	now	questioned	the	captain	about	the	situation	.
杰克	现在	被质问	这	队长	关于	这	情况	.

杰克随即询问船长有关情况的情况。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɒg] [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

He	found	that	the	fog	was	liable	to	last	for	several	days	.
他	成立	那	这	多雾路段	曾是	容易	到	最后的	为了	一些	天	.

他发现这场雾可能会持续好几天。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] , ” [sed] ['hæri] .

“	This	is	a	bad	business	,	”	said	Harry	.
”	这	是	一个	坏的	商业	,	”	说	哈里	.

“这是一笔糟糕的生意，”哈里说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [məʊl] . ”

“	I	don't	want	to	stay	here	forever	any	more	than	Mole	.	”
”	我	不	想	到	停留	这里	永远	任何	更多的	比	痣	.	”

“我和莫尔一样，都不想永远待在这里。”

“ [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	We	don't	have	to	,	”	replied	Jack	.
”	我们	不	有	到	,	”	回复	杰克	.

“我们不必那样做，”杰克回答道。

“ [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [fɒg] [bæŋk][doʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [greɪt] .
“ **Take** **my** **word** **for** **it** **,** **this** **fog** **bank** **don't** **amount** **to** **anything** **great** **.**
“ 拿 我的 单词 为了 它 , 这 多雾路段 银行 不 数量 到 任何事物 伟大的 .

相信我，这片雾气不会造成什么大影响。

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɜːk] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [strʌk] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .
I **believe** **we** **could** **work** **out** **of** **it** **if** **we** **struck** **off** **to** **the** **eastward** **.**
我 相信 我们 可以 工作 出去 的 它 如果 我们 击 离开 到 这 向东 .

我认为如果我们向东走，就能摆脱困境。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . ”
It **looks** **light** **over** **there** **.** **”**
它 看起来 光 超过 那里 . ”

那边看起来亮着呢。

“ [wiː; wi]['betə(r)] [nɒt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][ˌkætəmə'ræn] , ” [sed] ['hæri] ;
“ **We** **better** **not** **try** **it** **with** **the** **Catamaran** **,** **”** **said** **Harry** **;**
“ 我们 更好的 不是 尝试 它 和 这 双体船 , ” 说 哈里 ;

“我们最好不要用双体船去尝试，”哈利说；

“ [fɜːst][wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rʌn] [ə'ʃɔː(r)] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði][ə'reɪbiən] [kəʊst] [tuː; tə]
“ **first** **we** **know** **we** **shall** **run** **ashore** **—** **we** **are** **too** **near** **the** **Arabian** **coast** **to**
“ 第一的 我们 知道 我们 将 跑步 岸上 — 我们 是 也 靠近 这 阿拉伯 海岸 到
[teɪk] ['eni] [rɪsk] . ”
take **any** **risk** **.** **”**
拿 任何 风险 . ”

“首先我们知道我们会搁浅——我们离阿拉伯海岸太近了，不能冒任何风险。”

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒæk] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ,
“ **I** **don't** **believe** **a** **word** **of** **it** **,** **”** **said** **Jack** **;** **“** **but** **if** **you** **think** **so** **,**
“ 我 不 相信 一个 单词 的 它 , ” 说 杰克 ; “ 但 如果 你 思考 所以 ,

“我一个字都不信，”杰克说；“不过，如果你这么想的话，

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kænt][ɪn'sɪst] . ”
of **course** **I** **can't** **insist** **.** **”**
的 课程 我 不能 坚持 . ”

我当然不能坚持。”

“ [aɪ][duː; də] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [pruːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] . ”
“ **I** **do** **think** **so** **,** **but** **I** **can't** **prove** **that** **I** **am** **right** **.** **”**
“ 我 做 思考 所以 , 但 我 不能 证明 那 我 是 正确的 . ”

“我确实这么认为，但我无法证明我是对的。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”
“ **Well** **,** **then** **,** **I** **can** **prove** **my** **position** **.** **”**
“ 出色地 , 然后 , 我 能 证明 我的 位置 . ”

“那么，我可以证明我的立场。”

“ [haʊ] ? ”
“ **How** **?** **”**
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .
“ **By** **taking** **a** **boat** **and** **pulling** **to** **the** **eastward** **.**
“ 经过 采取 一个 船 和 拉 到 这 向东 .

“乘船向东行驶。”

[ɪts] [maɪ] ['ɜːnɪst] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [fɒg] [doʊnt][ɪk'stend][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] . ”
It's **my** **earnest** **belief** **that** **the** **fog** **don't** **extend** **more** **than** **a** **few** **hundred** **yards** **.** **”**
它是 我的 认真 信仰 那 这 多雾路段 不 延长 更多的 比 一个 很少 百 码 . ”

我真心相信，雾气不会蔓延超过几百码。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɪə(r)] ['mædnəs] .
“ It would be mere madness .
” 它 会 是 仅仅 疯狂 .

“那简直是疯了。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] [ə'gen] ? ”
Suppose you were not able to get back again ? ”
认为 你 是 不是 有能力的 到 得到 后退 再次 ? ”

假设你再也回不去了呢?

“ [aɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] . ”
“ I'll take my chances . ”
” 患病的 拿 我的 机会 . ”

“我愿意冒险一试。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ? ”
“ Do you really mean to say you are going ? ”
” 做 你 真的 意思是 到 说 你 是 去 ? ”

“你真的要去吗? ”

“ [ai][duː; də] .
“ I do .
” 我 做 .

“我愿意。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] .
I am determined .
我 是 决定 .

我决心已定。

” ['hæri] [lʊkt] [ə'meɪzd] .
” Harry looked amazed .
” 哈里 看起来 惊叹 .

哈利看起来很惊讶。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [dʒæk] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He urged Jack most earnestly to change his mind .
他 敦促 杰克 最多 切实 到 改变 他的 头脑 .

他恳切地劝杰克改变主意。

[bʌt; bət] [dʒæk] [wʊd] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] .
But Jack would hear to nothing of the sort .
但 杰克 会 听到 到 没有什么 的 这 种类 .

但杰克根本不会听这些。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] ,
Once his mind was made up to do a certain thing ,
一次 他的 头脑 曾是 制成 向上 到 做 一个 肯定 事物 ,

一旦他下定决心要做某件事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
there was no turning him from his purpose .
那里 曾是 不 转弯 他 从 他的 目的 .

他已下定决心，无人能够改变他的想法。

['hæri] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Harry was too well aware of this to waste much time over the matter .
哈里 曾是 也 出色地 意识到的 的 这 到 浪费 很多 时间 超过 这 事情 .

哈利很清楚这一点，所以没有在这件事上浪费太多时间。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ If you are resolved to go then I am going too , ” he declared .
” 如果 你 是 已解决 到 去 然后 我 是 去 也 , ” 他 声明 .

“如果你决心要去，那我也去，”他说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒæk] .
“ That's all right , ” said Jack .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 杰克 .

“没关系，”杰克说。

“ [wiːl; wil] [bəuθ] [gəʊ] .
“ We'll both go .
“ 出色地 两个都 去 .

“我们俩都去。”

[jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [kə'rekt] ; [wiːl; wil] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
You'll find that I am entirely correct ; we'll be back in no time ,
你会 寻找 那 我 是 完全 正确的 ; 出色地 是 后退 在 不 时间 ,

你会发现我的判断完全正确；我们很快就会回来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [muːv] [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɒg] [belt] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] ['aʊə(r)]
and then we'll move the Catamaran beyond the fog belt and go on our
和 然后 出色地 移动 这 双体船 超过 这 多雾路段 腰带 和 去 在 我们的
[wei] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . ”
way rejoicing . ”
方式 欢欣鼓舞 . ”

然后我们将驾驶双体船驶出雾带，继续我们的旅程，一路欢欣鼓舞。”

“ ['betə(r)] [tel] ['klara] [ɔː(r)] [məʊl] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] . ”
“ Better tell Clara or Mole or somebody that you are going . ”
“ 更好的 告诉 克拉拉 或者 痣 或者 某人 那 你 是 去 . ”

“最好告诉克拉拉、莫尔或者其他人你要走了。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] !
“ No , no !
“ 不 , 不 !

“不，不！”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðem; ðəm] !
There's no need of disturbing them !
有 不 需要 的 令人不安 他们 !

没必要打扰他们!

[wiːl; wil] [pʊʃ] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi]
We'll push right along and have something definite to tell them when we
出色地 推 正确的 沿着 和 有 某物 定 到 告诉 他们 什么时候 我们
[get] [bæk] .
get back .
得到 后退 .

我们会继续推进，回来后会给他们一个确切的答复。

” [səʊ] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] .
” So they launched the boat and pulled away .
” 所以 他们 发射 这 船 和 拉 离开 .

于是他们把船开走了。

[dʒæk] [felt] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ærəb] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] ['faʊndɪd] .
Jack felt great confidence in the Arab captain , and it was well founded .
杰克 毛毡 伟大的 信心 在 这 阿拉伯 队长 , 和 它 曾是 出色地 创立 .

杰克对这位阿拉伯船长充满信心，而他的信心也并非没有道理。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['ærəbz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] .
There are a few Arabs who are honest , and Jack had found one .
那里 是 一个 很少 阿拉伯人 WHO 是 诚实的 , 和 杰克 有 成立 一 .

阿拉伯人中也有诚实的人，杰克就遇到了一个。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ɪn] ['evri] [weɪ] .

The	captain	was	a	man	to	be	depended	upon	in	every	way	.
这	队长	曾是	一个	男人	到	是	取决于	之上	在	每一个	方式	.

船长是个各方面都值得信赖的人。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [dʒæk][tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪvəri] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] ,

He	instructed	Jack	to	blow	a	small	ivory	whistle	which	he	usually	carried	,
他	指示	杰克	到	吹	一个	小的	象牙	哨	哪个	他	通常	携带	,

['evri] [fjuː] ['momənts] ,

every	few	moments	,
每一个	很少	时刻	,

他吩咐杰克每隔一会儿就吹响他平时随身携带的小象牙哨子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [rɪ'tɜːn] . [-]

and	he	would	whistle	in	return	.	[	14	]
和	他	会	哨	在	返回	.	[	-	]

他会吹口哨回应。[14]

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɜːkt] [wel] .

The	arrangement	worked	well	.
这	安排	工作	出色地	.

这种安排效果很好。

[ðə; ði] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	signals	were	given	and	answered	,	but	they	did	not	get	out	of	the
这	信号	是	给定	和	回答	,	但	他们	做过	不是	得到	出去	的	这

[fɒg] .

fog	.
多雾路段	.

他们发出信号并得到了回应，但他们仍然没有走出迷雾。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [θɪkə] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

On	the	contrary	,	it	seemed	to	grow	thicker	as	they	advanced	.
在	这	相反	,	它	似乎	到	生长	较厚	作为	他们	先进的	.

相反，随着他们前进，它似乎变得越来越厚。

“ [kʌm] , ” [sed] ['hæri] , [æt; ət][lɑːst] ; “ [ðɪs] [woʊnt][duː; də] .

“	Come	,	”	said	Harry	,	at	last	;	“	this	won't	do	.
“	来	,	”	说	哈里	,	在	最后的	;	“	这	惯于	做	.

“来吧，”哈利终于说道，“这样不行。”

[wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst][get] [bæk] . ”

We	really	must	get	back	.	”
我们	真的	必须	得到	后退	.	”

我们真的必须回去了。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	Just	a	little	farther	,	dear	boy	,	”	replied	Jack	.
“	只是	一个	小的	更远	,	亲爱的	男生	,	”	回复	杰克	.

“再往前走一点，孩子，”杰克回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['laɪtə(r)] .

“	I	am	sure	it	is	growing	lighter	.
“	我	是	当然	它	是	生长	打火机	.

“我相信它正在变轻。”

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['spəʊkən] [wen] [ə; eɪ] [dɑːk] , [blæk] [mæs] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)]

”	The	words	were	scarcely	spoken	when	a	dark	,	black	mass	loomed	up	before
”	这	字	是	几乎	说	什么时候	一个	黑暗的	,	黑色的	大量的	迫近	向上	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

话音未落，一团漆黑的黑暗就出现在他们面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ['greɪtɪd][ɒn][ðə; ði][sænd] .

and	the	keel	of	the	boat	grated	on	the	sand	.
和	这	龙骨	的	这	船	磨碎的	在	这	沙	.

船底龙骨与沙滩摩擦发出刺耳的摩擦声。

“ [wel] , [baɪ][dʒəʊv] ! ” [kraɪd] ['hæri] , “ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] !

“	Well	,	by	Jove	!	”	cried	Harry	,	“	you	were	right	!
”	出色地	,	经过	朱庇特	!	”	哭	哈里	,	“	你	是	正确的	!

“哎呀，我的天哪！”哈利喊道，“你说得对！”

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [ʃɔː(r)] , [hɑːd][ænd; ənd][fɑːst] . ”

Here	we	are	on	the	Arabian	shore	,	hard	and	fast	.	”
这里	我们	是	在	这	阿拉伯	支撑	,	难的	和	快速地	.	”

我们现在就身处阿拉伯海岸，势在必行。

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [dʒæk] .

“	That's	what	it	is	,	”	said	Jack	.
”	那就是	什么	它	是	,	”	说	杰克	.

“就是这样，”杰克说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [bæk] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɪv]

“	Shall	we	go	back	,	or	shall	we	make	a	landing	and	find	out	what	we've
”	将	我们	去	后退	,	或者	将	我们	制作	一个	降落	和	寻找	出去	什么	我们已经

[strʌk] ? ”

struck	?	”
击	?	”

“我们是返回，还是登陆看看我们撞到了什么？”

“ [lets] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [fɜːst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

“	Let's	go	ashore	first	,	if	it	is	only	for	a	minute	or	two	.
”	我们来吧	去	岸上	第一的	,	如果	它	是	仅有的	为了	一个	分钟	或者	二	.

“我们先上岸吧，哪怕只是一两分钟。”

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɪl] ;

That	seems	to	be	a	hill	;
那	似乎	到	是	一个	爬坡道	;

那好像是一座小山；

[pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][wiː; wi] [mait] [siː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd]

perhaps	if	we	could	get	to	the	top	we	might	see	something	to	the	eastward
也许	如果	我们	可以	得到	到	这	顶部	我们	可能	看	某物	到	这	向东

;

;

;

或许如果我们能到达山顶，就能看到东边的一些东西；

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] ['laɪtə(r)] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naʊ] .

it	certainly	does	look	lighter	over	there	now	.
它	当然	做	看	打火机	超过	那里	现在	.

那边现在看起来确实亮了很多。

” [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði][bəʊt] [haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][sænd] ,

”	They	pulled	the	boat	high	up	on	the	sand	,
”	他们	拉	这	船	高的	向上	在	这	沙	,

他们把船拉到沙滩高处，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːk] [mæs] [wɪtʃ] [luːm] [ʌp] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] .

and	walked	toward	the	dark	mass	which	loomed	up	dimly	through	the	mists	.
和	步行	朝向	这	黑暗的	大量的	哪个	迫近	向上	依稀	通过	这	薄雾	.

然后走向那团在薄雾中隐隐约约出现的黑色物体。

“ [baɪ] ['greɪʃəs] , [ɪts] [ə; eɪ] [haʊs] !
“ By gracious , it's a house !
” 经过 亲切 , 它是 一个 房子 !

“天哪，这是一栋房子！”

” [kraɪd] [dʒæk] ; “ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”
” cried Jack ; “ that's what it is ! ”
” 哭 杰克 ; “ 那就是 什么 它 是 ! ”

“杰克喊道：‘原来是这样！’”

“ [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] , ['rɑːðə(r)] . ”
“ A castle , rather . ”
” 一个 城堡 , 相当 . ”

“更确切地说，是一座城堡。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! ”
“ You are right ! ”
” 你 是 正确的 ! ”

“你是对的！ ”

“ [streɪndʒ] !
“ Strange !
” 奇怪的 !

“奇怪的！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [ə'feə(r)] . ”
It seems to be a very ancient affair . ”
它 似乎 到 是 一个 非常 古老的 事务 . ”

这似乎是一件非常古老的事情。

“ ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] [ˌmedi'iːvl] ; [hɑːf][ɪn]['ruːɪnz] , [tuː] .
“ Ancient or mediaeval ; half in ruins , too .
” 古老的 或者 中世纪 ; 一半 在 废墟 , 也 .

“古代或中世纪的；而且一半都成了废墟。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əʊld] [stəʊn] ['strʌktʃə(r)] , ['skeəsli] ['deərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)]
” They walked on around the strange old stone structure , scarcely daring to enter
” 他们 步行 在 大约 这 奇怪的 老的 石头 结构 , 几乎 大胆 到 进入
[ðə; ði] [dɑːk] ['dɔːweɪ] ,
the dark doorway ,
这 黑暗的 门口 ,

他们绕着那座奇怪的古老石头建筑走了一圈，几乎不敢走进那黑暗的门口。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] ,
for neither of them had the least desire for further adventures ,
为了 两者都不 的 他们 有 这 至少 欲望 为了 更远 冒险 ,

因为他们俩都丝毫没有想要继续冒险的欲望。

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['suːɪz] .
particularly if they were going to delay their journey to Suez .
特别 如果 他们 是 去 到 延迟 他们的 旅行 到 苏伊士运河 .

尤其是如果他们打算推迟前往苏伊士的行程的话。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][æn; ən]
When they got around on the other side , they discovered that they were on an
什么时候 他们 得到 大约 在 这 其他 边 , 他们 发现 那 他们 是 在 一个
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

当他们绕到另一边时，发现自己身处一座岛屿上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .

and	a	very	small	one	at	that	.
和	一个	非常	小的	一	在	那	.

而且还是很小的一个。

[ðə; ðɪ] [siː] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɒg] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærəntli]

The	sea	was	all	around	them	;	as	for	the	fog	,	it	was	apparently
这	海	曾是	全部	大约	他们	;	作为	为了	这	多雾路段	,	它	曾是	显然

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] .

beginning	to	break	.
开始	到	休息	.

他们周围都是大海；至于雾，似乎开始消散了。

“ [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɪf] [ai] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ,

“	There	won't	be	much	of	it	left	in	half	an	hour	,	if	I	know	anything	,
”	那里	惯于	是	很多	的	它	左边	在	一半	一个	小时	, 如果	我	知道	任何事物	,	

“如果我没记错的话，半小时后它应该就所剩无几了。”

” [riˈmɑːk] [dʒæk] .

”	remarked	Jack	.
”	评论	杰克	.

杰克说道。

“ [aɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] [tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

“	I'll	give	the	captain	the	whistle	again	to	let	him	know	that	we	are	all	right	.
”	患病的	给	这	队长	这	哨	再次	到	让	他	知道	那	我们	是	全部	正确的	.

”

”

“我再吹一次哨，告诉船长我们一切平安。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] , ” [sed] ['hæri] .

“	I	wouldn't	,	”	said	Harry	.
”	我	不会	,	”	说	哈里	.

“我不会，”哈利说。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [waɪ] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi] — [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd]

“	Why	,	we	don't	know	what	the	effect	may	be	—	perhaps	there	is	someone	inside
”	为什么	,	我们	不	知道	什么	这	影响	可能	是	—	也许	那里	是	某人	里面

[ðeə(r)] . ”

there	.	”
那里	.	”

“为什么？我们不知道会造成什么后果——也许里面有人。”

“ [pʃɔː] !

“	Pshaw	!
”	呸	!

“呸！”

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [j'iəz] , [ɪf] [lʊks] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . ”

The	place	has	not	been	visited	in	years	,	if	looks	go	for	anything	.	”
这	地方	有	不是	到过	到访	在	年	, 如果		看起来	去	为了	任何事物	.	”

这个地方已经很多年没人来过了，从它的外表来看就是如此。

“ [juː; jʊ][kænt] [tel] ; [haʊ'evə(r)] , [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] . ”

“	You	can't	tell	;	however	,	I	see	you	are	determined	to	whistle	all	the	same	.	”
”	你	不能	告诉	;	然而	,	我	看	你	是	决定	到	哨	全部	这	相同的	.	”

“虽然你看不出来，但我看得出来你还是执意要吹口哨。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] ['ʃudnt] — [hɪə(r)] [gəʊz] !
“ I am , for I see no reason why I shouldn't — here goes !
“ 我 是 , 为了 我 看 不 原因 为什么 我 不应该 — 这里 去 !

“我当然要这么做，因为我觉得我没有理由不这么做——那就开始吧！”

” [dʒæk] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blɑːst] .
” Jack pulled out his whistle and blew a shrill blast .
” 杰克 拉 出去 他的 哨 和 吹 一个 尖锐 爆炸 .

杰克掏出哨子，吹响了一声尖锐的哨声。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [keɪm] .
After waiting a moment the answer came .
后 等待 一个 片刻 这 回答 来了 .

稍等片刻，答案就来了。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
“ What in the world does that mean ?
“ 什么 在 这 世界 做 那 意思是 ?

“这到底是什么意思？”

” ['hæri] [ɪk'skleɪmd] .
” Harry exclaimed .
” 哈里 惊呼 .

“哈利惊呼道。”

“ [wɒt] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd][dʒæk] .
“ What ? ” demanded Jack .
“ 什么 ? ” 要求 杰克 .

“什么？”杰克问道。

“ [waɪ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] —
“ Why the answer to the whistle came from the wrong side of the island —
“ 为什么 这 回答 到 这 哨 来了 从 这 错误的 边 的 这 岛 —
['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”
didn't you hear ? ”
没有 你 听到 ? ”

“为什么哨声的回应是从岛的另一边传来的——你没听到吗？”

“ [aɪ][dɪ'kleə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
“ I declare you are right .
“ 我 宣布 你 是 正确的 .

我承认你是对的。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] ! ”
There it goes again ! ”
那里 它 去 再次 ! ”

它又来了！

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] . ”
“ Yes , and this time from the other side . ”
“ 是的 , 和 这 时间 从 这 其他 边 . ”

“是的，这次是从另一边。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkætəmə'ræn] . ”
“ That's the captain of the Catamaran . ”
“ 那就是 这 队长 的 这 双体船 . ”

“那是双体船的船长。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʌznt] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**the**	**other**	**wasn't**	**.**
”	是的	,	和	这	其他	不是	.

“是的，另一个就不是。”

[wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] . ”

We'd	**better**	**hurry**	**up**	**and**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**	**”**
我们会	更好的	匆忙	向上	和	得到	出去	的	这里	.	”

我们最好赶紧离开这里。

“ [nɒt] [tɪl] [aɪv] [siːn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['kɑːs(ə)l] , ” [sed] [dʒæk] .

“	**Not**	**till**	**I've**	**seen**	**the**	**inside**	**of**	**that**	**castle**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**.**
”	不是	直到	我已经	已见	这	里面	的	那	城堡	,	”	说	杰克	.

“等我亲眼看看那座城堡里面再说吧。”杰克说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [hɪm] , [ɔːl'ðəʊ] ['hæri] ,

He	**was**	**determined**	**,**	**so**	**there**	**was**	**no**	**stopping**	**him**	**,**	**although**	**Harry**	**,**
他	曾是	决定	,	所以	那里	曾是	不	停止	他	,	虽然	哈里	,

他下定了决心，所以没有人能阻止他，尽管哈利.....

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] ,

if	**he**	**could**	**have**	**had**	**his**	**way**	**,**
如果	他	可以	有	有	他的	方式	,

如果他能如愿以偿的话，

[wʊd] [ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] [left] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkætəmə'ræn] .

would	**immediately**	**have**	**left**	**the**	**island**	**and**	**returned**	**to**	**the**	**Catamaran**	**.**
会	立即地	有	左边	这	岛	和	返回	到	这	双体船	.

他们会立即离开小岛，返回双体船。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] [ruːm] , [wɔːld] [ʌp] [wɪð]

Passing	**through**	**the**	**door**	**they**	**found**	**themselves**	**in**	**a**	**gloomy**	**room**	**,**	**walled**	**up**	**with**
通过	通过	这	门	他们	成立	他们自己	在	一个	阴沉	房间	,	有围墙的	向上	和

[stəʊn] .

stone	**.**
石头	.

穿过那扇门，他们发现自己置身于一个阴暗的房间，四周都是石头砌成的墙。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [pɑːst] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

From	**this**	**they**	**passed**	**into**	**another**	**room**	**,**	**and**	**still**	**another**	**.**
从	这	他们	通过了	进入	其他	房间	,	和	仍然	其他	.

他们由此进入另一个房间，然后又进入另一个房间。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['steəkeɪs] , [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] , [went] [θruː] [fɔː(r)][rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði]

Then	**they**	**found**	**a**	**staircase**	**,**	**and**	**ascending**	**,**	**went**	**through**	**four**	**rooms**	**on**	**the**
然后	他们	成立	一个	楼梯	,	和	上升	,	去	通过	四	房间	在	这

['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .

upper	**floor**	**.**
上	地面	.

然后他们找到了一条楼梯，沿着楼梯上去，穿过了楼上的四个房间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ruːdli] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [staɪl] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

They	**were**	**all**	**rudely**	**furnished**	**in**	**the**	**Arabian**	**style**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**have**
他们	是	全部	粗鲁地	提供	在	这	阿拉伯	风格	,	和	似乎	到	有

[biːn] [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] .

been	**but**	**recently**	**vacated**	**.**
到过	但	最近	空置	.

这些房屋都布置得十分简陋，是阿拉伯风格，看起来像是最近才有人搬走的。

“ [ɪts] [ə'nʌðə(r)] ['paɪrəts] - [nest] , [aɪl] [bet][ə; eɪ][hæt] , ” [sed] [dʒæk] .

“	**It's**	**another**	**pirates**	**'**	**nest**	**,**	**I'll**	**bet**	**a**	**hat**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**.**
”	它是	其他	海盗	-	巢	,	患病的	赌注	一个	帽子	,	”	说	杰克	.

“我敢打赌，那肯定是另一个海盗窝点，”杰克说。

['hæri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['meʒəd] [hɪz; ɪz]

Harry	was	about	to	answer	,	when	he	suddenly	fell	forward	and	measured	his
哈里	曾是	关于	到	回答	，什么时候		他	突然	跌倒	向前	和	测量	他的

[leŋkθ; leŋθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

length	upon	the	floor	.
长度	之上	这	地面	.

哈利正要回答，突然向前倒去，在地板上量了一下自己的身高。

“ [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [dʒæk] .

“	What	in	the	world	is	the	matter	with	you	?	”	cried	Jack	.
”	什么	在	这	世界	是	这	事情	和	你	?	”	哭	杰克	.

“你到底怎么了？”杰克喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] ? ”

“	Are	you	hurt	?	”
”	是	你	伤害	?	”

你受伤了吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] ['hæri] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .

“	Not	a	bit	,	”	said	Harry	,	picking	himself	up	.
”	不是	一个	少量	,	”	说	哈里	,	挑选	他自己	向上	.

“一点儿也不，”哈利说着站了起来。

“ [aɪ] [stʌbd] [maɪ] [təʊ] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] .

“	I	stubbed	my	toe	against	something	.
”	我	桩	我的	脚趾	反对	某物	.

我的脚趾撞到什么东西了。

[ɑː] , [aɪ] [siː] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [rɪŋ] .

Ah	,	I	see	—	it	was	this	ring	.
啊	,	我	看	—	它	曾是	这	戒指	.

啊，我明白了——是这枚戒指。

” [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] .

”	The	ring	in	question	was	about	as	big	round	as	a	saucer	.
”	这	戒指	在	问题	曾是	关于	作为	大的	圆形的	作为	一个	碟子	.

“这枚戒指的大小和碟子差不多，都是圆形的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪk] ['steɪp(ə)l] , [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [skweə(r)] [stəʊnz] [wɪtʃ]

It	was	attached	to	a	thick	staple	,	imbedded	in	the	big	square	stones	which
它	曾是	随附的	到	一个	厚的	主食	,	嵌入式	在	这	大的	正方形	石头	哪个

[fɔːmd] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

formed	the	floor	.
形成	这	地面	.

它被固定在一根粗大的U形钉上，这根U形钉嵌在构成地板的大块方形石块中。

[dʒæk] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

Jack	got	hold	of	the	ring	and	pulled	with	all	his	might	.
杰克	得到	抓住	的	这	戒指	和	拉	和	全部	他的	可能	.

杰克抓住戒指，使出浑身解数往外拉。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [træp] - [dɔː(r)] ? ” ['kwestʃənd] ['hæri] .

“	Do	you	think	it	is	a	trap	-	door	?	”	questioned	Harry	.
”	做	你	思考	它	是	一个	陷阱	-	门	?	”	被质问	哈里	.

“你觉得这是个陷阱门吗？”哈利问道。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ai] [kænt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

“	I'm	sure	of	it	;	but	I	can't	budge	it	,	just	the	same	.
”	我是	当然	的	它	;	但	我	不能	预算	它	,	只是	这	相同的	.

“我对此深信不疑；但我还是无法改变它。”

[leɪ] [həʊld][hɪə(r)][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Lay	hold	here	and	help	me	pull	it	up	.
莱	抓住	这里	和	帮助	我	拉	它	向上	.

抓住这里，帮我把它拉上来。

〞 ['hæri] [tʊk] [həʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌg] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .

〞	Harry	took	hold	and	they	tugged	away	together	.
〞	哈里	采取	抓住	和	他们	拉扯	离开	一起	.

“哈利抓住它，他们一起挣脱开来。”

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [stəʊn] , ['pruːvɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][træp][dɔː(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

Up	came	the	stone	,	proving	itself	to	be	a	trap	door	sure	enough	.
向上	来了	这	石头	,	证明	本身	到	是	一个	陷阱	门	当然	足够的	.

石头被抬起来，果然证明它是一个活板门。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][pv; əv] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

The	boys	gave	a	cry	of	amazement	as	they	glanced	down	into	the	opening
这	男孩们	给予	一个	哭	的	惊愕	作为	他们	瞥了一眼	向下	进入	这	开幕

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [stəʊn] .

below	the	stone	.
以下	这	石头	.

男孩们向下望去，看到石头下面的开口，都惊叫了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] .

It	was	filled	with	gold	.
它	曾是	已填	和	金子	.

里面装满了黄金。

[kɔɪnz] [pv; əv] ['evri] [saɪz][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['tʌmbld] [prə'mɪskjuəsli]

Coins	of	every	size	and	description	seemed	to	have	been	tumbled	promiscuously
硬币	的	每一个	尺寸	和	描述	似乎	到	有	到过	翻滚	滥交

['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .

into	the	hole	.
进入	这	洞	.

各种大小、各种类型的硬币似乎都被随意地扔进了洞里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [pv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][gəʊld] ,

There	were	thousands	of	them	,	and	as	they	were	all	gold	,
那里	是	数千	的	他们	,	和	作为	他们	是	全部	金子	,

它们成千上万，而且全都是黄金做的。

[pv; əv] [kɔːs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [sʌm] .

of	course	represented	a	very	large	sum	.
的	课程	代表	一个	非常	大的	和	.

当然，这代表的是一笔非常大的数目。

“ [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] ! 〞 [sed] [dʒæk] ;

“	Well	,	I	declare	!	〞	said	Jack	;
“	出色地	,	我	宣布	!	〞	说	杰克	;

“好吧，我承认！〞杰克说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [deɪm] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [hiːp] ['rɪtʃɪz] [ə'pɒn]

“	it	does	seem	as	though	Dame	Fortune	was	determined	to	heap	riches	upon
“	它	做	似乎	作为	尽管	贵妇人	财富	曾是	决定	到	堆	财富	之上

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“看来幸运女神决心要给我们带来财富。”

['nevə(r)][ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv]['eni] [wʌn] ['straɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [lʌk] [æz; əz]

Never	in	all	my	life	have	I	heard	of	any	one	striking	such	a	run	of	luck	as
绝不	在	全部	我的	生活	有	我	听到	的	任何	一	引人注目	这样的	一个	跑步	的	运气	作为

[wi:; wi][hæv; həv]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] . ”

we	have	during	the	last	few	days	.	”
我们	有	期间	这	最后的	很少	天	.	”

我这辈子都没听说过有人像我们这几天这么走运。

“ [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] ? ” [ɑ:skt] ['hæri] .

“	You	propose	to	take	it	then	?	”	asked	Harry	.
“	你	提出	到	拿	它	然后	?	”	问	哈里	.

“那你打算拿走它吗？”哈利问道。

“ [wel] , ['rɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	Well	,	rather	,	and	don't	you	forget	it	.	”
“	出色地	,	相当	,	和	不	你	忘记	它	.	”

“嗯，确实如此，你可别忘了这一点。”

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] ? ”

“	How	do	you	think	it	came	to	be	here	?	”
“	如何	做	你	思考	它	来了	到	是	这里	?	”

“你觉得它是怎么到这儿来的？”

“ [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [hɔ:d] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [gæŋ] [ɒv; əv]

“	I	haven't	the	least	doubt	in	the	world	that	it's	the	hoard	of	another	gang	of
“	我	还没有	这	至少	怀疑	在	这	世界	那	它是	这	囤	的	其他	帮派	的

['paɪrəts] . ”

pirates	.	”
海盗	.	”

“我毫不怀疑，这肯定是另一伙海盗的赃物。”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Looks	like	it	.
“	看起来	喜欢	它	.

“看起来是这样。”

[kæn; kən][wi:; wi] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ? ”

Can	we	carry	it	all	?	”
能	我们	携带	它	全部	?	”

我们能全部带走吗?

“ [nɒt] [ɪn][wʌn] [ləʊd] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . ”

“	Not	in	one	load	,	but	we	can	come	back	again	.	”
“	不是	在	一	加载	,	但	我们	能	来	后退	再次	.	”

“不是一次就能搞定，但我们还可以再来。”

“ [ai] [ges] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʌp] .

“	I	guess	we	may	as	well	go	right	at	it	and	finish	the	matter	up	.
“	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	去	正确的	在	它	和	结束	这	事情	向上	.

“我想我们不妨直接着手解决这个问题。”

” [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði]

”	There	seemed	to	be	no	good	reason	why	they	should	hesitate	,	for	here	the
”	那里	似乎	到	是	不	好的	原因	为什么	他们	应该	犹豫	,	为了	这里	这

[gəʊld][wɒz; wəz] ,

gold	was	,
金子	曾是	,

“他们似乎没有理由犹豫，因为黄金就在这里。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['skeəsli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] [siː] ['paɪrəts] [kʊd; kəd]

and	it	seemed	scarcely	probable	that	any	other	than	the	Red	Sea	pirates	could
和	它	似乎	几乎	可能	那	任何	其他	比	这	红色的	海	海盗	可以

[leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːd] .

lay	claim	to	the	hoard	.
躺	宣称	到	这	囤	.

除了红海海盗之外，似乎没有人能够对这笔宝藏提出所有权要求。

[səʊ] [ðeɪ] ['pʊld] [ɒf] [ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [kɔɪnz] .

So	they	pulled	off	their	coats	and	began	to	fill	them	with	the	coins	.
所以	他们	拉	离开	他们的	外套	和	开始	到	充满	他们	和	这	硬币	.

于是他们脱下外套，开始往里面装硬币。

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] ['lʌgɪŋ] , ” [sed] [dʒæk] :

“	Here	,	you	do	the	filling	and	I'll	do	the	lugging	,	”	said	Jack	:
“	这里	,	你	做	这	填充	和	患病的	做	这	搬运	,	”	说	杰克	:

“你负责装填，我负责搬运，”杰克说：

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] [gəʊ][fɑːstə(r)] .

“	that	will	make	things	go	faster	.
“	那	将要	制作	事物	去	快点	.

“那会让事情进展得更快。”

[get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [wɜːk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

Get	down	into	the	hole	,	dear	boy	,	and	we'll	work	as	fast	as	we	can	,
得到	向下	进入	这	洞	,	亲爱的	男生	,	和	出色地	工作	作为	快速地	作为	我们	能	,

孩子，快钻进洞里，我们会尽快开工。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][dəʊnt][keə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] . ”

for	I	don't	care	to	remain	here	a	moment	longer	than	necessary	.	”
为了	我	不	关心	到	保持	这里	一个	片刻	更长	比	必要的	.	”

因为我不想在这里多待一刻。”

“ [ɑː] ! [ðæt] ['wɪs(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] ['wʌrid] [juː; jʊ] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['hæri] .

“	Ah	!	That	whistle	on	the	wrong	side	worried	you	,	did	it	?	”	said	Harry	.
“	啊	!	那	哨	在	这	错误的	边	担心	你	,	做过	它	?	”	说	哈里	.

“啊！那声响错方向的哨声吓到你了，是吗？”哈利说道。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !

“	By	Jove	,	I	believe	you	are	right	!
“	经过	朱庇特	,	我	相信	你	是	正确的	!

“天哪，我相信你是对的！”

[ðɛəl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] .

There'll	surely	be	trouble	if	we	hang	around	here	too	long	.
将会	一定	是	麻烦	如果	我们	悬挂	大约	这里	也	长的	.

如果我们在这里待得太久，肯定会出问题。

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ðen] .

”	They	went	to	work	with	a	will	then	.
”	他们	去	到	工作	和	一个	将要	然后	.

“他们当时带着决心去工作。”

[fɔː(r)] [taɪmz] [dʒæk] [lʌgd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts]

Four	times	Jack	lugged	his	coat	down	to	the	boat	and	emptied	it	of	its
四	时代	杰克	带吊臂的	他的	外套	向下	到	这	船	和	清空	它	的	它是

['gəʊldən] ['kɒntents] .

golden	contents	.
金的	内容	.

杰克四次把他的大衣拖到船上，把里面的金子都掏了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [ləʊd] ,

He	was	just	coming	back	for	the	fifth	load	,
他	曾是	只是	未来	后退	为了	这	第五	加载	,

他正要回来装第五车货车，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊl][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] ['emptid] , [wen] [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] [ɔːz]

for	the	hole	was	not	more	than	half	emptied	,	when	the	splash	of	oars
为了	这	洞	曾是	不是	更多的	比	一半	清空	,	什么时候	这	溅	的	桨

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

reached	his	ears	.
达到	他的	耳朵	.

当桨声传入他的耳中时，洞里的水还不到一半。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

A	boat	was	surely	approaching	the	island	on	the	other	side	.
一个	船	曾是	一定	接近	这	岛	在	这	其他	边	.

肯定有一艘船正从对岸驶向小岛。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ! ” [θɔːt] [dʒæk] .

“	By	Jove	,	there's	going	to	be	trouble	now	!	”	thought	Jack	.
“	经过	朱庇特	,	有	去	到	是	麻烦	现在	!	”	想法	杰克	.

“我的天哪，这下要出麻烦了！”杰克心想。

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tɒp] [spiːd] , [ænd; ənd] [went] ['dæʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .

He	ran	back	to	the	castle	top	speed	,	and	went	dashing	up	the	stairs	.
他	跑	后退	到	这	城堡	顶部	速度	,	和	去	帅气	向上	这	楼梯	.

他以最快的速度跑回城堡，然后飞快地冲上楼梯。

“ [fɪld] [ʌp] [ə'gen] , [əʊld][mæn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	Filled	up	again	,	old	man	,	”	exclaimed	Harry	.
“	已填	向上	再次	,	老的	男人	,	”	惊呼	哈里	.

“又加满了，老头子，”哈利喊道。

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] . ”

“	There	seems	to	be	no	end	to	this	thing	.	”
“	那里	似乎	到	是	不	结尾	到	这	事物	.	”

“这件事似乎没有尽头。”

“ [ðə; ði][end][ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ! ” [kraɪd][dʒæk] .

“	The	end	is	coming	now	!	”	cried	Jack	.
“	这	结尾	是	未来	现在	!	”	哭	杰克	.

“末日就要来了！”杰克喊道。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
“	快的	!

“快的！

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ˌjuː 'es] ! ”

The	pirates	are	upon	us	!	”
这	海盗	是	之上	我们	!	”

海盗来袭！

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

You	don't	mean	it	!	”
你	不	意思是	它	!	”

你不是认真的吧！

“ [fækt] !
“ Fact !
” 事实 !

“事实!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bəʊt] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
There's a boat coming up on the other side of the island .
有 一个 船 未来 向上 在 这 其他 边 的 这 岛 .

岛的另一边有一艘船正驶来。

[lets] [lait] [aʊt] . ”
Let's light out . ”
我们来吧 光 出去 . ”

我们走吧。

“ [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ləʊd] ! ” [sed] ['hæri] .
“ Not without this load ! ” said Harry .
” 不是 没有 这 加载 ! ” 说 哈里 .

“没有这笔担子可不行!”哈利说道。

“ [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
“ I won't do it !
” 我 惯于 做 它 !

“我不会这么做!”

” [hiː; hi] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðəd] [ʌp]
” He leaped out of the hole in a hurry , but Jack had already gathered up
” 他 跳跃 出去 的 这 洞 在 一个 匆忙 , 但 杰克 有 已经 聚集 向上
[ðə; ði][kəʊt] .
the coat .
这 外套 .

他急忙从洞里跳了出来，但杰克已经捡起了外套。

“ [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] !
“ It's the last !
” 它是 这 最后的 !

“这是最后一个了!”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
“ I don't want any more trouble .
” 我 不 想 任何 更多的 麻烦 .

“我不想再惹麻烦了。”

[ai][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't have it , either , if there is any chance of avoiding it .
我 惯于 有 它 , 任何一个 , 如果 那里 是 任何 机会 的 避免 它 .

如果有可能避免，我也不会接受。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

” [ðeɪ] [went] [daʊn] - [steəz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [wʊd] [pə'mɪt] .
” They went down - stairs as fast as the weight of the gold would permit .
” 他们 去 向下 - 楼梯 作为 快速地 作为 这 重量 的 这 金子 会 允许 .

“他们以最快的速度下楼，速度之快，完全取决于黄金的重量。”

['hæri] , ['biːɪŋ] [laɪt] , [pʊʃt] [ə'hed] ,
Harry , being light , pushed ahead ,
哈里 , 存在 光 , 推动 前方 ,

哈利体重轻，便向前推进。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [wen] [dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and was half out of sight in the mists when Jack reached the door .
和 曾是 一半 出去 的 视线 在 这 薄雾 什么时候 杰克 达到 这 门 .

当杰克走到门口时，他已经半隐在雾气中了。

“ [həʊld] [ʌp] , ” [kɔːld] [dʒæk] .
“ Hold up , ” called Jack .
“ 抓住 向上 , ” 称为 杰克 .

“等等，”杰克喊道。

“ [aɪ] [kænt] [kʌm] [səʊ][fɑːst][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .
“ I can't come so fast as all that .
“ 我 不能 来 所以 快速地 作为 全部 那 .

“我不可能那么快就到那儿。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɒg] . ”
Wait a minute ; we don't want to lose each other in the fog . ”
等待 一个 分钟 ; 我们 不 想 到 失去 每个 其他 在 这 多雾路段 . ”

等一下，我们可不想在雾里走散。

“ [kʌm] [ɒn] , [ðen] ! ” [kraɪd] ['hæri] .
“ Come on , then ! ” cried Harry .
“ 来 在 , 然后 ! ” 哭 哈里 .

“那就快点！”哈利喊道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , ['enihaʊ] .
“ I want to make sure of the boat , anyhow .
“ 我 想 到 制作 当然 的 这 船 , 无论如何 .

“无论如何，我都要确保这艘船没问题。”

” [bʌt; bət][dʒæk]['dɪd(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .
” But Jack didn't , because he couldn't .
” 但 杰克 没有 , 因为 他 不能 .

但杰克没有，因为他做不到。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [men] [spræŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːl] .
Suddenly a dozen or more men sprang into view around the angles of the castle wall .
突然 一个 打 或者 更多的 男人 弹簧 进入 看法 大约 这 角度 的 这 城堡 墙 .

突然，十几个人从城堡墙角处跳了出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [laɪk] ['ærəbz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['paɪrəts] .
They were dressed like Arabs , and were evidently pirates .
他们 是 穿着 喜欢 阿拉伯人 , 和 是 显然 海盗 .

他们穿着阿拉伯人的服装，显然是海盗。

[sʌm; səm] ['kærid] [ʃɑːp] ['sɪmɪˌtɑːrz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [lɒŋ] - ['bærəld] [gʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ærəbz] [juːz] .
Some carried sharp scimetars , and others the old - fashioned , long - barreled guns which the Arabs use .
一些 携带 锋利的 弯刀 , 和 其他的 这 老的 - 造型 , 长的 - 桶装 枪支 哪个 这 阿拉伯人 使用 .

有些人携带锋利的弯刀，有些人则携带阿拉伯人使用的老式长管火枪。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] ['ærəbz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɪ'ðaʊt]

Of	course	,	being	Arabs	,	they	could	not	engage	in	an	affair	of	this	sort	without
的	课程	,	存在	阿拉伯人	,	他们	可以	不是	从事	在	一个	事务	的	这	种类	没有

['jelɪŋ] ,

yelling	,
大喊	,

当然，他们是阿拉伯人，如果遇到这种事，肯定会大声叫喊。

[ænd; ənd] [jel] [ðeɪ] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] .

and	yell	they	did	for	all	they	were	worth	.
和	叫喊	他们	做过	为了	全部	他们	是	值得	.

他们拼尽全力地呐喊。

[dʒæk] [druː] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][drɒp][ðə; ði][kəʊt] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd]

Jack	drew	his	revolver	as	soon	as	he	could	drop	the	coat	,	and	prepared
杰克	画	他的	左轮手枪	作为	很快	作为	他	可以	降低	这	外套	,	和	准备

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

to	defend	himself	.
到	保卫	他自己	.

杰克一脱下外套就拔出了左轮手枪，准备自卫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['juːsləs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

It	was	altogether	a	useless	undertaking	.
它	曾是	共	一个	无用	承诺	.

这完全是一次徒劳无功的尝试。

[ðə; ði]['ærəbz] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] ['diːmənz] .

The	Arabs	rushed	upon	him	like	demons	.
这	阿拉伯人	匆忙	之上	他	喜欢	恶魔	.

阿拉伯人像魔鬼一样向他扑来。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'ɑːmd] [ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] .

In	a	twinkling	he	was	disarmed	and	at	their	mercy	.
在	一个	闪烁	他	曾是	解除武装	和	在	他们的	怜悯	.

转眼间，他就被缴械，任由他们摆布。

[dʒæk][kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] .

Jack	could	not	talk	to	them	,	although	he	tried	.
杰克	可以	不是	讲话	到	他们	,	虽然	他	尝试	.

杰克虽然尝试了，但还是没能和他们交谈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bænd] , [huː] [ə'keɪʒnəli] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət]

They	were	pirates	of	another	band	,	who	occasionally	made	their	headquarters	at
他们	是	海盗	的	其他	乐队	,	WHO	偶尔	制成	他们的	总部	在

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

the	castle	.
这	城堡	.

他们是另一伙海盗，偶尔会把城堡作为他们的总部。

[ðeɪ] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld][ðæn; ðən][dʒæk] [hɪm'self] ;

They	knew	no	more	about	the	gold	than	Jack	himself	;
他们	知道	不	更多的	关于	这	金子	比	杰克	他自己	;

他们对黄金的了解并不比杰克本人多；

[ðeə(r)] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪəlekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

their	speech	was	a	dialect	which	he	could	not	understand	.
他们的	演讲	曾是	一个	方言	哪个	他	可以	不是	理解	.

他们说的方言他听不懂。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [drəʊv] [ðem; ðəm] ['feəli] ['fræntɪk] .

The	sight	of	the	gold	drove	them	fairly	frantic	.
这	视线	的	这	金子	驾驶	他们	相当	疯狂的	.

看到黄金，他们几乎疯狂了。

[waɪl] [tuː] [held] [dʒæk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

While	two	held	Jack	between	them	,
尽管	二	握住	杰克	之间	他们	,

两人夹着杰克，

[ðə; ði] [rest] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊt] .

the	rest	made	a	wild	dash	for	the	gold	in	the	coat	.
这	休息	制成	一个	荒野	短跑	为了	这	金子	在	这	外套	.

其余的人则疯狂地冲向外套里的金子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] ['skræmb(ə)l] [ðen] , [ɔːl] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒæbərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

There	was	a	grand	scramble	then	,	all	chattering	and	jabbering	like	a	lot	of
那里	曾是	一个	盛大	争夺	然后	,	全部	喋喋不休	和	喋喋不休	喜欢	一个	很多	的

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

然后就出现了一场大混乱，大家都像一群猴子一样叽叽喳喳、胡言乱语。

[stɪl] [ðeɪ] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [feə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Still	they	seemed	disposed	to	be	fair	with	each	other	,
仍然	他们	似乎	处置	到	是	公平的	和	每个	其他	,

不过他们似乎还是愿意公平对待彼此。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nɪəli] ['iːkwəl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	division	was	as	nearly	equal	as	they	could	make	it	.
和	这	分配	曾是	作为	几乎	平等的	作为	他们	可以	制作	它	.

他们尽力使双方人数接近均等。

[ðə; ði] [men] [huː] [held] [dʒæk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [gɒt] [ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] .

The	men	who	held	Jack	a	prisoner	got	their	full	share	.
这	男人	WHO	握住	杰克	一个	囚犯	得到	他们的	满的	分享	.

那些囚禁杰克的人得到了他们应得的全部份额。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

It	was	great	luck	for	them	.
它	曾是	伟大的	运气	为了	他们	.

他们真是太幸运了。

[fækt] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [gəʊld] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['kɑːs(ə)l] ['meni] [j'iəz]

Fact	was	,	the	gold	must	have	been	hidden	in	the	old	castle	many	years
事实	曾是	,	这	金子	必须	有	到过	隐	在	这	老的	城堡	许多	年

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

事实上，这批黄金一定是多年前就藏在这座古城堡里的。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sentʃəriz] .

Perhaps	it	was	centuries	.
也许	它	曾是	几个世纪	.

或许已经过了几个世纪。

[æz; əz] [dʒæk] ['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .

As	Jack	never	discovered	the	truth	of	the	matter	,	we	cannot	explain	it	here	.
作为	杰克	绝不	发现	这	真相	的	这	事情	,	我们	不能	解释	它	这里	.

由于杰克始终没有发现真相，我们无法在此解释。

[wʌns] [ðə; ði] [gəʊld] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [dʒæk] ,

Once	the	gold	was	divided	,	one	of	the	Arabs	approached	Jack	,
一次	这	金子	曾是	分割	,	一	的	这	阿拉伯人	接近	杰克	,

黄金分完后，其中一个阿拉伯人走近杰克。

[ænd; ənd][ɪn]['brəʊkən] [frentʃ] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	in	broken	French	asked	him	who	he	was	.
和	在	破碎的	法语	问	他	WHO	他	曾是	.

然后他用蹩脚的法语问他是谁。

[dʒæk] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ,

Jack	made	up	a	neat	little	story	,
杰克	制成	向上	一个	整洁的	小的	故事	,

杰克编了一个很巧妙的小故事，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trævələ] [huː] [hæd; həd][pʊt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][bəʊt][frɒm; frəm]

to	the	effect	that	he	was	a	traveler	who	had	put	out	in	a	boat	from
到	这	影响	那	他	曾是	一个	游客	WHO	有	放	出去	在	一个	船	从

[hɪz; ɪz] ['stiːmə(r)] ,

his	steamer	,
他的	汽船	,

大意是他是一名旅行者，从他的轮船上乘船出发。

['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

landing	on	the	island	.
降落	在	这	岛	.

登陆岛屿。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɒg] .

He	added	that	his	boat	had	drifted	away	in	the	fog	.
他	额外	那	他的	船	有	漂移	离开	在	这	多雾路段	.

他还补充说，他的船在雾中漂走了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .

For	this	he	had	a	reason	.
为了	这	他	有	一个	原因	.

他这么做是有原因的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

He	saw	that	they	had	no	idea	of	the	presence	of	the	boat	,
他	锯	那	他们	有	不	主意	的	这	在场	的	这	船	,

他发现他们完全不知道船的存在。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['hæri] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

or	of	Harry	being	with	it	.
或者	的	哈里	存在	和	它	.

或者哈利也在其中。

[ðə; ði] [fɒg] [kəm'pliːtli] [kən'siːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊv] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .

The	fog	completely	concealed	the	little	cove	where	it	lay	.
这	多雾路段	完全地	暗	这	小的	海湾	在哪里	它	躺	.

浓雾完全遮蔽了它所在的那个小海湾。

“ ['hæri] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

“	Harry	will	be	sure	to	do	something	to	help	me	out	of	this	,
”	哈里	将要	是	当然	到	做	某物	到	帮助	我	出去	的	这	,

“哈里一定会想办法帮我摆脱困境的。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][geɪn] [taɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

if	I	can	only	gain	time	,	”	he	thought	.
如果	我	能	仅有的	获得	时间	,	”	他	想法	.

“如果我能争取到一些时间就好了，”他心想。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] — [taɪm] !

“	That's	what	I	want	—	time	!
”	那就是	什么	我	想	—	时间	!

“这就是我想要的——时间！”

[ai][mʌst; məst] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

I	must	fight	for	it	!
我	必须	斗争	为了	它	!

我必须为之奋斗!

〞 [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['ærəb][ænd; ənd] [sed] : [-]

〞	He	turned	to	the	big	Arab	and	said	:	[	15	]
〞	他	转向	到	这	大的	阿拉伯	和	说	:	[	-	]

他转向那个高大的阿拉伯人说：[15]

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mʌni] ?

“	Do	you	want	more	of	that	money	?
〞	做	你	想	更多的	的	那	钱	?

“你想要更多这样的钱吗？〞

[ai][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ'self]

I	can	give	it	to	you	if	you	will	promise	to	let	me	go	away	by	myself
我	能	给	它	到	你	如果	你	将要	承诺	到	让	我	去	离开	经过	我

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .

for	five	minutes	.
为了	五	分钟	.

如果你答应让我独自离开五分钟，我可以把它给你。

〞 [ðə; ði]['ærəb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [sə'spɪʃəsli] .

〞	The	Arab	looked	at	him	suspiciously	.
〞	这	阿拉伯	看起来	在	他	可疑地	.

阿拉伯人狐疑地看着他。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
〞	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] .

〞	he	asked	.
〞	他	问	.

他问道。

“ [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] .

“	That	I	know	where	there	is	more	.
〞	那	我	知道	在哪里	那里	是	更多的	.

“我知道哪里还有更多。〞

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ? 〞

Do	you	suppose	I	came	here	for	nothing	?	〞
做	你	认为	我	来了	这里	为了	没有什么	?	〞

你以为我来这里是白来的吗?

“ [ɑː] !

“	Ah	!
〞	啊	!

“啊!

[juː; jʊ] [fræŋks] [nəʊ] [mʌtʃ] .

You	Franks	know	much	.
你	弗兰克斯	知道	很多	.

你们弗兰克懂得真多。

[jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [gəʊld][wɒz; wəz] ['berid] [hɪə(r)] ! 〞

Your	book	tell	you	that	gold	was	buried	here	!	〞
你的	书	告诉	你	那	金子	曾是	埋葬	这里	!	〞

你的书上说这里埋着黄金!

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] ? ”
“ And this is not all ? ”
” 和 这 是 不是 全部 ? ”

“这还不是全部吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rest] ? ”
“ Where is the rest ? ”
” 在哪里 是 这 休息 ? ”

其他人呢?

“ [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Let me go and I will find it .
” 让 我 去 和 我 将要 寻找 它 .

“放开我，我会找到它。”

[ai] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðen] . ”
I will call you then . ”
我 将要 称呼 你 然后 . ”

我到时候再给你打电话。

“ [wiː; wi] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ We go with you . ”
” 我们 去 和 你 . ”

“我们和你一起去。”

“ [ðen] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .
“ Then I can do nothing .
” 然后 我 能 做 没有什么 .

“那我就什么也做不了了。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [spel] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːkt] — [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈləʊn] . ”
There is a spell to be worked — I must be alone . ”
那里 是 一个 拼写 到 是 工作 — 我 必须 是 独自的 . ”

我需要施个咒语——我必须独自一人。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] . ”
“ It will not do ; we must be there to see . ”
” 它 将要 不是 做 ; 我们 必须 是 那里 到 看 . ”

“这不行；我们必须亲眼所见。”

“ [wɒt] [ˈfuːlɪʃnəs] !
“ What foolishness !
” 什么 愚蠢 !

“真是愚蠢！ ”

[kæn; kən] [ai] [get] [ɒf] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ?
Can I get off the island ?
能 我 得到 离开 这 岛 ?

我可以离开这座岛吗?

” [ðə; ði] [ˈærəb] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] .
” The Arab turned to his companions and began to talk .
” 这 阿拉伯 转向 到 他的 同伴 和 开始 到 讲话 .

阿拉伯人转过身对他的同伴们开始说话。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæks]['əʊnli] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] .

Of	**course**	**Jack's**	**only**	**thought**	**was**	**to**	**reach**	**the**	**boat**	**.**
的	课程	杰克的	仅有的	想法	曾是	到	抵达	这	船	.

当然，杰克当时唯一的想法就是到达船上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)] .

For	**the**	**rest**	**of**	**the**	**gold**	**he**	**did**	**not**	**care**	**.**
为了	这	休息	的	这	金子	他	做过	不是	关心	.

至于剩下的黄金，他并不在意。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][plæn][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ˌəʊvə'tɜːnd] [baɪ] ['hæri] .

But	**his**	**little**	**plan**	**was**	**speedily**	**overturned**	**by**	**Harry**	**.**
但	他的	小的	计划	曾是	迅速地	翻覆	经过	哈里	.

但他的小计划很快就被哈利挫败了。

['gɜːrdwʊd] [kʊd; kəd] [nɒt] [rest] ['iːzi] [wɪð] [dʒæk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Girdwood	**could**	**not**	**rest**	**easy**	**with**	**Jack**	**a**	**prisoner**	**,**	**of**	**course**	**.**
吉尔伍德	可以	不是	休息	简单的	和	杰克	一个	囚犯	,	的	课程	.

当然，杰克被囚禁着，吉尔伍德肯定无法安心。

[hiː; hi][hæd; həd] [sniːkt] [ʌp] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] .

He	**had**	**sneaked**	**up**	**as**	**near**	**as**	**it**	**was**	**safe**	**to**	**come**	**.**
他	有	偷偷摸摸	向上	作为	靠近	作为	它	曾是	安全的	到	来	.

他悄悄地靠近到安全距离之外。

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːl] ,

Hidden	**behind**	**the**	**angle**	**of**	**the**	**castle**	**wall**	**,**
隐	在后面	这	角度	的	这	城堡	墙	,

隐藏在城堡墙角后面，

[hiː; hi][kʊd; kəd][bəuθ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .

he	**could**	**both**	**see**	**and**	**hear**	**all**	**that**	**was**	**passing**	**.**
他	可以	两个都	看	和	听到	全部	那	曾是	通过	.

他既能看到也能听到周围发生的一切。

“ [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][gəʊld][ʌp] - [steəz] ,

“	**If**	**they**	**find**	**the**	**gold**	**up**	**-**	**stairs**	**,**
”	如果	他们	寻找	这	金子	向上	-	楼梯	,

“如果他们在楼上找到了黄金，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm][səʊ][waɪld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [dʒæk][ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

it	**will**	**drive**	**them**	**so**	**wild**	**that**	**they**	**will**	**kill**	**Jack**	**sure**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**.**
它	将要	驾驶	他们	所以	荒野	那	他们	将要	杀	杰克	当然	,	”	他	想法	.

“这肯定会让他们发疯，他们肯定会杀了杰克，”他心想。

“ [ai][mʌst; məst][ækt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [rɪsk] [maɪ] [əʊn] [laɪf] .

“	**I**	**must**	**act**	**,**	**even**	**if**	**I**	**risk**	**my**	**own**	**life**	**.**
”	我	必须	行为	,	甚至	如果	我	风险	我的	自己的	生活	.

“我必须采取行动，即使要冒生命危险。”

” ['hæri] [hæd; həd] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [wɪð] [hɪm] .

”	**Harry**	**had**	**two**	**revolvers**	**with**	**him**	**.**
”	哈里	有	二	左轮手枪	和	他	.

“哈里身上带着两把左轮手枪。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪd] [sɪks] - [ʃuːtəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

They	**were**	**splendid**	**six**	**-**	**shooters**	**,**	**such**	**as**	**the**	**Arabs**	**had**	**never**	**seen**	**.**
他们	是	灿烂	六	-	射击者	,	这样的	作为	这	阿拉伯人	有	绝不	已见	.

那是非常棒的六发左轮手枪，阿拉伯人从未见过。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [daʊn] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	**I**	**believe**	**I**	**can**	**down**	**them**	**just**	**with**	**the**	**noise**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**.**
”	我	相信	我	能	向下	他们	只是	和	这	噪音	,	”	他	想法	.

“我相信我只要靠噪音就能把它们打倒，”他心想。

“ ['enihaʊ] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðel] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][let][dʒæk][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]

“	Anyhow	I'll	try	it	,	for	they'll	never	consent	to	let	Jack	go	out	of	their
”	无论如何	患病的	尝试	它	,	为了	他们会	绝不	同意	到	让	杰克	去	出去	的	他们的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

“无论如何，我都要试一试，因为他们绝不会同意让杰克离开他们的视线。”

” [səʊ] ['hæri] ['gæðəd] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ækt] .

”	So	Harry	gathered	himself	up	and	prepared	to	act	.
”	所以	哈里	聚集	他自己	向上	和	准备	到	行为	.

于是哈利振作起来，准备采取行动。

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [wen] [ðə; ði]['kɒnfæb][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['ærəbz][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

Watching	his	chance	when	the	confab	of	the	noisy	Arabs	was	at	its	height	,
观看	他的	机会	什么时候	这	会议	的	这	嘈杂	阿拉伯人	曾是	在	它是	高度	,

趁着喧闹的阿拉伯人会议进行到最热烈的时候，他伺机而动。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

he	suddenly	leaped	in	among	them	,	a	revolver	in	each	hand	,
他	突然	跳跃	在	之中	他们	,	一个	左轮手枪	在	每个	手	,

他突然跳到他们中间，两只手里各拿着一把左轮手枪。

['faɪərɪŋ] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

firing	shot	after	shot	in	the	air	and	yelling	at	the	top	of	his	lungs	.
射击	射击	后	射击	在	这	空气	和	大喊	在	这	顶部	的	他的	肺	.

他朝空中连开数枪，并扯着嗓子大喊。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][traɪd][ə; eɪ]['betə(r)][plæn] .

He	could	not	have	tried	a	better	plan	.
他	可以	不是	有	尝试	一个	更好的	计划	.

他不可能想出更好的办法了。

['prɒbəbli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][bænd] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]

Probably	there	were	not	three	men	in	the	entire	band	who	had	ever	seen	a
大概	那里	是	不是	三	男人	在	这	全部的	乐队	WHO	有	曾经	已见	一个

[rɪ'vɒlvə(r)] .

revolver	.
左轮手枪	.

乐队里可能连三个见过左轮手枪的人都没有。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men]

They	could	not	understand	it	;	they	thought	there	must	be	a	dozen	men
他们	可以	不是	理解	它	;	他们	想法	那里	必须	是	一个	打	男人

[bɪ'haɪnd] ['hæri] ,

behind	Harry	,
在后面	哈里	,

他们无法理解；他们以为哈里身后肯定有十几个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætəd] [laɪk] [ʃiːp] .

and	they	scattered	like	sheep	.
和	他们	疏散	喜欢	羊	.

他们像羊群一样四散奔逃。

[ðɪs] [geɪv] [dʒæk][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

This	gave	Jack	his	chance	.
这	给予	杰克	他的	机会	.

这给了杰克机会。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] , [tuː] ,

Of	course	he	had	his	revolvers	,	too	,
的	课程	他	有	他的	左轮手枪	,	也	,

当然，他也有自己的左轮手枪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][hɪm][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [tʃɑːns]

but	the	Arabs	had	come	upon	him	so	suddenly	that	there	had	been	no	chance
但	这	阿拉伯人	有	来	之上	他	所以	突然	那	那里	有	到过	不	机会

[tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] .

to	draw	them	.
到	画	他们	.

但阿拉伯人来势汹汹，根本没有机会引诱他们。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] ['hæriz] [saɪd] .

He	did	it	now	in	an	instant	and	ran	to	Harry's	side	.
他	做过	它	现在	在	一个	立即的	和	跑	到	哈利的	边	.

他立刻行动起来，跑到哈利身边。

“ [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] !

“	Make	for	the	boat	!
“	制作	为了	这	船	!

“快上船！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [juːv] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][skeə(r)] !

“	You've	given	them	the	scare	!
“	你已经	给定	他们	这	吓	!

“你把他们吓了一跳！”

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

We	can	do	it	!
我们	能	做	它	!

我们能做到！

” [ðeɪ] [ræn][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] , [dʒæk]['faɪərɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [went] .

”	They	ran	for	dear	life	,	Jack	firing	as	he	went	.
”	他们	跑	为了	亲爱的	生活	,	杰克	射击	作为	他	去	.

“他们拼命逃跑，杰克边跑边开枪。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] .

In	a	moment	they	were	at	the	boat	.
在	一个	片刻	他们	是	在	这	船	.

片刻之后，他们就到了船上。

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['gʌnl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɔːz] ,

They	seized	the	gunwale	and	pushed	it	off	,	jumped	in	,	and	throwing	out	their	oars	,
他们	查获	这	舷缘	和	推动	它	离开	,	跳了起来	在	,	和	投掷	出去	他们的	桨	,

他们抓住舷缘，把它推开，跳进船里，扔出船桨，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] .

began	to	pull	away	.
开始	到	拉	离开	.

开始挣脱。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fraɪt] .

By	this	time	the	pirates	had	in	a	measure	recovered	from	their	fright	.
经过	这	时间	这	海盗	有	在	一个	措施	恢复	从	他们的	惊吓	.

这时，海盗们已经从惊吓中缓过神来。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fuːld] [baɪ] [wʌn] [mæn] ,

They	began	to	realize	that	they	had	been	fooled	by	one	man	,
他们	开始	到	意识到	那	他们	有	到过	被骗了	经过	一	男人	,

他们开始意识到自己被一个人骗了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	they	ran	down	upon	the	shore	.
和	他们	跑	向下	之上	这	支撑	.

他们跑到岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [fɒg] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	strange	that	the	fog	should	lift	at	that	particular	moment	,	but	it
它	曾是	奇怪的	那	这	多雾路段	应该	举起	在	那	特别的	片刻	,	但	它

[dɪd] .

did	.
做过	.

奇怪的是，雾气竟然在那一刻散去了，但它确实散去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [bəʊt] .

It	showed	the	pirates	the	two	young	men	pulling	away	in	their	boat	.
它	显示	这	海盗	这	二	年轻的	男人	拉	离开	在	他们的	船	.

画面显示，两名年轻海盗驾着船扬长而去。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [krept] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] , [ɪts] [biːmz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .

Just	then	the	sun	crept	through	the	mists	,	its	beams	striking	the	gold	in	the	boat	.
只是	然后	这	太阳	悄悄地爬	通过	这	薄雾	,	它是	光束	引人注目	这	金子	在	这	船	.

就在这时，太阳穿透了薄雾，阳光照射在船上的金子上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

The	result	can	be	imagined	.
这	结果	能	是	想象	.

结果可想而知。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ,

The	pirates	saw	what	they	had	lost	,
这	海盗	锯	什么	他们	有	丢失的	,

海盗们看到了他们失去了什么。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [haʊl] [æz; əz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ærəbz] [kæn; kən] .

and	began	to	howl	as	only	a	lot	of	Arabs	can	.
和	开始	到	嗥	作为	仅有的	一个	很多	的	阿拉伯人	能	.

然后开始嚎叫，那种嚎叫只有很多阿拉伯人才能做到。

[ðeɪ] [θruː] [ʌp] [ðeə(r)] [lɒŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] ['faɪəd] ,

They	threw	up	their	long	guns	and	fired	,
他们	扔	向上	他们的	长的	枪支	和	被解雇	,

他们扔掉长枪，开火射击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

but	the	boat	was	already	too	far	away	for	that	to	amount	to	anything	,
但	这	船	曾是	已经	也	远的	离开	为了	那	到	数量	到	任何事物	,

但船已经开得太远了，这样做也无济于事。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] .

for	Jack	and	Harry	were	pulling	with	all	their	strength	.
为了	杰克	和	哈里	是	拉	和	全部	他们的	力量	.

杰克和哈里正使出浑身解数往下拉。

“ [wɪr] [seɪf] , ” [sed] [dʒæk] .

“	We're	safe	,	”	said	Jack	.
“	是	安全的	,	”	说	杰克	.

“我们安全了，”杰克说。

“ [baɪ][dʒəʊv] , ['hæri] , [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [wel] !
“ By Jove , Harry , you did that well !
” 经过 朱庇特 , 哈里 , 你 做过 那 出色地 !

“天哪，哈里，你做得太棒了！”

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː] , [əʊld][mæn] . ”
I knew you wouldn't go back on me , old man . ”
我 知道 你 不会 去 后退 在 我 , 老的 男人 . ”

我知道你不会背叛我的，老头子。

“ [æz; əz] [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd] ! [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] [tʃɑːns] . ”
“ As though I could ! I was only watching my chance . ”
” 作为 尽管 我 可以 ! 我 曾是 仅有的 观看 我的 机会 . ”

“我怎么可能做到！我只是在等待机会而已。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
“ And you took it for fair when it came .
” 和 你 采取 它 为了 公平的 什么时候 它 来了 .

“而你却认为这是公平的。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! ”
It takes you to work a thing like that ! ”
它 需要 你 到 工作 一个 事物 喜欢 那 ! ”

这需要你付出努力才能完成！

“ [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ! ”
“ See , they are making a rush for the other side of the island ! ”
” 看 , 他们 是 制作 一个 匆忙 为了 这 其他 边 的 这 岛 ! ”

“看，他们正争先恐后地往岛的另一边跑！”

“ ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [bəʊt] , ['prɒbəbli] .
“ After their boat , probably .
” 后 他们的 船 , 大概 .

“可能是在他们的船之后。”

[nəʊ]['mætə(r)] .
No matter .
不 事情 .

不管。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˌkætəmə'ræn] ; [wiː; wi][kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][geɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [taɪm] .
There's the Catamaran ; we can surely gain her in time .
有 这 双体船 ; 我们 能 一定 获得 她 在 时间 .

那艘双体船还在；我们肯定能及时把它弄到手。

” [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] .
” They did , but there was no time to throw away .
” 他们 做过 , 但 那里 曾是 不 时间 到 扔 离开 .

“他们确实这么做了，但是没有时间可以浪费了。”

[ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [θriː] [boʊts] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
The pirates had three boats , it seemed .
这 海盗 有 三 船 , 它 似乎 .

海盗们似乎有三艘船。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [gəʊld] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Before the boys could get the gold on board and haul up the boat ,
前 这 男孩们 可以 得到 这 金子 在 木板 和 运输 向上 这 船 ,

男孩们还没来得及把黄金搬上船，把船拖上岸，

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ɔːz] [kʊd; kəd]

the	pirates	were	bearing	down	upon	the	Catamaran	as	fast	as	oars	could
这	海盗	是	轴承	向下	之上	这	双体船	作为	快速地	作为	桨	可以

[teɪk] [ðem; ðəm] .

take	them	.
拿	他们	.

海盗们正以最快的速度向双体船逼近。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [faɪt] ,

For	a	few	moments	it	looked	as	if	there	might	be	another	fight	,
为了	一个	很少	时刻	它	看起来	作为	如果	那里	可能	是	其他	斗争	,

有那么一会儿，看起来好像又要发生一场打斗了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['æŋkə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn] [bɔː(r)] [ə'weɪ] ,

but	the	captain	got	his	anchor	up	,	and	the	Catamaran	bore	away	,
但	这	队长	得到	他的	锚	向上	,	和	这	双体船	钻孔	离开	,

但船长起锚，双体船扬帆远航。

['drɪvn] ['fɔːwəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fænɪŋ] [briːz] .

driven	forward	by	a	fanning	breeze	.
驱动	向前	经过	一个	扇形	微风	.

被一阵微风推动着向前。

[səʊ] [baɪ] [ðɪs] [tʃɑːns] [əd'ventʃə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [rɪtʃə] [baɪ] ['meni]

So	by	this	chance	adventure	our	friends	found	themselves	the	richer	by	many
所以	经过	这	机会	冒险	我们的	朋友们	成立	他们自己	这	更富有	经过	许多

[θ'aʊzəndz] .

thousands	.
数千	.

就这样，通过这次偶然的冒险，我们的朋友们意外地获得了数千英镑的财富。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ri'zjuːmd] .

The	voyage	was	now	resumed	.
这	航程	曾是	现在	恢复	.

航程继续进行。

[jʌŋ] [dʒæk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [kə'næl] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

Young	Jack	intended	to	go	through	the	canal	and	up	the	Mediterranean	.
年轻的	杰克	故意的	到	去	通过	这	运河	和	向上	这	地中海	.

年轻的杰克打算穿过运河，然后沿地中海北上。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['pærɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)]

His	intention	was	to	go	to	Paris	for	a	time	and	enjoy	himself	before
他的	意图	曾是	到	去	到	巴黎	为了	一个	时间	和	享受	他自己	前

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .

returning	home	to	settle	down	.
返回	家	到	定居	向下	.

他的计划是先去巴黎玩一段时间，享受一番，然后再回家安顿下来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [əd'ventʃəz] [ɪ'nʌf] .

He	had	had	adventures	enough	.
他	有	有	冒险	足够的	.

他已经经历过足够多的冒险了。

[hɪz; ɪz] ['trævlz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['mʌni] .

His	travels	had	brought	him	money	.
他的	旅行	有	带来	他	钱	.

他的旅行给他带来了财富。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] .

In	truth	he	was	a	millionaire	.
在	真相	他	曾是	一个	百万富翁	.

事实上，他是个百万富翁。

[məʊl] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][bəuθ] ['wɒntɪd] [rest] ; [hɪz; ɪz] [waɪf] ['klara] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Mole	**and**	**Monday**	**both**	**wanted**	**rest**	**;**	**his**	**wife**	**Clara**	**craved**	**for**	**it**	**.**
痣	和	周一	两个都	通缉	休息	;	他的	妻子	克拉拉	渴望	为了	它	.

莫尔和星期一都想休息；他的妻子克拉拉也渴望休息。

['hæri] ['gɜːrdwʊd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Harry	**Girdwood**	**wanted**	**to**	**return**	**to**	**his**	**family**	**,**
哈里	吉尔伍德	通缉	到	返回	到	他的	家庭	,

哈里·吉尔伍德想回到家人身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] .

and	**the**	**predominant**	**feeling**	**was**	**one**	**in**	**favor**	**of**	**retirement**	**.**
和	这	主要的	感觉	曾是	一	在	偏爱	的	退休	.

而主流观点是赞成退休。

[stɪl] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] .

Still	**the**	**temptations**	**of**	**Paris**	**for**	**a**	**few**	**weeks**	**could**	**not**	**be**	**resisted**	**.**
仍然	这	诱惑	的	巴黎	为了	一个	很少	周	可以	不是	是	抵抗	.

然而，在巴黎待上几周的诱惑还是难以抗拒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

It	**was**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**day**	**.**
它	曾是	这	中间	的	这	天	.

当时是中午时分。

[ðə; ði][ˌkætəmə'ræn][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	**Catamaran**	**was**	**flying**	**well**	**before**	**the**	**wind**	**.**
这	双体船	曾是	飞行	出色地	前	这	风	.

双体船在风吹之前就已经飞起来了。

[hʌnstən] [hæd; həd][nɒt] [jet] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

Hunston	**had**	**not**	**yet**	**made**	**his**	**appearance**	**.**
亨斯顿	有	不是	然而	制成	他的	外貌	.

亨斯顿尚未露面。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

This	**was**	**remarkable**	**.**
这	曾是	卓越	.

这真是令人惊叹。

[dʒæk][ænd; ənd] ['hæri] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

Jack	**and**	**Harry**	**went**	**to**	**his**	**cabin**	**.**
杰克	和	哈里	去	到	他的	舱	.

杰克和哈利去了他的小木屋。

[ðeɪ] [nɒkt] .

They	**knocked**	**.**
他们	敲门	.

他们敲了敲门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

There	**was**	**no**	**answer**	**.**
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[ðeɪ] [in'devə] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

They	**endeavored**	**to**	**open**	**the**	**door**	**.**
他们	努力	到	打开	这	门	.

他们努力打开门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] [lɒkt] [ˌɪn'saɪd] .

It	**was**	**securely**	**locked**	**inside**	**.**
它	曾是	安全地	已锁定	里面	.

它被牢牢地锁在里面。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['hæri] .

“	What	shall	we	do	?	”	asked	Harry	.
”	什么	将	我们	做	?	”	问	哈里	.

“我们该怎么办？”哈利问道。

“ [breɪk] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

“	Break	the	door	open	,	”	replied	Jack	,	who	had	a	small	ax	in	his	hand	.
”	休息	这	门	打开	,	”	回复	杰克	,	WHO	有	一个	小的	斧头	在	他的	手	.

“把门砸开，”杰克回答道，手里拿着一把小斧头。

“ [ænd; ənd] [ðen] ? ”

“	And	then	?	”
”	和	然后	?	”

“进而？ ”

“ [teɪk] [hɪm][ɒn] [dek] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

“	Take	him	on	deck	and	make	him	jump	into	the	sea	.
”	拿	他	在	甲板	和	制作	他	跳	进入	这	海	.

“把他带到甲板上，让他跳进海里。”

[ðæt] [wɪl] [end] [hɪm] . ”

That	will	end	him	.	”
那	将要	结尾	他	.	”

那样他就会完蛋。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɒlɪd][ɒn] [ðæt] ? ”

“	Are	you	solid	on	that	?	”
”	是	你	坚硬的	在	那	?	”

你对此有把握吗?

“ [wel] , ['hɑːdli] !

“	Well	,	hardly	!
”	出色地	,	几乎	!

“嗯，几乎不可能！”

” [dʒæk][wɒz; wəz][nɒt] [vɪn'dɪktɪv] [ɔː(r)] [rɪ'vendʒf(ə)l] .

”	Jack	was	not	vindictive	or	revengeful	.
”	杰克	曾是	不是	报复心强的	或者	复仇的	.

杰克并不记仇，也不怀有报复心。

[bʌt; bət] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ə'pɒn][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['paʊə(r)] .

But	sentence	of	death	had	been	passed	upon	the	latter	by	a	higher	power	.
但	句子	的	死亡	有	到过	通过了	之上	这	后者	经过	一个	更高	力量	.

但上级已判处后者死刑。

[dʒæk] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Jack	broke	in	the	door	.
杰克	打破	在	这	门	.

杰克破门而入。

[hʌnstən] [wɒz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [waɪt] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] .

Hunston	was	seen	lying	in	his	bunk	,	white	and	rigid	.
亨斯顿	曾是	已见	说谎	在	他的	假寐	,	白色的	和	死板的	.

人们看到亨斯顿躺在自己的铺位上，脸色苍白，身体僵硬。

[ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪm] .

They	touched	him	.
他们	感动	他	.

他们碰了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kəʊld] .

He	was	cold	.
他	曾是	寒冷的	.

他感觉很冷。

[ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɒt(ə)l]['leɪb(ə)ld] “ ['mɔːfiːn] .

On	a	shelf	by	his	side	was	a	bottle	labeled	“	morphine	.
在	一个	架子	经过	他的	边	曾是	一个	瓶子	标签	“	吗啡	.

他身旁的架子上放着一个标有“吗啡”的瓶子。

” [hʌnstən] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [vaɪs] .

”	Hunston	had	indulged	in	his	favorite	vice	.
”	亨斯顿	有	沉溺其中	在	他的	最喜欢的	副	.

“亨斯顿沉溺于他最喜欢的恶习。”

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['əʊvədəʊs] .

On	this	occasion	he	had	taken	an	overdose	.
在	这	场合	他	有	已采取	一个	过量	.

这一次，他服药过量了。

[ðə; ðiː][mæn][wɒz; wəz] [ded] .

The	man	was	dead	.
这	男人	曾是	死的	.

那人已经死了。

[nəʊ][mɔː(r)] [wʊd] [ðə; ðiː][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ðiː] - ['trʌb(ə)l] [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] ; [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [miːt] [ə'gen] .

No	more	would	the	last	of	the	Hunstons	trouble	Young	Jack	Harkaway	;	they	would	never	meet	again	.
不	更多的	会	这	最后的	的	这	-	麻烦	年轻的	杰克	哈卡威	;	他们	会	绝不	见面	再次	.

亨斯顿家族的最后一人再也不会给小杰克·哈卡威带来麻烦；他们再也不会见面了。

[[ðə; ðiː] [end]]

[	THE	END	]
[	这	结尾	]

【剧终】

['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] .

Useful	and	Instructive	Books	.
有用	和	有指导意义的	图书	.

实用且有指导意义的书籍。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and	instructive	tricks	with	chemicals	.
如何	到	做	化学	技巧	—	包含	超过	一	百	高度	有趣	和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [sent] [pəʊst] - [peɪd] , [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	post	-	paid	,	upon	receipt	of	price	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	邮政	-	有薪酬的	,	之上	收据	的	价格	.

所有报刊亭均可出售，或收到货款后邮费寄送。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	Publisher	,	29	West	26th	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	西方	26th	街道	,	新的	约克	.

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trɪks] — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv]

HOW	TO	DO	ELECTRICAL	TRICKS	—	Containing	a	large	collection	of	instructive
如何	到	做	电气	技巧	—	包含	一个	大的	收藏	的	有指导意义的

[ænd; ənd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trɪks] ,

and	highly	amusing	electrical	tricks	,
和	高度	有趣	电气	技巧	,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌɪlʌs'treɪʃən] .

together	with	illustrations	.
一起	和	插图	.

并附有插图。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [sent] , [pəʊst] - [peɪd] , [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	,	post	-	paid	,	upon	receipt	of	the	price	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	,	邮政	-	有薪酬的	,	之上	收据	的	这	价格	.

可通过所有报刊亭购买，或收到货款后邮寄（邮费已付）。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	Publisher	,	29	West	26th	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	西方	26th	街道	,	新的	约克	.

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] — ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð] ['fɪgəz]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	NUMBERS	—	Showing	many	curious	tricks	with	figures
如何	到	做	技巧	和	数字	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

and	the	magic	of	numbers	.
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多有趣的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	,

美国所有报刊亭均有售。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [meɪl] ['pəʊstɪdʒ] [friː] , [əˈpɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [praɪs] .

or	we	will	send	it	to	you	by	mail	postage	free	,	upon	receipt	of	the	price	.
或者	我们	将要	发送	它	到	你	经过	邮件	邮资	自由的	,	之上	收据	的	这	价格	.

或者，收到价款后，我们将免费邮寄给您。

[əˈdres] [frænŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	Publisher	,	29	West	26th	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	西方	26th	街道	,	新的	约克	.

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] — [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst]

HOW	TO	DO	SIXTY	TRICKS	WITH	CARDS	—	Embracing	all	of	the	latest	and	most
如何	到	做	六十	技巧	和	牌	—	拥抱	全部	的	这	最新的	和	最多

[dɪˈseptɪv] [kɑːd] [trɪks] [wɪð] [ˌɪlʌsˈtreɪʃən] .

deceptive	card	tricks	with	illustrations	.
欺骗性的	卡片	技巧	和	插图	.

如何用纸牌表演六十种魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术，并配有插图。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [friː]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	we	will	send	it	to	you	by	mail	,	postage	free
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	我们	将要	发送	它	到	你	经过	邮件	,	邮资	自由的

,

,

,

所有报刊亭均有售，或者我们可以免费邮寄给您。

[əˈpɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

upon	receipt	of	price	.
之上	收据	的	价格	.

收到价款后。

[əˈdres] [frænŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	Publisher	,	29	West	26th	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	西方	26th	街道	,	新的	约克	.

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] — [kənˈteɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	SLEIGHT	OF	HAND	—	Containing	over	fifty	of	the	latest	and
如何	到	做	诡计	的	手	—	包含	超过	五十	的	这	最新的	和

[best] [trɪks] [juːst] [baɪ] [məˈdʒɪʃ(ə)nz] .

best	tricks	used	by	magicians	.
最好的	技巧	用过的	经过	魔术师	.

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [sent] [pəʊst] - [peɪd] , [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
For sale by all newsdealers , or sent post - paid , upon receipt of price .
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 发送 邮政 - 有薪酬的 , 之上 收据 的 价格 .

所有报刊亭均可出售，或收到货款后邮费寄送。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 .

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [mə'kænɪkl] [trɪks] — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS — Containing complete instructions for
如何 到 做 机械的 技巧 — 包含 完全的 指示 为了
[pə'fɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [mə'kænɪkl] [trɪks] .
performing over sixty Mechanical Tricks .
表演 超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械技巧——包含超过六十种机械技巧的完整表演说明。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [friː] ,
For sale by all newsdealers , or we will send it by mail , postage free ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 我们 将要 发送 它 经过 邮件 , 邮资 自由的 ,

所有报刊亭均有售，或者我们可以免费邮寄。

[ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
upon receipt of price .
之上 收据 的 价格 .

收到价款后。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	**Frank**	**Tousey**	**,**	**Publisher**	**,**	**29**	**West**	**26th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	西方	26th	街道	,	新的	约克	.

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约西 26 街 29 号。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [sent] [waɪd] [ə'weɪk] ['laɪbrəri] :

Latest	**Issues**	**of**	**THE**	**5**	**CENT**	**WIDE**	**AWAKE**	**LIBRARY**	**:**
最新的	问题	的	这	5	中心	宽的	醒	图书馆	:

《5美分清醒图书馆》最新期刊：

- [ə'drɪft] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [leɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [wɔː(r)] [ʃɪp] [baɪ]['rɒdʒə(r)]

1146	**Adrift**	**in**	**a**	**Haunted**	**Lake**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mystery**	**of**	**a**	**Lost**	**War**	**Ship**	**by**	**Roger**
-	漂流	在	一个	闹鬼的	湖	;	或者	,	这	神秘	的	一个	丢失的	战争	船	经过	罗杰

Starbuck1147

Starbuck1147

Starbuck1147

1146 《漂泊在闹鬼的湖中；或，一艘失踪战舰之谜》，作者：罗杰·斯塔巴克1147

[ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] [skaʊt] [baɪ] [pɔːl] Braddon1148

The	**Arkansas**	**Scout**	**by**	**Paul**	**Braddon1148**
这	阿肯色州	侦察	经过	保罗	Braddon1148

《阿肯色州侦察兵》作者：Paul Braddon1148

[ðə; ði] [wʊlf] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [baɪ][dʒæs] . [diː] . ['mɒntəgjuː]

The	**Wolf**	**Boys**	**of**	**Michigan**	**by**	**Jas**	**.**	**D**	**.**	**Montague**
这	狼	男孩们	的	密歇根州	经过	贾斯	.	D	.	蒙塔古

詹姆斯·D·蒙塔古著《密歇根的狼孩》

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['naɪɪlɪst] ; [ɔː(r)] , [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn] ['rʌʃə] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

1149	**The**	**Boy**	**Nihilist**	**;**	**or**	**,**	**Young**	**America**	**in**	**Russia**	**by**	**Captain**	**Geo**	**.**
-	这	男生	虚无主义者	;	或者	,	年轻的	美国	在	俄罗斯	经过	队长	地理	.

1149 少年虚无主义者；或，乔治上尉笔下的俄罗斯青年美国人。

['grænˌvɪl] , ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)

Granville	**,**	**(**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**)**
格兰维尔	,	(	U	.	S	.	一个	.	)

格兰维尔（美国）

- ['dænjəl] ['bunz] [best] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['perɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [ˌpaɪə'nɪəs] [baɪ][dʒɒn]

1150	**Daniel**	**Boone's**	**Best**	**Shot**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Perils**	**of**	**the**	**Kentucky**	**Pioneers**	**by**	**John**
-	丹尼尔	布恩的	最好的	射击	;	或者	,	这	危险	的	这	肯塔基州	先驱者	经过	约翰

Sherman1151

Sherman1151

Sherman1151

1150 丹尼尔·布恩的最佳射击；或，肯塔基拓荒者的险境，作者：约翰·谢尔曼1151

[ðə; ði] ['pɑːrsənz] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli] — ['kɒmɪk][baɪ] [tɒm] ['tiːzə(r)]

The	**Parson's**	**Boy**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Innocent**	**One**	**of**	**the**	**Family**	**—**	**comic**	**by**	**Tom**	**Teaser**
这	牧师的	男生	;	或者	,	这	清白的	一	的	这	家庭	—	漫画	经过	汤姆	预告片

牧师的儿子；或者，家中的无辜者——汤姆·蒂瑟的漫画

- [ðə; ði] [geɪm] [kɒk] [ɒv; əv] ['dedwʊd] .

1152	**The**	**Game**	**Cock**	**of**	**Deadwood**	**.**
-	这	游戏	公鸡	的	死木镇	.

1152 死木镇的斗鸡。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌnɔːθ'west] [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

A	**Story**	**of**	**the**	**Wild**	**Northwest**	**by**	**Geo**	**.**
一个	故事	的	这	荒野	西北	经过	地理	.

乔治·麦克唐纳的《狂野西北的故事》

[dʒiː] . [smɔːl]
G . **Small**
G . 小的

G. Small

- ['rændi] ['rɑːlɪnz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] .
1153 **Randy** **Rollins** , **the** **Young** **Fireman** .
- 兰迪 罗林斯 , 这 年轻的 消防队员 .

1153 兰迪·罗林斯，年轻的消防员。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [diːdz] [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]
A **Story** **of** **Heroic** **Deeds** **by** **Robert** **Lennox**
一个 故事 的 英勇 契约 经过 罗伯特 伦诺克斯

罗伯特·伦诺克斯著《英雄事迹》

- ['lɪt(ə)l] ['bʌfələʊ] [bɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [del] ['nɔːtə] [baɪ][luː'tenənt] .
1154 **Little** **Buffalo** **Bill** **;** **or** **,** **The** **Boy** **Scout** **of** **the** **Rio** **Del** **Norte** **by** **Lieut** **.**
- 小的 水牛 账单 ; 或者 , 这 男生 侦察 的 这 里约热内卢 德尔 北 经过 中尉 .

1154 小布法罗比尔；或，里奥德尔诺特的童子军，作者：中尉。

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]
E . **H** . **Kellogg**
E . H . 家乐氏

EH Kellogg

- [ðə; ði] [lɒst] ['aɪlənd] .
1155 **The** **Lost** **Island** **.**
- 这 丢失的 岛 .

1155 失落的岛屿。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'gɒtn] [wɜːld] [baɪ][siː] . Little1156
A **Romance** **of** **a** **Forgotten** **World** **by** **C** **.** **Little1156**
一个 浪漫 的 一个 被遗忘的 世界 经过 C . Little1156

C. Little1156 的《被遗忘世界的浪漫故事》

[ðə; ði]['saɪlənt][bænd][baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm]
The **Silent** **Band** **by** **“** **Noname**
这 沉默的 乐队 经过 “ 无名氏

无名乐队的《寂静乐队》

” - [kɪt] ['kɑːrsənz] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [duːm] [baɪ]['gæstɒn] -
” **1157** **Kit** **Carson's** **Little** **Scout** **;** **or** **,** **The** **Renegade's** **Doom** **by** **Gaston** **Garne**
” - 成套工具 卡森的 小的 侦察 ; 或者 , 这 叛逆者的 厄运 经过 加斯顿 -

“1157 基特·卡森的小侦察兵；或，叛逆者的厄运，作者：加斯顿·加恩

- [hʊk] [ænd; ənd] ['lædə(r)] [dʒæk] , [ðə; ði] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['faɪəmən] [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]
1158 **Hook** **and** **Ladder** **Jack** **,** **the** **Daring** **Young** **Fireman** **by** **Robert** **Lennox**
- 钩 和 梯子 杰克 , 这 大胆 年轻的 消防队员 经过 罗伯特 伦诺克斯

1158 罗伯特·伦诺克斯著《云梯消防员杰克：勇敢的年轻消防员》

- [ðə; ði][men][ɪn] [griːn] [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm]
1159 **The** **Men** **in** **Green** **by** **“** **Noname**
- 这 男人 在 绿色的 经过 “ 无名氏

1159 绿衣人，作者“无名氏”

” - ['jeləʊˌstəʊn] ['kelɪ] [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]
” **1160** **Yellowstone** **Kelly** **by** **Robert** **Maynard**
” - 黄石公园 凯莉 经过 罗伯特 梅纳德

“1160 黄石公园凯利，罗伯特·梅纳德

- ['kæptɪn] [dʒæk] ['tempɪst] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . Bradley1162
1161 **Captain** **Jack** **Tempest** **,** **the** **Prince** **of** **the** **Sea** **by** **J** **.** **G** **.** **Bradley1162**
- 队长 杰克 暴风雨 , 这 王子 的 这 海 经过 J . G . Bradley1162

1161 杰克·坦佩斯特船长，海洋王子，作者：JG Bradley1162

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [faɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . [smɔːl]

A	Poor	Boy's	Fight	;	or	,	The	Hero	of	the	School	by	George	G	.	Small
一个	贫穷的	男孩们	斗争	;	或者	,	这	英雄	的	这	学校	经过	乔治	G	.	小的

《穷小子之战；或，学校英雄》，作者：乔治·G·斯莫尔

\- ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [skreɪps] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['rækɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ven'trɪləkwɪst] .

1163	Boarding	School	Scrapes	;	or	,	The	Rackets	of	a	Young	Ventriloquist	.
-	登机	学校	刮伤	;	或者	,	这	球拍	的	一个	年轻的	腹语师	.

1163 寄宿学校的趣事；或者，一个年轻腹语师的骗局。

[pɑːt][aɪ] . — ['kɒmɪk][baɪ][tɒm] ['tiːzə(r)]

Part	I	.	—	comic	by	Tom	Teaser
部分	我	.	—	漫画	经过	汤姆	预告片

第一部分——汤姆·蒂瑟的漫画

\- ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [skreɪps] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['rækɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ven'trɪləkwɪst] .

1164	Boarding	School	Scrapes	;	or	,	The	Rackets	of	a	Young	Ventriloquist	.
-	登机	学校	刮伤	;	或者	,	这	球拍	的	一个	年轻的	腹语师	.

1164 寄宿学校的趣事；或者，一个年轻腹语师的骗局。

[pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] . — ['kɒmɪk][baɪ][tɒm] Teaser1165

Part	II	.	—	comic	by	Tom	Teaser1165
部分	二	.	—	漫画	经过	汤姆	Teaser1165

第二部分——汤姆·蒂瑟1165的漫画

[lɒst] [ɒn][ə; eɪ] [jɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

Lost	on	a	Yacht	;	or	,	The	Adventures	of	Four	American	Boys	by	R	.	T	.	Emmet
丢失的	在	一个	游艇	;	或者	,	这	冒险	的	四	美国人	男孩们	经过	拉	.	T	.	埃米特

《游艇上的迷失：或四个美国男孩的冒险》作者：RT Emmet

\- [rɒb] ['rʌdə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [baɪ][piː] . [tiː] . Raymond1167

1166	Rob	Rudder	,	the	Boy	Pilot	of	the	Mississippi	by	P	.	T	.	Raymond1167
-	抢	舵	,	这	男生	飞行员	的	这	密西西比州	经过	P	.	T	.	Raymond1167

1166 罗布·鲁德，密西西比河上的少年领航员，作者：PT Raymond1167

[ɒn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['aɪlənd][baɪ] [kɪt] [klaɪd]

On	a	Sinking	Island	by	Kit	Clyde
在	一个	下沉	岛	经过	成套工具	克莱德

基特·克莱德的《在沉没的岛上》

\- [mʌl'duːnz] [flæts] — ['kɒmɪk][baɪ][tɒm] ['tiːzə(r)]

1168	Muldoon's	Flats	—	comic	by	Tom	Teaser
-	穆尔顿的	公寓	—	漫画	经过	汤姆	预告片

1168 穆尔顿公寓——汤姆·蒂瑟的漫画

\- [ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hæl] ['pɜːrsiz] [feɪt] [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] .

1169	The	Hut	in	the	Swamp	;	or	,	The	Mystery	of	Hal	Percy's	Fate	by	R	.	T	.
-	这	小屋	在	这	沼泽	;	或者	,	这	神秘	的	哈尔	珀西的	命运	经过	拉	.	T	.

['emɪt]

Emmet
埃米特

1169 沼泽小屋；或，哈尔·珀西命运之谜，作者：R.T.埃米特

\- [nɪk] [ænd; ənd][dʒed] , [ðə; ði] [kɪŋ] [t'ræpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)][baɪ][piː] . [tiː] . Raymond1171

1170	Nick	and	Jed	,	the	King	Trappers	of	the	Border	by	P	.	T	.	Raymond1171
-	缺口	和	杰德	,	这	国王	捕兽人	的	这	边界	经过	P	.	T	.	Raymond1171

1170 尼克和杰德，边境捕兽王，作者：PT Raymond1171

[klɪə(r)][ðə; ði] [træk] [tɒm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

Clear	the	Track	Tom	;	or	,	The	Youngest	Engineer	on	the	Road	by	Albert	J	.	Booth
清除	这	追踪	汤姆	;	或者	,	这	最小的	工程师	在	这	路	经过	阿尔伯特	J	.	展位

让路，汤姆；或者，《路上最年轻的工程师》，作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ; [ɔ:(r)] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:] [baɪ] ['haʊəd] [di:]

1172	The	Demon	of	the	Deep	;	or	,	Above	and	Beneath	the	Sea	by	Howard	De
-	这	恶魔	的	这	深的	;	或者	,	多于	和	下面	这	海	经过	霍华德	德

Vere1173

Vere1173

Vere1173

1172 深海恶魔；或，海之上与海之下，作者：霍华德·德·维尔1173

['lærɪ] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [bɔ:n] ['faɪəmən] [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]

Larry	the	Life	Saver	;	or	,	A	Born	Fireman	by	Robert	Lennox
拉里	这	生活	省钱	;	或者	,	一个	出生	消防队员	经过	罗伯特	伦诺克斯

救生员拉里；或，天生的消防员，作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔ:(r)] , [əd'ventʃəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] [baɪ] ['haʊəd] [di:] [vɪər]

1174	The	Island	of	Mystery	;	or	,	Adventures	Under	the	Sea	by	Howard	De	Vere
-	这	岛	的	神秘	;	或者	,	冒险	在下面	这	海	经过	霍华德	德	维尔

1174 神秘岛；或，海底历险记，作者：霍华德·德·维尔

- [goʊldbɜ:n] , [ðə; ði] [gɜ:l] [gə'rɪlə] [baɪ] ['mɒrɪs] ['red,wɪŋ]

1175	Goldburn	,	the	Girl	Guerrilla	by	Morris	Redwing
-	戈德本	,	这	女孩	游击队	经过	莫里斯	红翼

1175 戈德伯恩，莫里斯·雷德温笔下的女游击队员

- [dɪk] ['mɪzn] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɔ:'seə(r)] - [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑ:(r)] . [mɒnt'gɒməri]

1176	Dick	Mizzen	;	or	,	The	Cruise	of	the	'	Corsair	'	by	Richard	R	.	Montgomery
-	迪克	后桅	;	或者	,	这	巡航	的	这	-	海盗	-	经过	理查德	拉	.	蒙哥马利

1176 迪克·米岑；或，理查德·R·蒙哥马利所著《“海盗”号的巡航》

- ['jæŋki] [bɒb] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌræpə'hænək] [baɪ] [rælf] ['mɔ:t(ə)n]

1177	Yankee	Bob	,	the	Young	Scout	of	the	Rappahannock	by	Ralph	Morton
-	扬基	鲍勃	,	这	年轻的	侦察	的	这	拉帕汉诺克	经过	拉尔夫	莫顿

1177 扬基·鲍勃，拉帕汉诺克河的年轻侦察兵，作者：拉尔夫·莫顿

- [ðə; ði][pə'təʊmək] [dɪ'tektɪv] [baɪ] [rælf] ['mɔ:t(ə)n]

1178	The	Potomac	Detective	by	Ralph	Morton
-	这	波托马克河	侦探	经过	拉尔夫	莫顿

1178 拉尔夫·莫顿著《波托马克侦探》

- ['ju:niən] [dɪk] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp][baɪ] ['fɪlɪp] ['mɜ:rdək]

1179	Union	Dick	in	the	Rebel	Camp	by	Philip	Murdock
-	联盟	迪克	在	这	反叛	营	经过	菲利普	默多克

1179年，菲利普·默多克在叛军营地里的联邦迪克

- ['kæv(ə)lri][dʒæk][æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] [baɪ][kɒl] . [rælf] ['fɛntən]

1180	Cavalry	Jack	at	Murfreesboro	by	Col	.	Ralph	Fenton
-	骑兵	杰克	在	默弗里斯伯勒	经过	上校	.	拉尔夫	芬顿

拉尔夫·芬顿上校绘制的《默弗里斯伯勒的1180名骑兵杰克》

- ['kæv(ə)lri][dʒæk][ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [baɪ][kɒl] . [rælf] ['fɛntən]

1181	Cavalry	Jack	in	the	Swamps	by	Col	.	Ralph	Fenton
-	骑兵	杰克	在	这	沼泽	经过	上校	.	拉尔夫	芬顿

1181年，拉尔夫·芬顿上校的《沼泽中的骑兵杰克》

- [si:] - [dɒg] ['tʃɑ:li] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['hɪərəʊ][baɪ]['dʌblju:] . [aɪ] . [dʒeɪmz] ,

1182	Sea	-	Dog	Charlie	;	or	,	The	Adventures	of	a	Boy	Hero	by	W	.	I	.	James	,
-	海	-	狗	查理	;	或者	,	这	冒险	的	一个	男生	英雄	经过	W	.	我	.	詹姆斯	,

Jr1183

Jr1183

Jr1183

1182 海狗查理；或，少年英雄的冒险故事，作者：W.I. James, Jr. 1183

[ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bɪznəs] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] — ['kɒmɪk][baɪ]

The	Shortys	on	the	Road	;	or	,	In	the	Old	Business	Just	for	Fun	—	comic	by
这	-	在	这	路	;	或者	,	在	这	老的	商业	只是	为了	乐趣	—	漫画	经过

['piːtə(r)][pæd]

Peter	Pad
彼得	软垫

矮子们在路上；或者，老生意纯粹为了好玩——彼得·帕德的漫画

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [keɪv] [baɪ][dʒæs] . [diː] . ['mɒntəgjuː]

1184	The	Haunted	Cave	by	Jas	.	D	.	Montague
-	这	闹鬼的	洞穴	经过	贾斯	.	D	.	蒙塔古

1184 闹鬼的洞穴，作者：詹姆斯·D·蒙塔古

- ['ɪnfəntri] [deɪv] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]

1185	Infantry	Dave	,	the	Young	Scout	of	the	Wilderness	by	Ralph	Morton
-	步兵	戴夫	,	这	年轻的	侦察	的	这	荒野	经过	拉尔夫	莫顿

1185步兵戴夫，荒野中的年轻侦察兵，作者：拉尔夫·莫顿

- ['dænjəl] [buːn] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ken'tʌki] [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

1186	Daniel	Boone	,	the	Hero	of	Kentucky	by	Paul	Braddon
-	丹尼尔	布恩	,	这	英雄	的	肯塔基州	经过	保罗	布拉登

1186 丹尼尔·布恩，肯塔基英雄，作者：保罗·布拉登

- [θriː] ['jæŋki] [tʃʌm] ; [ɔː(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [dɑːdz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ] ['kɒmədɔː(r)]

1187	Three	Yankee	Chums	;	or	,	Dr	.	Dodd's	Exploring	Expedition	by	Commodore
-	三	扬基	伙伴们	;	或者	,	博士	.	多德法案	探索	远征	经过	准将

[ɑː] - [lʊk]

Ah	-	Look
啊	-	看

1187 三个美国佬朋友；或，多德博士率领的阿卢克准将探险队

- [bɜːt] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [sluːθ] - [haʊnd] [ɒn][ðə; ði] [træk] [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn]

1188	Burt	,	the	Detective	;	or	,	A	Sleuth	-	Hound	on	the	Track	by	Police	Captain
-	伯特	,	这	侦探	;	或者	,	一个	侦探	-	猎犬	在	这	追踪	经过	警察	队长

['haʊəd]

Howard
霍华德

1188 伯特，侦探；或，追踪的猎犬，作者：霍华德警长

- [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mesɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [blæk] [stɑːz] [baɪ] [hɑːt]

1189	The	Mysterious	Messenger	;	or	,	The	Secret	of	the	Three	Black	Stars	by	Hart
-	这	神秘	信使	;	或者	,	这	秘密	的	这	三	黑色的	星星	经过	哈特

['bɑːnɑːd]

Barnard
巴纳德

1189 《神秘的信使；或，三颗黑星的秘密》，作者：哈特·巴纳德

- [ðə; ði] ['gælənt] ['mɪdi] ; [ɔː(r)] , ['kæptʃəd] [baɪ] ['paɪrəts] [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri]

1190	The	Gallant	Middy	;	or	,	Captured	by	Pirates	by	Richard	R	.	Montgomery
-	这	英勇	中途岛	;	或者	,	捕获	经过	海盗	经过	理查德	拉	.	蒙哥马利

1190 英勇的海军舰艇；或，被海盗俘获，作者：理查德·R·蒙哥马利

- ['metə] , [ðə; ði][gɜːl]['kruːsəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ] [gʌs] ['wɪljəmz]

1191	Meta	,	the	Girl	Crusoe	;	or	,	The	Secret	of	the	Sea	by	Gus	Williams
-	元	,	这	女孩	克鲁索	;	或者	,	这	秘密	的	这	海	经过	格斯	威廉姆斯

1191 梅塔，《鲁滨逊漂流记女孩》；或，《海洋的秘密》，作者：格斯·威廉姆斯

- ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæləʊz] [baɪ][ə; eɪ][juː] . [es] . [dɪ'tektɪv]

1192	Under	the	Gallows	by	a	U	.	S	.	Detective
-	在下面	这	绞刑架	经过	一个	U	.	S	.	侦探

1192 美国侦探在绞刑架下

- [ðə; ði][gəʊld] ['hʌntəz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['preəri] ['fæntəm] [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['emɪt]

1193	The	Gold	Hunters	of	Mexico	;	or	,	The	Prairie	Phantom	by	H	.	C	.	Emmet
-	这	金子	猎人	的	墨西哥	;	或者	,	这	草原	幻影	经过	H	.	C	.	埃米特

1193 墨西哥的淘金者；或，草原幽灵，作者：H.C. Emmet

- ['drɪftɪŋ] ['hæri] ; [ɔː(r)] , ['həʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊ] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

1194	Drifting	Harry	;	or	,	Hoeing	His	Own	Row	by	J	.	G	.	Bradley
-	漂流	哈里	;	或者	,	锄	他的	自己的	排	经过	J	.	G	.	布拉德利

1194 漂泊的哈里；或，J·G·布拉德利著《锄他自己的船》。

- [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] ['haʊəd] [diː] [vɪər]

1195	A	Trip	to	the	Center	of	the	Earth	by	Howard	De	Vere
-	一个	旅行	到	这	中心	的	这	地球	经过	霍华德	德	维尔

1195 霍华德·德·维尔著《地心游记》

- ['kʌstərz] [lɑːst] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːn] [baɪ][kɒl] . [dʒeɪ] . [em] . ['trævəz]

1196	Custer's	Last	Shot	;	or	,	The	Boy	Trailer	of	the	Little	Horn	by	Col	.	J	.	M	.
-	卡斯特的	最后的	射击	;	或者	,	这	男生	拖车	的	这	小的	喇叭	经过	上校	.	J	.	M	.

Travers
特拉弗斯

1196 卡斯特的最后一击；或，小角河的男孩拖车，作者：J·M·特拉弗斯上校

- ['ʃeɪdi] [del] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv] ['skuːlbɔɪ] [laɪf] [baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]

1197	Shady	Dell	School	;	or	,	Haps	and	Mishaps	of	Schoolboy	Life	by	Capt	.	Will
-	阴凉	戴尔	学校	;	或者	,	发生	和	事故	的	男生	生活	经过	船长	.	将要

Dayton
代顿

1197 阴凉谷学校；或，威尔·戴顿上尉的校园生活趣事

- [dɪk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] ['kænɪblz] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [skɒt]

1198	Dick	Wright	and	His	Band	of	Cannibals	by	J	.	R	.	Scott
-	迪克	赖特	和	他的	乐队	的	食人族	经过	J	.	拉	.	斯科特

1198 迪克·赖特和他的食人族乐队，作者：JR·斯科特

- ['sɔːdʌst] ['tʃɑːli] , [ðə; ði] [pet] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['rɪŋmɑːstə(r)]

1199	Sawdust	Charlie	,	the	Pet	of	the	Ring	by	An	Old	Ringmaster
-	锯末	查理	,	这	宠物	的	这	戒指	经过	一个	老的	驯兽师

1199 锯末查理，马戏团的宠物，作者：一位老马戏团团长

- [ðə; ði] ['blɑːstɪd] [paɪn] ; [ɔː(r)] , [θriː] [bɔɪ] [skaʊts] [baɪ][kæpt] . [wɪl] Dayton1201

1200	The	Blasted	Pine	;	or	,	Three	Boy	Scouts	by	Capt	.	Will	Dayton1201
-	这	炸毁	松树	;	或者	,	三	男生	童子军	经过	船长	.	将要	Dayton1201

1200 枯松；或，威尔·戴顿上尉的三个童子军1201

[ðə; ði] [bɔɪ] [trə'piːzɪst] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [prə'feʃən(ə)l]

The	Boy	Trapezist	by	a	Former	Professional
这	男生	空中飞人	经过	一个	以前的	专业的

一位前职业飞人运动员所著的《少年空中飞人》

- ['lɪt(ə)l] ['nʌgɪt] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['lɛdˌvɪl] [baɪ]['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['ændəsn]

1202	Little	Nugget	,	the	Pride	of	Leadville	by	Major	J	.	Anderson
-	小的	金块	,	这	自豪	的	利德维尔	经过	主要的	J	.	安德森

1202 小金块，利德维尔的骄傲，作者：J·安德森少校

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['eərənɔːt] [baɪ][prɒf] . [waɪz]

1203	The	Young	Aeronaut	by	Prof	.	Wise
-	这	年轻的	航空员	经过	教授	.	明智的

1203 怀斯教授著《年轻的航空员》

- ['denvə(r)][dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstɪk] [bænd][baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]

1204	Denver	Dan	and	His	Mystic	Band	by	C	.	Little
-	丹佛	担	和	他的	神秘	乐队	经过	C	.	小的

1204 丹佛·丹和他的神秘乐队，作者：C·利特尔

- ['denvə(r)][dæn][ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] ['eɪdʒənts][baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]

1205	Denver	Dan	and	the	Road	Agents	by	C	.	Little
-	丹佛	担	和	这	路	代理人	经过	C	.	小的

1205 丹佛·丹和公路代理人，作者：C·利特尔

- ['denvə(r)][dæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kauntə,fitə] [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]

1206	Denver	Dan	and	the	Counterfeiters	by	C	.	Little
-	丹佛	担	和	这	造假者	经过	C	.	小的

1206 丹佛·丹和伪造者，作者：C·利特尔

- ['denvə(r)][dæn] [ˌaʊt'wɪtɪd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['aʊtˌlɔ:z] ['traɪʌmf] [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]

1207	Denver	Dan	Outwitted	;	or	,	The	Outlaw's	Triumph	by	C	.	Little
-	丹佛	担	被智胜	;	或者	,	这	亡命之徒	胜利	经过	C	.	小的

1207 丹佛·丹被智胜；或，亡命之徒的胜利，作者：C·利特尔

- ['denvə(r)][dæn][ðə; ði] ['ʃerɪf] [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]

1208	Denver	Dan	the	Sheriff	by	C	.	Little
-	丹佛	担	这	警长	经过	C	.	小的

1208 丹佛警长丹，作者：C. Little

- ['denvə(r)][dæn][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪərz] ['strætədʒəm][baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]

1209	Denver	Dan	to	the	Rescue	;	or	,	The	Mountaineer's	Stratagem	by	C	.	Little
-	丹佛	担	到	这	救援	;	或者	,	这	登山者的	策略	经过	C	.	小的

1209 丹佛·丹前来救援；或，登山者的计策，作者：C·利特尔

- ['denvə(r)][dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]

1210	Denver	Dan	and	His	Chums	by	C	.	Little
-	丹佛	担	和	他的	伙伴们	经过	C	.	小的

1210 丹佛·丹和他的伙伴们，作者：C·利特尔

- ['denvə(r)][dæn][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [baɪ][si:] . Little1212

1211	Denver	Dan	in	New	York	by	C	.	Little1212
-	丹佛	担	在	新的	约克	经过	C	.	Little1212

1211 丹佛·丹在纽约，作者：C. Little1212

[ðə; ði] [twɪn] [bɔɪ] [skaʊts] [baɪ]['pɜ:rsi][bi:] . [ˌes 'ti:] . [dʒɒn]

The	Twin	Boy	Scouts	by	Percy	B	.	St	.	John
这	双	男生	童子军	经过	珀西	B	.	英石	.	约翰

珀西·B·圣约翰的《双胞胎童子军》

- ['preəri] ['fɪl] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['pænθə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] [baɪ] ['hæri] ['rɑ:kˌwʊd]

1213	Prairie	Phil	;	or	,	The	Panther	of	the	Platte	by	Harry	Rockwood
-	草原	菲尔	;	或者	,	这	豹	的	这	普拉特	经过	哈里	洛克伍德

1213 草原菲尔；或，普拉特河的黑豹，作者：哈里·罗克伍德

- ['træpə(r)] [dju:k] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ə'vendʒə(r)][baɪ][dʒæs] . [di:] . ['mɒntəgju:]

1214	Trapper	Duke	;	or	,	The	Female	Avenger	by	Jas	.	D	.	Montague
-	捕兽人	公爵	;	或者	,	这	女性	复仇者	经过	贾斯	.	D	.	蒙塔古

1214 捕兽者公爵；或，女复仇者，作者：詹姆斯·D·蒙塔古

- [blæk] [ænd; ənd] [blu:] ; [ɔ:(r)] , [nɪk] ['(h)wɔ:tn] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:pɑ:θ] [baɪ] ['hæri] ['rɑ:kˌwʊd]

1215	Black	and	Blue	;	or	,	Nick	Wharton	on	the	Warpath	by	Harry	Rockwood
-	黑色的	和	蓝色的	;	或者	,	缺口	沃顿商学院	在	这	战争之路	经过	哈里	洛克伍德

1215 黑与蓝；或，尼克·沃顿的战争之路，作者：哈里·罗克伍德

- ['lɪt(ə)l] [hæl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][baɪ] ['kæptɪn] [wɪl] Dayton1217

1216	Little	Hal	,	the	Boy	Engineer	by	Captain	Will	Dayton1217
-	小的	哈尔	,	这	男生	工程师	经过	队长	将要	Dayton1217

1216 小哈尔，少年工程师，作者：威尔·戴顿船长1217

[ðə; ði] ['paɪrəts] [sʌn] [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm]

The	Pirate's	Son	by	J	.	T	.	Brougham
这	海盗的	儿子	经过	J	.	T	.	布鲁厄姆

J·T·布鲁厄姆著《海盗之子》

- [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['maɪdəs] ; " [ɔː(r)] , ['treʒəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] [baɪ]['dʒerəld] ['flemiŋ]

1218	The	Search	for	the	"	Midas	;	"	or	,	Treasures	from	the	Deep	by	Gerald	Fleming
-	这	搜索	为了	这	"	迈达斯	;	"	或者	,	宝藏	从	这	深的	经过	杰拉尔德	弗莱明

1218 寻找"迈达斯"；或，来自深海的宝藏，作者：杰拉尔德·弗莱明

- [gə'rɪlə] [dʒɔːdʒ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [bɔɪ] [ɪn]['æfrɪkə][baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['friːmən]

1219	Gorilla	George	;	or	,	A	New	York	Boy	in	Africa	by	J	.	L	.	Freeman
-	大猩猩	乔治	;	或者	,	一个	新的	约克	男生	在	非洲	经过	J	.	L	.	弗里曼

1219 大猩猩乔治；或，一个纽约男孩在非洲，作者：JL·弗里曼

- ['speʃ(ə)l] [ɪk'spres] [ned] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [bɔɪ] [ˌendʒə'nɪr] [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]

1220	Special	Express	Ned	,	the	Prince	of	Boy	Engineers	by	Horace	Appleton
-	特别的	表达	内德	,	这	王子	的	男生	工程师	经过	贺拉斯	阿普尔顿

1220 特快列车 内德，少年工程师王子，作者：霍勒斯·阿普尔顿

- [nɔːθ] [wʊdz] [tɒm] , [ðə; ði] ['æθliːt] ['hʌntə(r)][baɪ] [kɪt] [klaɪd]

1221	North	Woods	Tom	,	the	Athlete	Hunter	by	Kit	Clyde
-	北	伍兹	汤姆	,	这	运动员	猎人	经过	成套工具	克莱德

《北林1221号：汤姆，运动猎人》，作者：基特·克莱德

- ['laɪthaʊs] [lem] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['dɛdˌmænz] [riːf] [baɪ][æn; ən][əʊld] [siː] ['kæptɪn]

1222	Lighthouse	Lem	;	or	,	The	Mystery	of	Deadman's	Reef	by	an	Old	Sea	Captain
-	灯塔	引理	;	或者	,	这	神秘	的	死人的	礁	经过	一个	老的	海	队长

1222年灯塔莱姆；或，一位老船长讲述的死人礁之谜

- [dʒəʊ]['dʒɔːdn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

1223	Joe	Jordan	,	the	Young	Inventor	by	H	.	K	.	Shackleford
-	乔	约旦	,	这	年轻的	发明者	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

1223 乔·乔丹，年轻的发明家，作者：H·K·沙克尔福德

- [læ'suː] [luːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [θriː] ['preəri] [pɑːd] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]

1224	Lasso	Luke	;	or	,	The	Three	Prairie	Pards	by	Kit	Clyde
-	套索	卢克	;	或者	,	这	三	草原	豹子	经过	成套工具	克莱德

1224 套索卢克；或，基特·克莱德的《三只草原豹》

- [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] [sk'uːldeɪz] .

1225	Jack	Harkaway's	Schooldays	.
-	杰克	哈卡威的	学生时代	.

1225 杰克·哈卡威的校园生活。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ə'fləʊt] .

1226	Jack	Harkaway	Afloat	.
-	杰克	哈卡威	漂浮	.

1226 杰克·哈卡威漂浮。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .

1227	Jack	Harkaway	Among	the	Savages	.
-	杰克	哈卡威	之中	这	野蛮人	.

1227 杰克·哈卡威在野蛮人之中。

- [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] [ɪ'skeɪp] .

1228	Jack	Harkaway's	Escape	.
-	杰克	哈卡威的	逃脱	.

1228 杰克·哈克威的逃脱。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [æt; ət] ['ɒksfəd] .

1229	Jack	Harkaway	at	Oxford	.
-	杰克	哈卡威	在	牛津	.

1229 杰克·哈克威在牛津。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [bænd] .

1230	Jack	Harkaway	and	the	Black	Band	.
-	杰克	哈卡威	和	这	黑色的	乐队	.

1230 杰克·哈卡威和黑乐队。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brigənd] .

1231	Jack	Harkaway	and	the	Brigands	.
-	杰克	哈卡威	和	这	强盗	.

1231 杰克·哈卡威和强盗们。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][spaɪ] .

1232	Jack	Harkaway	and	the	Spy	.
-	杰克	哈卡威	和	这	间谍	.

1232 杰克·哈克威和间谍。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [træpt] .

1233	Jack	Harkaway	Trapped	.
-	杰克	哈卡威	被困	.

1233 杰克·哈卡威被困。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] - [duːm] .

1234	Jack	Harkaway	and	the	Italians	;	or	,	The	Brigand's	Doom	.
-	杰克	哈卡威	和	这	意大利人	;	或者	,	这	-	厄运	.

1234 杰克·哈卡威和意大利人；或者，强盗的厄运。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [əd'ventʃəz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

1235	Jack	Harkaway	and	His	Son's	Adventures	Round	the	World	.
-	杰克	哈卡威	和	他的	儿子的	冒险	圆形的	这	世界	.

1235 杰克·哈卡威和他的儿子环游世界的冒险。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['həʊmwəd] [baʊnd] .

1236	Jack	Harkaway	and	His	Son	Homeward	Bound	.
-	杰克	哈卡威	和	他的	儿子	回家	边界	.

1236 杰克·哈卡威和他的儿子回家。

- [jʌŋ] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts] .

1237	Young	Harkaway	and	the	Pirates	.
-	年轻的	哈卡威	和	这	海盗	.

1237 年轻的哈卡威和海盗。

- [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] ['traɪʌmf] .

1238	Jack	Harkaway's	Triumph	.
-	杰克	哈卡威的	胜利	.

1238 杰克·哈卡威的胜利。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɒn]['mædʒɪk]['aɪlənd] .

1239	Jack	Harkaway	on	Magic	Island	.
-	杰克	哈卡威	在	魔法	岛	.

1239 杰克·哈卡威在魔法岛上。

- [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] ['perəl] .

1240	Jack	Harkaway's	Peril	.
-	杰克	哈卡威的	危险	.

1240 杰克·哈卡威的危险。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

1241	Jack	Harkaway	to	the	Rescue	.
-	杰克	哈卡威	到	这	救援	.

1241 杰克·哈卡威前来救援。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

1242	Jack	Harkaway	,	the	Magician	.
-	杰克	哈卡威	,	这	魔术师	.

1242 魔术师杰克·哈卡威。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] , [ðə; ði][ə'vendʒə(r)] .

1243	Jack	Harkaway	,	the	Avenger	.
-	杰克	哈卡威	,	这	复仇者	.

1243 杰克·哈克威，复仇者。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn] [ɒ'streɪliə] .

1244	Jack	Harkaway	in	Australia	.
-	杰克	哈卡威	在	澳大利亚	.

1244 杰克·哈卡威在澳大利亚。

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkts] .

1245	Jack	Harkaway	and	the	Convicts	.
-	杰克	哈卡威	和	这	罪犯	.

1245 杰克·哈卡威和罪犯乐队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

第6/6页

- [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃreɪndʒə(r)] .

1246	**Jack**	**Harkaway**	**and**	**the**	**Bushrangers**	**.**
-	杰克	哈卡威	和	这	丛林强盗	.

1246 杰克·哈卡威和丛林强盗。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['tɪŋkə(r)] .

1247	**Young**	**Jack**	**Harkaway**	**and**	**His**	**Boy**	**Tinker**	**.**
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	他的	男生	修补匠	.

1247 年轻的杰克·哈卡威和他的小修补匠。

- ['tɪŋkərz] [mæn] , ['bəʊgi] .

1248	**Tinker's**	**Man**	**,**	**Bogey**	**.**
-	修补匠的	男人	,	博基	.

1248 修补匠，博基。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn] [speɪn] .

1249	**Young**	**Jack**	**Harkaway**	**in**	**Spain**	**.**
-	年轻的	杰克	哈卡威	在	西班牙	.

1249 年轻的杰克·哈卡威在西班牙。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn] ['tɜːki] .

1250	**Young**	**Jack**	**Harkaway**	**in**	**Turkey**	**.**
-	年轻的	杰克	哈卡威	在	火鸡	.

1250 土耳其的年轻杰克·哈卡威。

- [məʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] .

1251	**Mole**	**Among**	**the**	**Mussulmans**	**.**
-	痣	之中	这	穆斯林	.

1251 穆斯林中的鼹鼠。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz] .

1252	**Young**	**Jack**	**Harkaway**	**and**	**the**	**Arabs**	**.**
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	阿拉伯人	.

1252 年轻的杰克·哈卡威和阿拉伯人。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kauntəˌfitə] .

1253	**Young**	**Jack**	**Harkaway**	**and**	**the**	**Counterfeiters**	**.**
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	造假者	.

1253 年轻的杰克·哈卡威和伪造者。

- [dɪk] - [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1254	**Dick**	**Lightheart**	**by**	**Bracebridge**	**Hemyng**
-	迪克	-	经过	布雷斯布里奇	-

1254 迪克·莱特哈特，布雷斯布里奇·赫明著

- [dɪk] - ['traɪəlz][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1255	**Dick**	**Lightheart's**	**Trials**	**by**	**Bracebridge**	**Hemyng**
-	迪克	-	试验	经过	布雷斯布里奇	-

1255 迪克·莱特哈特的《布雷斯布里奇·赫明的试炼》

- [dɪk] - ['traɪʌmf] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1256	**Dick**	**Lightheart's**	**Triumph**	**by**	**Bracebridge**	**Hemyng**
-	迪克	-	胜利	经过	布雷斯布里奇	-

1256 迪克·莱特哈特的胜利，作者：布雷斯布里奇·海明

- [dɪk] - [æt; ət] [siː] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1257 Dick Lightheart at Sea by Bracebridge Hemyng
- 迪克 - 在 海 经过 布雷斯布里奇 -

1257 迪克·莱特哈特在海上，作者：布雷斯布里奇·赫明

- [dɪk] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1258 Dick Lightheart Around the World by Bracebridge Hemyng
- 迪克 - 大约 这 世界 经过 布雷斯布里奇 -

1258 迪克·莱特哈特环游世界，作者：布雷斯布里奇·海明

- [dɪk] - [ɪn] ['lʌndən] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1259 Dick Lightheart in London by Bracebridge Hemyng
- 迪克 - 在 伦敦 经过 布雷斯布里奇 -

1259 迪克·莱特哈特在伦敦，布雷斯布里奇·赫明

- [dɪk] - ['vɪktəri] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1260 Dick Lightheart's Victory by Bracebridge Hemyng
- 迪克 - 胜利 经过 布雷斯布里奇 -

1260 迪克·莱特哈特的胜利，作者：布雷斯布里奇·赫明

- [dʒəʊ]['dɒdʒə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ven'trɪləkwɪst] [baɪ] [gʌs] ['wɪljəmz]
1261 Joe Dodger , the Boy Ventriloquist by Gus Williams
- 乔 孱 , 这 男生 腹语师 经过 格斯 威廉姆斯

1261 乔·道奇，腹语少年，作者：格斯·威廉姆斯

- ['lɪt(ə)l] [mæk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][baɪ] [rælf] Royal1263
1262 Little Mac , the Boy Engineer by Ralph Royal1263
- 小的 苹果 , 这 男生 工程师 经过 拉尔夫 Royal1263

1262 小麦克，少年工程师，作者：拉尔夫·罗亚尔1263

[ðə; ði] [mɑːkt] ['mɒkəsɪn] ; [ɔː(r)] , ['pændi] ['elɪs] - [pɑːd] [baɪ] ['mɑːlɪn] ['mænli]
The Marked Moccasin ; or , Pandy Ellis ' Pard by Marline Manley
这 标记 鹿皮鞋 ; 或者 , 潘迪 埃利斯 - 帕尔德 经过 玛琳 曼利

有标记的鹿皮鞋；或，潘迪·埃利斯的帕德，作者：玛琳·曼利

- [tɒm] [braʊnz] [skˈuːldeɪz] [baɪ] ['tɒməs] [hjuːz]
1264 Tom Brown's Schooldays by Thomas Hughes
- 汤姆 布朗的 学生时代 经过 托马斯 休斯

1264 托马斯·休斯著《汤姆·布朗的求学时光》

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [mʊrz] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1265 Young Jack Harkaway Fighting the Moors by Bracebridge Hemyng
- 年轻的 杰克 哈卡威 斗争 这 沼泽地 经过 布雷斯布里奇 -

1265 布雷斯布里奇·赫明著《年轻的杰克·哈卡威与荒原作战》

- ['ferɪt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['meni] ['feɪsɪz] [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn]
1266 Ferret , the Little Detective ; or , The Man of Many Faces by Police Captain
- 雪貂 , 这 小的 侦探 ; 或者 , 这 男人 的 许多 面孔 经过 警察 队长

['haʊəd]
Howard
霍华德

1266 《小侦探费雷特；或，千面人》，作者：霍华德警长

- [tʃeɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [mis'teik] [baɪ][ə; eɪ][en] . [waɪ] . [dɪ'tektɪv]
1267 Chased Around the World ; or , The Detective's Mistake by a N . Y . Detective
- 追逐 大约 这 世界 ; 或者 , 这 侦探的 错误 经过 一个 N . 是 . 侦探

1267 环球追捕；或，纽约侦探的失误

- ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['kɒmədɔː(r)] [ɑː] - [lʊk]
1268 Master of Himself ; or , A Boy's Fight in the World by Commodore Ah - Look
- 掌握 的 他本人 ; 或者 , 一个 男孩们 斗争 在 这 世界 经过 准将 啊 - 看

1268 自我掌控；或，阿卢准将笔下的男孩在世间的战斗

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdəlz][ɒv; əv][gəʊld][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1269	Young	Jack	Harkaway	and	the	Idols	of	Gold	by	Bracebridge	Hemyng
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	偶像	的	金子	经过	布雷斯布里奇	-

1269 布雷斯布里奇·海明著《年轻的杰克·哈卡威与黄金偶像》

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skaʊts] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . Scott1271

1270	The	Rival	Scouts	by	J	.	R	.	Scott1271
-	这	竞争对手	童子军	经过	J	.	拉	.	Scott1271

1270 敌对侦察兵，作者：JR Scott1271

[ɒn] [dek] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] [baɪ] ['haʊəd] [diː] [vɪər]

On	Deck	;	or	,	The	Boy	Pilot	of	Lake	Erie	by	Howard	De	Vere
在	甲板	;	或者	,	这	男生	飞行员	的	湖	伊利	经过	霍华德	德	维尔

《在甲板上；或，伊利湖上的少年领航员》，作者：霍华德·德·维尔

- ['siːkrəts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]

1272	Secrets	Under	the	Sea	by	Kit	Clyde
-	秘密	在下面	这	海	经过	成套工具	克莱德

《海底1272个秘密》作者：基特·克莱德

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] Hemyng1274

1273	Young	Jack	Harkaway	and	the	Mutineers	by	Bracebridge	Hemyng1274
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	叛乱者	经过	布雷斯布里奇	Hemyng1274

1273 年轻的杰克·哈卡威和叛变者，作者：布雷斯布里奇·赫明1274

[ðə; ði] [jʌŋ] ['revənjuː] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['muːnˌʃaɪnə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [dɪ'tektɪv]

The	Young	Revenue	Detective	;	or	,	Among	the	Moonshiners	by	a	Retired	Detective
这	年轻的	收入	侦探	;	或者	,	之中	这	私酒贩	经过	一个	退休	侦探

年轻的税务侦探；或者，一位退休侦探笔下的私酒贩子

- [lɒŋ] - [pɔː] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['hʌntə(r)][baɪ] [kɪt] [klaɪd]

1275	Long	-	Paw	,	the	Mysterious	Hunter	by	Kit	Clyde
-	长的	-	爪子	,	这	神秘	猎人	经过	成套工具	克莱德

1275 长爪，神秘的猎人，作者：基特·克莱德

- [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ɒdz] [baɪ] ['haʊəd] [də'vɪər]

1276	The	Young	Engineer	;	or	,	Fighting	Against	Odds	by	Howard	Devere
-	这	年轻的	工程师	;	或者	,	斗争	反对	赔率	经过	霍华德	德维尔

1276 《年轻的工程师；或逆境求生》，作者：霍华德·德维尔

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz][ɒv; əv] ['krɪp(ə)l] [kriːk] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1277	Young	Jack	Harkaway	and	the	Miners	of	Cripple	Creek	by	Bracebridge	Hemyng
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	矿工	的	削弱	溪	经过	布雷斯布里奇	-

1277 布雷斯布里奇·海明著《年轻的杰克·哈卡威和克里普尔溪的矿工》

- [ðə; ði] [siː] [fiːndz] ; [ɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][baɪ] ['haʊəd] [də'vɪər]

1278	The	Sea	Fiends	;	or	,	Under	the	Ocean	by	Howard	Devere
-	这	海	恶魔	;	或者	,	在下面	这	海洋	经过	霍华德	德维尔

1278 海魔；或，海底世界，作者：霍华德·德维尔

- ['zəulə] , [ðə; ði][əʊld] ['træpərz] ['dɔːtə(r)] [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

1279	Zola	,	the	Old	Trapper's	Daughter	by	R	.	T	.	Emmet
-	佐拉	,	这	老的	捕兽人的	女儿	经过	拉	.	T	.	埃米特

1279年，佐拉，老猎人的女儿，作者：R.T. Emmet

- [fred] ['heɪzəl] ; [ɔː(r)] , [ə'drɪft] [ɒn][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd] [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['emɪt]

1280	Fred	Hazle	;	or	,	Adrift	on	a	Floating	Island	by	H	.	C	.	Emmet
-	弗雷德	黑兹尔	;	或者	,	漂流	在	一个	漂浮的	岛	经过	H	.	C	.	埃米特

1280 弗雷德·黑兹尔；或，漂泊在浮岛上，作者：H.C.埃米特

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] ['daɪvəz] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1281	Young	Jack	Harkaway	and	the	Pearl	Divers	of	Ceylon	by	Bracebridge	Hemyng
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	珍珠	潜水员	的	锡兰	经过	布雷斯布里奇	-

1281 布雷斯布里奇·赫明著《年轻的杰克·哈卡威和锡兰的采珠人》

- ['stʌtərɪŋ] [məʊz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [el] .

1282	Stuttering	Mose	;	or	,	The	Old	Scout	of	the	Revolution	by	Gen	.	J	.	L	.
-	口吃	摩西	;	或者	,	这	老的	侦察	的	这	革命	经过	Gen	.	J	.	L	.

['dʒɑːnztən]

Johnston
约翰斯顿

1282 口吃的摩西；或，革命时期的老侦察兵，作者：J.L.约翰斯顿将军

- ['kæptɪn] ['hʌrɪkən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [weɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [baɪ]['ælən] ['ɑːnəld]

1283	Captain	Hurricane	;	or	,	The	Waif	of	the	Wreck	by	Allan	Arnold
-	队长	飓风	;	或者	,	这	孤儿	的	这	破坏	经过	艾伦	阿诺德

1283 飓风船长；或，沉船的孤儿，作者：艾伦·阿诺德

- [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrərz] .

1284	The	Young	Explorers	.
-	这	年轻的	探险家	.

1284 少年探险家。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]

The	Adventures	of	Two	Boys	in	Guatemala	by	Capt	.	Will	Dayton
这	冒险	的	二	男孩们	在	危地马拉	经过	船长	.	将要	代顿

《两个男孩在危地马拉的冒险》作者：威尔·戴顿上尉

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv] [t'aɪgəz] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1285	Young	Jack	Harkaway	in	the	Land	of	Tigers	by	Bracebridge	Hemyng
-	年轻的	杰克	哈卡威	在	这	土地	的	老虎队	经过	布雷斯布里奇	-

1285 布雷斯布里奇·海明著《虎之国的少年杰克·哈卡威》

- ['denvə(r)][dæn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] [ded] - [ʃɒts] [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm]

1286	Denver	Dan	,	Jr	.	,	and	His	Band	of	Dead	-	Shots	by	“	Noname
-	丹佛	担	,	小	.	,	和	他的	乐队	的	死的	-	镜头	经过	”	无名氏

《1286 丹佛·丹二世和他的神枪手乐队》，作者“无名氏”

” - [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bjuːti] ” [baɪ][kæpt] . [wɪl] Dayton1288

”	1287	The	Cruise	of	the	“	Beauty	”	by	Capt	.	Will	Dayton1288
”	-	这	巡航	的	这	“	美丽	”	经过	船长	.	将要	Dayton1288

“1287 威尔·戴顿船长所著《‘美丽号’的航行》1288

[ðə; ði][mæd][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ; [ɔː(r)] ,

The	Mad	Man	of	the	North	Pole	;	or	,
这	疯狂的	男人	的	这	北	极	;	或者	,

北极的疯子；或者，

[ðə; ði] [bɔɪ] [mə'zɛpə] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['siːz] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]

The	Boy	Mazeppa	of	the	Arctic	Seas	by	Kit	Clyde
这	男生	马泽帕	的	这	北极	海域	经过	成套工具	克莱德

基特·克莱德著《北极海域的男孩马泽帕》

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv]['ɪndiə][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1289	Young	Jack	Harkaway	and	the	Thugs	of	India	by	Bracebridge	Hemyng
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	暴徒	的	印度	经过	布雷斯布里奇	-

1289 布雷斯布里奇·海明著《年轻的杰克·哈卡威和印度暴徒》

- ['smәʊkstæk] [bɒb] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [skɒt]

1290	Smokestack	Bob	,	the	Hero	of	the	Rail	by	J	.	R	.	Scott
-	烟囱	鲍勃	,	这	英雄	的	这	轨	经过	J	.	拉	.	斯科特

1290 烟囱鲍勃，铁路英雄，作者：JR·斯科特

- [ned] ['әʊɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] [baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]

1291	Ned	Owen	;	or	,	The	Mystery	of	a	Missing	Ship	by	Capt	.	Will	Dayton
-	内德	欧文	;	或者	,	这	神秘	的	一个	丢失的	船	经过	船长	.	将要	代顿

1291 内德·欧文；或，威尔·戴顿船长所著《失踪船只之谜》

- ['denvə(r)][dæn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm]

1292	Denver	Dan	,	Jr	.	,	and	the	Renegade	by	“	Noname
-	丹佛	担	,	小	.	,	和	这	叛逆者	经过	“	无名氏

1292 Denver Dan, Jr. 和叛逆者，作者“Noname”

” - [ðə; ði][mæd]['hʌntə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm][baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]

”	1293	The	Mad	Hunter	;	or	,	The	Mystery	of	the	Beaver	Dam	by	Capt	.	Will	Dayton
”	-	这	疯狂的	猎人	;	或者	,	这	神秘	的	这	海狸	坝	经过	船长	.	将要	代顿

《1293 疯狂的猎人；或，海狸坝之谜》，作者：威尔·戴顿上尉

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊrz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ]

1294	Young	Jack	Harkaway	and	the	Boers	of	the	Transvaal	by	Bracebridge
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	布尔人	的	这	德兰士瓦	经过	布雷斯布里奇

-
Hemyng
-

1294 年，布雷斯布里奇·赫明所著《年轻的杰克·哈卡威与德兰士瓦的布尔人》

- - [eɪd] .

1295	Sumter's	Aide	.
-	-	助手	.

1295 萨姆特的助手。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ][kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

A	Story	of	the	American	Revolution	by	Capt	.	Geo	.
一个	故事	的	这	美国人	革命	经过	船长	.	地理	.

乔治上尉笔下的美国革命故事

['grænˌvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Granville	,	U	.	S	.	A	.
格兰维尔	,	U	.	S	.	一个	.

美国格兰维尔

- [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] [baɪ] ['hæri] ['rɑːkˌwʊd]

1296	Washed	Ashore	;	or	,	Adventures	in	a	Strange	Land	by	Harry	Rockwood
-	洗过	岸上	;	或者	,	冒险	在	一个	奇怪的	土地	经过	哈里	洛克伍德

1296年《搁浅记；或，异乡奇遇记》，作者：哈里·罗克伍德

- [deθ] [gʌltʃ] ; [ɔː(r)] , “ ['iːv(ə)l] [aɪ] , ” [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [baɪ] ['ælɪks] . ['ɑːmˌstrɒŋ]

1297	Death	Gulch	;	or	,	“	Evil	Eye	,	”	Chief	of	the	Comanches	by	Alex	.	Armstrong
-	死亡	峡谷	;	或者	,	“	邪恶的	眼睛	,	”	首席	的	这	科曼奇人	经过	亚历克斯	.	阿姆斯特朗

1297 死亡峡谷；或“邪眼”，科曼奇族酋长，作者：亚历克斯·阿姆斯特朗

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn]['kjuːbə][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1298	Young	Jack	Harkaway	in	Cuba	by	Bracebridge	Hemyng
-	年轻的	杰克	哈卡威	在	古巴	经过	布雷斯布里奇	-

1298 布雷斯布里奇·海明著《古巴的年轻杰克·哈卡威》

- ['bluːˌdʒækɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [baɪ] ['mɒrɪs] ['redˌwɪŋ]

1299	Bluejacket	,	the	Boy	Scout	of	the	Wilderness	by	Morris	Redwing
-	蓝夹克	,	这	男生	侦察	的	这	荒野	经过	莫里斯	红翼

1299 蓝夹克，荒野童子军，作者：莫里斯·雷德温

- [əʊld][fɒks] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [dɪ'tektɪv]

1300	Old	Fox	;	or	,	The	Mystery	of	the	Trunk	by	a	New	York	Detective
-	老的	狐狸	;	或者	,	这	神秘	的	这	树干	经过	一个	新的	约克	侦探

1300 老狐狸；或，纽约侦探探寻的行李箱之谜

- [ðə; ði] [lɒst] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəlaɪn] [baɪ] [kɒl] . [dʒeɪ] . [em] . Travers1302

1301	The	Lost	Island	;	or	,	The	Cruise	of	the	Caroline	by	Col	.	J	.	M	.	Travers1302
-	这	丢失的	岛	;	或者	,	这	巡航	的	这	卡罗琳	经过	上校	.	J	.	M	.	Travers1302

1301 《失落的岛屿》；或，《卡罗琳号的航行》，作者：J.M. 特拉弗斯上校1302

[jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kjuːbən] [ɪn'sɜːrdʒənt] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

Young	Jack	Harkaway	Among	the	Cuban	Insurgents	by	Bracebridge	Hemyng
年轻的	杰克	哈卡威	之中	这	古巴	叛乱分子	经过	布雷斯布里奇	-

布雷斯布里奇·海明著《古巴起义者中的青年杰克·哈卡威》

- ['hjʊərən] ['hæri] , [ðə; ði]['paɪrət]['hʌntə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [skɪf] [baɪ][dʒæs] . [diː] . ['mɒntəgjuː]

1303	Huron	Harry	,	The	Pirate	Hunter	;	or	,	The	Haunted	Skiff	by	Jas	.	D	.	Montague
-	休伦	哈里	,	这	海盗	猎人	;	或者	,	这	闹鬼的	小艇	经过	贾斯	.	D	.	蒙塔古

1303 休伦·哈里，海盗猎人；或，闹鬼的小艇，作者：詹姆斯·D·蒙塔古

- ['faɪəmən] [dɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][naɪn][baɪ][dʒæs] . [diː] . ['mɒntəgjuː]

1304	Fireman	Dick	;	or	,	The	Pride	of	Number	9	by	Jas	.	D	.	Montague
-	消防队员	迪克	;	或者	,	这	自豪	的	数字	9	经过	贾斯	.	D	.	蒙塔古

1304 消防员迪克；或，9号的骄傲，作者：詹姆斯·D·蒙塔古

- ['bʌfələʊ] [bɪlz] [tʃʌm] [baɪ][kæpt] . [rælf] ['fɛntən]

1305	Buffalo	Bill's	Chum	by	Capt	.	Ralph	Fenton
-	水牛	法案的	密友	经过	船长	.	拉尔夫	芬顿

1305 布法罗比尔的伙伴，作者：拉尔夫·芬顿上尉

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ]

1306	Young	Jack	Harkaway	Fighting	the	Slave	Traders	of	the	Soudan	by	Bracebridge
-	年轻的	杰克	哈卡威	斗争	这	奴隶	交易员	的	这	苏丹	经过	布雷斯布里奇

-

Hemyng
-

1306 年，布雷斯布里奇·赫明著《年轻的杰克·哈卡威与苏丹奴隶贩子作战》

- [jʌŋ] [lɪŋks] , [ðə; ði] ['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri]

1307	Young	Lynx	,	the	Amateur	Detective	by	Richard	R	.	Montgomery
-	年轻的	山猫	,	这	业余	侦探	经过	理查德	拉	.	蒙哥马利

1307 理查德·R·蒙哥马利著《年轻的猞猁，业余侦探》

- [frɒm; frəm] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .

1308	From	Drummer	Boy	to	General	.
-	从	鼓手	男生	到	一般的	.

1308 从鼓手到将军。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)][baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri]

A	Tale	of	the	Mexican	War	by	Richard	R	.	Montgomery
一个	故事	的	这	墨西哥	战争	经过	理查德	拉	.	蒙哥马利

理查德·R·蒙哥马利著《墨西哥战争的故事》

- - , [ðə; ði] [spɔːt] [frɒm; frəm][ˌsækrə'mentəʊ][baɪ] [kɪt] [klaɪd]

1309	Silvershot	,	the	Sport	From	Sacramento	by	Kit	Clyde
-	-	,	这	运动	从	萨克拉门托	经过	成套工具	克莱德

1309 Silvershot，来自萨克拉门托的运动，作者：Kit Clyde

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1310	Young	Jack	Harkaway	and	the	Dervishes	of	the	Nile	by	Bracebridge	Hemyng
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	苦行僧	的	这	尼罗河	经过	布雷斯布里奇	-

1310 布雷斯布里奇·赫明著《年轻的杰克·哈卡威和尼罗河的苦行僧》

- [red] ['rɪvə(r)] [bɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [skaʊts] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [skɒt]

1311	Red	River	Bill	,	the	Prince	of	Scouts	by	J	.	R	.	Scott
-	红色的	河	账单	,	这	王子	的	童子军	经过	J	.	拉	.	斯科特

1311年，JR·斯科特著《红河比尔，侦察兵王子》

- [ðə; ði] “ [siː] [weɪvz] ” [lɑːst] [kruːz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['paɪrəts] - [keɪv] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]

1312	The	“	Sea	Wave's	”	Last	Cruise	;	or	,	The	Pirates	'	Cave	by	Kit	Clyde
-	这	“	海	波浪	”	最后的	巡航	;	或者	,	这	海盗	-	洞穴	经过	成套工具	克莱德

1312 “海浪”号的最后一次航行；或，基特·克莱德的海盗洞穴

- [sæm] ['ʃaːp] [æt; ət] [skuːl] [baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]

1313	Sam	Sharpe	at	School	by	Capt	.	Will	Dayton
-	山姆	夏普	在	学校	经过	船长	.	将要	代顿

1313 山姆·夏普在学校，作者：威尔·戴顿上尉

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn] [ɑː'miːniə] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːrks] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ]

1314	Young	Jack	Harkaway	in	Armenia	;	or	,	A	Fight	with	the	Turks	by	Bracebridge
-	年轻的	杰克	哈卡威	在	亚美尼亚	;	或者	,	一个	斗争	和	这	土耳其人	经过	布雷斯布里奇

-

Hemyng

-

1314 年轻的杰克·哈卡威在亚美尼亚；或，与土耳其人的战斗，作者：布雷斯布里奇·海明

- [ðə; ði] ['kɒrəl] [keɪv] ; [ɔː(r)] , [pɔːl] ['fɪlɪps] [kruːz] [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]

1315	The	Coral	Cave	;	or	,	Paul	Philip's	Cruise	by	Horace	Appleton
-	这	珊瑚	洞穴	;	或者	,	保罗	菲利普的	巡航	经过	贺拉斯	阿普尔顿

1315 珊瑚洞；或保罗·菲利普的航行，作者：霍勒斯·阿普尔顿

- ['hjuːgəʊ] , [ðə; ði] ['teksən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['diːmənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æləməʊ][baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [skɒt]

1316	Hugo	,	the	Texan	;	or	,	the	Demons	of	the	Alamo	by	J	.	R	.	Scott
-	雨果	,	这	德克萨斯人	;	或者	,	这	恶魔	的	这	阿拉莫	经过	J	.	拉	.	斯科特

1316 雨果，德克萨斯人；或，阿拉莫的恶魔，作者：JR·斯科特

- [mæt] ['meri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]

1317	Matt	Merry	;	or	,	the	Life	of	the	School	by	Capt	.	Will	Dayton
-	马特	欢乐	;	或者	,	这	生活	的	这	学校	经过	船长	.	将要	代顿

1317 马特·梅里；或，威尔·戴顿上尉的学校生活

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlkənz; 'bɒlkənz][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ]

1318	Young	Jack	Harkaway	Fighting	the	Bandits	of	the	Balkans	by	Bracebridge
-	年轻的	杰克	哈卡威	斗争	这	强盗	的	这	巴尔干	经过	布雷斯布里奇

-

Hemyng

-

1318 年轻的杰克·哈卡威与巴尔干强盗战斗，作者：布雷斯布里奇·海明

- ['lɪt(ə)l] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['twenti] [bɔɪ] ['faɪəmən] [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]

1319	Little	Jack	and	His	Twenty	Boy	Firemen	by	Robert	Lennox
-	小的	杰克	和	他的	二十	男生	消防员	经过	罗伯特	伦诺克斯

1319 小杰克和他的二十个消防男孩，作者：罗伯特·伦诺克斯

- ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ; [ɔː(r)] , “ ['lʌki] ” ['lændiz] [plʌk] [baɪ][dʒæs] . [diː] . ['mɒntəgjuː]

1320	Keeping	His	Word	;	or	,	“	Lucky	”	Landy's	Pluck	by	Jas	.	D	.	Montague
-	保持	他的	单词	;	或者	,	“	幸运的	”	兰迪的	采摘	经过	贾斯	.	D	.	蒙塔古

1320 信守诺言；或“幸运”兰迪的勇气，作者：詹姆斯·D·蒙塔古

- [hɪz; ɪz][lɑːst] [sent] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [dʒəʊ] ['dʌtən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

1321	His	Last	Cent	;	or	,	How	Joe	Dutton	Made	His	Fortune	by	H	.	K	.	Shackleford
-	他的	最后的	中心	;	或者	,	如何	乔	达顿	制成	他的	财富	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

1321年，《他的最后一分钱；或者，乔·达顿如何发家致富》，作者：H·K·沙克尔福德

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][saɪ'bɪəriə][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] Hemyng1323

1322	Young	Jack	Harkaway	in	the	Wilds	of	Siberia	by	Bracebridge	Hemyng1323
-	年轻的	杰克	哈卡威	在	这	荒野	的	西伯利亚	经过	布雷斯布里奇	Hemyng1323

1322 布雷斯布里奇·赫明格著《西伯利亚荒野中的少年杰克·哈卡威》1323

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wʊlf] .

The	Ocean	Wolf	.
这	海洋	狼	.

海洋之狼。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . [smɔːl]

A	Story	of	Privateering	in	1812	by	George	G	.	Small
一个	故事	的	私掠船	在	-	经过	乔治	G	.	小的

乔治·G·斯莫尔著《1812年私掠船的故事》

- ['bʌfələʊ] [bɪl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] [ded] - [ʃɒts] [baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)]

1324	Buffalo	Bill	,	Jr	.	,	and	His	Band	of	Dead	-	shots	by	Allyn	Draper
-	水牛	账单	,	小	.	,	和	他的	乐队	的	死的	-	镜头	经过	艾琳	德雷珀

《1324 布法罗·比尔二世和他的神枪手乐队》，作者：艾伦·德雷珀

- ['bɪli] ['bʌt(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] [ænd; ənd] ['beəbæk] ['raɪdə(r)][baɪ][luː'tenənt] .

1325	Billy	Button	,	the	Young	Clown	and	Bareback	Rider	by	Lieut	.
-	比利	按钮	,	这	年轻的	小丑	和	无套	骑士	经过	中尉	.

1325 比利·巴顿，年轻的小丑和无鞍骑手，作者：中尉。

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑː] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] Hemyng1327

1326	Young	Jack	Harkaway	and	the	Shah	of	Persia	by	Bracebridge	Hemyng1327
-	年轻的	杰克	哈卡威	和	这	沙阿	的	波斯	经过	布雷斯布里奇	Hemyng1327

1326 年轻的杰克·哈卡威与波斯沙阿，作者：布雷斯布里奇·赫明1327

[frɒm; frəm] ['erənd] [bɔɪ] [tuː; tə] ['lɔɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] .

From	Errand	Boy	to	Lawyer	;	or	,	Bound	to	Be	at	the	Top	by	R	.	T	.
从	差事	男生	到	律师	;	或者	,	边界	到	是	在	这	顶部	经过	拉	.	T	.

Emmet1328

Emmet1328

Emmet1328

从跑腿小弟到律师；或者说，注定要登上顶峰 作者：RT Emmet1328

[ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒeɪ] [guːld] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [kɪŋz] [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

A	Young	Jay	Gould	;	or	,	A	Boy	Among	the	Money	Kings	by	H	.	K	.	Shackleford
一个	年轻的	杰伊	古尔德	;	或者	,	一个	男生	之中	这	钱	国王	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

年轻的杰伊·古尔德；或者，H·K·沙克尔福德笔下的"金钱之王"

- [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən][baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

1329	A	Soldier	at	Sixteen	;	or	,	Fighting	for	the	Union	by	C	.	Little
-	一个	士兵	在	十六	;	或者	,	斗争	为了	这	联盟	经过	C	.	小的

1329 十六岁的士兵；或，为联邦而战，作者：C·利特尔

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑːrkəˌweɪ] [ɪn][ə'reɪbiə][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -

1330	Young	Jack	Harkaway	in	Arabia	by	Bracebridge	Hemyng
-	年轻的	杰克	哈卡威	在	阿拉伯	经过	布雷斯布里奇	-

1330 布雷斯布里奇·海明著《阿拉伯的年轻杰克·哈卡威》

- [ə; eɪ] ['sʌðən] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] : [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] .

1331	A	Southern	Boy	in	New	York	:	or	,	Bound	to	Make	His	Money	by	H	.	K	.
-	一个	南方	男生	在	新的	约克	:	或者	,	边界	到	制作	他的	钱	经过	H	.	K	.

Shackleford1332

Shackleford1332

Shackleford1332

1331 一个南方男孩在纽约：或者，注定要赚钱，作者：HK Shackleford1332

[ðə; ði] ['æktərz] [sʌn] .

The	Actor's	Son	.
这	演员的	儿子	.

演员之子。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [baɪ] [gʌs] ['wɪljəmz]

A	Story	of	Trials	and	Triumphs	On	and	Off	the	Stage	by	Gus	Williams
一个	故事	的	试验	和	胜利	在	和	离开	这	阶段	经过	格斯	威廉姆斯

格斯·威廉姆斯著《舞台内外：一段充满考验与胜利的故事》

- [tɪk] [tæk] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ʃɑːp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]

1333	Tick	Tack	,	the	Messenger	Boy	;	or	,	Sharp	Work	for	a	Million	by	Robert	Lennox
-	打钩	钉	,	这	信使	男生	;	或者	,	锋利的	工作	为了	一个	百万	经过	罗伯特	伦诺克斯

1333 信使小子滴答；或，罗伯特·伦诺克斯的《百万富翁的精明工作》

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əˈdres] ,

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	your	address	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	你的	地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

[pəʊst] - [peɪd] , [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] .

post	-	paid	,	on	receipt	of	price	,	5	cents	.
邮政	-	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	,	5	分	.

货到付款，收到货款后支付，5美分。

[əˈdres]

Address

地址

地址

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	29	West	26th	Street	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	西方	26th	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约西26街29号。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kənˈsɪstənt] .

Punctuation	has	been	made	consistent	.
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌverɪˈeʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ,

Variations	in	spelling	and	hyphenation	were	retained	as	they	appear	in	the	original	publication	,
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这	原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪkˈsept] [ðæt] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] .

except	that	obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神